2011 Ministerio de Cultura

G. MOLINA
LIBROS ANTIGUOS
Travesía del Arenal, 1
MADRID

2011 Ministerio de Cultura

SC-C.1.17

2011 Ministerio de Cultura

2011 Ministerio de Cultura

2011 Ministerio de Cultura

2011 Ministerio de Cultura

NOUVELLE
METHODE
POUR
APPRENDRE FACILEMENT
LES LANGUES
HEBRAÏQUE
ET CHALDAÏQUE.
AVEC
LE DICTIONNAIRE DES RACINES
Hebraïques & Chaldaïques, & de leurs dérivez.

Dédiée à Monseigneur
LE DUC DE BOURGOGNE.

A PARIS,
Chez JACQUES COLLOMBAT, Imprimeur ordinaire de Madame la Ducheſſe de Bourgogne, ruë ſaint Jacques, au Pelican.

M. DCCVIII.
Avec Approbation & Privilege du Roy.

MUSEO SEFARDI TOLEDO
R. 6540
2011 Ministerio de Cultura

2011 Ministerio de Cultura

A MONSEIGNEUR
LE DUC
DE BOURGOGNE.

MONSEIGNEUR,

L'honneur que j'ay d'être Imprimeur de Madame la Duchesse

2011 Ministerio de Cultura

de Bourgogne, m'engage à ne rien négliger pour me perfectionner dans mon Art; & la bonté avec laquelle vous avez agreé les Ouvrages qui ſont ſortis de mes mains, a été un nouveau motif de m'attacher de plus en plus à faire de beaux caracteres, & à rendre mes Impreſſions plus exactes & plus belles: C'eſt, MONSEIGNEUR, *ce qui m'a fait entreprendre l'impreſſion de cette Grammaire Hebraïque & Chaldaïque, qui attendoit la lumiere depuis long-temps: la difficulté d'y réuſſir ayant rebuté ceux qui ont voulu l'imprimer: mais c'eſt au contraire ce qui m'a encouragé, dans la ſeule vûë d'avoir l'honneur de vous la dédier, auſſi-bien que celle des au-*

2011 Ministerio de Cultura

EPITRE.

tres Langues de l'Orient que je dois mettre inceſſamment ſous la preſſe.

Le zéle que vous avez pour la Religion, vous fera eſtimer un Ouvrage qui contient les premices des Langues ſaintes par leſquelles elle nous a été tranſmiſe, & dans leſquelles ſont renfermées les plus anciens monumens de la verité.

Quelque étrangeres que ces Langues ſoient devenuës, vous n'y trouverez rien, MONSEIGNEUR, *dont vous n'ayez connoiſſance, rien n'étant au deſſus de la pénétration & de l'étenduë de vôtre eſprit; les ſciences les plus difficiles ſemblent s'applanir pour vous, & l'on n'admire pas moins vôtre érudition profonde, que vôtre profonde ſageſſe & vôtre courage heroïque.*

2011 Ministerio de Cultura

EPITRE.

Ce n'eſt pas à moy qu'il appartient, MONSEIGNEUR, *de relever tant de ſublimes qualitez qui vous rendent l'admiration & les délices de tout le monde, je dois me contenter de préter mon Art aux plumes éloquentes qui oſeront ſe propoſer vôtre éloge, & de me dire avec le plus profond reſpect,*

MONSEIGNEUR,

Votre tres-humble & tres-obéïſſant ſerviteur,
JACQUES COLLOMBAT.

2011 Ministerio de Cultura

PREFACE.

QUoique la langue Hebraïque ſoit appellée la langue des Sça-vans, & qu'on l'honore même du nom de Sainte, on n'a pas crû la profaner en la voulant rendre plus commune, ni la faire moins eſtimer, parce qu'on en donne en françois des regles aux moins habiles. C'a été plutôt la haute idée qu'on s'en eſt formée qui a fait deſirer qu'on la connût plus communément & avec moins de peine; & le reſpect qu'on doit avoir pour une Langue dont Dieu même s'eſt ſervi pour nous faire entendre ſes divines Loix, a fait qu'on s'eſt appliqué à la rendre comme familiere à plus de perſonnes, & à découvrir aux plus petits les vives ſources des veritez fondamentales de la Religion, veritez que la Sageſſe éternelle nous dit avoir été cachée aux Sages du ſiecle, & aux Philoſophes de l'antiquité.

2011 Ministerio de Cultura

PREFACE.

La ſatisfaction & l'utilité qu'apporte aujourd'huy la traduction françoiſe des Livres ſaints, ſemble promettre un heureux ſuccés au deſſein qu'on a conçû de rendre toute la France capable de les lire, & de les entendre dans la langue originale, ſans le ſecours d'aucune autre que de la maternelle.

On ne s'arrêtera point à faire voir au long les avantages de cette Langue ſur toutes les Langues du monde; puiſque c'eſt aſſez pour en faire aimer la connoiſſance, de remarquer que c'eſt de Dieu même que le premier homme la reçûë, qu'elle a été durant deux mille ans *l'unique bouche & l'unique langue de toute la terre*, comme parle l'Ecriture; & que comme Adam innocent en fut inſtruit dés le premier moment de ſa vie, elle demeura auſſi dans la famille d'Heber, ſuivant la penſée de S. Auguſtin, comme la marque de ſon innocence & de ſa fidelité, lorſque Dieu punit l'orgueil & l'impieté de tous les Peuples par la diviſion de tant de langues nouvelles, & par l'oubli de celle-là. Elle a été la plume de Moyſe, la parole des Prophetes, & l'organe du Saint-Eſprit qui les a fait parler: c'eſt l'hiſtoire du Peuple cheri de Dieu qu'elle exprime,

2011 Ministerio de Cultura

prime, & ce ſont les plus vives expreſſions d'une Loy qui doit établir notre foy & regler nos mœurs.

Ce que le Reverend Pere Thomaſſin, Prêtre de l'Oratoire, a écrit depuis quelques années en notre langue, pour faire voir qu'elle & toutes les autres plus anciennes ou plus étenduës, venoient originairement de celle-là, fait juger que l'on entreroit aſſez dans le deſſein de ce ſçavant Auteur, ſi on travailloit à une Methode courte & facile en la même langue.

On la diviſe en deux parties, & l'on met dans la premiere les regles les plus aiſées & les plus neceſſaires pour décliner & conjuguer, afin de paſſer auſſi-tôt aprés ces premieres connoiſſances, à l'explication de la Sainte Bible; & l'on reſerve pour la ſeconde Partie les obſervations qui ſont autant d'exceptions ou d'éclairciſſemens de ces mêmes regles, que l'on doit enſuite conſulter, parce qu'elles renferment beaucoup d'hebraïſmes ou d'idiomes, dont la connoiſſance rend le texte Hebreu beaucoup plus intelligible.

2011 Ministerio de Cultura

TABLE
DES CHAPITRES
DE LA METHODE
HEBRAIQUE.

PREMIERE PARTIE.

CHAPITRE I. *DEs Lettres des Hebreux,* 1
Alphabet Hebreu, 2
Valeur des Lettres Hebraïques & la maniere de les prononcer, par rapport aux Lettres Françoises & aux ſons que nous leurs donnons, 3
CHAP. II. *Des Voyelles & de leur prononciation,* 5
CHAP. III. *Des Conſonnes,* 7
CHAP. IV. *Du Scheva ſimple & compoſé,* 8
CHAP. V. *Du Daghés, du Mappic & du Rafé,* 9
Table de tous les points Hebreux, 11
CHAP. VI. *Du nom & de ſes proprietez,* 12
CHAP. VII. *Des Pronoms,* 14
Deux Tables des Affixes des Pronoms, 15
CHAP. VIII. *Des Verbes,* 17
CHAP. IX. *Des Conjugaiſons regulieres,* 19
Table abregée des Conjugaiſons Hebraïques, 21
Autre Table de toutes les conjugaiſons Hebraïques, 22

2011 Ministerio de Cultura

TABLE DES CHAPITRES.

CHAP. X. *Des Verbes irreguliers : De ceux dont la lettre radicale eſt ſous-entenduë*, 23
Retranchement de la premiere Lettre radicade le l' Alef, ou de la Voyelle, là-même.
Retranchement du Iod, 24
CHAP. XI. *Des Verbes irreguliers, dont la ſeconde radicale ïod ou vau eſt en repos ou muette*, 25
CHAP. XII. *Des Verbes irreguliers, ou la troiſiéme radicale, Alef, ou Hé, eſt en repos*, 26
Table des Verbes irreguliers, que l'on appelle muets, ou en repos. 27
CHAP. XIII. *Des Verbes defectifs*, 28
Table des Verbes irreguliers, que l'on appelle defectifs, 29
CHAP. XIV. *Des Lettres Prefixes*, 30
CHAP. XV. *Des Lettres Paragogiques*, 31

SECONDE PARTIE.

CHAPITRE I. *De la reſſemblance des Lettres*, 33
CHAP. II. *Des Voyelles*, 35
CHAP. III. *Du Scheva, du Daghés, & des Lettres heemantiques*, 36
CHAP. IV. *Des Noms*, 39
CHAP. V. *Des Pronoms*, 42
Table des Pronoms perſonnels, 44
CHAP. VI. *Des Verbes en general*, 45
CHAP. VII. *Des conjugaiſons*, 47
CHAP. VIII. *Des changemens qui ſe font principalement à l'égard des Voyelles*, 50
CHAP. IX. *De l'inveſtigation du tems*, 53
CHAP. X. *Des Accens*, 57

Fin de la Table de la Methode Hebraïque.

2011 Ministerio de Cultura

TABLE DES CHAPITRES.

TABLE DE LA METHODE Chaldaïque.

CHAPITRE I. *Usages & proprietez de cette Langue dans les Lettres, & dans la prononciation,* 62

CHAP. II. *Du Nom,* 63

CHAP. III. *Des Pronoms,* 65

CHAP. IV. *Des Verbes reguliers,* 66

CHAP. V. *Des Verbes irreguliers, & premierement des Verbes muets, dont la premiere radicale eſt retranchée ou ne ſe prononce pas,* 67

2. *Des Verbes dont la ſeconde radicale eſt muette ou retranchée,* 68

3. *Des Verbes, dont la troiſiéme radicale Aleph, Hé ou Iod, eſt muette ou retranchée,* là-même.

CHAP. VI. *Des Verbes défectifs,* 69

CHAP. VII. *Des Prefixes, Affixes, & changement de Voyelles,* là-même.

CHAP. VIII. *Du changement des points ou voyelles,* 71

Fin de la Table des Chapitres de la Methode Chaldaïque.

TABLE DES DICTIONNAIRES.

Dictionnaire des Racines Hebraïques, & de leurs dérivez, 81

Dictionnaire des Racines Chaldaïques, 307

Dictionnaire des Racines Hebraïques & Chaldaïques quarrée, 327

Table Alphabetique de toutes les explications Françoiſes contenuë dans les trois Dictionnaires cy-deſſus, 335

Fin des Tables.

2011 Ministerio de Cultura

APPROBATION.

J'Ay lû par ordre de Monſeigneur le Chancelier, un Manuſcrit intitulé, *Nouvelle Methode pour apprendre facilement les langues Hebraïque & Chaldaïque*, avec un Dictionnaire Hebreu & Chaldaïque en vers François, & je n'y ai rien trouvé qui puiſſe en empêcher l'impreſſion. Fait à Paris le 18. Aouſt 1705.

E. RENAUDOT.

PRIVILEGE DU ROY.

LOUIS par la grace de Dieu, Roy de France & de Navarre. A nos amez & feaux Conſeillers, les Gens tenans nos Cours de Parlement, Maître des Requêtes ordinaires de nôtre Hôtel, Prevoſt de Paris, Baillifs, Sénéchaux, leurs Lieucenans Civils, & autres nos Officiers & Juſticiers qu'il appartiendra. Salut : Nôtre bien amé Jacques Collombat Libraire à Paris, & Imprimeur ordinaire de nôtre tres-chere & tres-amée petite Fille la Ducheſſe de Bourgogne, Nous ayant fait remontrer qu'il deſireroit imprimer & donner au Public les Grammaires ou Methodes pour apprendre facilement les Langues Hebraique, Chaldaïque, Arabe, Turque & Perſanne, avec des petits Dictionaires de ces Langues, leſquels Ouvrages il ne peut faire ſans s'engager à graver les caracteres qui ſont propres à ces Langues, & à faire de tres-grandes dépenſes, Nous voulans favoriſer ledit Collombat, dont le ſervice & le zele nous eſt connu, & luy procurer les moyens d'executer ces Ouvrages, & pour le récompenſer en quelque façon du ſoin penible qu'il prend pour perfectioner ſes caracteres, & pour faire de belles impreſſions de Livres utiles au Public pour l'avancement des Sciences & des belles Lettres : Nous luy avons permis & accordé, permettons & accordons par ces preſentes, d'imprimer ou faire imprimer leſdites *Grammaires ou Methode Hebraïque & Chaldaïque, Arabe, Turque & Perſanne, avec les petits Dictionaires de ces Langues, & de réimprimer ou faire réimprimer les Reflexions ſur les defauts d'autruy & ſur les Egaremens des Hommes, avec un Receüil des Poëmes & Poiſies par le ſieur Abbé de Villiers, & les Heures nouvelles dédiées à nôtre tres-chere & tres-amée petite Fille la Ducheſſe de Bourgogne, par le même. L'Imitation & les Oeuvres ſpirituelles de Thomas à Kempis, avec une Methode pour la Confeſſion & Communion, par le ſieur Abbé de Bellegarde. L'Exercice ſpirituel ou Heures dédiees à Madame la Chanceliere. Les Heures nouvelles à l'uſage de nôtre Chapelle Roïale. Le nouveau Livre d'Egliſe à l'uſage de Rome, & l'Etat du Ciel, avec le petit Calendrier de Cour pour l'uſage de nos Maiſons*, en un ou pluſieurs Volumes, tel-

2011 Ministerio de Cultura

le forme, marge, caracteres, & autant de fois que bon luy ſemblera, pendant le temps de ſix années conſecutives, à commencer du jour & datte des preſentes, durant lequel temps Nous faiſons tres-expreſſes inhibitions & deffenſes à tous Imprimeurs, Libraires, & autres perſonnes de quelque qualité & condition qu'elles ſoient, d'imprimer ou faire imprimer aucun des ſuſdits Livres, même d'en extraire aucune choſe pour joindre à d'autres Livres, ny d'en copier les Planches, Vignettes & autres gravûres en nulle façon que ce ſoit, ny ſous quelque pretexte que ce puiſſe être, comme de changement de titre, corrections ou augmentations, part ou ceſſions dans des précedens Privileges outres telles qu'elles puiſſent être, même d'en vendre des Exemplaires contrefaits ou d'impreſſion étrangere ou autrement, ſans le conſentement de l'Expoſant ou de ſes ayans cauſe, à peine de trois mil livres d'amende contre chacun des contrevenans, applicable un tiers à Nous, un tiers à l'Hôtel-Dieu de Paris, & l'autre tiers audit Expoſant, avec confiſcation des exemplaires contrefaits ou copiez, & de tous dépens, dommages & intereſts; à la charge que ces preſentes ſeront enregiſtrées tout au long ſur le Regiſtre de la Communauté des Imprimeurs & Libraires de Paris, & ce dans trois mois de la datte d'icelles; que l'impreſſion deſdits Livres ſera faite dans nôtre Royaume & non ailleurs, & ce en beau papier & beaux caracteres, conformément au Reglement de la Librairie & Imprimerie, & qu'avant de les expoſer en vente, il en ſera mis deux Exemplaires dans nôtre Biblioteque publique; un en celle de nôtre Château du Louvre, & un dans celle de nôtre tres-cher & feal Chevalier Chancelier de France, le Sieur Phelypeaux Comte de Pontchartrain, Commandeur de nos Ordres, le tout à peine de nullité des preſentes, du contenu deſquelles Vous mandons & enjoignons de faire joüir ledit expoſant ou ſes ayans cauſe, pleinement & paiſiblement, ſans ſouffrir qu'il luy ſoit fait aucun trouble ny empêchement. Voulons que la copie deſdites preſentes qui ſera imprimée au commencement ou à la fin de chacun deſdits Livres, ſoit tenuë pour dûëment ſignifiée, & qu'aux copies collationnées par l'un de nos amez & feaux Conſeillers Secretaires foy ſoit ajoûtée comme à l'Original. Commandons au premier nôtre Huiſſier ou Sergent ſur ce requis, faire pour l'execution des preſentes toutes ſignifications, deffenſes, ſaiſies, & autres actes & exploits neceſſaires, ſans pour ce demander autre permiſſion: Car tel eſt nôtre plaiſir. Donné à Verſailles le 16. Juin, l'an de grace 1708. & de nôtre regne le ſoixante-ſix.

Regiſtré ſur le Regiſtre de la Communauté des Imprimeurs & Libraires de Paris, conformement aux Reglemens, & notamment à l'Arreſt du Conſeil du 13. Aouſt 1701. A Paris le 18. Juin 1708.

L. SEVESTRE, *Syndic.*

METHODE

2011 Ministerio de Cultura

METHODE HEBRAÏQUE.

PREMIERE PARTIE.

Des Elemens de la Langüe Hebraïque.

CHAPITRE PREMIER.

Des lettres des Hebreux.

POUR rendre durables & ſenſibles les ſons paſſagers dont on ſe ſert pour parler, & pour ſignifier ſa penſée, on a inventé des caracteres qu'on appelle *Lettres* : les plus anciennes ſont celles des Hebreux.

Les ſons ou les lettres qui n'ont beſoin que de la ſeule ouverture de la bouche pour être prononcées, & pour former une voix diſtincte, s'appellent *Voïelles* ; celles qui demandent une application particuliere de quelques parties de la bouche, comme des dents, des lévres, &c. pour faire un ſon parfait, ſe nomment *Conſonnes*, comme qui diroit *doubles ſons*, ou bien ſons dépendans de l'ouverture de la bouche, & de quelqu'une de ſes parties.

Ces lettres ſont au nombre de vingt-deux, marquées à la page ſuivante avec leur prononciation la plus reçûë, & les nombres qui y répondent.

2011 Ministerio de Cultura

ALPHABET HEBREU.

Nom.	*Valeur.*	*Nom.*	*Figure.*	Nombre.
Aleph.	a	אָלֶף	א	1.
Beth.	b *ou* v	בֵּית	ב	2.
Ghimel.	g	גִּימֶל	ג	3.
Daleth.	d	דָּלֶת	ד	4.
Hé.	h	הֵא	ה	5.
Vau, *ou* vav.	v	וָו	ו	6.
Zaïn, *ou* Zajin.	z	זַיִן	ז	7.
Hheth, *ou* Kheth.	hh *ou* kh	חֵית	ח	8.
Teth.	t	טֵית	ט	9.
Jod.	j	יוֹד	י	10.
Caph.	c *ou* k	כָּף	כ ך	20.
Lamed.	l	לָמֶד	ל	30.
Mem.	m	מֵם	מ ם	40.
Nun.	n	נוּן	נ ן	50.
Samech.	ſ	סָמֶךְ	ס	60.
Aïn, ajin, ghnaïn.	ò, *ou* ñ, *ou* gñ	עַיִן	ע	70.
Pé.	p f ph	פֵּא	פ ף	80.
Tſadé.	ts *ou* ſt	צָדִי	צ ץ	90.
Coph.	q	קוֹף	ק	100.
Rés, *ou* Reſch.	r	רֵישׁ	ר	200.
Schin.	ſch	שִׁין	ש	300.
Scin.	ſc	שִׂין	ש	
Thau.	th	תָּו	ת	400.

On appelle *Finales* ces cinq lettres *caph*, *mem*, *nun*, *pe*, *tſade*, ך ם ן ף ץ, parce qu'elles ne ſervent & ne ſe trouvent qu'à la fin des mots.

2011 Ministerio de Cultura

Valeur des lettres Hebraïques & la maniere de les prononcer, par raport aux lettres françoises & aux ſons que nous leurs donnons.

א a L'*Aleph* n'a point de ſon particulier, il prend celui de la voielle qui eſt deſſous : & il n'eſt proprement qu'une aſpiration preſque inſenſible.

ב b v Le *Beth* ſe prononce comme nôtre B, quand on y marque au dedans un petit point nommé *Daghés*, & lors qu'il commence le mot : mais quand ce point ne s'y trouve pas, ou quand ce *Beth* eſt à la fin du mot, on le prononce comme nôtre *v* conſonne, ou comme le *vau* hebreu.

ג g Le *Gimel* ou *Ghimel* a le ſon de nôtre *G*, devant nos *a*, *o*, *u* & ſe prononce devant *e*, & *i*, des hebreux, comme la premiere ſyllabe dans ces mots françois *gueridon*, *guide*, &c.

ד d Le *Daleth* comme nôtre *D*.

ה h Le *Hé* n'eſt qu'une douce aſpiration, comme nôtre *h*, dans *honneur*, *humeur*, &c. & il n'a point du tout de ſon à la fin d'un mot ; c'eſt pourquoi en exprimant en caracteres françois les noms hebreux & les verbes, je ne mettrai point une *h*, pour cette lettre, ſi ce n'eſt au commencement du mot, pour faire voir le rang qu'il tient dans l'alphabet.

ו { v u Le *Vau* ou *Vav* eſt nôtre *v* conſonne dans *vin*, *vanité*, lors qu'il eſt conſonne ; car comme voielle il répond à nôtre *u* voielle.

ז { z ſ Le *Zajin*, ou *Zaïn* eſt nôtre *z*, ou nôtre *ſ*, entre deux voielles, comme dans *Zacharie*, *miſére*, &c.

2011 Ministerio de Cultura

ח { kh / hh — Le *Kheth* ou *Hheth* vaut deux de nos h, il ſe prononce comme il eſt écrit, *Khet*; & n'eſt qu'une aſpiration encore plus forte que dans ces mots *haine*, *hazard*, &c.

ט t — Le *Teth* ſe prononce comme nôtre T.

י { j / i — Le *Jod* eſt nôtre *j*, conſonne, comme en *Jeſus*: mais il ſe prononce comme nôtre *i*, voielle, quand au deſſous on voit un petit point nommé *hirec*, ſemblable à celui que nous marquons au deſſus de nôtre *i*, voielle.

כ ך { c / k — Le *Caf* eſt nôtre *C*, devant nos *a*, *o*, *u*: & ſa figure eſt la même: ou bien c'eſt nôtre *K*, devant toutes nos voielles.

ל l — Le *Lamed* vaut nôtre *l*.

מ ם m — Le *Mem* eſt nôtre *m*.

נ ן n — Le *Nun* eſt nôtre *n*.

ס ſ / c — Le *Samec* a le ſon de nôtre *ſ*, quand elle ſe trouve avec une conſonne, comme dans *eſprit*, *enſeigner*, &c; ou de nôtre *c*, devant *é*, *i*, comme dans *Cécile*.

ע { ñ / h / gn / ngh — Le *Aïn* ſelon quelques-uns ſe doit prononcer comme nôtre *n*, liquide ou moüillée, que nous exprimons par un *g*, & une *n*, dans *agneau*, *magnifique*: ſelon d'autres avec une aſpiration encore plus forte que le *Khet*: pluſieurs lui donnent le ſon de ces trois lettres enſemble, *ngh*; mais cela n'eſt guéres en uſage que chez les Allemans.

Les anciens, comme S. Jerôme & les 70. ont exprimé cette lettre quelquefois par un *g*, comme on voit dans *Gomorre*, *Segor*, &c. où le *g*, repreſente un *Aïn*, & quelquefois par une ſimple aſpiration. Mais ſelon tous les Juifs modernes d'Orient, elle n'a pas plus d'aſpiration que l'*Alef*, ſinon quand elle ſe trouve à la fin d'un mot: car alors on la prononce avec une aſſez forte aſpiration, ou comme une *n*, obſ-

2011 Ministerio de Cultura

cure, ſuivant la prononciation ancienne *hoſañ-na* הוֹשַׁע־נָא J'ai marqué cette aſpiration finale, *hn*, & par tout ailleurs j'ai exprimé cet *Aïn* par une ſimple *h*, non aſpirée, pour le diſtinguer du *hé*.

ף פ p Le *Pé* ſe prononce comme nôtre *p*, toutes les fois qu'il renferme un daghés, ou comme nôtre *f*, quand il ne s'y trouve pas, ou lors qu'il eſt à la fin & la derniere lettre d'un mot.

ץ צ { ts / ſt / ſſ Le *Tſadé* ſe prononce comme nos deux lettres, *t ſ*, jointes enſemble, ou ſelon quelques-uns comme *ſt*, dans *ſterile*, ou bien comme nos deux *ſſ*, dans *neceſſaire*.

ק { q / k Le *Coph* répond entierement à nôtre *q*, ou à nôtre *K*.

ר r Le *Reſch* ou *Rés* eſt nôtre *R*.

ש ſch Le *Schin* a le même ſon que nos *ſch*, jointes enſemble dans *ſchiſme*.

ש ſc Le *Scin* eſt une lettre propre aux Ephraïmites, qui a le ſon du *Samec*; la figure eſt la même que la precedente, mais le point nommé *jamin* qui eſt au coſté droit ſur l'autre, ſe met à gauche ſur celle-ci.

ת th Le *Thau* ſe prononce avec un peu plus d'aſpiration que le *Teth*, comme nous en uſons en *Theophile*, *thême*, &c.

CHAPITRE II.

Des Voielles & de leur prononciation.

VErs la fin du cinquiéme ſiecle on inventa des points, dont on fit cinq voielles longues, c'eſt-à-dire, dont la prononciation eſt plus obſcure & plus lente, parce qu'alors on allonge & on arrondit un peu la bouche en avançant les lévres : cinq breves, dont le ſon eſt plus clair & plus prompt, & quatre autres trés-breves, dont voici les noms & la figure.

2011 Ministerio de Cultura

Les longues ſont,	Camets	ā	◌ָ	קָמֵץ
	Tſeré	ē	◌ֵ	צֵירֵי
	Khiric long	ī	◌ִי	חִירִיק גָּדוֹל
	Kholem	ō	◌ֹ	חוֹלָם
	Schourec	ū	◌ֻ	שׁוּרֶק
Les breves ſont,	Patac	ă	◌ַ	פַּתַח
	Segol	ĕ	◌ֶ	סְגוֹל
	Khiric bref	ĭ	◌ִ	חִירִיק קָטוֹן
	Kholem bref	ŏ	◌ֹ	חוֹלָם קָטוֹן
	Kibbuts	ŭ	◌ֻ	קִבּוּץ
Les tres breves ſont,	Khatef-patac	ă	◌ֲ	חָטֵף פַּתַח
	Khatef-ſegol	ĕ	◌ֱ	חָטֵף סְגוֹל
	Khatef-camets	ŏ	◌ֳ	חָטֵף קָמֵץ
	Scheva	ĕ	◌ְ	שְׁוָא

Ces voielles ne commencent jamais la ſyllabe. ſi ce n'eſt le *Schourec* devant les lettres labiales, ou devant une lettre accompagnée d'un daghés. On verra dans le Chapitre ſuivant, ce que l'on doit entendre par une lettre labiale, ou par un daghés.

Le *Camets* devient bref & ſe prononce comme un *o* bref, en quatre rencontres, ſçavoir.

1° Devant *Khatef-camets*, comme מָאֳחָז *mookhaz* contemplant, ou qui contemple.

2° Devant le *Scheva*, ou le daghés quand il n'y a point d'accent, comme dans זָכְרָה *zocra*, le ſouvenir : dans רָנּוּ *ronnou*, chantez.

3° Devant la ligne appellée *macaf*, qui joint une ſyllabe avec une autre, comme en כָּל־ *col*, tout. Il en faut neanmoins excepter *aleph* & *hé* comme dans לָא־ *la*, non : מָה־ *ma*, pourquoi? car on ne dit pas *lo*, ni *mo*.

4° Quand le *camets* eſt à la fin d'un mot qui commence par un *vau* converſif, duquel nous parlerons au chapitre quatriéme, & dans celui des verbes de la ſeconde partie, comme en וַיָּקֶם *vaiacom*, & il affermit.

2011 Ministerio de Cultura

CHAPITRE III.

Des Conſonnes.

LEs conſonnes ſe diviſent en cinq claſſes, ſuivant les parties de la bouche qui ſervent à leur prononciation, comme ſont le goſier ou fond de la bouche, le palais, la langue, les dents & les lévres.

Celles qu'on prononce du fond de la bouche ou du goſier s'appellent *gutturales:* on les renferme ſous ce nom fait exprés אַהֲחַע *ahakhah*, & ce ſont aleph, hé, khet, aïn.

La ſeconde claſſe contient les lettres *Palatines* ou du palais de la bouche, ſous ce nom גִּיכָּק *Ghicaq*, ce ſont ghimel, jod, caf, cof.

La troiſiéme comprend celles de la langue, ou les *linguales*, ſous ce nom דַּטְלְנָת *Datlenath*, qui ſont dalet, tet, lamed, nun & thau.

La quatriéme ſous ce nom זַסְ֫רָשׂ *Zastſeras*, renferme zaïn, ſamec, tſadé, rés & ſcin, qu'on appelle les lettres des dents, ou *dentales*.

La cinquiéme eſt pour les lettres des lévres ou *labiales*, qui ſont beth, vau, mem, & phe, dont on compoſe le mot בּוּמָ֫ף *boumaph*.

Entre toutes ces conſonnes il y en a quatre qu'on appelle *muettes*, parce qu'elles ne ſe prononcent point, lors qu'elles n'ont ni deſſous ni aprés elles aucune voielle, & elles deviennent elles-mêmes aſſez ſouvent voielles; ce ſont *alef*, *hé*, *vau*, & *jod*, exprimées par ce nom אֶ֫הְוִי *éhevi*: elles ſe changent aiſément l'une pour l'autre, ou bien on les retranche abſolument.

Il faut remarquer que toutes les autres conſonnes qui ſont d'une même claſſe, & qui appartiennent au même organe, ſe changent auſſi ordinairement l'une pour l'autre.

Le *vau* neanmoins à la fin d'un mot ſe prononce comme nôtre *v* conſonne, quoi qu'il n'y ait deſſous aucune voielle: D'autres pourtant eſtiment que

2011 Ministerio de Cultura

quand il termine le mot, il fait ſouvent comme une eſpece de diphthongue, (car les Hebreux n'en ont point de veritables,) & une ſeule ſyllabe avec la lettre precedente, comme dans אֵלָיו *elau*, vers lui; אָו *eau*, une ligne: de même שְׁלָיו *ſchaleu* fortune: פִּיו *piu*, ſa bouche; au lieu de dire, *elav*, *cav*, *ſchalev*, & *piv*.

Le *jod* aprés *camets*, *patac*, *kholem* ou *ſchourec*, fait auſſi à la fin du mot comme une diphthongue avec ces mêmes voielles ou points, comme en פָּנַי *panai*, mon viſage: que l'on prononce comme la premiere ſyllabe de ce mot *aiez*: dans אֵלַי *elai*, vers moi, comme nous diſons la ſeconde ſyllabe de *eſſaïez*: dans גוֹי *goi*, une nation, comme en françois la premiere ſyllabe, de *loier*: dans גָּלוּי *galoui*, ouvert, comme en nôtre langue la ſeconde ſyllabe de *ennuïer*, & ne fait que deux ſyllabes.

CHAPITRE IV.

Du ſcheva ſimple & compoſé.

LE *ſcheva* eſt de deux ſortes, ſimple ou compoſé. Le ſimple n'eſt qu'un double point l'un ſur l'autre, comme les deux points dont nous coupons les membres d'une periode, que l'on appelle *coma* fait ainſi (:)

Le compoſé eſt le même *ſcheva* joint à un *patac*, à un *ſegol*, ou à un *camets*: c'eſt de là qu'on l'a nommé *Khatef-patac*, qui répond à nôtre *a* bref, ou *khatef-ſegol*, qui répond à nôtre *e* bref, ou *khatef-camets*, qui répond à nôtre *o* bref. (ă,) (ĕ,) (ŏ,)

Le *ſcheva* ſimple ſe prononce, mais fort vîte, en quatre ou cinq rencontres, comme nôtre *é*, dans la ſeconde ſyllabe de *chaſteté*.

1.° Au commencement des mots comme en לְמוֹד *lemod*, apprenez, comme nous prononçons la premiere ſyllabe de ce mot *levain*.

2.° Au milieu d'un mot aprés une voielle longue, comme dans לָמְדָה *lomeda*, elle a appris, & non pas *lomda*: ou aprés une voielle qui tient la place d'une longue, comme en יִגְרְעָה *jegureca*, il demeurera avec vous; & non pas *jegurca*.

2011 Ministerio de Cultura

3.° Aprés un autre ſcheva, comme en יִפְקְדוּ *iphkedou*, ils viſiteront, & non pas *ifkdou*.

4.° Sous une conſonne où il y a un daghés, comme en דִּבְּרוּ *dibberou*, ils ont parlé, & non pas *dibbrou*.

5.° Enfin lors que la conſonne ſous laquelle il ſe trouve, eſt repetée immediatement aprés, comme en הַלְלוּ *hallelou*, loüez, & non *hallou*.

Le *ſcheva* ſimple n'a aucun ſon & s'appelle *muet*.

1.° A la fin d'un mot, même aprés un autre ſcheva, comme dans יֵשְׁתְּ *jeſcht*, il boira; car il ne faut pas lire *jeſchté*.

2.° Devant un autre ſcheva, comme en נִפְקְדוּ *nifkedou*, ils ont été viſitez; & non pas *nifekedou*.

3.° Au milieu d'un mot aprés une voielle breve, comme dans פָּקַדְתָּ *pacadta*, tu as viſité; & non pas *pacadeta*.

4.° Aprés une voielle longue marquée d'un accent, comme en לְמוֹדְנָה *lemodna*, apprenez; ou quand cette voielle longue tient la place d'une breve; comme lors que le *vau* commence le mot en qualité de conjonction, ce que l'on appelle un *vau converſif*; ainſi on dit, וְנָרוֹמְמָה *ounromema*, & élevons; non pas *ouneromema*.

Le ſcheva compoſé ne ſe trouve ordinairement que ſous les gutturales, qui ne peuvent ſouffrir le ſimple; & lors qu'une de ces ſortes de lettres eſt accompagnée d'un ſcheva compoſé, elle fait donner à celle qui la précéde & qui auroit dû avoir un ſcheva ſimple, les mêmes points dont le ſcheva eſt compoſé; ainſi le khatef patac donne à la précédente conſonne un patac: le khatef-ſegol un ſegol; & le khatef-camets un camets.

CHAPITRE V.

Du Daghés, du Mappic, & du Rafé.

OUtre les points qui ſont les voielles, il y en a deux autres, qui pour n'être pas voielles ne laiſ-

2011 Ministerio de Cultura

ſent pas de ſervir à la prononciation des lettres ; ſçavoir le *daghes* & le *mappic* : l'un & l'autre ne ſont qu'un point qu'on trouve au milieu d'une conſonne.

Il y a deux ſortes de *daghés* , l'un qu'on appelle *doux* ou moins fort ; l'autre qui eſt plus fort & qui fait que la conſonne qui le renferme ſe prononce comme ſi elle étoit double. Ainſi le *doux* ſe trouvant dans בֵּית *beth*, maiſon, on doit prononcer *bet* , au lieu qu'on diroit *vet*, s'il n'y étoit pas; & le fort qui eſt dans דִּבֶּר *dibber*, il a parlé , fait qu'on dit *dibber* , & non pas *diber* , ni *diver*.

Le *daghés* doux ôte l'aſpiration de ſix lettres, qui ſont , bet, ghimel , dalet, caf , pe, & thau, que l'on comprend en ces deux mots בְּגֶד־כְּפַת *begad-kefat*.

Le *daghés* fort double la lettre où il ſe trouve, & ſuit ordinairement une voielle breve : il a trois fonctions.

La 1.re eſt de diſtinguer la 2.me & la 4.me conjugaiſon des verbes de toutes les autres , parce que ces deux-là le portent par tout.

La 2.de de tenir lieu d'une lettre radicale retranchée.

La 3.me de ſervir d'ornement aux Lettres, & entr'autres à la 3e radicale, lors que la 2e a un ſcheva, ou un patac , ou bien un kibbuts.

Le *mappic* , qui eſt un petit point qui ne ſe met que dans le *hé* final, marque que ce *hé* à la fin d'un mot , ſe doit prononcer avec aſpiration, & aprés la voielle qui eſt deſſous ; ainſi on dit אֱלוֹהַּ *Eloah*, Dieu, & non pas *eloha*.

Le *Rafé* qui n'eſt autre choſe qu'une petite barre ou ligne couchée ſur une conſonne (-) marque que cette conſonne doit être prononcée avec plus d'aſpiration que s'il y avoit un *daghés* dedans ; & quoique cette petite ligne ſe trouve rarement tracée , on doit toûjours la ſuppoſer par tout où il n'y a aucun des deux *daghés*.

2011 Ministerio de Cultura

TABLE DE TOUS LES POINTS HEBREUX.

Les Points Hebreux sont,

- Ou Voielles,
  - Propres, { 5. Longues. 5. Breves.
  - Impropres, sçavoir le Scheva qui est,
    - Ou simple.
      - Mobile, c'est à dire qui se prononce,
        - Au commencement.
        - Au milieu, aprés une voielle longue sans accent
        - Sous le Daghés.
        - Aprés un autre Scheva.
      - En repos ou muet comme on le suppose par tout ailleurs.
        - Exprimé, & qu'on ôte quand il se trouve sous le Jod au milieu d'un mot.
        - Sous entendu, sous toute finale mobile au lieu duquel on met le Patac-furtif sous ע, ח, ה.
    - Ou Composé, { Qui est de trois sortes ֲ a, ֱ e, ֳ o, & se met sous les gutturales lesquelles
      - Donnent à la consonne precedente la même voielle bréve qui est jointe au Scheva.
      - Reprennent le Schéva simple en laissant le composé.
      - Perdent leur Schéva quand il en suit un autre, ou perdent la voielle jointe à leur Schéva.
      - Changent en Patac le Khatef-camets qui se rencontre devant elles.
- Ou servants à la prononciatiõ sçavoir, le
  - Daghes, ou
    - Doux, { Dans les letres *begadkefat'*, Au commencement. Aprés le Scheva muet,
    - Fort, { Ordinairemẽt aprés une voïelle breve & qu'on retrãche.
      - Necessairement des gutturalles, sous lesquelles on met en sa place une voielle longue.
      - Des consonnes qui ont un Schéva, afin de rendre la prononciation plus vîte.
  - Mappic, qui ne se met que dans le Hé final.

2011 Ministerio de Cultura

CHAPITRE VI.

Du Nom & de ſes proprietez.

LEs mots hebreux qui n'ont que leurs lettres radicales s'appellent noms ſimples ou primitifs, comme דָּבָר *davar*, parole ; on nomme dérivez ceux qui outre les lettres radicales en ont encore d'autres devant ou derriere, qui ſont au nombre de ſix, qu'on appelle *ſerviles* ou *héemantiques*, parce qu'on les comprend ſous ce nom הֵאָמָנְתִי *héemanthi*, ce ſont *alef*, *hé*, *jod*, *mem*, *nun*, & *thau*: Nous en parlerons dans la ſeconde Partie.

Les mots qui ſignifient des choſes ou ſubſtances, comme le Soleil, l'ame, &c. s'appellent noms ſubſtantifs; & ceux qui ſignifient les accidens ou les manieres de ces choſes, & qui marquent le ſujet auquel ces accidens conviennent, s'appellent noms adjectifs, comme ſage, dur, bon, &c.

Quand on applique ces noms à un homme, à un mâle, ou à ce qui a rapport à ce ſexe, on les appelle noms maſculins. Quand on les donne à une femme, ou à ce qui a rapport avec ſon ſexe, ce ſont des noms feminins : lorſqu'ils ſe rapportent aux deux ſexes, on les nomme communs.

Ces noms ont comme en toute autre langue leur ſingulier, quand ils ne ſignifient qu'une ſeule choſe; leur pluriel, lors qu'ils en expriment pluſieurs enſemble, & leur duel, pour marquer les choſes qui ſont doubles de leur nature, ou par l'art, comme les yeux, les mains, les tenailles, &c.

Les cas des noms ſont les differentes chûtes ou terminaiſons d'un même nom ſelon les divers rapports que les choſes ont entre elles. Ces cas ſont au nombre de ſix; ſçavoir, le nominatif, le genitif, le datif, l'accuſatif, le vocatif, & l'ablatif. Nous marquons en nôtre langue le nominatif & l'accuſatif par l'ar-

2011 Ministerio de Cultura

ticle, *le*, *la* : le genitif par l'article, *de*, *du* : le datif par, *à*, *au* : le vocatif par, *o* : & l'ablatif par les articles, *de*, *par*.

Le Pluriel maſculin des Hebreux ajoûte ים *im*, au ſingulier, & quelquefois י *in*.

Les noms feminins au pluriel ajoûtent ות *oth*, à la terminaiſon de leur ſingulier, en rejettant le *hé* & le *thau* héemantiques, comme en טובות *tovoth*, bonnes, de טוֹבָה *tova*, bonne.

Les cas n'ont pas d'articles certains qui les diſtinguent ; cependant le hé qu'on peut trouver devant tous les cas, deſigne plus communement le genitif, & le vocatif, lors que de deux noms l'un eſt au genitif ou au vocatif, comme אַשְׁרֵי הָאִישׁ *aſchrei haïſch*, les beatitudes de cet homme : הָאוֹיֵב *haoiév*, ô ennemi ! ou bien l'accuſatif aprés un verbe, comme en הוֹשִׁיעַ הַמֶּלֶךְ *hoſchiah amelec*, ſauvez le Roi.

Le *lamed* marque quelquefois le genitif, mais plus ordinairement le datif, comme לְדָוִד *ledavid*, à David.

Aprés les Verbes actifs, dont nous parlerons bientoſt, אֵת *eth*, demande un accuſatif, comme בָּרָא אֵת הָאָרֶץ *bara eth haarets*, il crea la terre.

Mais aprés un paſſif il deſigne un nominatif, & alors il faut l'exprimer par *même*, comme אֵת שִׁמְךָ &c. *eth ſchimca &c.* vôtre nom même ſera plein de gloire.

Le *beth* ב & מִן *min*, marquent un ablatif, comme en בְּדָבָר *bedavar*, par, (ou) ſur vôtre parole, מִן דָּבָר *min davar*, par la parole, ou de la parole.

Lors que de deux noms de ſuite le dernier eſt au genitif ou à l'ablatif, le premier regit le ſecond ; mais au lieu que dans la langue latine & greque, ce regime cauſe du changement dans la terminaiſon du ſecond nom, le changement ſe fait ici dans le premier : & ainſi à cauſe de ce regime 1.ent le hé ſe change en thau dans les noms feminins, comme תּוֹרַת יְהוָה *thorath jehova*, la loi de Dieu. 2.ent Les noms maſculins au pluriel & les Duels chan-

2011 Ministerio de Cultura

gent ים *im* en ֵי *ei*, comme en מֵי־נַחַל *mei nakhal*, les eaux du torrent, au lieu de מַיִם נַחַל *maim nakhal*.

CHAPITRE VII.

Des Pronoms.

LE pronom eſt un mot qui tient la place d'un nom, qu'il ſeroit importun de repeter toûjours: ainſi pour n'être pas obligé de ſe nommer ſoi-même ſouvent, on a trouvé le pronom de la 1e perſonne, *je*, *moi*, *nous*; & au lieu de la perſonne à qui on parle, on a dit, *toi*, *tu*, *vous*, qui ſont les pronoms de la 2e perſonne: & pour les autres choſes dont on parle, on dit, *il*, *elle*, *lui*, *eux*, *elles*, *ceux-ci*, *ceux-là*, &c. qui ſont autant de pronoms de la 3e perſonne.

Toutes les langues en uſent ainſi: je marquerai dans la 2e Partie de cette Methode ceux des Hebreux tout entiers; mais dans l'uſage ordinaire on ne ſe ſert gueres que de la derniere lettre ou ſyllabe, qu'on attache à la fin du mot, & qui pour cela s'appelle *affixe*. Voici deux Tables de ces affixes, dont la 1.e repreſente les *affixes* avec les points ou voielles propres à la lettre qui les precede dans les noms & dans les participes. La 2.e eſt celle des *affixes* avec les points ou voielles propres à la lettre qui les precede dans les verbes.

2011 Ministerio de Cultura

TABLE DES AFFIXES AVEC LES POINTS OU VOIELLES
propres à la lettre qui les precede, dans les Noms & dans les Participes.

		Singulier.	*Pluriel & Duel.*	
Pronoms de la	Premiere perſonne.	◌ִי *í.*	◌ַי *ai.*	mon, ma, mien.
		◌ַי *ai.*	◌ֵי *ai.*	mes, miens.
		◌ִנוּ *énou.*	◌ֵינוּ *énou.*	nôtre, nôtres.
	Seconde perſonne.	◌ְךָ *ca* | ◌ָנָה *ena* | ◌ֶךָ *éca* | ◌ַךְ *ac* | avec les gutturales.	◌ֶיךָ *eca.*	ton, tien, *maſcul.*
		◌ְכֶם *ekem.*	◌ֵיכֶם *eikem.*	tes, tiens, *maſcul.*
		◌ֵךְ *ec* | ◌ְכִי *eki.*	◌ִיךְ *ic.*	vôtre, vôtres, *maſ.*
		◌ְכֶן *eken.*	◌ֵיכֶן *eiken.*	ton, ta, tes, *femin.*
				vôtre, vôtres, *fem.*
	Troiſiéme perſonne.	◌ֹו *ó* | נו *no* | ◌ֹה *ó* | הוּ *hou.* |	◌ָיו *aiu* | וֹהִי *ohi.*	ſon, ſien, *maſcul.*
		◌ָם *am* | מו ◌ָ *amo.*	◌ָם *am* | ◌ֵיהֶם *eiem* | ◌ֵימו *emo.*	leurs, ſes, *maſcul.*
		◌ָהּ *á* |	◌ֶיהָ *ea.*	ſon, ſa, *feminin.*
		◌ָן *an* |	◌ָ֫יִן *ean.*	leurs, ſes, *feminin.*

2011 Ministerio de Cultura

TABLE DES AFFIXES AVEC LES POINTS OU VOIELLES propres à la lettre qui les precede, dans les Verbes.

Pronoms.

		Pour les Preterits.	*Pour tous les autres tems.*	
Premiere perſonne.		◌ִנִי *ani*, maſculin. ◌ִנִי *eni*, feminin. ◌ִנוּ *anou*, maſculin. ◌ִנוּ *enou*, feminin.	◌ִי *í*. ◌ִנִי *eni*. ◌ִנוּ *enou*.	à moi, *datif:* me, moi, *accuſatif.* à nous, *datif:* nous, *accuſatif.*
Seconde perſonne.		◌ָךְ *eca*, maſculin. ◌ֶכֶם *kem*, maſculin. ◌ֵךְ *ec*, feminin. ◌ֶכֶן *ken*, feminin.	Pour tous les tems des Verbes.	à toi, *datif:* te, toi, *accu.* maſ. à vous, *datif:* vous, *accu.* maſc. à toi, *datif:* toi, te, *accuſ.* fem. à vous, *datif:* vous, *accuſ.* femi.
Troiſiéme perſonne.		וֹ ó | ◌ָהוּ *ahou*, maſc. ◌ָהּ *hou*, feminin. ◌ָם *am* | ◌ֵמוֹ *émo*, maſ. ◌ָמוֹ *mou*. feminin. ◌ָהּ *ah* maſculin. ◌ָן *an*. feminin.	וֹ *ó* | ◌ֵהוּ *ehou:* maſc. ◌ֶנְהוּ *enhou* | ◌ֵנוּ *enou*. fe. ◌ֵם *m* | ◌ֵמוֹ *émo*, maſ. ◌ָהּ *á* | ◌ַנָּה *anna*. ◌ָן *an*.	à lui, *datif:* lui, *accuſ.* maſcul. à eux, *datif:* eux, *accuſa.* maſcu. à elle, *datif:* elle, *accuſa.* femin. à elles, *datif:* elles, *accuſa.* femi.

2011 Ministerio de Cultura

CHAPITRE VIII.

Des Verbes.

LE Verbe eſt un mot qui marque l'affirmation de quelque attribut, ou ce qu'on aſſure convenir à une choſe, en deſignant en même tems la perſonne, le nombre & le tems qui accompagne cette convenance & cette affirmation. Par exemple, quand je dis, Dieu a creé le Ciel & la terre; ce mot *a creé*, affirme de Dieu l'attribut ou la qualité de Createur, ou l'action de créer, & deſigne auſſi que la perſonne qui a creé eſt ſinguliere ou ſeule: & que ce tems-là auquel il a creé eſt paſſé, & que ce n'eſt ni vous, ni moi, mais une 3me perſonne qui crea.

Les Verbes hebreux n'ont que deux tems, le paſſé & le futur, & ils reçoivent differentes inflexions, ſelon que l'affirmation regarde differentes perſonnes & differents tems.

Lors que nous commandons à quelqu'un, ou que nous prions une perſonne, la maniere d'exprimer nôtre volonté, s'appelle Imperatif, comme *aimes*, *fais*: & ſi cette inflexion du verbe ne deſigne ni nombre ni perſonne; c'eſt ce qu'on appelle Infinitif, comme *aimer*, *faire*, *&c.*

On ſe ſert encore en Hebreu de Participes, qui ne ſont que des Adjectifs, qui ſignifient la même choſe que le verbe, hors l'affirmation qui en eſt ôtée, & la deſignation des perſonnes; c'eſt pourquoi en ajoûtant l'affirmation au participe, on fait la même choſe par le participe que par le verbe, comme, *je ſuis aimant*, eſt la même choſe que *j'aime*.

Et cette façon de parler eſt ordinaire en Hebreu: ainſi ce que le participe retient du verbe eſt l'attribut & de plus la deſignation du tems paſſé, ou du tems preſent, ce qui établit deux ſortes de participes, dont le premier ſe nomme *Benoni*, comme qui diroit

2011 Ministerio de Cultura

participe preſent & actif : & l'autre *Pahul*, comme qui diroit participe paſſé ou paſſif.

On appelle verbe actif celui qui ſignifie une action, à laquelle eſt oppoſée une paſſion, comme aimer, être aimé : ceux qui expriment cette paſſion s'appellent paſſifs.

Les Hebreux donnent à un même verbe trois actifs, qui ont chacun leur paſſif, & un 4me qui eſt reciproque, & qui tient de l'un & de l'autre, comme ſeroit *s'aimer ſoi-même*, qui ſignifie l'action du verbe ſur le ſujet même de ce verbe. Il n'y a qu'un ſeul Preterit qui eſt le thême ou la racine : il tient lieu de tous les autres tems, comme פָּקַד *pacad*, il a viſité, marque auſſi, il viſitoit, il avoit viſité, il eût viſité.

Le futur eſt formé de l'imperatif avec ces quatre lettres אֶתִּין *ethin*, que l'on met à la tête ; la terminaiſon étant la même que celle de l'imperatif : א *aleph*, marque la premiere perſonne du ſingulier, pour tous les genres ; car les verbes dans tous leurs tems & nombres, ont leur genres comme les noms. ת *thau* marque la ſeconde perſonne maſculine & feminine au ſingulier & au pluriel, plus la troiſiéme perſonne feminine au ſingulier & au pluriel. Le *iod*, י eſt pour la troiſiéme perſonne maſculine au ſingulier & au pluriel. Le nun נ eſt pour la premiere perſonne du pluriel & pour tout genre. La Table des conjugaiſons, qui eſt à la page 20. & 21. rendra tout cela plus ſenſible.

L'infinitif eſt ſemblable à la ſeconde perſonne maſculine de l'imperatif, à laquelle on ajoûte une de ces quatre lettres בְּנִלָם *Baclam*, pour former les quatre gerondifs latins ; car ces quatre lettres ne ſont emploiées dans les verbes que pour cet uſage des infinitifs, ou pour former en nôtre langue, qui n'a proprement aucun gerondif, ces quatre circonlocutions : par exemple בִּפְקוֹד *bifcod*, en viſitant, à viſiter, lors qu'il viſitoit, aprés qu'il eut viſité : כִּפְקוֹד *Kifcod*, aprés avoir viſité : לִפְקוֹד *lifcod*, pour viſiter, quand il viſita, afin qu'il viſitât. Mais le מ *mem* mis devant

2011 Ministerio de Cultura

ce même mot, renferme une negation : ainſi מִפְּקוֹד *mifcod* veut dire, de peur que je ne viſite, ou qu'il ne viſite ; ou bien, pour ne pas viſiter. De même מִמְּלוֹךְ *mimloc*, de peur que je ne regne ; ou afin que je ne regne pas.

CHAPITRE IX.

Des conjugaiſons regulieres.

NOus avons déja remarqué, qu'un même verbe ſe pouvoit conjuguer, c'eſt-à-dire, recevoir diverſes inflexions, ſelon que ſa maniere d'affirmer regarde differentes perſonnes & differens tems, ſe pouvoit, dis-je, conjuguer en ſept façons, dont chacune a ſa ſignification propre.

La premiere conjugaiſon s'appelle *Kal*, c'eſt-à-dire, ſimple & legere, tant à cauſe qu'elle exprime ſimplement ce que le verbe ſignifie, qu'à cauſe qu'elle n'a point comme toutes les autres, certaines lettres figuratives qui les diſtinguent entre-elles ; elle comprend les verbes actifs & les neutres.

La premiere conjugaiſon paſſive qui répond à cette premiere active s'appelle *niphal*, parce qu'au preterit & au participe *pahul* elle a un *nun* à la tête, c'eſt-à-dire, au commencement ou pour premiere lettre : au lieu qu'à l'imperatif & à l'infinitif elle eſt precedée d'un *hé* avec un *khiric*, quand il ſuit un daghés.

Au reſte, ce mot *nifal*, comme ces autres dont nous allons parler, *pihel*, *puhal*, *pohel*, *hiphil*, *hophal*, *& hithpahel*, qui marquent les autres conjugaiſons, viennent du verbe פָּעַל *pahal*, que les Grammairiens emploïoient autrefois, comme on fait aujourd'hui פָּקַד *pacad*, il a viſité, pour être le modele de tous les autres verbes reguliers ; & ſelon les differentes lettres qui precedent les radicales, ou ſuivant les differentes voïelles qui les terminent pour diſtinguer

2011 Ministerio de Cultura

Explication de la Table des Preterits.

Joignez les ſyllabes, *pa*, *niph*, *pi*, &c. avec les terminaiſons *kad*, *keda*, *kadtha*, &c. & vous trouverez dans *Kal* par exemple, pakad, pakda, pakadtha, &c. dans *Niphal* niphkad, niphkeda, &c. & ainſi des autres conjugaiſons.

L'Aſteriſque montre qu'à la 2 me perſonne du pluriel on dit pekadthem, pekadthen, & non pas pakadthem, pakadthen, &c.

Le point entre deux demi cercles ou parentheſes enſeigne qu'il faut mettre un daghés fort dans la conſonne ſuivante, des conjugaiſons qui ſont vis à vis, comme pikked, pukkad, &c.

Les lettres (*a*) (*b*) marquent les terminaiſons *Ked*, *kid*, dont la 1 re ſe trouve dans pihel, pohel & hithpaël ; & la 2 me dans hiphil.

Dans la conjugaiſon Kal les verbes qui finiſſent en i gardent cette terminaiſon en toutes les perſonnes, excepté les 3 mes comme en יָכוֹל *jacol*, *jachelah*, *jacoltha*, *jacolth*, *jacolthi*, 3 e plur. *jochelu*, &c.

Explicatiõ de la Table des Futurs.

Joignez les lettres formatives אתין avec les voïelles des cellules qui leur répondent, & ajoutez y les mots qui ſont vis à vis de ces voïelles, & vous trouverez le futur de Kal, par exemple אֶפְקוֹד *Ephkod*, thiphkod, thiphkedi, iphkod, thiphkod, &c. de même celui de niphal אֶפָּקֵד *Eppaked*, thippaked, &c. celui de Pihel אֲפַקֵּד *Aphakked*, thephakked, & ainſi des autres.

Les voïelles ou points qui ſont entre deux parentheſes, marquent qu'on les met quelquefois en la place de celles qui ſont ſous la derniere ſyllabe des futurs.

2011 Ministerio de Cultura

TABLE ABREGÉE DE TOUTES LES CONJUGAISONS HEBRAIQUES.

Pour les Preterits.

(b)	(a)			
(-) קִיד	קֵד	קַד	* פָּ פְּ	il, lui.	Kal.
קִידָה	Pihel, Pohel, & Hithpahël.	קְדָה	נִפְּ	elle.	Niphal.
Hiphil.		קַדְתָּ	(a)(.) פִּ	tu, toy. *masculin.*	Pihel.
		קַדְתְּ	(.) פֻּ	tu, toy. *feminin.*	Puhal.
		קַדְתִּי	פּוֹ	je, moy. *commun.*	Pohel.
קִידוּ		קְדוּ	(b) הִפְּ	eux, elles	Hiphil.
		קַדְתֶּם	הָפְּ	vous. *plur. maso.*	Hophal.
		קַדְתֶּן		vous. *plur. femi.*	
		קַדְנוּ	(.) הִתְפַּ	nous. *comman.*	Hithpahël.

Pour les Futurs.

		(elles, *feminin.* vous *feminin* ת	ils, eux, *mascul.* י	vous, *masculin.* ת	nous, *commun* נ	elle, *feminin.* ת	il, *masculin.* י	tu, *feminin.* ת	tu, *masculin.* ת	je *commun.* א	B iij
(-)	פְּקוֹד	.	.	.	.	.	.	.	.	ֶ	Kal.
(-)	פָּקֵד	.	.	.	.	.	.	.	.	ֶ	Niphal.
(-)	פָּקֵד	:	:	:	:	:	:	:	:	ֶ	Pihel.
	פֻּקַּד	:	:	:	:	:	:	:	:	ֶ	Puhal.
	פּוֹקֵד	:	:	:	:	:	:	:	:	ֶ	Pohel.
(..)	פְּקִיד	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Hiphil.
	פְּקַד	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Hophal.
(-)	תְּפַקֵּד	.	.	.	.	.	.	.	.	ֶ	Hithpahel.
	נָה	וּ		וּ				ִי			

Terminaisons.

Pour les Imperatifs & Infinitifs.

Pour former la 2. personne du pluriel masculine & feminine, & la 2. feminine singuliere, ajoutés à ces mots ;

ִי toy. *feminin.*

וּ vous. *masculin pluriel.*

נָה vous. *feminin pluriel.*

(-) פְּקוֹד Kal,

הִפָּקֵד Niphal.

פַּקֵּד Pihel.

פּוֹקֵד Pohel.

(..) הַפְקִיד Hiphil.

הִתְפַּקֵּד Hitpaël.

L'infinitif est le même que la 2. personne masculine de l'Imperatif.

Infin. Puhal. פֻּקּוֹד

Infi. Hophal. הָפְקֵד

Ces deux conjugaisons n'ont point d'Imperatif.

Pour les Participes.

(..) מַפְקִיד Hiph.	מְפַקֵּד Pih.	פֹּקֵד Kal.
מֻפְקָד Hoph.	מְפֻקָּד Puh.	פָּקוּד *Pret.* Pahul.
מִתְפַּקֵּד Hithp.	מְפוֹקֵד Poh.	נִפְקָד Niphal.

2011 Ministerio de Cultura

les conjugaiſons, on en a appellé l'une la conjugaiſon *niphal*, l'autre la conjugaiſon *pihel*, &c.

La ſeconde conjugaiſon active qui s'appelle *pihel*, à cauſe qu'elle a au preterit un hiric bref ſous la premiere radicale, porte un daghés fort dans la ſeconde radicale, & ſe termine par un tſéré, & quelquefois par un patac, comme dans פִּלַּג *pillag*, il a diviſé: les autres tems ont un patac ſous la premiere lettre radicale.

La ſeconde conjugaiſon paſſive eſt nommée *puhal*, à cauſe du *kibbuts* qui lui eſt propre ſous la premiere radicale, ſous laquelle on met auſſi quelquefois un Khatef-camets (ֲ) Le preterit ſe termine par un patac (ַ) le participe par un camets (ָ) & l'infinitif par un kholem (ֹ)

Sous la conjugaiſon precedente on comprend celle qu'on nomme *pohel*, à cauſe du kholem qu'on y ajoûte aprés la premiere lettre radicale, pour tenir lieu du daghés qu'on ôte de la ſeconde lettre radicale, comme dans לוֹשֵׁן *loſchén*, il a parlé, pour לִשֵּׁן *liſſchén*.

La troiſiéme conjugaiſon active s'appelle *hiphil*, parce qu'elle a pour figurative un hé (ה) au commencement. La premiere lettre du preterit veut un ſcheva, & dans les autres tems auſſi: mais elle eſt quelquefois marquée d'un tſeré. La ſeconde radicale prend un khiric long (ִי) ou bien tſéré (ֵי) Le paſſif de hiphil ſe nomme *hophal*, à cauſe du khatef-camets, ou du kibbuts qui en fait la difference ſous la premiere lettre qu'on y ajoûte; le preterit ſe termine par un patac, l'infinitif par un tſeré, & le participe par un camets.

La quatriéme conjugaiſon prenant au commencement הת *hith*, pour figurative, & tirant ſon origine de l'imperatif de *pihel*, a été nommée *hithpahel*; elle eſt conforme à cette ſeconde conjugaiſon dans ſes voïelles & dans ſes terminaiſons.

J'ai renfermé toutes ces conjugaiſons dans une ſeule table & en caracteres françois, pour faire voir

2011 Ministerio de Cultura

Cette Table doit regarder la page 22.

TABLE DE TOUTES LES CONJUGAISONS HEBRAÏQUES.

Signification.	Premiere Conjugaiſon.		Seconde Conjugaiſon.			Troiſiéme Conjugaiſon.		IVme Conjugaiſon.	
	KAL.	NIPHAL.	PIHEL.	PUHAL.	POHEL.	HIPHIL.	HOPHAL.	HITHPAHEL.	
	Active & Neutre. Il a viſité, viſitoit, avoit viſité, eut viſité, auroit viſité.	*Paſſive & Neutre.* A été viſité, auroit été viſité, eût été viſité, ou auroit été viſité.	*Active énergique.* A viſité ſouvent, avec ſoin, continuellement, ou au contraire, &c.	*Paſſive énergique.* A été viſité ſouvent, avec ſoin, continuellement, ou point du tout, &c.	*La même que Pihel ì au lieu du daghez, & tout le reſte cõme Pihel.*	*Active dont l'action paſſe au dehors.* Il a fait viſiter, il a commandé, declaré qu'on viſitaſt.	*Paſſive, dont l'agent eſt inconnu.* Il a eté viſité, ſans dire par qui.	*Active reciproque ou ſur ſoy-même.* Il s'eſt viſité ſoy-même; inceſſãment il a ſupoſé, ou cru avoir été viſité.	
Le Preterit. il	(-) פָּקַד *Pākăd.* (ē)	(-) נִפְקַד *nĭ-phkăd.* (ē)	(-) פִּקֵּד *pĭkkēd.* (ă)	(i) פֻּקַּד *pŭkkăd.* (ō)	פּוֹקֵד *pōkēd.*	(-) הִפְקִיד *hi-phkīd.* (ē)	(-) הָפְקַד *hŏ-phkăd.* (ŭ)	(-) הִתְפַּקֵּד *hĭth-păkkēd.* (ă)	ה ו ו
elle.	פָּקְדָה *Pākĕd-āh.*	נִפְקְדָה *nĭ-phkĕd-āh.*	פִּקְּדָה *pĭkkĕd-āh.*	פֻּקְּדָה *pŭkkĕd-āh.*		הִפְקִידָה *hi-phkīd-āh.*	הָפְקְדָה *hŏ-phkĕd-āh.*	הִתְפַּקְּדָה *hĭth-păkkĕd-āh.*	
tu, *maſcul.*	פָּקַדְתָּ *Pākăd-thā.*	נִפְקַדְתָּ *nĭ-phkăd-thā.*	פִּקַּדְתָּ *pĭkkăd-thā.*	פֻּקַּדְתָּ *pŭkkăd-thā.*		הִפְקַדְתָּ *hi-phkăd-thā.*	הָפְקַדְתָּ *hŏ-phkăd-thā.*	הִתְפַּקַּדְתָּ *hĭth-păkkăd-thā.*	
tu, *feminin.*	פָּקַדְתְּ *Pākăd-th.*	נִפְקַדְתְּ *nĭ-phkăd-th.*	פִּקַּדְתְּ *pĭkkăd-th.*	פֻּקַּדְתְּ *pŭkkăd-th.*		הִפְקַדְתְּ *hi-phkăd-th.*	הָפְקַדְתְּ *hŏ-phkăd-th.*	הִתְפַּקַּדְתְּ *hĭth-păkkăd-th.*	
je, *commun.*	פָּקַדְתִּי *Pākăd-thī.*	נִפְקַדְתִּי *nĭ-phkăd-thī.*	פִּקַּדְתִּי *pĭkkăd-thī.*	פֻּקַּדְתִּי *pŭkkăd-thī.*		הִפְקַדְתִּי *hi-phkăd-thī.*	הָפְקַדְתִּי *hŏ-phkăd-thī.*	הִתְפַּקַּדְתִּי *hĭth-păkkăd-thī.*	
ils & elles.	פָּקְדוּ *Pākĕd-ū.*	נִפְקְדוּ *nĭ-phkĕd-ū.*	פִּקְּדוּ *pĭkkĕd-ū.*	פֻּקְּדוּ *pŭkkĕd-ū.*		הִפְקִידוּ *hi-phkīd-ū.*	הָפְקְדוּ *hŏ-phkĕd-ū.*	הִתְפַּקְּדוּ *hĭth-păkkĕd-ū.*	
vous, *maſc.*	פְּקַדְתֶּם *Pĕkăd-thĕm.*	נִפְקַדְתֶּם *nĭ-phkăd-thĕm.*	פִּקַּדְתֶּם *pĭkkăd-thĕm.*	פֻּקַּדְתֶּם *pŭkkăd-thĕm.*		הִפְקַדְתֶּם *hi-phkăd-thĕm.*	הָפְקַדְתֶּם *hŏ-phkăd-thĕm.*	הִתְפַּקַּדְתֶּם *hĭth-păkkăd-thĕm.*	
vous, *fem.*	פְּקַדְתֶּן *Pĕkăd-thĕn.*	נִפְקַדְתֶּן *nĭ-phkăd-thĕn.*	פִּקַּדְתֶּן *pĭkkăd-thĕn.*	פֻּקַּדְתֶּן *pŭkkăd-thĕn.*		הִפְקַדְתֶּן *hi-phkăd-thĕn.*	הָפְקַדְתֶּן *hŏ-phkăd-thĕn.*	הִתְפַּקַּדְתֶּן *hĭth-păkkăd-thĕn.*	
nous, *comm.*	פָּקַדְנוּ *Pākăd-nū.*	נִפְקַדְנוּ *nĭ-phkăd-nū.*	פִּקַּדְנוּ *pĭkkăd-nū.*	פֻּקַּדְנוּ *pŭkkăd-nū.*		הִפְקַדְנוּ *hi-phkăd-nū.*	הָפְקַדְנוּ *hŏ-phkăd-nū.*	הִתְפַּקַּדְנוּ *hĭth-păkkăd-nū.*	
Im-peratif. toy, *maſcul.*	(-) פְּקוֹד *Pĕkōd, Pĕkăd.*	(-) הִפָּקֵד *hi-pākēd.* (ă)	(-) פַּקֵּד *păkkēd.* (ă)	Pour exprimer le Kibbuts ou l'u bref des Hebreux en caracteres françois, on s'eſt ſervi d'un y accentué de cette maniere ẏ pour le diſtinguer du ſurec qui eſt exprimé dans cette Table par un ū ſur lequel il y a une barre.	פּוֹקֵד *pōkēd.*	(-) הַפְקֵד *hă-phkēd.* (ē)			ה ו ו
toy, *femin.*	פִּקְדִי *Pĭkd-ī.*	הִפָּקְדִי *hi-pākĕd-ī.*	פַּקְּדִי *păkkĕd-ī.*			הַפְקִידִי *hă-phkīd-ī.*		(-) הִתְפַּקְּדִי *hĭth-păkkĕd-ī.* (ă)	
vous, *m. pl.*	פִּקְדוּ *Pĭkd-ū.*	הִפָּקְדוּ *hi-pākĕd-ū.*	פַּקְּדוּ *păkkĕd-ū.*			הַפְקִידוּ *hă-phkīd-ū.*		הִתְפַּקְּדוּ *hĭth-păkkĕd-ū.*	
vous, *fe. pl.*	פְּקוֹדְנָה *Pĕkōd-nāh.*	הִפָּקֵדְנָה *hi-pākēd-nāh.*	פַּקֵּדְנָה *păkkēd-nāh*			הַפְקֵדְנָה *hă-phkēd-nāh.*		הִתְפַּקֵּדְנָה *hĭth-păkkēd-nāh.*	
Le Futur. je, *commun.*	(-) אֶפְקוֹד *ĕ-phkōd,* (ă)	(-)(-) אֶפָּקֵד *e-pākēd.* (ĭ) (ă)	(-) אֲפַקֵּד *ă'-phăkkēd.* (ă)	אֲפֻקַּד *ă'-phŭkkăd.*	אֲפוֹקֵד *ă'-phōkēd.*	(-) אַפְקִיד *ă-phkīd.* (ē)	(-) אָפְקַד *ŏ-phkăd.* (ŭ)	(-) אֶתְפַּקֵּד *ĕth-păkkēd.* (ă)	ה ו ו
tu, *maſcul.*	תִּפְקוֹד *thi-phkōd.*	תִּפָּקֵד *thi-pākēd.*	תְּפַקֵּד *thé-phăkkēd.*	תְּפֻקַּד *thé-phŭkkăd.*		תַּפְקִיד *thă-phkīd.*	תָּפְקַד *thŏ-phkăd.*	תִּתְפַּקֵּד *thĭth-păkkēd.*	
tu, *feminin.*	תִּפְקְדִי *thĭ-phkĕd-ī.*	תִּפָּקְדִי *thĭ-pākĕd-ī.*	תְּפַקְּדִי *thé-phăkkĕd-ī.*	תְּפֻקְּדִי *thé-phŭkkĕd-ī.*		תַּפְקִידִי *thă-phkīd-ī.*	תָּפְקְדִי *thŏ-phkĕd-ī.*	תִּתְפַּקְּדִי *thĭth-păkkĕd-ī.*	
il, *maſculin.*	יִפְקוֹד *jĭ-phkōd.*	יִפָּקֵד *jĭ-pākēd.*	יְפַקֵּד *jé-phăkkēd.*	יְפֻקַּד *jé-phŭkkăd.*		יַפְקִיד *jă-phkīd.*	יָפְקַד *jŏ-phkăd.*	יִתְפַּקֵּד *jĭth-păkkēd.*	
elle.	תִּפְקוֹד *thi-phkōd.*	תִּפָּקֵד *thi-pākēd.*	תְּפַקֵּד *thé-phăkkēd.*	תְּפֻקַּד *thé-phŭkkăd.*		תַּפְקִיד *thă-phkīd.*	תָּפְקַד *thŏ-phkăd.*	תִּתְפַּקֵּד *thĭth-păkkēd.*	
nous, *cõm.*	נִפְקוֹד *nĭ-phkōd.*	נִפָּקֵד *nĭ-pākēd.*	נְפַקֵּד *né-phăkkēd.*	נְפֻקַּד *né-phŭkkăd.*		נַפְקִיד *nă-phkīd.*	נָפְקַד *nŏ-phkăd.*	נִתְפַּקֵּד *nĭth-păkkēd.*	
vous, *maſc.*	תִּפְקְדוּ *thĭ-phkĕd-ū.*	תִּפָּקְדוּ *thĭ-pākĕd-ū.*	תְּפַקְּדוּ *thé-phăkkĕd-ū.*	תְּפֻקְּדוּ *thé-phŭkkĕd-ū.*		תַּפְקִידוּ *thă-phkīd-ū.*	תָּפְקְדוּ *thŏ-phkĕd-ū.*	תִּתְפַּקְּדוּ *thĭth-păkkĕd-ū.*	
ils.	יִפְקְדוּ *jĭ-phkĕd-ū.*	יִפָּקְדוּ *jĭ-pākĕd-ū.*	יְפַקְּדוּ *jé-phăkkĕd-ū.*	יְפֻקְּדוּ *jé-phŭkkĕd-ū.*		יַפְקִידוּ *jă-phkīd-ū.*	יָפְקְדוּ *jŏ-phkĕd-ū.*	יִתְפַּקְּדוּ *jĭth-păkkĕd-ū.*	
vous, *femin.* & elles.	תִּפְקוֹדְנָה *thi-phkōd-nāh*	תִּפָּקֵדְנָה *thi-pākēd-nāh*	תְּפַקֵּדְנָה *thé-phăkkēd-nāh.*	תְּפֻקַּדְנָה *thé-phŭkkăd-nāh.*		תַּפְקֵדְנָה *thă-phkēd-nāh.*	תָּפְקַדְנָה *thŏ-phkăd-nāh.*	תִּתְפַּקַּדְנָה *thĭth-păkkăd-nāh.*	
L'Infinitif.	(-)(-) פְּקוֹד *Pĕkōd, Pākōd, Pĕkăd.*	(-) הִפָּקֵד *hi-pākēd.* (ă)	פַּקֵּד *păkkēd.*	פֻּקֹּד *pŭkkŏd.*	פּוֹקֵד *pōkēd.*	(-) הַפְקִיד *hă-phkīd.* (ē)	הָפְקַד *hŏ-phkēd.*	(-) הִתְפַּקֵּד *hĭth-păkkēd.* (ă)	ה ו ו
Benoni, Participe preſent. *maſcul. ſing.*	(-) פּוֹקֵד *Pōkēd, Pākēd.*	(-) נִפְקָד *nĭ-phkād.* (ē)	מְפַקֵּד *mé-phăkkēd.*	מְפֻקַּד *mé-phŭkkăd.*	מְפוֹקֵד *mé-phōkēd*	(-) מַפְקִיד *mă-phkīd.* (ē)	(-) הָפְקָד *hŏ-phkād.* (ŭ)	מִתְפַּקֵּד *mĭth-păkkēd.*	י
maſcul. plur.	פּוֹקְדִים *Pōkĕd-īm.*	נִפְקָדִים *ni-phkād-īm.*	מְפַקְּדִים *mé-phăkkĕd-īm.*	מְפֻקְּדִים *mé-phŭkkĕd-īm.*		מַפְקִידִים *mă-phkīd-īm.*	הָפְקָדִים *hŏ-phkād-īm.*	מִתְפַּקְּדִים *mĭth-păkkĕd-īm.*	
femin. ſing.	פּוֹ { קֵדָה *kĕd-āh.* קֶדֶת *kĕd-ĕth.*	נִפְ { קָדָה *nĭ-ph { kād-āh.* קֶדֶת *kĕd-ĕth.*	מְפַ { קֵּדָה *mé-phă { kkĕd-āh.* קֶדֶת *kkĕd-ĕth*	מְפֻ { קָּדָה *ākāh.* קֶדֶת *ĕth.*		מַפְ { קִידָה *kīd-āh.* קֶדֶת *kĕd-ĕth.*	הָפְ { קָדָה *hŏ-ph { kād-āh.* קֶדֶת *kĕd-ĕth.*	מִתְפַּ { קֵּדָה *mĭth-pă { kkĕd-āh.* קֶדֶת *kkĕd-ĕth.*	
femin. plur.	פּוֹקְדוֹת *Pōkĕd-ōth.*	נִפְקָדוֹת *nĭ-phkād-ōth.*	מְפַקְּדוֹת *mé-phăkkĕd-ōth.*	מְפֻקְּדוֹת *pŭkkĕd-ōth.*		מַפְקִידוֹת *mă-phkīd-ōth.*	הָפְקָדוֹת *hŏ-phkād-ōth.*	מִתְפַּקְּדוֹת *mĭth-păkkĕd-ōth.*	
Pahul, Participe paſſé. *maſc. ſingul.*	פָּקוּד *Pākūd.*	Niphal, Pihel, Pohel, Hiphil & Hitpahel, n'ont point de participe paſſé. Pyhal & Hophal n'ont point d'Imperatif.	L'accent aigu ' mis ſur les voyelles & ſur les conſonnes, avertit qu'il y a un ſcheva ſous ces mêmes lettres en hebreu. Le double kk, marque que le Koph hebreu porte un daghez fort qui double cette lettre.	מְפֻקָּד *mé-phŭkkād.*	Les voyelles qui ſe trouvent entre 2. parentheſes, deſignent qu'on les met ſouvent en la place de la voyelle qui en eſt la plus proche vis à vis, & qui termine le verbe.	L'h, derniere lettre des terminaiſons en *ah*, ne ſe prononce pas, étant un *hé* muet ה. *Phé*, prononcé & écrit comme en françois marque qu'on ſuppoſe nn daghez dans le *pé*, qui autrement ſeroit *ph* ou *fé*.	(-) מָפְקָד *mŏ-phkād.* (ŭ)	L'ā ſur lequel il y a une petite barre deſigne un camets ou voyelle longue, & quand il porte le demi cercle ᵃ̆, c'eſt un patac, ou voyelle breve. L'ē avec la barre, marque le tſéré, & avec le demi cercle ᵉ̆ c'eſt le ſegol des Hebreux. L'ī avec la barre eſt le Khiric long; & avec le demi cercle ⁱ̆, c'eſt le Khiric bref. L'ō avec la barre eſt le Kholem hebreu, & avec le demi cercle ᵒ̆, c'eſt le Khatef-camets.		
maſc. pluriel.	פְּקוּדִים *Pékūd-īm.*			מְפֻקָּדִים *mé-phŭkkād-īm.*		מָפְקָדִים *mŏ-phkād-īm.*			
femin. ſingul.	פְּקוּ { דָה *kūd-āh.* דֶת *kūd-ĕth.*			מְפֻ { קָּדָה *mé-phŭ { kkād-āh.* קֶדֶת *kkĕd-ĕth.*		מָפְ { קָדָה *mŏ-ph { kād-āh.* קֶדֶת *kĕd-ĕth.*			
femin. plur.	פְּקוּדוֹת *Pékūd-ōth.*			מְפֻקָּדוֹת *mé-phŭkkād-ōth.*		מָפְקָדוֹת *mŏ-phkād-ōth.*			

Lettres Paragogiques qu'on ajoute à la fin des temps, & des perſonnes, vis à vis deſquels elles ſont icy rapportées.

2011 Ministerio de Cultura

2011 Ministerio de Cultura

tout d'un coup tout ce que je viens de dire touchant les conjugaiſons regulieres ; j'ai mis en caracteres rouges les additions devant ou aprés les lettres radicales de *pakad*, afin qu'on jugeât plus aiſément des lettres figuratives & des terminaiſons, & que ſur ce modele on découvrît facilement les tems, les nombres, les perſonnes, auſſi-bien que les differentes conjugaiſons de tous les autres verbes.

CHAPITRE X.

Des verbes irreguliers : premierement de ceux dont la premiere lettre radicale eſt ſous-entenduë.

LEs verbes irreguliers ſont ceux qui ne ſont pas en tout conformes aux verbes parfaits & reguliers, dont nous venons de traiter, à cauſe de quelques-unes de leurs lettres radicales qu'ils perdent. Je dis qu'ils ne ſont pas en tout conformes ; car ce n'eſt ni dans toute la conjugaiſon, ni dans tous leurs tems qu'ils ſuivent une regle particuliere. On en fait de deux eſpeces.

La premiere eſt des verbes qu'on appelle *muets* ou *en repos*, parce qu'ils perdent en pluſieurs rencontres une lettre radicale, qui eſt toûjours une de ces quatre אהוי compriſes ſous ce nom *ehevi*, dont nous avons parlé au chapitre troiſiéme.

La ſeconde eſpece eſt des verbes appellez *defectifs*, ou de ceux dont les trois lettres radicales ont un ſon propre & ſe prononcent ; mais qui dans leur conjugaiſon en perdent une qui eſt ſuppléée par un daghés mis dans l'une des deux autres.

Retranchement de la premiere lettre radicale de l'alef ou de la voïelle.

Les cinq verbes ſuivans ont toûjours la premiere ſyllabe de leur futur en *ó* : אָמַר *amar*, il a dit ;

2011 Ministerio de Cultura

אָכַל *acal*, il a mangé : אָבַד *avad*, il a peri : אָבָה *ava*, il a voulu, & אָפָה *afa*, il a fait cuire ; ainſi on verra au futur אֹמַר, תֹּאמַר, יֹאמַר, *omar*, *tomar*, *iomar*, &c. il parlera, tu parleras, je parlerai, &c.

Retranchement du jod.

Quand la premiere radicale eſt un jod, on l'ôte de l'imperatif & de l'infinitif, comme שֵׁב *ſchév*, aſſies-toi ; pour יֵשֵׁב *ieſchév*, du verbe יָשַׁב *iaſchav*, il a été aſſis : & on ajoûte un thau à l'infinitif ; c'eſt pourquoi l'on dit שֶׁבֶת *ſchevet*, s'aſſeoir.

Au futur de kal cette premiere radicale ſe perd, & on en marque l'eliſion par un tſeré ſous les lettres אֵתִין *etin*, dont nous avons parlé au chapitre huitiéme : comme אֵשֵׁב *éſchév*, je ſerai aſſis. Ou bien il devient muet avec un khiric, comme אִיטַב *itav*, je ferai du bien. Il n'y a que le verbe יָכוֹל *iacol*, il a pû, qui change ſon iod en ſchourec, comme אוּכַל *oucal*, je pourrai.

Ce iod radical qui demande un ſcheva, ſe change en kholem au preterit & au participe de niphal, comme נוֹשַׁב *noſchav*, au lieu de נִיְשַׁב *nieſchav*, il a été aſſis. Mais aux futurs & aux infinitifs où il doit avoir un daghés, il ſe change en ſchourec, ou en vau qui ſe prononce comme הִוָּשֵׁב *hivaſchev*, être aſſis, au lieu de הִיָּשֵׁב *hiiaſchev*.

Dans toute la conjugaiſon *hiphil* le iod radical, qui devroit avoir un ſcheva, ſe change en kholem, & dans tout *hophal* en ſchourec ; il n'y a que quatre verbes où il ſe repoſe en tſéré dans cette conjugaiſon *hiphil*, ſçavoir הֵיטִיב *hetiv*, il a fait du bien : הֵימִין *hemin*, il a mis à la droite : הֵינִיק *henic*, il a allaité : הֵילִיל *helil*, il a pleuré.

En pihel le iod étant la premiere radicale, eſt ſupprimé à la troiſiéme perſonne du futur, pour y faire place à l'iod figuratif, & dans hitpahël il devient un vau dans quelques verbes.

2011 Ministerio de Cultura

CHAPITRE XI.

Des verbes irreguliers, dont la ſeconde radicale iod ou vau eſt en repos ou muette.

ON ôte entierement la ſeconde radicale vau avec la voïelle precedente d'un verbe conjugué par la premiere ou troiſiéme conjugaiſon; & ſi c'étoit en des tems qui euſſent quelque figurative, comme au futur, à l'imperatif & à l'infinitif, ce retranchement eſt deſigné par un camets (excepté dans *niphal*) & par un tſeré au preterit & au participe de *hiphil*, & par un ſchourec dans tout *hophal*.

Le preterit & le participe de *kal*, aprés l'éliſion du vau, ſe termine en camets, comme קָם *kam*, il s'eſt levé, ou ſe levant: quelquefois neanmoins il y a un tſeré, comme מֵת *meth*, il eſt mort; rarement un kholem, comme אוֹר *or*, il a éclairé; & ce kholem demeure en toutes les perſonnes du preterit.

Le futur & l'infinitif de *kal* ſe terminent en ſchourec, comme dans קוּם *koum*, ſe lever, au lieu de קָוֹם *Kevom*.

Toute la conjugaiſon *niphal* prend un kholem pour derniere voïelle, qui ſe change en ſchourec quand il ſe trouve déja precedé d'un autre ſchourec.

Le preterit de *niphal* & de *hiphil* prend auſſi ce kholem devant toutes les ſyllabes qui forment & qui terminent ſes perſonnes: Ainſi on dit נְקוּמוֹתָ *necoumotha*, tu as été relevé: הֲקִימוֹתָ *hakimotha*, tu as fait lever.

On met pourtant quelquefois ce kholem dans *hiphil*, & on retient alors le tſéré qui en eſt la voïelle ordinaire. Il y a même des verbes qui perdent le hé figuratif de cette troiſiéme conjugaiſon.

La ſeconde & la quatriéme conjugaiſon qu'on appelle *graves*, parce qu'elles portent un daghés fort, changent ce daghés en kholem, & doublent la troiſiéme radicale, ſuivant la conjugaiſon *pohël*, comme קוֹמֵם *komem*, au lieu de קִיֵּם *kiïem*, il a élevé, dans *pihel*: ou bien elles doublent la premiere & la derniere

11 Ministerio de Cultura

radicale, en quittant ce kholem, comme בִּלְבֵּל *kilkel*, il a ſuſtanté, au lieu de בִּוֵּל *kivel*.

CHAPITRE XII.

Des verbes irreguliers où la troiſiéme radicale, alef, ou hé, eſt en repos.

LEs verbes qui ont un alef pour troiſiéme radicale ſuivent l'analogie de *pakad*; ſi ce n'eſt que dans toute la conjugaiſon *kal*, & aux troiſiémes perſonnes maſculines des preterits paſſifs, & aux futurs de *puhal* & d'*hophal*, cet alef ſe repoſe en camets, & par tout ailleurs en tſéré.

Il y a pourtant quatre verbes dont tout le preterit *kal* donne un tſeré à cet alef; ſçavoir טָמֵא *tamé*, il a ſoüillé: יָרֵא *iaré*, il a apprehendé: מָלֵא *malé*, il a rempli: & שָׂנֵא *ſané*, il a haï.

Les verbes dont le hé, troiſiéme radicale, eſt muet ou en repos, ont un camets pour derniere voïelle au maſculin du preterit, comme גָּלָה *ghala*, il a délogé. Le feminin du preterit ſe termine en תָה *tha*, comme גָּלְתָה *ghaletha*, tu as délogé.

L'imperatif ſe termine en tſeré: les futurs & participes en ſegol, & les infinitifs en ה, *ó*; ou bien en וֹ, *ou*, par apocope ou retranchement; les gerondifs en ות *oth*; mais dans *pahul* participe de *kal*, le *hé* ſe change en *iod*, comme גָּלוּי *ghaloui*, qui a été délogé.

Ce hé radical, devant les terminaiſons des premieres & ſecondes perſonnes du preterit, ſe change en iod muet, ou en khiric, ou en tſeré: comme גָּלִיתָ *ghalitha*, tu as délogé, au lieu de גָּלַהְתָּ *ghalatha*.

Devant les formatives, י, & ו, iod & vau, ce *hé* eſt entierement ſupprimé avec ſa voïelle, comme גָּלִי *gheli*, pour גָּלֵהִי *ghelei*, j'ai délogé.

Il ſe fait au futur un retranchement du *hé*, qu'on appelle apocope, quand le verbe commence par un vau converſif, ou qu'il eſt precedé de la particule אַל *al*; plus à l'imperatif de *pihel*, de *hiphil* & de *hitpahël*, plus au futur de toutes les conjugaiſons.

2011 Ministerio de Cultura

TABLE DES VERBES IRREGULIERS QU'ON APELLE MUETS OU EN REPOS

Les Verbes muets le ſont dãs l'une de leurs lettres radicales, ſçavoir,

- Dans la 1re qui eſt, ou
  - א, & alors la premiere ſyllabe du futur de Kal a pour voïelle ו
  - ו, & alors ce jod en
    - Kal — Eſt retranché de l'Imperatif & de l'Infinitif. Eſt changé en (..) au Futur.
    - Niphal — Se change en (ו) au preterit & au participe. Et en (וּ) avec un daghés à l'Imperatif, au futur & à l'infinitif.
    - Hiphil .... Se change en (י)
    - Hophal .... Se change en (וּ)
- Dãs la 2me qui eſt un Vau, & alors dans
  - La 1re & 3me cõjug. active & paſſive
    - Cette deuxiéme radicale eſt retranchée.
    - La terminaiſon du preterit & du participe de Kal eſt en (וּ)
    - Celle du futur, de l'imperatif & de l'infinitif de Kal eſt en (וֹ)
    - Et dans tout niphal en (וּ)
    - On prend (וּ) devant les formatives, ת & נ aux preterits de Niphal & d'Hiphil.
  - La 2me & la 4me conjugaiſon active & paſſive au lieu d'un daghés prennent (וּ)
- Dãs la 3me qui eſt, ou
  - א qui ſe repoſe
    - Dans Kal en (ֹ)
    - Dans les autres verbes, en (..)
  - ה lequel
    - Au milieu
      - Finiſſant la ſyllabe, ſe change en (ֹ) muet.
      - Commençant la ſyllabe, en eſt retranché.
    - A la fin .... il eſt auſſi retranché, principalement quand il y a un (וֹ) converſif.

2011 Ministerio de Cultura

CHAPITRE XIII.

Des verbes defectifs.

A L'imperatif & à l'infinitif de *kal*, on ſupprime le *nun* radical quand il eſt la premiere lettre du verbe, & qu'il eſt accompagné d'un ſcheva, comme גַּשׁ *gaſch*, pour נִגַּשׁ *negoſch*, aproche-toi. Mais l'infinitif finit avec un (תּ) comme גִּשְׁתּ *gheſchet*, s'approcher, ou avec un (ת) lors que la derniere radicale eſt un aïn, ou un hé, טַעַת *tahat*, planter: פַּחַת *pakhat*, ſoufler, &c.

Ce nun premiere radicale aïant un ſcheva ſe change en daghés, ſi quelque lettre héémantique précéde, comme אַגַּשׁ *aggaſch*, pour אֶנְגַּשׁ *onegaſch*, j'approcherai: ce qui arrive au futur de *kal*, au preterit, & au participe de *niphal*, & dans toute la conjugaiſon *hiphil* & *hophal*.

La même choſe arrive à pluſieurs verbes dont la premiere radicale eſt un iod, ou un lamed, dont la perte eſt compenſée par un daghés qu'on inſere dans la ſeconde radicale.

Les verbes dont la ſeconde & la troiſiéme radicales ſont les mêmes, retranchent la ſeconde dans la ſeconde & troiſiéme conjugaiſon; comme סָבְּ *ſav*, pour סָבַבְּ *ſavav*, il a environné; & prennent un kholem devant les terminaiſons formatives du preterit & du futur. La ſeconde & la quatriéme conjugaiſon prennent auſſi un kholem en la place du daghés qui leur eſt propre: ou bien elles doublent la premiere radicale, mettant la ſeconde radicale entre deux, comme גִּלְגַּלְ *ghilgal*, pour גָּלַלְ *galal*, il a roulé.

Toutes les fois que le nun ou le thau des terminaiſons du preterit & du futur concourent avec un nun & un thau, qui eſt la troiſiéme radicale dun verbe, cette radicale ſe change en un daghés comme שָׁכַנּוּ *ſchacannou*, au lieu de שָׁכַנְנוּ *ſchacanenou*, nous avons habité. Ainſi le nun & le thau en ſemblables exemples ne manquent que quant à la figure, & non pas quant au ſon.

2011 Ministerio de Cultura

TABLE DES VERBES IRREGULIERS QU'ON APELLE DEFECTIFS.

Les Verbes defectifs ont pour lettres radicales, ou

- une double lettre pour la 2 me, & alors dans les conjugaiſons
  - Kal, Niphal, Hiphil, Hophal, on retranche cette 2 me lettre, ou bien on prend un ' aux preterits devant les lettres formatives ה & נ
  - Pihel, Puhal, Pohel, & Hithpahel, au lieu d'un daghés on prend un ', en ſuivant dans tout le reſte la forme du verbe Pihel.
- ה pour la 1re & alors ce Nun
  - Faiſant le commencement du mot, eſt retranché de l'Imperatif & de l'Infinitif de Kal.
  - Se trouvant au milieu du mot ſe change en daghés au futur de Kal, au preterit, & au participe de Niphal & dans toute la conjugaiſon d'Hiphil & d'Hophal.
- ה, ou נ pour la troiſiéme, leſquelles lettres ſont changées en un daghés, quand une lettre ſervile ſuit.

2011 Ministerio de Cultura

CHAPITRE XIV.

Des lettres Préfixes.

IL y a ſept lettres qu'on nomme *préfixes*, parce qu'elles ſont toûjours au commencement du mot, où elles peuvent avoir place : on les a raſſemblées dans ces deux mots מֹשֶׁה וְכָלֵב *moſché vecaleb* : & ce ſont beth, hé, vau, caf, lamed, mem, & ſchin.

ב Le *beth*, qui ſignifie *dans*, ſe joint aux noms qui marquent quelque inſtrument, ou quelque ſecours, ou quelque matiere.

ה Le *hé* eſt ſouvent la marque d'une interrogation, ou d'une admiration au commencement d'un mot.

ו Le *vau*, qui exprime nôtre *Et*, ſe prend aſſez ordinairement par oppoſition, & ſignifie *mais*, *cependant*, *toutefois*.

2° pour une particule disjonctive, comme, *qui frapera ſon pere & ſa mere* ; ce *Et* veut dire, *ou ſon pere, ou ſa mere*.

3° quand il eſt l'explication du mot précedent, il ſignifie, c'eſt-à-dire, comme dans ſaint Paul, *Dieu & le Pere de nôtre Seigneur*, comme s'il diſoit, Dieu, c'eſt-à-dire, le Pere de Jeſus-Chriſt nôtre Seigneur.

4° il exprime une comparaiſon : ainſi on doit traduire ces paroles, *vôtre volonté ſoit faite au ciel & en la terre*, comme vôtre volonté eſt entierement ſuivie dans le ciel, elle doit être executée de même ſur la terre.

5° il explique la principale partie du tout, dont on a parlé, comme, *Salomon aimoit beaucoup de filles étrangeres, & la fille de Pharaon*, pour dire, mais principalement la fille de Pharaon.

ל Le *vau* avec un patac change le futur en pre-

2011 Ministerio de Cultura

terit, comme וַיִּפְקֹד *vaifcod*, & il a viſité, & alors l'accent ſe doit mettre ſous la derniere lettre.

כ Le *caf* au lieu de כֵּן *kén*, marque un rapport ou une comparaiſon, & veut dire *comme*, *environ*, *proche*, *contre*; quelquefois il ſignifie *veritablement*, *certainement*.

ל *Lamed* au lieu de אֶל *el*, tantôt eſt un article, & tantôt une prepoſition, qui ſignifie *pour*, *de*, *contre*, *ſelon*, *ſuivant*, *par*, *au lieu de*, *entre*, *dans*: & aprés le verbe *être*, on exprime par un nominatif le nom qui en eſt precedé.

מ Le *mem* ſe met à la tête d'un mot au lieu de מִן *min*, avec un daghés fort dans la lettre ſuivante, il ſignifie, *à*, *de*, *par*, *devant*, *à cauſe*, *hors*. Il marque auſſi quelquefois une negation, comme on a déja remarqué.

ש Le *ſchin* avec un ſegol ſe met pour אֲשֶׁר *aſcher*, *qui*, lors qu'il ſuit un daghés dans la premiere radicale, & pour lors ce ſchin tient lieu du relatif *qui*, *quoi*, *que*; ou d'une particule cauſale, comme *à cauſe*, *parce que*; mais ſi devant ce ſchin il y a encore un caf, alors ce ſchin veut dire *quand*, *lors que*, comme כְּשֶׁיִּפּוֹל *keſchéippol*, quand il tomba. Nous ferons dans la ſeconde partie d'autres obſervations ſur ces ſept prefixes.

CHAPITRE XV.

Des lettres Paragogiques.

IL y a ſix lettres dont on compoſe le mot *ehevinot*, qu'on appelle *paragogiques*, qui ne ſignifient rien par elles-mêmes, mais qui donnent une énergie au mot qui les porte, ce ſont alef, hé, vau, iod, nun & thau.

א *Alef* paragogique ſe trouve quelquefois à la fin des perſonnes des verbes qui ſe terminent en ה, *ou*, comme dans הָהָלְכוּא *heolcou*, ils ſe ſont promenez.

2011 Ministerio de Cultura

ה *Hé* paragogique eſt tres-uſité principalement à la ſeconde perſonne maſculine du preterit & de l'imperatif: à la premiere perſonne du futur, ſoit au ſingulier ſoit au pluriel: à l'infinitif, & au participe: Et même par tout où le camets ſe trouve à la fin d'un mot, il prend avec lui ce hé, comme en לְהּ *leca*, qu'on exprime ſouvent par לְךָ *leca*, à toi.

Et toutes les fois que ce *hé* eſt devant un nom qui exprime un lieu, il s'appelle *local*, & ſignifie, *dans*, *vers*, *juſqu'à*.

ו *Vau* paragogique ſe met à la fin d'un mot qui eſt en regime, ou qui regit, en quoi il eſt different du vau qui eſt affixe, lequel ne ſe joint jamais à un nom qui regit: חַיְתוֹ אֶרֶץ *khaieto erets*, la bête de la terre.

י *Iod* paragogique termine ordinairement l'infinitif, les noms & les participes, & quelques particules, comme מִנִּי *minni*, מֶנִּי *menni*, *de*, *par*, *hors*.

ן *Nun* paragogique eſt quelquefois ajouté à l'iod & au ſchourec qui terminent les verbes, comme תְּאֶהֱבוּן *theeavun*, vous aimerez.

ת *Thau* paragogique n'eſt propre qu'à la fin de ces trois infinitifs יְבֹשֶׁת *ievoſcheth*, ſeicher; יְכֹלֶת *iecoleth*, pouvoir, & שְׂנֹאֵת *ſenoëth*, haïr.

Voila ce qu'il y a de plus eſſentiel dans les élemens de la langue hebraïque, que la partie ſuivante fera encore mieux entendre, par les obſervations qu'elle contient, ſur tout ce que nous venons de dire dans la premiere Partie; & par la ſyntaxe que nous allons y rapporter.

METHODE

2011 Ministerio de Cultura

METHODE HEBRAÏQUE.

SECONDE PARTIE.

Qui comprend les obſervations neceſſaires ſur les regles de la premiere, & la Syntaxe de la langue Hebraïque.

CHAPITRE PREMIER.

Des Lettres.

ON ne ſçauroit aſſez s'accoutumer d'abord à remarquer le rapport & la reſſemblance que la plûpart des lettres des Hebreux ont entr'elles, & à ne les pas confondre les unes avec les autres.

ב כ Le *beth* & le *caph* ſe reſſemblent aſſez pour tromper ceux qui ne feroient pas attention, que le dos du *beth* eſt plus droit, & celui du *caph* un peu courbé & convexe, n'ayant pas les angles droits comme le *beth*, mais arrondis comme nôtre *C*.

נ נ Le *ghimel* & le *Nun* ne different entr'eux qu'en ce que celui-là a comme un petit trait ou *apex* dans ſa baſe, qui eſt auſſi un peu recourbée par la pointe ou par le haut.

2011 Ministerio de Cultura

ד ר Le *daleth* reſſembleroit entierement au *reſch*, s'il ne faiſoit un angle droit, au lieu que le *reſch* a le dos plus arrondi & ſans angle.

ה ח Le *hé* eſt formé comme le *kheth*, excepté que le ſecond jambage du *hé* ne tient pas au corps de la lettre, comme dans le *kheth*, où les deux jambes ſont liées à la ligne ſuperieure qui traverſe.

י ו ן Le *jod*, le *vau*, le *zaïn* & le *nun* final ont cela de commun, qu'ils ne ſemblent être qu'un trait & une eſpece de virgule; mais ils different pourtant, en ce que le *jod* eſt la plus petite de ces quatre lettres, & une vraye virgule, pour la forme; au lieu que le *vau* eſt un peu plus long & un peu plus recourbé à la tête, comme un croc. Le *zaïn* a la même longueur que le *vau*, mais avec une tête d'où ſemble pendre une virgule. Le *nun* final a le trait plus long, avec une tête un peu plus groſſe, & tournée du côté gauche.

ט מ Le *teth* & le *mem* ont à peu prés la même figure; mais le premier commence par un trait délié qui naît du dedans de la lettre, ſans ſe joindre au côté gauche, & qui s'arrondit enſuite & ſe groſſit pour former le côté droit: au lieu que le *mem* commençant auſſi par un trait, le joint avec ſa baſe. Le premier eſt ouvert par le haut, & le ſecond plein & fermé par le bas & par le haut.

כ ך Le *caph* final a la queuë plus longue que le *daleth*, & lui reſſemble dans l'angle droit qu'il forme.

ס ם Le *ſamech* n'a pas le côté droit quarré comme le *mem* final; mais le côté gauche eſt ſemblable. De plus le *mem* final porte ordinairement la figure d'un quarré long, ce qui le diſtingue plus ſenſiblement du *ſamech*.

ע צ Le *aïn* a les branches plus longues & plus écartées que celles du *tſadé*: & c'eſt ce qui en fait la difference.

ח ת Le *thau* a du rapport avec le *kheth*; mais la

2011 Ministerio de Cultura

jambe gauche du premier eſt recourbée, & non droite, comme celle du *kheth*.

On découvrira plus aiſément tous ces rapports & toutes ces differences en les conſiderant les unes ſur les autres en cette maniere.

׳

ב ג ד ה ו ט ם ע

כ נ ר ח ז מ ם צ

ך ת ן

Les ſept autres lettres ont une figure trop particuliere pour pouvoir être confonduës les unes avec les autres.

Il y a d'autres caracteres dont les Juifs ſe ſervent pour écrire plus promptement, qu'on appelle lettres rabbiniques, ou Hebreu de Rabbin. J'ai crû devoir les repreſenter icy ſous les autres ordinaires, afin qu'on en connût la forme & la difference,

א ב ג ד ה ו ז ח ט י כ ל מ נ ס ע פ צ ק ר ש ת

ﬠ ﬡ ﬢ ﬣ ﬤ ﬥ ﬦ ﬧ ﬨ ﬩ שׁ שׂ שּׁ שּׂ אַ אָ אּ בּ גּ דּ הּ

th ſch r ch ts p o ſ n m l c j t kh ץ v h d c b a

Les finales.

ך ם ן ף ץ

ך ם ן ף ץ

ts p n m c

CHAPITRE II.

Des Voyelles.

LEs anciens Hebreux ne ſe ſervoient pour toute voyelle que d'*aleph*, *hé*, *vau*, *jod*, & ſelon quelques-uns, de *aïn*, pour à, é, ú, í, & ó; mais comme

2011 Ministerio de Cultura

la même lettre étoit en même temps conſonne & voyelle, & que ſouvent auſſi elle ſervoit pour pluſieurs voyelles, ce qui en rendoit la vraye prononciation fort incertaine, on craignit que peu à peu elle ne ſe perdît entierement. C'eſt pourquoy l'an 476. les Juifs de Tiberiade de Paleſtine, ou les *Maſſoretes*, inventerent des points dont ils firent les dix voyelles dont nous avons traité dans le chapitre ſecond de la premiere Partie.

Le *khiric* long ſe trouve ſouvent ſans *jod*, & alors il n'eſt long que quand il eſt accompagné d'un accent, ou qu'il ſe trouve au milieu d'un mot ſans être ſuivi d'un *daghés*, ou d'un *ſchéva*.

Le *khiric* long & le *ſchourec* ſe trouvant au milieu d'un mot immediatement devant un *ſchéva* ou un *daghés*, deviennent brefs.

Le *kholem* eſt ſouvent ſans le *vau*, ou ſe confond avec le point du *ſchin* quand la conſonne precedente n'a point de voyelle, comme en מֹשֶׁה *moſché*, Moyſe, ou avec le point du *ſcin*, quand cette conſonne n'a pas d'autre voyelle, comme dans שָׂנָא *ſoné*, il a haï.

Le *kholem* ou le *ſchourec* étant accompagné d'une autre voyelle, n'eſt autre choſe que le *vau*, comme dans יְהוָה *jehova*, Dieu.

Le *kibbuts* tient la place du *ſchourec* quand il ne ſuit point de *daghés*, comme en גְּבֻלָה *ghevulca*, vôtre borne.

CHAPITRE III.

Du Scheva, du Daghés, & des Lettres héemantiques.

QUand le *ſcheva* ſimple n'a point de ſon (ce qu'on appelle un *ſcheva* muet) & qu'il ſe devroit trouver ſous le *jod*, on l'en retranche lors qu'il y a un *khiric* bref ſous la lettre precedente: car le *jod* ne ſouffre point de *ſcheva* muet; c'eſt pourquoi au lieu de יִהְיֶה *vijehi*, on dit יְהִי *vihi*, & il ſera.

2011 Ministerio de Cultura

Le *ſcheva* ſimple, qui eſt toujours exprimé ou ſous-entendu ſous la derniere conſonne, ſe change en *patac*, lorſque cette conſonne finale eſt une de ces trois gutturales, *hé*, *kheth*, *aïn*: & alors ce *patac* ſe prononce avant cette conſonne qui eſt deſſus; c'eſt pourquoy on dit אֱלוֹהַּ *eloah*, & non pas *eloha*, Dieu.

Le *ſcheva* compoſé ne peut ſouffrir aprés luy de *ſcheva* ſimple; c'eſt pourquoy il perd luy-même ou ſon *ſcheva* ou ſa voyelle, & devient un *ſcheva* ſimple; par exemple מַעֲשֵׂהּ *maaſceca*, vôtre ouvrage, pour מַעֲשֵׂה *maaſcéca*, du nom verbal מַעֲשֶׂה *maaſça*, ouvrage.

Les gutturales ne peuvent avoir devant elles un *khatef-patac*, c'eſt pourquoy il ſe change en *patac* ſous le *hé*, quand il eſt une lettre ſervile, dont nous parlerons plus bas.

Le *daghés* doux ſe trouve ordinairement au commencement du mot: on le met auſſi au milieu, & à la fin lors qu'un *ſcheva* muet precede; c'eſt pourquoy dans ce mot תִּזְכֹּר *thiſcor*, vous vous ſouviendrez, l'un & l'autre *daghés* eſt doux; au lieu que dans celui-cy דִּבַּרְתָּ *dibbartha*, vous avez parlé; le premier *daghés* eſt doux, le ſecond eſt fort, & le troiſiéme eſt doux.

Le *daghés* fort n'eſt jamais aprés une longue, ſi elle n'eſt accompagnée d'un accent, excepté ce ſeul mot בָּתִּים *battim*, les maiſons.

Entre les lettres héemantiques *aleph*, *hé* & *thau* ſont regulierement à la tête du nom qu'on appelle héemantique, comme אֶצְבַּע *otſebach*, le doigt; הַשְׁמָעוּת *haſchmaüt*, l'oüie; תְּהִלָּה *thehilla*, la loüange; & quand une de ces trois lettres eſt à la fin d'un nom, elle en deſigne la terminaiſon.

Le *mem* rarement finit le nom, comme en פִּדְיוֹם *pidjom*, le rachat; & quand il le finit, c'eſt quelquefois pour en faire un adverbe, comme יוֹמָם *jomam*, durant le jour; mais ce *mem* eſt tres-ſouvent au commencement, comme en מַאֲכָל *maacal*, nourriture.

Souvent auſſi devant le nom il fait voir que ce nom marque quelque inſtrument, comme en מְנוֹרָה *manorah*, un chandelier.

2011 Ministerio de Cultura

Le *nun* ſe met devant les noms propres, comme en *Nephthali*: plus rarement devant les appellatifs, comme en נַפְתּוּל *naphthul*, lutte, combat. Mais on le voit ſouvent à la fin du nom, lors qu'un *camets* ou un *ſchourec* ſe rencontrent ſous la derniere conſonne radicale, comme en קָרְבָּן *corban*, oblation; זִכָּרוֹן *zecaron*, la memoire.

Quelquefois même יוֹן *on* eſt la marque d'une diminution, & veut dire que ce nom eſt un diminutif; c'eſt pourquoy on dit שַׁבָּתוֹן *ſchabbaton*, petit ſabbat, ou le peu de temps qu'on prenoit d'un jour ouvrable pour le joindre au jour de fête.

Le *jod* ſe lit ſouvent à la tête des noms propres, comme en *Jeconias*, &c. plus rarement devant les appellatifs, comme en יְקוּם *jecum*, la ſubſtance.

Quand le *jod* héemantique eſt à la fin d'un nom, c'eſt une preuve que ce nom eſt adjectif, ou un nom de nombre, comme en נָכְרִי *nocri*, étranger; שֵׁנִי, *ſcheni*, ſecond. Il exprime auſſi les noms de nation, comme en מִצְרִי *Mitſri*, Egyptien.

La premiere lettre radicale d'un nom ou d'un verbe regulier doit avoir un *ſcheva* deſſous, lors qu'elle eſt precedée d'une lettre héemantique, comme en מִשְׁפָּט *miſchpat*, un jugement: ſi ce n'eſt que la premiere ou ſeconde radicale n'eût un *daghés*; c'eſt pourquoy on dit תִּפְקֹד *thephaked*, vous viſiterez: הִפָּקֵד *hippaked*, viſiter.

Une lettre héemantique qui commence un mot, demande naturellement un *ſcheva*, qui eſt le lien ordinaire d'une lettre ſervile ou héemantique avec une radicale; mais ſi ce mot renferme une lettre muette, ou une lettre repetée, les héemantiques veulent alors une voyelle longue; c'eſt pourquoy on dit מָלוֹן *malon*, une hôtelleriere, du verbe לוּן *lun*, paſſer la nuit.

2011 Ministerio de Cultura

CHAPITRE IV.

Des Noms.

LEs noms maſculins finiſſent par une lettre radicale, ou par une lettre héemantique, mais jamais par le *hé*, ni par le *thau*, parce que ces deux lettres héemantiques font la terminaiſon des noms feminins, & alors ce *hé* qui finit le nom feminin eſt accompagné de l'accent qu'on nomme *meteg*, ', pour le diſtinguer du *hé* paragogique & du *hé* local, qui ont ce même accent, ', mais ſous la penultiéme; au lieu qu'icy il eſt ſous la derniere, comme טוֹב *tou*, bon; טוֹבָה *tova*, bonne.

Tout nom qui exprime une femelle, une ville, un lieu, une region, un vent, ou une choſe que ſa nature ou l'art rendent double, comme ſont les mains, les yeux, les pieds, &c. tous ces noms, dis-je, ſont feminins, quoy qu'ils ſe terminent par une lettre radicale.

Les noms de nombre depuis trois juſqu'à dix ſont feminins, lors qu'ils finiſſent par une lettre radicale; & maſculins, quand ils ont à la fin un *hé* ou un *thau*, comme שָׁלֹשׁ *ſchaloſch*, trois, feminin, & שְׁלֹשָׁה *ſcheloſcha*, trois, maſculin.

Quand un nom maſculin ſe termine en *j*, י, héemantique, ſon feminin ſe termine en *ith* ית, ou bien en *jah*, יָה.

Quelquefois un nom porte tout à la fois les deux lettres héemantiques qui deſignent le feminin, ſçavoir le *hé* & le *thau*, comme en יְשׁוּעָתָה *jeſchuata*, toute ſorte de protection: ce qui rend ce mot emphatique.

Le neutre s'exprime ordinairement par un adjectif maſculin ou feminin; ainſi dans la Geneſe לֹא טוֹב, *lo tou*, il n'eſt pas bon que, &c.

Les degrez de comparaiſon ſe marquent par ces particules יוֹתֵר *joter*, plus; & מִן *min*, par deſſus, pour

2011 Ministerio de Cultura

exprimer le comparatif; & par מְאֹד *meod*, beaucoup, pour le ſuperlatif *tres*: ou bien encore par le *beth*, ב, qu'on joint au nom, & qui alors ſignifie *dedans*, *entre*. C'eſt ainſi que nous diſons auſſi en françois, *Moyſe étoit fort doux*: *vous êtes benie entre toutes les femmes*; pour dire, *tres-doux*, *tres-benie*.

On exprime encore le ſuperlatif,

Premierement par le nom de Dieu, comme, *les montagnes de Dieu*, pour dire, *tres-hautes*. Nous diſons en françois dans le même ſens, *cela eſt divin*, pour dire, *tres-beau*; de l'onguent *divin*, pour, *tres-excellent*.

Secondement, par l'adjectif repeté immediatement, comme, *mauvais mauvais*, pour dire, *tres-mauvais*.

Troiſiémement, par le genitif pluriel du même nom, comme, *le Cantique des Cantiques*, pour, *tres-beau Cantique*; comme nous diſons nous-mêmes, *le livre des livres*, pour marquer un excellent livre.

Enfin par deux ſynonymes, dont le premier eſt au nominatif, & le ſecond au genitif, comme, *l'iniquité du peché*, pour dire, *un tres-grand peché*.

Nous avons dit que les pluriels maſculins étoient terminez en *im*; mais il y en a quelques-uns qui ſuivant la conſtruction Syriaque, ſe terminent en *j*, ', comme שַׁדַּי *ſchadai*, les champs; & c'eſt par le même uſage qu'on dit auſſi אֲדֹנָי *Adonai*, le Seigneur.

Quand le ſingulier maſculin finit en, ', *j*, on retranche au pluriel un des *jods* ainſi de כְּלִי *keli*, vaſe, on fait le pluriel כֵּלִים *kelim*, les vaſes.

Il y a des noms qui ont la terminaiſon du pluriel, & la ſignification ſinguliere; d'autres tout au contraire. Il ſe trouve auſſi des noms maſculins dont le pluriel ſe termine en וֹת *oth*, & des feminins qui ont le pluriel en ים *im*, contre les regles precedentes.

Sur ce que nous avons dit dans le ſixiéme Chapitre de la premiere partie, touchant les noms qui ſont en regime, il eſt à remarquer, premierement qu'il y a quelques particules qui imitent la force de ce regime, comme אַחֲלֵי *akhalei*, plût à Dieu! עֲדֵי *hadei*, juſques, &c.

Secondement, le premier des deux ſubſtantifs, je

2011 Ministerio de Cultura

veux dire celuy qui regit, eſt quelquefois ſous-entendu, comme en חֲמֻדוֹת אַתָּה *khamudoth atta*, tu es un homme de deſirs, le mot אִישׁ *iſch*, homme, eſt ſous-entendu.

Troiſiémement le ſecond ſubſtantif qui eſt regi, ſe met tres-ſouvent pour adjectif, comme en françois nous diſons auſſi *un homme de cœur*, pour dire, *courageux*; un homme *d'eſprit*, pour, *ſpirituel*, &c.

Le nom ſubſtantif précede toujours le nom adjectif; & ſi on trouve celui-cy, ou un pronom le premier, c'eſt une marque qu'on ſous-entend le verbe *eſtre*; par exemple, ces deux mots dans le texte hebreu, *bonne la ſageſſe*, veulent dire, *la ſageſſe eſt une bonne choſe*: de même, *ces generations*, veulent dire, *ce ſont-là les generations*.

Les mots qui ſervent à compter, par exemple, le mot & le nombre de vingt exprimé au pluriel, s'accordent quelquefois avec le mot d'*année* au ſingulier, & d'autres fois le nombre de cent au ſingulier conviendra avec le mot de *fois* au pluriel מְאָה פְּעָמִים *mea peamim*, cent fois.

Ces trois mots pluriels בְּעָלִים *bealim*, Seigneur, אֱלֹהִים *Elohim*, Dieu; אֲדֹנִים *Adonaïm*, Souverains, ſe joignent à un nom ſingulier, pour exprimer un plus grand reſpect; & de même tout ce qui regarde quelque empire, ſe dit au pluriel d'une ſeule perſonne, comme nous le pratiquons auſſi quand un Roy ou quelque perſonne conſtituée en dignité parle, *Nous voulons*, *nous ordonnons*, quoy qu'un ſeul veüille & ordonne. Au contraire un nom collectif au ſingulier, comme *ville*, *peuple*, ſe trouve joint avec un nom au pluriel, comme עַם הַהֹלְכִים *ham hahalkim*, le peuple ſe promenant, pour dire, qui ſe promenoit.

On voit auſſi ſouvent un pluriel avec un ſingulier, & on doit alors prendre diſtributivement ce pluriel; ainſi ces paroles du texte hebreu, *ceux qui vous maudiſſent*, *ſera maudit luy-même*, veulent dire, *chacun de ceux qui vous maudiſſent*, ou, *quiconque vous maudira ſera maudit luy-même*. On lit de même, *vos jugemens*

2011 Ministerio de Cultura

ſont équitable, au lieu d'*équitables*, pour dire, il n'y a aucun de vos jugemens qui ne ſoit rempli d'équité.

C'eſt en ce même ſens qu'on trouve encore un pronom pluriel avec un ſubſtantif ſingulier, je publieray vos *loüange*, au lieu de *loüanges*, c'eſt-à-dire toutes vos *loüanges*, & chacune en particulier.

Quand le même ſubſtantif eſt repeté immediatement, on le doit prendre diſtributivement, comme lors qu'il eſt dit, *la nation, la nation ſe faiſoient des dieux*, cela ſignifie que chaque nation ſe choiſiſſoit un dieu pour l'adorer. Mais ſi le *vau*, qui exprime la particule *&*, ſe trouve entre ce même mot repeté, il eſt la marque de quelque oppoſition, & d'une diverſité; ainſi *le poids & le poids, la meſure & la meſure*, marquent differens poids & differentes meſures.

CHAPITRE V.

Des Pronoms.

OUtre les pronoms perſonnels dont nous avons traité dans le ſeptiéme Chapitre de la premiere Partie, les Juifs ſe ſervent encore de deux pronoms indeclinables, qui ſont le relatif אֲשֶׁר *aſcher*, qui, lequel, laquelle, leſquels, leſquelles; & l'interrogatif à l'égard de la perſonne, comme מִי *mi*, qui; ou à l'égard de la choſe, comme מָה *ma*, quoy?

Ce relatif אֲשֶׁר *aſcher*, attire aprés luy l'affixe qui y répond, & qui luy eſt propre, lors qu'il n'eſt pas au nominatif, comme qui diroit en françois, *heureux l'homme duquel Dieu eſt ſon appuy*, au lieu qu'on dit, *dont Dieu eſt l'appuy*. Le même pronom eſt auſſi quelquefois ſous-entendu.

Les pronoms interrogatifs *mi* & *ma*, dont nous venons de parler, ſe joignent ſouvent aux perſonnels, pour ne faire enſemble qu'un ſeul mot, comme מִיהֵם *mahém*, que demandent ceux-là? מַזֶּה *mazé*, qu'eſt-ce que cela? מָן *man* ſe met auſſi pour מָה *ma*? d'où vient le nom de *manne*.

2011 Ministerio de Cultura

Mi & *ma* deviennent eux-mêmes relatifs quand ils ſont ſuivis du relatif אֲשֶׁר *aſcher*, comme en ces paroles מִי אֲשֶׁר לָמַד *mi aſcher lamad*, celuy qui a appris: מָה שֶׁהָיָה *ma ſchehaia*, celuy qui a été.

Les pronoms perſonnels que nous allons rapporter tout entiers, ſe mettent ſouvent pour le verbe *eſtre*; c'eſt pourquoy ces deux mots en hebreu, *moy nud*, veulent dire *je ſuis nud:* de même, *vous pouſſiere*, pour, *vous n'êtes que pouſſiere.*

Ces pronoms & les affixes ſe rapportent quelquefois aux perſonnes & aux choſes les plus éloignées, quand il eſt fait mention de pluſieurs, comme on voit dans le Pſeaume 99. ſelon l'hebreu, où le Prophete, aprés avoir dit que Moyſe & Aaron étoient les principaux Prêtres du Seigneur, & que Samuël excelloit auſſi parmi ceux qui invoquoient le Seigneur, ajoûte, que *Dieu leur parloit dans une nuée*, cela ſe rapporte à Moyſe & à Aaron, & non pas à Samuël.

2011 Ministerio de Cultura

PRONOMS PERSONNELS AU SINGULIER.

Nominatif.	Genitif.	Datif.	Accuſatif.	Ablatif.
אֲנוֹכִי אֲנִי je, moy. *comm. genr.*	שֶׁלִּי de, moy. *comm. genr.*	לִי à moy. *comm. genr.*	אוֹתִי moy. *comm. genr.*	מִמֶּנִּי par moy. *comm. genr.*
אַתָּה toy, vous. *maſc. genre.*	שֶׁלְּךָ de toy, de vous. *maſc. genr.*	לְךָ à toy, à vous. *maſc. genr.*	אוֹתְךָ toy, vous. *maſc. genr.*	מִמְּךָ par toi, par vous. *maſc. genr.*
אַתְּ toy, vous. *femin. genr.*	שֶׁלָּךְ de toy, de vous. *femin. genr.*	לָךְ à toy, à vous. *femin. genr.*	אוֹתָךְ toy, vous. *femin. genr.*	מִמֵּךְ par toi, par vous. *femin. genr.*
הוּא lui, il. *maſc. genre.*	שֶׁלּוֹ de luy. *maſc. genr.*	לוֹ à luy, *maſc. genr.*	אוֹתוֹ luy, le. *maſc. genr.*	מִמֶּנּוּ par luy. *maſc. genr.*
הִוא elle, la. *femin. genr.*	שֶׁלָּהּ d'elle, de la. *femin. genr.*	לָהּ à elle, à la. *femin. genr.*	אוֹתָהּ elle, la. *femin. genr.*	מִמֶּנָּהּ par elle, par la. *femin. genr.*

PRONOMS PERSONNELS AU PLURIEL.

Nominatif.	Genitif.	Datif.	Accuſatif.	Ablatif.
אֲנַחְנוּ נַחְנוּ nous. *comm. genr.*	שֶׁלָּנוּ de nous. *comm. genr.*	לָנוּ à nous. *comm. genr.*	אוֹתָנוּ nous. *comm. genr.*	מִמֶּנּוּ par nous. *comm. genr.*
אַתֶּם vous. *maſc. genr.*	שֶׁלָּכֶם de vous. *maſc. genr.*	לָכֶם à vous. *maſc. genr.*	אֶתְכֶם vous. *maſc. genr.*	מִמְּכֶם par vous. *maſc. genr.*
אַתֶּנָּה אַתֶּן vous. *femin. genr.*	שֶׁלָּכֶן de vous. *femin. genr.*	לָכֶן à vous. *femin. genr.*	אֶתְכֶן vous. *femin. genr.*	מִמְּכֶן par vous. *femin. genr.*
הֵם הֵמָּה eux, ils. *maſc. genr.*	שֶׁלָּהֶם d'eux. *maſc. genr.*	לָהֶם לָמוֹ à eux. *maſc. genr.*	אֶתְהֶם אוֹתָם eux. *maſc. genr.*	מֵהֶם par eux. *maſc. genr.*
הֵנָּה הֵן elles. *femin. genr.*	שֶׁלָּהֶן d'elles. *femin. genr.*	לָהֶן à elles. *femin. genr.*	אֶתְהֶן אוֹתָן elles. *femin. genr.*	מֵהֶן par elles. *femin. genr.*

2011 Ministerio de Cultura

CHAPITRE VI.

Des Verbes en general.

LEs Prophetes ſe ſervent communément du préterit pour exprimer le futur, parce qu'ils le prédiſent avec autant de certitude que ſi la choſe étoit arrivée; ainſi ils diſent יָלַד *julad*, il eſt né un enfant, pour dire, il naîtra.

Pour former la ſeconde perſonne feminine du ſingulier de l'Imperatif, on ajoûte un *jod* à la ſeconde maſculine, comme פְּקוֹד *pecod*, פִּקְדִי *picdi*, viſite, fem. au lieu qu'au pluriel pour la ſeconde perſonne maſc. on met, וּ *u*; & au feminin נָה *na*, פִּקְדוּ *picdu*, viſitez: פְּקֹדְנָה *pecodna*, viſitez, feminin.

C'eſt pourquoy ces mêmes terminaiſons י, וּ, ָה, *j*, *u*, *a*, qui ſe trouvent auſſi dans les preterits, changent en un *ſcheva* le point le plus proche d'elles, excepté dans *hiphil*.

L'Imperatif eſt d'uſage non ſeulement dans les prieres ou demandes, mais auſſi dans les promeſſes, comme quand David fait dire à Dieu, gardez mes commandemens, & *vivez*, pour dire, & *vous vivrez*, ou, afin que *vous viviez*. On l'employe encore dans les menaces, comme dans l'onziéme Chapitre de l'Eccleſiaſte, *réjoüiſſez-vous* jeune homme, & *ſçachez* que Dieu vous fera rendre compte, &c.

On ſe ſert auſſi de l'Imperatif dans les Preceptes affirmatifs : *écoutez*, *Iſraël*, *honorez* vôtre pere; au lieu que dans les Preceptes negatifs on ſe ſert du futur qui n'a point de bornes, comme, *vous ne tuërez point*, pour défendre de tuër jamais.

Le futur marque premierement une action continuë, comme, *il meditera* ſa loi le jour & la nuit, pour dire, heureux celuy qui *meditera* la nuit & le jour la loi du Seigneur.

2°. Il exprime une choſe qui ſe fait ordinairement, comme lorſque Jonathas dit : C'eſt demain le jour

2011 Ministerio de Cultura

des Calendes, où *je ſeray aſſis* auprés du Roy, pour ſignifier, auquel jour *j'ay accoutumé d'être aſſis* auprés du Roy.

3°. Que la choſe eſt poſſible, comme, *je compteray* tous les os de mon corps, pour dire, *je pourrois les compter* tous.

4°. Que la choſe eſt permiſe, comme, aprés la mort du ſouverain Pontife le meurtrier *s'en retournera* dans ſa maiſon, pour exprimer, il luy ſera permis *de s'en retourner*.

5°. Le futur deſigne encore une obligation, comme, le fils *honorera* ſon pere.

6°. Enfin il ſe met pour marquer un deſir ardent, comme, qui *me donnera* des aîles ? & tous ces uſages differens du futur ſe rencontrent aſſez ſouvent dans nôtre langue même.

L'Infinitif avec l'une de ces quatre lettres בכלם, *baclam*, dont on a parlé au huitiéme Chapitre de la premiere Partie, eſt ſouvent joint immediatement au verbe même dont il eſt ſorti, & alors ſi cet infinitif précede immediatement ſon verbe, il en exaggere la ſignification, en marquant plus d'effort, ou plus de certitude, ou plus de celerité, &c. comme, *en châtiant il m'a châtié*, cela veut dire, *il m'a ſéverement châtié: en deſirant j'ay deſiré*, pour, *j'ay tres-ardemment deſiré: en faiſant je feray miſericorde*, pour, *je la feray tres-certainement: en venant je ſuis venu*, pour dire, *tres-promptement*.

Si on y ajoûte une negation, elle ſignifie auſſi plus fortement que la choſe qu'on nie ne peut être, comme, *en ne mourant point vous mourrez*, cette expreſſion hebraïque ſignifie, *vous ne mourrez point abſolument: en délivrant vous n'avez pas délivré*, pour exprimer, *vous n'avez pas donné le moindre ſecours pour délivrer*.

Lorſque l'infinitif accompagné d'une de ces mêmes lettres *baclam*, ſuit immediatement ſon propre verbe, il deſigne une continuation, ou une repetition frequente de ce qu'on exprime; ainſi, *en pleurant pleurez*, veut dire, *pleurez toûjours*.

2011 Ministerio de Cultura

Quand un verbe eſt devant ſon infinitif, & qu'il exprime quelque qualité ou quantité, il devient alors adverbe, & cet infinitif prend ſa place; c'eſt pourquoy ces expreſſions de la ſainte Ecriture, *il a prodigué de faire*, *il a ajoûté d'envoyer*, ne ſe peuvent exprimer qu'en cette ſorte, *il a fait profuſément*, *il a envoyé une ſeconde fois.*

Toutes les fois qu'on trouve deux verbes de ſuite au même temps, le premier doit être pris pour un adverbe; ainſi, *proſperez*, *allez à cheval*, veut dire, *allez heureuſement à cheval*: *multipliez*, *lavez*, pour, *lavez-vous ſouvent.*

Les participes expriment encore auſſi ſouvent une habitude ou une diſpoſition, qu'un acte: par exemple שׁוֹמֵר *ſchomer*, ne dit pas ſeulement, *celuy qui garde actuellement*, mais encore *celuy dont la charge eſt de garder*, ou, *qui a accoutumé de garder*: mais ſi l'article אֶת *eth*, ſuit immediatement ce participe, il ne faut alors l'entendre que de l'action ſeule; par exemple, voicy ce que dit le Seigneur aux paſteurs *qui paiſſent mon peuple* הָרֹעִים אֶת עַמִּי *haroïm eth hammi.*

Le participe avec un pronom perſonnel ſignifie le temps preſent; comme, *moy viſitant*, pour dire, *je viſite.* On s'en ſert auſſi ſouvent avec un pronom, ou ſans pronom, pour exprimer ce qui arrivera bien-tôt; comme, *il trouva un vaiſſeau faiſant voile*, pour dire, *qui devoit bien-tôt faire voile*: *moy faiſant pleuvoir*, pour, *je feray pleuvoir dans peu de temps.*

CHAPITRE VII.

Des Conjugaiſons.

LA troiſiéme perſonne ſinguliere de la premiere conjugaiſon a ſous la premiere radicale un *camets*, & ſous la ſeconde radicale un *patac*, ou bien un *tſeré*, & tres-rarement un *kolem*; mais quand la derniere radicale eſt un *aleph* ou un *hé*, alors la penultiéme demande un *camets*, comme גָּלָה *gala*, il a découvert.

2011 Ministerio de Cultura

Cette même troiſiéme perſonne du préterit *kal*, ſoit au ſingulier, ſoit au pluriel, ſe trouvant ſans nominatif, doit être priſe impersonnellement, & traduite par la particule *on*, ou par le paſſif: ce qui ſe doit pareillement obſerver dans les futurs. Exemple: *il appellera ſon nom admirable*, pour, *ſon nom ſera appellé admirable: ils vous redemanderont vôtre ame cette nuit*, pour, *on vous redemandera, on reprendra vôtre ame.*

La terminaiſon du préterit *niphal* eſt ſemblable en tout à celle du préterit *kal:* les autres temps de cette conjugaiſon paſſive ont un *tſeré*. L'infinitif neanmoins ſe termine quelquefois en *kolem*, comme הִנָּתוֹן *hinnaton*, donner. Il prend même auſſi le *nun*, qui eſt la lettre figurative du préterit, comme en נִלְחֹם *nilkom*, combattre.

Cette conjugaiſon, *Niphal*, exprime la paſſion qui vient de nous-mêmes, ou celle qui vient du dehors, & on s'en ſert encore quand la conjugaiſon active, à laquelle elle répond, n'eſt pas en uſage.

La ſeconde Conjugaiſon active, qui s'appelle *Pihel*, à cauſe qu'elle a, comme nous avons remarqué ailleurs, un *kiric* bref ſous la premiere radicale du préterit, convient principalement aux verbes qui ont plus de trois lettres radicales; car comme le *daghés* double la ſeconde lettre radicale, on peut dire qu'il y en a quatre; comme en effet au lieu du *daghés* qui y doit être, on répete auſſi ſouvent la lettre qui le devroit avoir.

Cette Conjugaiſon ajoûte à la ſignification ordinaire du verbe quelque choſe de ſemblable à ces adverbes, *fortement, ſoigneuſement, ſouvent, continuellement*; ainſi le verbe, par exemple, qui ſignifie, *il a ouvert*, étant conjugué par *pihel*, voudroit dire, *il a ouvert avec effort, & en rompant la porte.* Elle marque d'autres fois tout le contraire de ce que la Conjugaiſon *kal* ſignifie. Ainſi חָטָא *khata*, dans celle-cy veut dire, *pecher*, & dans celle-là marque, *expier un peché*, חִטֵּא *khitté.*

Ces trois verbes en *pihel*, דִּבֵּר *dibber*, il a parlé;

2011 Ministerio de Cultura

פִּבֵּס *kibbes*, il a lavé; & כִּפֶּר *kipper*, il a expié, ont ordinairement un ſegol ſous la penultiéme radicale.

L'infinitif des trois autres verbes ſuivans ſe terminent en ׳, *ó*, contre la regle que nous avons donnée; יְסוֹד, *jaſour*, châtier; קְנֹא, *canno*, enyvrer; רְפֹא, *raffo*, guerir.

La troiſiéme conjugaiſon active nommée *hifil*, eſt propre pour exprimer une action qui ſe paſſe hors de nous, comme ce que nous faiſons faire, ou ce que nous declarons avoir été fait, de ſorte que l'action regarde une autre perſonne que nous.

Hofal comme *Pual* deſignent au contraire une paſſion ou impreſſion qu'on reçoit ſans qu'on ſçache d'où elle vient: c'eſt pourquoy ces deux paſſifs n'ont point d'imperatif, dautant qu'en l'imperatif on adreſſe ſa parole à quelque perſonne determinée.

La quatriéme conjugaiſon *hitpaël* exprime tantôt une action reciproque, ou un retour ſur ſoy-même, ſoit que cette action ſoit réelle, comme, *vous vous ſanctifierez*; ſoit qu'elle ne ſoit qu'imaginaire ou ſuppoſée, comme, *il ſe benira dans ſon cœur*, pour dire, *il ſe perſuadera fauſſement qu'il a été beni*: tantôt une diſſimulation, par exemple, *faire ſemblant d'être malade*, ſe dira dans cette conjugaiſon, *il eſt malade*, tantôt une action ſouvent réïterée: comme, *il eſt inceſſamment à joüer, &c.*

Quand la premiere lettre radicale eſt une de ces quatre זְסַצְשׁ, *zastſaſch*, alors le *thau* figuratif dans cette quatriéme conjugaiſon ſe tranſporte aprés chacune de ces quatre lettres radicales, comme au lieu de הִתְסַבֵּל *hitſabel*, l'on dit הִסְתַּבֵּל *hiſtabel*, il a chargé. Et toutes les fois que ce *thau* eſt ainſi tranſpoſé, & ſeparé de ſon hé, aprés un zaïn, il ſe change en daleth, & aprés un tſadé en teth. Exemple: הִתְזַמֵּן *hitzammen*, ne ſe dit pas, mais הִזְדַּמֵּן *hizdammen*, il s'eſt preparé: de même הִצְטַדֵּק *hiſtaddec*, pour הִתְצַדֵּק *hitſadec*, il s'eſt juſtifié.

Dans les verbes dont la premiere radicale eſt une de ces quatre lettres דְּטָנַת *datnath*, le thau figuratif de

2011 Ministerio de Cultura

cette quatriéme conjugaiſon ſe change en un dagués, qu'on met dans cette même lettre, comme הִטְּהֵר *hitteher*, pour הִתְטַהֵר *hithtaher*, il s'eſt nettoyé.

Toutes ſortes de verbes s'accordent avec le nominatif en genre, en nombre & en perſonne; & s'il ſe trouve entre eux quelque difference pour le genre, il faut ſous-entendre un ſubſtantif de même genre que le verbe: comme lorſque Abigaïl envoye des preſens à David, ſon ſerviteur dit à ce Prince: *Recevez, s'il vous plaît, les preſens que votre ſervante vous a apportez*; ce verbe *apporter* eſt au preterit maſculin, par conſequent il faut ſous entendre un nominatif maſculin qui ſoit propre à ce verbe, & qui eſt le ſerviteur d'Abigaïl, comme s'il y avoit, *que le valet de votre ſervante a apportez de ſa part.*

Il arrive quelquefois qu'on joint un verbe maſculin avec un ſubſtantif feminin, pour marque de l'eſtime qu'on fait de ce nominatif; ainſi nous liſons dans le texte hebreu; *ſi les jeunes filles ſortent de Silo*, ce verbe *ſortir* eſt au maſculin, comme pour exprimer, *ſi les jeunes filles ſont ſi genereuſes qu'elles ne craignent pas de ſortir de leur ville, &c.* Et au contraire pour témoigner un inſigne mépris d'un homme, on le joindra avec un verbe au feminin.

Deux noms mis en regime, de la maniere que nous avons expliquée au Chapitre ſixiéme de la premiere Partie, ſe trouvent ſouvent unis à un verbe qui n'eſt pas de même nombre, & alors ce verbe eſt du même nombre & du même genre que le dernier de ces deux noms, comme וּבָאוּ חֶמְדַּת גּוֹיִם *uvau khamddat goïm*, *le deſir des nations arriveront*, pour dire, *arrivera.*

CHAPITRE VIII.

Des changemens qui ſe font principalement à l'égard des voyelles.

LEs mots hebreux ſont ſujets à pluſieurs changemens. Nous avons déja vû ceux que l'inflexion

2011 Ministerio de Cultura

des noms, les conjugaiſons des verbes, les affixes, les préfixes, & les lettres paragogiques apportoient aux racines hebraïques. Il ſe fait encore d'autres changemens dans quelques conſonnes, & beaucoup plus dans les points ou voyelles.

1°. Le *hé* radical ſe retranche entierement avec la voyelle qui le précede, lors qu'on change le genre ou le nombre d'un nom, ou quand il ſe trouve un affixe. Exemp. עֹשֶׂה *hoſcé*, faiſant, ou qui fait, au participe maſculin; עֹשָׂה, *hoſça*, faiſante, ou celle qui fait; עֹשִׂים, *hoſcim*, faiſants: & avec l'affixe, עֹשֵׂהוּ, *hoſcecca*, vous faiſant, ou celuy qui vous fait.

2°. Le *hé* paragogique & celui qui deſigne le genre feminin, ſe change en *thau*, qnand il ſe rencontre avec un affixe, & s'obmet même quelquefois, comme en תְּבוּנָם *thevunam*, leur intelligence, au lieu de תְּבוּנָתָם *thevunatham*.

3°. La terminaiſon du Duel qui eſt ־ַיִם *aïm*, & celle du pluriel qui eſt ־ִים *im*, eſt auſſi retranchée devant un affixe, comme en יָדֶיהָ *jadeca*, vos mains, de יָדַיִם *jadaïm*, les mains.

4°. Le *hé* qui termine un nom ſe change en ־ַת *eth*, dans le regime toutes les fois que la penultiéme voyelle eſt un *camets* ou un *tſeré*, & que les voyelles hcémantiques *mem* & *thau* ſont au commencement de ce même nom.

5°. Pour rendre la prononciation des voyelles plus douce & plus agreable, on fait ſouvent les changemens ſuivans. 1°. du *camets* en *ſegol*, אֶרֶץ *arets*, de אֶרֶץ *erets*, la terre. 2°. du *tſeré* en *khiric* long, תּוֹמִיךְ *tomic*, pour תּוֹמֵךְ *tomec*, ſoutenant, ou qui ſoutient. 3°. du *kholem*, du *ſchourec*, du *kibbuts* & du *camets* bref, *ó*, qui ſe mettent ſouvent l'un pour l'autre. 4°. du *tſeré* final, en *patac*. 5°. du *patac* en *tſeré* devant les gutturales qui ſont accompagnées d'un *camets* long ou bref, leſquels tiennent auſſi la place d'un *ſegol* devant ouſous une lettre gutturale. 6°. Un double *ſegol* prend un *tſeré* dans les mots dont la derniere lettre radicale eſt un *aleph*, comme on voit dans אֵאוֹת *tſeoth*,

2011 Ministerio de Cultura

pour אֵצֵת *tſeeth*, ſortir, du verbe יָצָא *jatſa*, il eſt ſorti. Enfin une voyelle breve prend la place d'une longue, en marquant un *daghés* dans la conſonne ſuivante, comme אֶקֹּוב *eccou*, pour אָקוֹב *acou*, je maudiray.

6°. Le *camets* ſe trouvant ſous la penultiéme d'un mot qui a receu quelque accroiſſement à la fin, ſoit dans les noms, ſoit dans les verbes, devient une voyelle breve, & ſe change en *ſchéva*, s'il n'y a point de *daghés* exprimé ou ſous-entendu dans la conſonne qui eſt deſſus. La même choſe arrive quand le *camets* ſe rencontre ſous l'antépénultiéme dans les verbes. Mais s'il eſt ſous la derniere en regime, & devant un affixe, il ſe change en *patac*, excepté quand il précede un *aleph*, ou la terminaiſon du feminin, auquel cas ce *camets* demeure même dans le regime.

7°. Le *tſeré* ſous la pénultiéme conſonne radicale ſe change auſſi en *ſchéva*, quand il ſe fait quelque accroiſſement à la fin du mot, ou quand ce mot eſt en regime. On laiſſe pourtant le *tſeré* quand on marque ou qu'on ſuppoſe un *daghés* dans la conſonne qui eſt deſſus. Ce *tſeré* cede auſſi ſa place au *ſcheva* lors qu'il eſt ſous la derniere lettre radicale, & que le nom croît en ſyllabes: mais dans le regime, il la donne au *patac*, excepté aprés un *camets* & dans les monoſyllabes, où il demeure ſans changement.

8°. Le *kholem* ſous la pénultiéme étant ſuivi d'un *patac* ou d'un *ſegol*, ſe change en *kibbuts*, ou en *camets* bref, qui répond à notre *o*, lors qu'on ajoûte quelque lettre à la derniere radicale. Sous la derniere dans les verbes & devant un affixe dans les noms il ſe change en *ſcheva*, mais s'il ſuivoit un autre *ſchéva*, ce *kholem* donneroit ſa place au *camets* bref.

9°. Le *patac* à la pénultiéme, ſuivi d'un autre *patac*, ſe change auſſi en *ſchéva*, lors qu'il y a quelque accroiſſement de ſyllabes. Et ſous la derniere radicale il ſe change en *camets* dans la declinaiſon des noms, & en *ſchéva* dans les affixes, ou dans les verbes où il ſe trouve un *hé* paragogique.

10°. Le *ſegol* ſous la pénultiéme radicale devient

2011 Ministerio de Cultura

un *ſchéva* dans un pareil accroiſſement. Sous la derniere il devient un *camets* dans le changement de nombre d'un nom, & un *ſchéva* quand il ſe rencontre un affixe ou un *hé* local ; mais dans le regime il ſe change en *tſeré* devant le *hé*.

11°. Le *khiric* bref étant à la fin d'un mot radical ſous le *jod*, paſſe en *ſchéva* devant un affixe, & dans la declinaiſon d'un nom il ſe change en *camets*, auquel cas le *jod* ſe prononce.

12°. Enfin les dyſſyllabes de la même forme que מָוֶת *maveth*, la mort, & que בַּיִת *baïth*, la maiſon, ne font qu'une ſyllabe dans les déclinaiſons & avec des affixes, ou dans le regime, comme on dit מוֹת *moth*, בֵּית *beit* ; par exemp. מוֹתִי *mothi*, ma mort ; בֵּיתִי *bethi*, ma maiſon.

CHAPITRE IX.

De l'Inveſtigation du Théme.

COmme tous les mots radicaux n'ont que trois lettres, & qu'on y en ajoûte d'autres, ou qu'on en retranche quelques-unes en pluſieurs rencontres, il faut avoir un peu d'uſage & de connoiſſance de la langue pour diſtinguer les *radicales* d'avec les étrangeres ou *ſerviles*, & pour ſous-entendre celles qui manquent.

Mais pour ceux qui n'ont pas encore acquis cette facilité, & qui ne trouvent dans l'ordre alphabetique des Dictionnaires que les racines, dont les dérivez ne ſçauroient être rangez ſous le même ordre, ils découvriront aiſément le mot radical par les obſervations ſuivantes.

La premiere eſt, qu'on doit ſuppoſer que des vingt-deux lettres hebraïques, il y en a onze qui ne peuvent être que *radicales*, & autant qui le ſont quelquefois, mais plus ordinairement *ſerviles*. Les radicales ſont *ghimel*, *daleth*, *zaïn*, *kheth*, *teth*, *ſamec*, *aïn*, *pé*, *tſadé*, *coph* & *reſch*, qu'on range pour les mieux

2011 Ministerio de Cultura

retenir ſous ces noms טַח נָזַע סֶפֶר צֶדֶק *takh*, *gazah*, *ſepher*, *tſedec*.

Les *ſerviles* ſont *aleph*, *beth*, *vau*, *jod*, *caph*, *lamed*, *mem*, *nun*, *ſchin & thau*, que l'on comprend auſſi ſous ces trois noms מֹשֶׁה וְכָלֵב אֵיתָן *moſcé vecaleb etan*.

La ſeconde. Entre les onze lettres ſerviles, il y en a quatre, qui pour être ſerviles, quand elles commencent le mot, ne laiſſent pas d'etre radicales, lors qu'elles ſe trouvent à la fin ou au milieu d'un mot. On les renferme dans ce nom אֶלְבָּשׁ *elbaſch*, & ce ſont *aleph*, *beth*, *lamed*, *ſchin*. Il y en a quatre autres qui ordinairement ſont ſerviles à la tête & à la queuë du mot, & qui ſont toûjours radicales au milieu, ſçavoir *hé*, *caph*, *mem* & *nun*, compris ſous ce mot מְנֻחָה *menoca*; les trois autres, qui ſont *vau*, *jod* & *thau*, ſous ce nom תְּהִי *thevi*, peuvent par tout être *radicales* ou *ſerviles*.

La troiſiéme. Les lettres qui peuvent être ſerviles, le ſont en effet, lors qu'on s'en ſert pour déſigner le genre, le nombre, le cas, le temps, les perſonnes, les affixes, les prépoſitions, les conjonctions & les adverbes, ou quand elles ſont paragogiques: car autrement ce ſeroient des radicales.

La quatriéme. Pour trouver maintenant les lettres radicales d'un mot, il faut commencer par en obſerver la derniere ſyllabe: car elle fait juger d'abord de la nature de ce mot, ſi c'eſt un verbe ou un nom, en quel temps, en quel nombre & en quelle perſonne eſt celuy-là, le genre, le nombre & le cas de celui-cy, tout cela étant deſigné par des lettres ſerviles. Si en les ſeparant du reſte on a encore trois conſonnes, ce ſont les trois radicales qui compoſent le mot que vous cherchez.

La cinquiéme. Si la regle précédente ne ſuffit pas pour découvrir la racine qu'on appelle *Théme*, il faut de plus examiner ſi les autres lettres qui vous reſtent, & qui peuvent être ſerviles auſſi-bien que radicales, doivent être radicales en ce mot, conformement aux obſervations précédentes; & ſi on voit qu'elles ne

2011 Ministerio de Cultura

puiſſent pas y être priſes pour radicales, on doit en inferer que ce mot eſt imparfait, ou l'un de ces verbes dont quelque lettre ne ſe prononce point, ou a été retranchée ; & en ce cas on doit ſuppléer un *nun* ou un *jod* au commencement, ou bien faire entrer un *vau* ou un *jod* au milieu, ou bien encore le terminer par un *hé* ou par un *nun* qu'on y ajoûte, ou bien la ſeconde lettre radicale doit être repetée: car par toutes ces voyes ou par ces moyens on rencontrera le mot que la ſuite du diſcours, ou ce qui a précédé, fera voir être le veritable.

Par exemple, ſi devant ce mot שֵׁב *ſcheu*, vous ajoûtez un *jod*. il viendra יֵשֵׁב *jaſchau*, il s'eſt aſſis, & il ſignifiera *aſſis-toy*, & ſera à l'Impératif de *kal*. Si vous y joignez un *nun* au commencement, il viendra de נָשַׁב *naſchau*, il a ſouflé, & marquera *ſouſles* à l'Impératif. Si vous y faites entrer un *vau*, il ſera à l'Impératif de שׁוּב *ſchuu*, il eſt de retour, & dira *reviens*. Si vous repetez la ſeconde lettre, il appartiendra à שֶׁבֶב *ſchavau*, qui ſignifie *un morceau* ou *fragment*. Si enfin vous y ajoûtez un *hé* à la fin, ce ſera cet autre mot radical שָׁבָה *ſchava*, il a mené captif.

La ſixiéme. On place les lettres ou à la tête ou à la queuë d'un mot. On nomme celles qui ſont à la fin *formatives*, ou *ſignificatives*, ou *paragogiques*.

Les premieres ſont compriſes ſous ce nom הֵאֵמָנְתִי *heémanti*, dont nous avons parlé ailleurs, & ſous cette ſyllabe יוֹן *on*. Elles nous font connoître les derivez, le genre feminin, le nombre pluriel, ſoit maſculin, ſoit feminin, le duel, & les diverſes perſonnes des verbes.

On appelle *ſignificatives* les affixes. Les *paragogiques*, comme nous avons déja remarqué, ſont renfermées ſous ce nom *evinoth*.

La ſeptiéme. Les *ſerviles* qui commencent le mot ſont auſſi ou formatives ou ſignificatives. Celles-là ſont pour les noms, & s'appellent alors *heémantiques*, pour les conjugaiſons, ſçavoir *hé*, *nun* & *thau*; & pour les futurs, ſçavoir celles qu'on comprend ſous ce nom *etin*, dont nous avons auſſi parlé: plus pour les infi-

2011 Ministerio de Cultura

nitifs, & ce ſont les lettres *baclam*, expliquées ailleus; & pour les participes, ſçavoir *mem*, & מִתְ *mith*, dans *hitpaël*. Les *ſignificatives* ſont les préfixes *moſche vecaleb*.

La huitiéme. Le *vau* n'eſt radical au commencement d'un mot que dans celuy-ci וְ *vau*, qui ſignifie un *croc* ou *crochet*, d'où cette lettre a pris ſon nom a cauſe de ſa figure.

La neuviéme. Le *hé* à la fin d'un mot eſt radical, s'il eſt précedé d'un *ſegol* ou d'un *tſeré* ֶה, ֵה. On en excepte neãmoins les mots ſuivans & quelques autrs, יְדִשְּׁנָה *jedaſchné*, il réduira en cendres, וְלִנָּה *velonè*, & elle a veillé toute la nuit : car le *hé* dans le premier eſt paragogique, & la marque d'un feminin dans le ſecond.

La dixiéme. Qu'ayant ôté les lettres *ſerviles* devant & aprés, tant dans les noms que dans les verbes, celles qui reſteront ſeront priſes pour *radicales*, ſans pourtant mettre de ce nombrele *khiric* long ny le *ſchourec* qui ſe trouveront au milieu d'un mot. Aprés quoy, s'il ne reſte que trois lettres, elles feront la *racine* qu'on veut ſçavoir.

S'il y en a encore quatre, ce ſera une racine quarrée, ou de quatre lettres. S'il ne s'y en trouve plus que deux, & que la premiere porte un *daghés* aprés une heémantique, ce ſera une marque que la premiere radicale, qui eſt ordinairement un *nun*, & rarement un *jod*, ou un *lamed*, en a été retranchée.

On ne doit pourtant excepter ces trois, qui dans le frequent uſage qu'on en fait, ſe rrouvent ſouvent au pluriel ſans *daghés*, quoique le *nun* ou le *lamed* en ſoit ôté: יִקְחוּ *jiqkhu*, ils recevront, de לָקַח *lacakh*, il a receu : יִשְׂאוּ *jiſçu*, ils porteront, de נָשָׂא *naça*, il a porté : יִסְעוּ *jiſhu*, ils partiront, de נָסַע *naçah*, il eſt parti.

Enfin l'exercice & le progrés qu'on fera dans cette étude, rendront beaucoup plus aisée cette découverte des mots radicaux, auſſi bien que l'intelligence des obſervations que j'ay rapportées cy-deſſus.

2011 Ministerio de Cultura

CHAPITRE X.

Des Accens.

IL y a trois ſortes d'accens, ſçavoir ceux de Rhetorique, ceux de Grammaire, & ceux de Muſique.

Les accens de Rhetorique, pour rendre la prononciation plus agreable, ſeparent une ſyllabe d'avec une autre, ou les lient toutes deux.

Ceux de Grammaire ſont comme l'aigu des Grecs, & font comme luy que le ſon de la ſyllabe qui en eſt marqué, eſt plus aigu : ils mettent de plus la même diſtinction dans le diſcours, que celle que font nos points & nos virgules.

Ceux de Muſique font les tons differens qu'une ſyllabe peut avoir.

Les accens de Rhetorique ſont au nombre de quatre. Le premier s'appelle *metheg*, qui ſignifie *frein*, parce qu'il empêche qu'on ne prononce une ſyllabe avec trop de précipitation ; c'eſt une barre miſe en pal ſous une conſonne, בֽ.

Le ſecond a la même figure & la même fonction, mais il a ſa place au-deſſus, & ſe nomme *mazzé* בֹ.

Le troiſiéme eſt auſſi une eſpece de frein, qui ne ſert qu'au *ſcheva*, & s'appelle *gaaja*, בֱ.

Le quatriéme porte le nom de *maccaf*, & n'eſt qu'une petite ligne entre deux mots qu'elle unit enſemble, comme כָּל־גּוֹי *col-goï*, toute nation.

Les accens de Grammaire ſont au nombre de trente & un, dont il y en a vingt qu'on appelle *Rois*, & onze qu'on nomme leurs *Miniſtres*, repreſentez en la page ſuivante.

2011 Ministerio de Cultura

Accens Rois.

1	בְ׃	סוֹף פָּסוּק		11	בֹ	לְגַרְמֵי	
2	בָ	אַתְנָח		12	בֹ	גָּרֶשׁ	
3	בֶ	זָקֵף קָטֹן		13	בֹּ	גְּרָשַׁיִם	
4	בֶּ	זָקֵף גָּדוֹל		14	בִּ	יְתִיב	
5	בִ	רְבִיַע		15	בֻ	זַרְקָא	
6	בְ	תְּבִיר		16	בֻ	פָּזֵר גָּדוֹל	
7	בָ	טַרְחָא		17	בֻ	פָּזֵר קָטֹן	
8	בֹ	סְגוֹלְתָא		18	בֵּ	קַרְנֵי פָרָה	
9	בַ	פַּשְׁטָא		19	בֵ	שַׁלְשֶׁלֶת	
10	בִ	פְּסִיקִי		20	בֵ	תְּלִישָׁא גְדוֹלָה	

Accens Miniſtres.

1	בַ	מוּנַח		7	בֶ	מֵירְכָא כְפוּלָה	
2	בַ	עִילּוּי		8	בַ	קַדְמָא	
3	בַ	מְבַרְבֵּל		9	בָ	תַּרְסָא	
4	בַ	מַהְפַּךְ		10	בָ	דַּרְגָא	
5	בָ	מְאַוְלָא		11	בָ	יֶרַח בֶּן־יוֹמוֹ	
6	בָ	מֵירְכָא פְשׁוּטָה					

Ils ont tous cela de commun, qu'ils diſtinguent les parties du diſcours, & qu'ils rendent plus aiguë la prononciation de la ſyllabe où ils ſe trouvent; mais on n'a égard qu'à quatre principaux, laiſſant les autres à la Muſique.

Le premier ſe dit *ſof paſuc*, ou *ſiluc*; il termine les periodes, & a la même figure que le *metheg*. Il ſe met auſſi deſſous comme luy, ֽ il vaut nôtre point.

Le ſecond s'appelle *athnac*, dont voicy la figure ֑ & vaut nos deux points: autrement appellez *coma*. :

Le troiſiéme nommmé *zakephcaton*, eſt un *ſcheva* qu'on place au-deſſus, ֒ . Il vaut notre virgule , .

Le quatriéme ſe dit *Rébhia*, & reſſemble au point du *kholem*, ou à un tres-petit ֹ, qu'on met auſſi au-

2011 Ministerio de Cultura

deſſus des conſonnes, & vaut un de nos points, ּ.

Le mot radical ſuppoſe toujours un accent ſous la derniere de ſes lettres radicales; & ſi le nombre de ſes ſyllabes vient à croître, cet accent paſſe ſous la derniere, excepté quand c'eſt une des terminaiſons formatives des verbes, ou bien un *hé* paragogique, ou un *hé* local: car en ces occaſions l'accent ſe met ſous la pénultiéme, comme פָּקַד *pacad*, il a viſité; פָּקְדָה *pacda*, elle a viſité; פָּקַדְתָּ *pacadtha*, tu as viſité, &c. où il faut remarquer que le mot qui a l'accent ſous la derniere, s'appelle *milra*, & *milhel* celuy qui a ſon accent ſous la pénultiéme.

Les accens qui diſtinguent les membres & les periodes d'un diſcours, rendent longue une ſyllabe breve.

On trouve ſouvent dans les Livres ſaints ſur un mot du texte un cercle ou un petit °, qu'on nomme nôte critique qui marque le *Ketif*, *écrit*; & nous apprend que le mot qui le porte eſt en effet de même dans le texte, mais qu'il ne doit pas être lû comme il eſt. On n'en prend que les points ou voyelles, qu'on applique à un autre mot qui y repond à la marge, & qui eſt accompagné d'un *coph* au deſſous ou à côté. Ce *coph* eſt la premiere lettre de ce mot *keri*, qui ſignifie *leçon*, & qui fait voir qu'il faut lire ce mot à la marge en la place de celuy du texte hebreu.

Fin de la Methode Hebraïque.

2011 Ministerio de Cultura

2011 Ministerio de Cultura

METHODE CHALDAÏQUE.

COmme dans le canon des Hebreux il y a pluſieurs chapitres écrits en langue Chaldaïque, il n'eſt pas moins neceſſaire de ſçavoir les principes & les proprietez de cette langue que de l'hebraïque, pour n'être pas arrêté dans la lecture & dans l'intelligence de quelques Prophetes ou Hiſtoriens ſacrez.

Eſdras, par exemple, employe cet idiome dans ſon hiſtoire depuis le huitiéme verſet du quatriéme chapitre juſqu'au dix-neuviéme verſet du ſixiéme chapitre, & depuis le douziéme juſqu'au vingt-ſeptiéme verſet du ſeptiéme, & le cinquiéme chapitre tout entier, du livre premier. Jeremie s'en eſt auſſi ſervi au dixiéme chapitre verſ. xi. de ſa Prophetie.

Daniël a écrit en la même langue le ſecond chapitre de ſon livre, depuis le quatriéme verſet, & les 3, 4, 5, 6, & 7. chapitres entiers. Au reſte les lettres, les voyelles & les accens y ſont les mêmes, & y font les mêmes fonctions qu'en hebreu.

2011 Ministerio de Cultura

CHAPITRE PREMIER.

Vſages & proprietez de cette langue dans les lettres, & dans la prononciation.

ALeph perd ſouvent ſa prononciation, en tranſportant ſa voyelle, ou les points qui luy appartiennnent, ſous la lettre qui le précede, & qui auroit dû avoir un *ſcheva*, comme בְּאֵדַיִן *bedaïn*, pour lors, au lieu de בְּאֶדַיִן *beedaïn*; ce qui ſe pratique auſſi parmi les Hebreux.

Quelquefois auſſi on n'écrit pas même cet *aleph*, comme dans בָּאתָר *batar*, qu'on écrit בָּתָר *batar*, aprés: ce qu'obſervent auſſi les Hebreux.

Le *ſcheva* n'a pas ordinairement de ſon, même aprés une voyelle longue. Ainſi on prononce עֲבִידְתָּא *havidta*, le beſoin. C'eſt pourquoy le *patac* & le *camets* ſe mettent indifferemment l'un pour l'autre.

Le *daghés* qu'on nomme *fort* en hebreu, parce qu'il redouble la conſonne qui le porte, ſe change en *nun* accompagné d'un *ſcheva*, comme מְנֻדַּע *manedah*, la ſcience, au lieu de מִדַּע *maddah*. Ce changement ſe trouve encore en hebreu.

Les Chaldéens affectent une prompte prononciation; c'eſt pourquoy le *ſcheva* leur eſt fort ordinaire. Ils évitent les lettres ſifflantes, en changeant celles de l'organe des dents en celles qui appartiennent à l'organe de la langue, dont nous avons traitédans le chapitre troiſiéme de la Methode Hebraïque. Ainſi le *zaïn* ſe change en *daleth*, le *tſadé* en *teth*, le *ſchin* en *teth*, & plus ſouvent en *thau*; le *ſchin* relatif s'exprime auſſi par un *daleth*.

Les lettres qui appartiennent à un même organe, auſſi-bien que les muettes, ſont ſouvent miſes les unes pour les autres: ainſi *aleph*, *hé* & *jod* prennent la place l'un de l'autre; ainſi *pé* ſe met pour *beth*, *caph* pour *guimel*, *teth* pour *daleth*, *nun* pour *teth*, *daleth* pour *lamed*, *aleph* pour *aïn*, *caph* pour *coph*,

2011 Ministerio de Cultura

ſamech pour *ſchin*, & le *teth* pour *thau*. Le *hé* figuratif du feminin ſe change auſſi preſque toujours en *aleph*, comme טוֹבָא *tova*, bonne, de טוֹבָה *tova*; de même le *vau* en *aleph*, comme טָאֵב *téeu*, il a été bon, au lieu de טוֹב *tou*.

Il y a d'autres changemens qui naiſſent, 1° de la conformité des lettres, comme du *aïn* en *tſadé*; 2°. de la tranſpoſition de quelques lettres; 3° par l'addition du *ſchin* ou du *ſamech* au commencement d'un mot; 4°. en faiſant entrer un *lamed* ou un *reſch* au milieu d'un mot; 5°. en retranchant *aleph* radical du commencement d'un nom, ou le *aïn* ou le *thau* de la fin d'un autre mot. C'eſt ainſi que de יְשׁוּעָה *jeſchuah*, on a fait יֵשׁוּ *jeſchu*, Jeſus, dans l'Evangile.

CHAPITRE II.

Du Nom.

LE genre feminin ſe forme de celuy des Hebreux en changeant ה֫ en א֫, comme en צִדְקָה *tſidca*, la juſtice. Mais ſi la derniere radicale étoit un *aleph*, alors ce *hé* dans cette langue, comme en l'autre, demeure, pour éviter le concours des mêmes voyelles.

Les noms feminins gardent les terminaiſons יִת *ith*, & וֹת *oth*, qu'ils ont en hebreu, rarement celle que les Hebreux ont en ה֫ *a*; mais on retranche tres-ordinairement ce *thau* final, comme en נְוָלִי *nevali*, fumier. Quelquefois même ces terminaiſons יִת *ith*, & וּת *uth* font un adverbe de leur nom.

L'*aleph* donne de l'énergie ou de l'emphaſe au mot à la fin duquel on l'ajoûte, bien plus communement que le *hé* emphatique à la fin des mots hebreux. Et comme nous venons de dire que les feminins ſe terminent par un *aleph*, il n'y a que le ſens & que la ſuite du diſcours qui puiſſent faire connoître la difference d'un *aleph* emphatique d'avec un *aleph* figuratif, c'eſt-à-dire qui forme les feminins des Chal-

2011 Ministerio de Cultura

déens. Mais ſi on vouloit ajoûter cet *aleph* emphatique aux feminins, même terminez en *aleph* ou en *hé*, l'une & l'autre lettre ſe changeroit en *thau*, comme מַלְכָּא *malca*, Reine; מַלְכְּתָא *malketa*, cette Reine.

La marque d'un genitif eſt le regime où il ſe trouve, duquel regime on parle ailleurs, mais on exprime encore ce cas par דִּי *di*, ou par דְּ *dé*.

Le *lamed* à la tête d'un nom fait voir qu'il eſt au datif. Quelquefois on ſpecifie l'accuſatif par יָת *jath*. L'ablatif s'exprime par מִן *min*, ou par un *beth*.

Le Duel ſe termine en ־ין *aïn*, & les noms de nombre au duel en ־ין *ein*. Le pluriel maſculin & ſimple finit en ין *in*, & l'emphatique en ־יָא *aja*, comme חַכִּימָיָא *khakkimaja*, ces ſages-là: ou bien en ־יָא *ajé*, comme font les Syriens.

Le nom ſingulier qui finit en *jod*, change au pluriel ce *jod* en *aleph*, comme יְהוּדִי *jehudi*, Juif; יְהוּדָאִין *jehudain*, les Juifs.

Le pluriel feminin & abſolu ſe termine en ־ן *an*, comme חַכִּימָן *khakiman*, ſages-(feminin) & l'énergique en ־תָא *atha*, comme en חַכִּימָתָא *khakkimata*, ces ſages-là (feminin) Ainſi cette terminaiſon n'eſt point la même que celle du ſingulier emphatique qui finit en ־תָא *etha*, & non pas en ־תָא *atha*.

Les noms feminins en ות *uth*, au ſingulier, changent au pluriel cette ſyllabe en וָן *van*, & par énergie en וָתָא *vata*, cõme מַלְכוּת *malcuth*, un royaume; מַלְכְוָן *malkevan*, les royaumes; מַלְכְוָתָא *malkevatha*, ces royaumes-là.

A cauſe de la conſtruction ou du regime le ſingulier ־א *á*, ſe change en ־ת *ath*, comm e צִדְקָת *tſidcath*, la juſtice. Le duel ־ין *aïn* & le pluriel ין ſe changent en ־י *é*, comme יְדֵי *jedei*, les mains.

Les feminins finis en ־ן *an*, ou bien en ־תָא *atha*, changent dans le regime ces terminaiſons en ־ת *ath*, ou en ־תֵי *athei*, comme חַכִּימָת *Khakkimath* en חַכִּימָתֵי *Kakkimathei*, ſages.

CHAP.

2011 Ministerio de Cultura

CHAPITRE III.

Des Pronoms.

Il y a neuf Pronoms détachez, c'eſt à dire qui ne ſont point affixes.

1	אֲנָא ־ אֲנָה	*ana.*	moy. *maſculin & feminin.*
	אֲנַן אֲנַחְנָא נַחְנָא	*nakhna, anakhna, anan.*	nous. *commun genre.*
2	אַנְתֵּה	*anthe.*	toy. *commun genre.*
	אַתּוּן אֲנְחוּן	*anethun, atthun.*	vous. *maſculin pluriel.*
	אַתֵּין אֲנְתֵּין	*anthein, attheín.*	vous. *feminin pluriel.*
3	אִנְּא אִיהוּ הוּא	*hu, ihu, inna.*	luy, il.
	אִנּוּן הִנּוּן הִמּוֹ הִמּוֹן	*himmon, himmo, hinnun, innun.*	eux, ils.
4	אִיהִי הִיא	*hi, ihi.*	elle, la.
	הִנֵּין אִנֵּין	*innen, hinnen.*	elles.
5	דְּנָה דֵּן	*den, dena.*	celui, celle-cy.
	דֵּךְ דֵּהּ	*dec, dac.*	celui-cy, celle-cy.
6	דִּכֵּן	*dikkên.*	celui-cy, celui-là: celle-cy, celle-là.
7	אִלֵּין אִלֵּךְ אֵלֶּה אֵל	*el, ellé, illen, illu.*	} eux, elles, ceux-là, celles-là.
	אִלֵּךְ	*illec.*	
8	מַן	*man?*	qui? lequel? laquelle? quoy?
9	דִּי	*di.*	qui, laquelle, lequel, leſquels.
	דְּ	*dé.*	de, parceque, à cauſe.

2011 Ministerio de Cultura

CHAPITRE IV.

Des Verbes reguliers.

APrés ce que nous avons dit dans la Methode Hebraïque, il ſuffit de remarquer en celle-cy qu'il y a trois Conjugaiſons qui ont chacune leur paſſif, dont la premiere s'appelle *Peal*, & dont le preterit a pour premiere voyelle un ſcheva, & pour derniere un patac, ou un tſeré, ou un khiric.

Les Conjugaiſons paſſives ſuivent la forme hebraïque d'*Hithpael*; ce qui ſe fait en mettant au commencement du verbe actif אִתְ *ith*, ou אֶתְ *eth*, & rarement הִתְ *hith*.

La ſeconde Conjugaiſon porte le nom de *Paël*, & ſon paſſif celuy d'*Ithpaël*. L'une & l'autre portent un daghés fort dans la ſeconde radicale, comme figurative de cette ſeconde Conjugaiſon, ainſi qu'en hebreu, avec un patac ſous la voyelle qui precede cette lettre, & ſe termine ordinairement par un tſeré, & quelquefois par un khiric, ou par un patac.

La troiſiéme Conjugaiſon eſt appellée *Aphel*; elle change ſouvent le hé des Hebreux en aleph, quoy qu'elle le garde quelquefois. Son paſſif nommé *Ophal*, ſuit celle des Hebreux, qu'on nomme auſſi *Hophal*.

On verra dans la Table ſuivante toutes les conjugaiſons, diſpoſées de la même maniere que j'ay fait celle hebraïque, laquelle ſervira clairement de modele pour tous les verbes chaldaïques. Sur quoy il faut obſerver,

1°. Les terminaiſons qui ſont propres à ces conjugaiſons, & que les gerondifs qui ſe forment par les lettres *baclam*, comme en hebreu, ajoûtent un *mem* aprés le *lamed*, comme מִלְמִפְקַד *milmifkad*, de peur qu'il ne commande, *ou* pour ne pas commander.

2°. Le *mem* figuratif dans *peal* s'omet quelquefois, comme לְהֵוֵא *léévé*, pour eſtre.

2011 Ministerio de Cultura

Cette Table doit regarder la page 66.

TABLE DE TOUTES LES CONJUGAISONS CHALDAÏQUES.

Signification.	*Premiere Conjugaiſon.*		*Seconde Conjugaiſon.*		*Troiſiéme Conjugaiſon.*	
	PEHAL.	ITHPEHAL.	PAHEL.	ITHPAHEL.	APHEL.	HOPHAL.
	Active & Neutre. Il a ordonné, il ordonnoit, il avoit ordonné, il eût ordonné, auroit ordonné.	*Paſſive & Neutre.* A été ordonné, auroit été ordonné, eût été ordonné, ou auroit été ordonné.	*Active énergique.* A ordonné ſouvent, avec ſoin, continuellement, ou au contraire, n'a pas ordonné, &c.	*Paſſive énergique.* A été ordonné ſouvent, avec ſoin, continuellement, ou point du tout, ſans ſoin, &c.	*Active dont l'action paſſe au dehors.* Il a fait ordonner, il a declaré qu'il avoit ord. commandé, &c.	*Paſſive, dont l'agent eſt inconnu.* Il a eté ordonné, ſans dire par qui.
Le Preterit.						
il.	(-)(.) פָּקַד *Pékăd.* (ē)(ĭ)	אִתְפְּקַד *ĭth-pékăd.*	(.)(-) פָּקֵד *păkkēd.* (ă)(ĭ)	(-) אִתְפַּקַּד *ĭth-păkkăd.* (ē)	(.) אַפְקַד *ă-phkēd.* (ĭ)	אָפְקַד *ŏ-phkad.*
elle.	(•) פִּקְדַת *Pĭkd-ăth.* (ĕ)	אִתְפִּקְדַת *ĭth-pĭkd-ăth.*	פָּקְדַת *păkkd-ăth.*	אִתְפַּקְּדַת *ĭth-păkkd-ăth.*	אַפְקְדַת *ă-phkéd-āth.*	אָפְקַדַת *o-phkăd-āth.*
tu, *maſcul.*	פְּקַדְתָּ *Pékăd-thā.*	אִתְפְּקַדְתָּ *ĭth-pékăd-thā.*	פָּקֵדְתָּ *păkkēd-thā.*	אִתְפַּקַּדְתָּ *ĭth-păkkăd-thā.*	אַפְקֵדְתָּ *ă-phkēd-thā.*	אָפְקַדְתָּ *ŏ-phkăd-thā.*
tu, *feminin.*	פְּקַדְתְּ *Pékăd-th.*	אִתְפְּקַדְתְּ *ĭth-pékăd-th.*	פָּקֵדְתְּ *păkkēd-th.*	אִתְפַּקַּדְתְּ *ĭth-păkkăd-th.*	אַפְקֵדְתְּ *ă-phkēd-th.*	אָפְקַדְתְּ *ŏ-phkăd-th.*
je, *commun.*	פִּקְדֵת *Pĭkd-ēth.*	אִתְפִּקְדֵת *ĭth-pĭkd-ēth.*	פָּקְדֵת *păkkd-ēth.*	אִתְפַּקְּדֵת *ĭth-păkkd-ēth.*	אַפְקֵד *ă-phkĭd-ū.*	אָפְקֵד *ŏ-phkéd-ēth.*
ils & elles.	פְּקַדוּ *Pékăd-ū.*	אִתְפְּקַדוּ *ĭth-pékăd-ū.*	פָּקְדוּ *păkkd-ū.*	אִתְפַּקְּדוּ *ĭth-păkkăd-ū.*	אַפְקֵדוּ *ă-phkēd-ū.*	אָפְקַדוּ *ŏ-phkăd-ū.*
ils & elles, *emphatiques.*	פְּקַדָא *Pékăd-ā.*	אִתְפְּקַדָא *ĭth-pékăd-ā.*	פָּקִדָא *păkkĭd-ā.*	אִתְפַּקְּדָא *ĭth-păkkăd-ā.*	אַפְקֵדָא *ă-phkēd-ā.*	אָפְקַדָא *ŏ-phkăd-ā.*
vous, *maſc.*	פְּקַדְתּוּן *Pékăd-thūn.*	אִתְפְּקַדְתּוּן *ĭth-pékăd-thūn.*	פָּקֵדְתּוּן *păkkēd-thūn.*	אִתְפַּקַּדְתּוּן *ĭth-păkkād-thūn.*	אַפְקֵדְתּוּן *ă-phkēd-thūn.*	אָפְקַדְתּוּן *ŏ-phkăd-thūn.*
vous, *fem.*	פְּקַדְתֵּן *Pékăd-thēn.*	אִתְפְּקַדְתֵּן *ĭth-pékăd-thēn.*	פָּקֵדְתֵּן *păkkēd-thēn.*	אִתְפַּקַּדְתֵּן *ĭth-păkkād-thēn.*	אַפְקֵדְתֵּן *ă-phkēd-thēn.*	אָפְקַדְתֵּן *ŏ-phkăd-thēn.*
nous, *comm.*	פְּקַדְנָא *Pékăd-nā.*	אִתְפְּקַדְנָא *ĭth-pékăd-nā.*	פָּקֵדְנָא *păkkēd-nā.*	אִתְפַּקַּדְנָא *ĭth-păkkād-nā.*	אַפְקֵדְנָא *ă-phkēd-ān.*	אָפְקַדְנָא *ŏ-phkăd-nā.*
L'Imperatif.						
toy, *maſcul.*	(:)(-) פְּקַד *Pékŷd.* (ā)(ĭ)(ē)	אִתְפְּקַד *ĕth-pékăd.*	(·) פָּקֵד *păkkēd.* (ĭ)	אִתְפַּקַּד *ĕth-păkkăd.*	אַפְקַד *ă-phkēd.*	אָפְקַד *ŏ-phkăd.*
toy, *femin.*	פְּקָדִי *Pékŷd-ī.*	אִתְפְּקָדִי *ĕth-pékăd-ī.*	פָּקִדִי *păkkĭd-ī.*	אִתְפַּקַּדִי *ĕth-păkkăd-ī.*	אַפְקֵדִי *ă-phkĭd-ī.*	אָפְקַדִי *ŏ-phkăd-ī.*
vous, *m. pl.*	פְּקָדוּ *Pékŷd-ū.*	אִתְפְּקָדוּ *ĕth-pékăd-ū.*	פָּקִדוּ *păkkĭd-ū.*	אִתְפַּקַּדוּ *ĕth-păkkăd-ū.*	אַפְקֵדוּ *ă-phkĭd-ū.*	אָפְקַדוּ *ŏ-phkăd-ū.*
vous, *fe. pl.*	פְּקָדְנָא *Pékŷd-nā.*	אִתְפְּקָדְנָא *ĕth-pékăd-nā.*	פָּקֵדְנָא *păkkēd-nā.*	אִתְפַּקַּדְנָא *ĕth-păkkăd-nā.*	אַפְקֵדְנָא *ă-phkēd-nā.*	אָפְקַדְנָא *ŏ-phkăd-nā.*
Le Futur.						
je, *commun.*	(:)(.) אֶפְקַד *ĕ-phkŷd.* (ĭ)(ăē)	אֶתְפְּקַד *ĕth-pékăd.*	אֲפַקֵּד *ă-phkēd.*	אֶתְפַּקַּד *ĕth-păkkăd.*	(·) אֲפַקֵּד *ă-phkēd.* (ĭ)	אֲפָקַד *ŏ-phkăd.*
tu, *maſcul.*	תִּפְקַד *thĭ-phkŷd.*	תִּתְפְּקַד *thĭth-pékăd.*	תְּפַקֵּד *the-phăkkēd.*	תִּתְפַּקַּד *thĭth-păkkăd.*	תְּפַקֵּד *thă-phkēd.*	תְּפָקַד *thŏ-phkăd.*
tu, *feminin.*	תִּפְקְדִין *thĭ-phkéd-īn.*	תִּתְפְּקַדִין *thĭth-pĕkd-īn.*	תְּפַקְּדִין *the-phăkkēd-īn.*	תִּתְפַּקְּדִין *thĭth-păkkăd-īn.*	תְּפַקְּדִין *thă-phkéd-īn.*	תְּפָקְדִין *thŏ-phkéd-īn.*
il, *maſculin.*	יִפְקַד *jĭ-phkŷd.*	יִתְפְּקַד *jĭth-pékăd.*	יְפַקֵּד *jé-phăkkēd.*	יִתְפַּקַּד *jĭth-păkkăd.*	יְפַקֵּד *jă-phkēd.*	יְפָקַד *jŏ-phkăd.*
elle, *femin.*	תִּפְקַד *thĭ-phkŷd.*	תִּתְפְּקַד *thĭth-pékăd.*	תְּפַקֵּד *the-phăkkēd.*	תִּתְפַּקַּד *thĭth-păkkăd.*	תְּפַקֵּד *thă-phkēd.*	תְּפָקַד *thŏ-phkăd.*
nous, *cõm.*	נִפְקַד *nĭ-phkŷd.*	נִתְפְּקַד *nĭth-pékăd.*	נְפַקֵּד *nĕ-phăkkēd.*	נִתְפַּקַּד *nĭth-păkkēd.*	נְפַקֵּד *nă-phkēd.*	נְפָקַד *nŏ-phkăd.*
vous, *maſc.*	תִּפְקְדוּן *thĭ-phkéd-ūn.*	תִּתְפְּקַדוּן *thĭth-păkd-ūn*	תְּפַקְּדוּן *the-phăkkd-ān.*	תִּתְפַּקְּדוּן *thĭth-păkkd-ūn.*	תְּפַקְּדוּן *thă-phkēd-ūn.*	תְּפָקְדוּן *thŏ-phéd-ūn.*
vous, *femin.*	תִּפְקְדָן *thĭ-phkéd-ān.*	תִּתְפְּקַדָן *thĭth-păkd-ān*	תְּפַקְּדָן *thé-phăkkd-ān.*	תִּתְפַּקְּדָן *thĭth-păkkd-ān.*	תְּפַקְּדָן *thă-phkéd-ān.*	תְּפָקְדָן *thŏ-phkéd-ān.*
ils.	יִפְקְדוּן *jĭ-phkéd-ūn.*	יִתְפְּקַדוּן *jĭth-păkd-ūn.*	יְפַקְּדוּן *jé-phăkkd-ūn.*	יִתְפַּקְּדוּן *jĭth-păkkd-ūn.*	יְפַקְּדוּן *jă-phkéd-ūn.*	יְפָקְדוּן *jŏ-phkéd-ūn.*
ils, *emphat.*	יִפְקְדָן *jĭ-phkéd-ān.*	יִתְפְּקַדָן *jĭth-păkd-ān.*	יְפַקְּדָן *jé-phăkkd-ān.*	יִתְפַּקְּדָן *jĭth-păkkd-ān.*	יְפַקְּדָן *jă-phkéd-ān.*	יְפָקְדָן *jŏ-phkéd-ān.*
L'Infinitif.	(•) מִפְקַד *mĭ-phkăd.* (ĕ)	אִתְפְּקָדָא *ĭth-pékād-ā.*	פָּקֵדָא *păkkād-ā.*	אִתְפַּקָּדָא *ĭth-păkkād-ā.*	אַפְקָדָא *ă-phkād-ā.*	אָפְקָדָא *ŏ-phkād-ā.*
Benoni, Participe preſent.						
maſcul. ſing.	(-) פָּקֵד *Pākēd.* (ă)	מִתְפְּקֵד *mĭth-pékēd.*	מְפַקֵּד *mé-phăkkēd.*	מִתְפַּקֵּד *mĭth-păkkēd.*	מַפְקֵד *mă-phkēd.*	מָפְקֵד *mŏ-phkēd.*
maſcul. plur.	פָּקְדִין *Pōkd-ā.*	מִתְפְּקְדִין *mĭth-pākd-ā.*	מְפַקְּדִין *mé-phăkkd-ā.*	מִתְפַּקְּדִין *mĭth-păkkd-ā.*	מַפְקְדִין *mă-phkéd-ā.*	מָפְקְדִין *mŏ-phkéd-ā.*
femin. ſing.	פָּקְדִין *Pōkd-īn.*	מִתְפְּקְדִין *mĭth-pākd-īn.*	מְפַקְּדִין *mé-phăkkd-īn.*	מִתְפַּקְּדִין *mĭth-păkkd-īn.*	מַפְקְדִין *mă-phkéd-īn.*	מָפְקְדִין *mŏ-phkéd-īn.*
femin. plur.	פָּקְדָן *Pōkd-ān.*	מִתְפְּקְדָן *mĭth-pākd-ān.*	מְפַקְּדָן *mé-phăkkd-ān.*	מִתְפַּקְּדָן *mĭth-păkkd-ān.*	מַפְקְדָן *mă-phkéd-ān.*	מָפְקְדָן *mŏ-phkéd-ān.*
Pehil, Participe paſſé.						
maſc. ſingul.	פְּקִיד *Pékĭd.*	*Ithpehal, Ithpahel & Ophal*, n'ont point de participe paſſé.	מְפַקֵּד *mé-phăkkăd.*	L'accent aigu ' mis ſur les voyelles & ſur les conſonnes, avertit qu'il y a un ſcheva ſous ces mêmes lettres en hebreu.	מַפְקֵד *mă-phkăd.*	Les 2. *kk* marque le Koph avec un daghez.
maſc. pluriel.	פְּקִידֵי *Pékĭd-ā.*	Pour exprimer le Kibbuts ou l'*u* bref des Hebreux, on s'eſt ſervi d'un *y* accentué de cette maniere *ÿ* pour le diſtinguer du ſurec exprimé dans cette Table par un *u* fait ainſi.	מְפַקְּדֵי *mé-păkkd-ā.*	Les voyelles qui ſe trouvent entre 2 () parentheſes, deſignent qu'on les met ſouvent en la place de la voyelle qui eſt la plus proche.	מַפְקְדֵי *mă-phkéd-ā.*	L'*ā* avec une barre deſigne le camets, & avec le demi cercle *a͡*, c'eſt le patac.
femin. ſingul.	פְּקִידִין *Pékĭd-īn.*		מְפַקְּדִין *mé-păkkd-īn.*		מַפְקְדִין *mă-phkéd-īn.*	L'*ē* marque le tſéré, & l'*e͡* le ſegol.
femin. plur.	פְּקִידָן *Pékĭd-ān.*		מְפַקְּדָן *mé-păkkd-ān.*		מַפְקְדָן *mă-phkéd-ān.*	L'*ī* eſt le Khiric long; & l'*i͡* le Khiric bref.
						L'*ō* eſt le Kholem & l'*o͡* le Khatef camets.

2011 Ministerio de Cultura

2011 Ministerio de Cultura

3°. Les Infinitifs, principalement avec un affixe, prennent la terminaiſon des noms feminins, qui eſt ות *uth*, comme לַחֲתָבוּתָךְ *lakhathavuthac*, pour vous répondre ; ce que les Hebreux pratiquent auſſi quelquefois.

4°. Les lettres ſifflantes, ou de l'organe des dents, זְסָצַשׁ *zastſaſch*, ſe tranſpoſent de la même maniere qu'en hebreu, & le *thau* tranſpoſé ou éloigné de l'*aleph*, avec lequel il étoit uni au commencement du verbe, eſt ſouvent retranché, ne laiſſant qu'un daghés en ſa place, comme הִזְרַמְּנְתּוּן *hizdamminthun*, vous avez préparé vous autres. Et cet uſage nous fait entendre ce mot *effata* ſoyez ouverte, que ſaint Marc rapporte dans ſon Evangile ch. 7. ℣. 34. car on auroit dû dire regulierement אִתְפְּתַח *ethphethakh*, ou bien, en omettant le *thau* אֶפְּתַח *effthakh*; car le *pé*, quoy qu'accompagné d'un daghés mobile, ſe prononce comme un *f*, & le ſcheva s'exprime par un *á*: d'où vient que dans le Nouveau Teſtament on lit *gabbata*, du mot גַּבְּתָא *gabbeta*, & *ſabachtani* de שְׁבַקְתָּנִי *ſchebactani*, parce que cet uſage eſt commun aux Syriens comme aux Chaldéens.

CHAPITRE V.

Des Verbes Irreguliers, & premierement des Verbes muets dont la premiere radicale eſt retranchée ou ne ſe prononce pas.

AU futur & à l'infinitif de *Peal*, aleph radical perd ſa voyelle & ſon propre ſon pour prendre celuy du *tſéré*. Souvent même cet *aleph* eſt entierement retranché, comme וְאֵמַר *jemar*, il dira : לְמֵמַר *lememar* pour dire; ce qui ſe pratique auſſi en hebreu.

Dans *aphel* aleph ſe change en kholem, & dans *ofal* en ſchourec, comme לְהוֹבָדָה *leovada*, pour perdre; הוּבַד *huvad*, il eſt perdu. On en doit neanmoins excepter ces deux verbes אֵמַן *aman*, il a crû, dont aleph ſe change en jod muet dans *afel*, & prend la figura-

2011 Ministerio de Cultura

tive des Hebreux, comme הֵמִין *hemin*, il a crû : & le verbe אֲתָא *atha*, il eſt venu, dontle premier aleph ſe change en jod qui ſe prononce dans *aphel*, & qui eſt muet dans *ophal*, comme לְהֵיתָיָה *leajetaja*, pour amener : וְהֵיתָיַת *vehethaït*, & elle a été amenée.

On omet quelquefois, ou on change en un daghés la premiere radicale jod à l'imperatif, au futur & à l'infinitif de *Peal*, comme דַּע *dah*, ſçache: אֵדַּע *eddah*, je ſçauray. Quelquefois auſſi le daghés ſe change en nun, comme וְאֵנְדַּע *veinndah*, & je ſçauray. Mais dans *aphel* ce jod, qui demanderoit un ſchéva, paſſe en kholem, comme וְהֹתֵב *otthéu*, je feray aſſeoir.

2°. *Des Verbes dont la ſeconde radicale eſt muette ou retranchée.*

Le vau ſe retranche dans *Peal*, quand il eſt la ſeconde radicale ; mais dans *Ithpeal* le thau porte un daghés au lieu de ce vau; & dans le participe *benoni* de *Peal*, le vau ſe change en aleph, lequel au feminin pluriel paſſe en jod mobile, c'eſt à dire qui a une voyelle & ſe prononce. Aleph neanmoins demeure quand il a un khatef-patac. ֲ:

3°. *Des Verbes dont la troiſiéme lettre radicale* א ה *ou* י, *aleph, hé ou jod eſt muette ou retranchée.*

Aleph ou hé troiſiéme radicale finiſſant une ſyllabe au milieu d'un verbe, ſe change en jod, lequel aux ſecondes perſonnes prend un patac pour voyelle; & aux premieres ſe repoſe en khiric bref ou en tſeré.

Aleph & hé au commencement d'une ſyllabe qui ſe trouve au milieu d'un verbe, en ſont ordinairement retranchez avec leurs voyelles : & alors les verbes qui finiſſent en וּ *ú*, en hebreu, ſe terminent en וֹ *ó*, comme הָוֹ *havo*, ils ont été, au lieu de הָוּ *havu*.

Ceux dont la troiſiéme radicale eſt un jod, prennent avec luy un ſimple vau au pluriel, comme וְשָׁרִיוּ *veſcharin*, & ils ont pris.

2011 Ministerio de Cultura

CHAPITRE VI.

Des Verbes défectifs.

ON retranche le nun lors qu'il eſt ſous la premiere radicale d'un verbe, comme font les Hebreux: par exemp. פוק *puq*, ſors; mais ce nun ſe change en daghés aprés des lettres heémantiques, comme on voit dans cet imperatif *aphel*, אַתַּדוּ *atthadu*, faites écouler. Il n'y a que ces deux mots ſuivans qui n'obſervent pas cette regle, אַחֵת *akheth*, fais deſcendre, & וְתַחֵת *vethakheth*, & tu feras deſcendre, le daghés en étant retranché.

Les Chaldéens comme les Hebreux retranchent une des lettres doubles ou radicales, quand la même lettre ſe trouve repetée, comme en דַק *daq*, de דְּקַק *decaq*, il a mis en poudre.

CHAPITRE VII.

Des Préfixes, Affixes, & changemens de voyelles.

IL n'y a que ſix Préfixes dans la langue Chaldaïque, ſçavoir *dalet*, *hé* & *vecaleb*, c'eſt à dire *beth*, *vau*, *caph* & *lamed*. Le *hé* eſt la marque d'une interrogation, & *daleth* celle d'un article. Les autres lettres *vecaleb* ont icy le même uſage qu'en hebreu; excepté que le *vau* n'y change jamais les temps des verbes, je veux dire, le futur en préterit, ou le préterit en futur.

2011 Ministerio de Cultura

Les Affixes de la premiere perſonne ſont,

AU SINGULIER,			AU PLURIEL,	
Pour les Noms,			*Pour les Noms & pour les Verbes.*	
ִי *i* moy. *comm. genr.*			ַי *ai.*	nous. *comm. genre.*
Pour les Verbes.			ֵין *ain.*	
ָנִי *ani.* ֶנִּי *nani.*	moy.	*cŏm. genr.*	ָנָא *ana.*	
			ָנָן *nan.*	

Affixes de la ſeconde Perſonne,

Singulier	ְךָ *ac.*	ֶיךָ *jac.*	ָךְ *nac. maſculin.*	toi. / vous.
Pluriel	כֶן *con.*			
Singulier	ֵךְ *ec.*	ִי *ki.*	ָךְ *nac. feminin.*	toi. / vous.
Pluriel	ֶכֶן *ken.*			

Affixes de la troiſiéme Perſonne,

Pour les Noms, au Maſculin.

Singulier.	ֵהּ *eh.*	ֶנּוּ *ne.*		luy, il, le
pluriel.	וֹהִי *ohi.*	הֹן *hon.*	הֹם *hom.*	eux, les, ceux-là.
	נֻן *nun.*	*pour les Verbes ſeulement.*		

Pour les Noms au Feminin.

Singulier.	ָהּ *jah.*	ָנָּה *na.*	elle, la.
Pluriel.	ָהֶן *ha.*		elles, les.

Pour les Verbes au pluriel feminin.

הֶן *hen.* ֵנָּה *nein.* ִנָּה *nin.* ֵנָּה *nain.* elles, les.

2011 Ministerio de Cultura

CHAPITRE VIII.

Du changement des points ou voyelles.

POur ce qui eſt des changemens des voyelles, aleph, quand il eſt la figurative, ſe change en ת, *ath*, lors qu'il ſe rencontre un affixe; & ſi c'eſt un aleph emphatique, on le retranche entierement auſſi-bien que le nun qui eſt la marque du pluriel.

Ainſi אָב *au*, pere, prend un ſchourec devant des affixes, excepté devant le jod, comme אָבִיךָ *avuc*, votre pere.

On dit auſſi par une forme irreguliere אֲבָתַי *avaathi*, de mes peres, au lieu de dire אֲבָתַי *avataï*.

De même אִית *ith*, ou bien אִיתַי *ithai*, ils ſont, étant joints à l'affixe de la troiſiéme perſonne, font אִיתוֹי *ithoï*, ce ſont ceux-là. Voila pour les affixes.

Maintenant pour les autres changemens de points ou voyelles on y ſuit les regles des Hebreux, en ſorte que ces points de longs deviennent brefs, quand on ajoûte de nouvelles lettres: ainſi le camets final dans le regime ſe change en patac ou en tſeré; le patac en tſeré; le ſcheva precedent en khiric, ou en patac, ou en ſegol.

Le nun paragogique eſt fort uſité, & le hé tres-peu, au contraire de ce qui ſe pratique en hebreu.

Fin de la Methode Chaldaïque.

2011 Ministerio de Cultura

2011 Ministerio de Cultura

NOUVEAU

DICTIONNAIRE

HEBRAÏQUE.

CONTENANT

Les Racines & Ies dérivez de cette Langue.

En vers françois.

2011 Ministerio de Cultura

2011 Ministerio de Cultura

יהוה

AVERTISSEMENT.

COMME il eſt tres-important d'apprendre d'une maniere facile & abregée les mots d'une langue qu'on veut étudier, outre les principes dont la connoiſſance doit preceder, j'ay entrepris de faire un Dictionnaire, & de l'ajoûter aux Methodes Hebraïque & Chaldaïque que j'ay dreſſées; perſuadé qu'on pouvoit imiter le jeune Buxtorf, qui a réduit dans ſon Manuel les gros Dictionnaires de ſon pere & de Sanctez Pagninus, & les autres amples Gloſſaires.

Mais j'ay crû me devoir auſſi conformer pour la maniere à l'Auteur du Jardin des Racines Greques, qui a renfermé dans de petits vers françois toutes les richeſſes de la langue greque, que les Etiennes, les Budées & les plus doctes Helleniſtes avoient étalées dans leurs grands Treſors.

Si le Public a ſi bien reçû cet Abregé du jeune Buxtorf, qui expoſe en peu de mots aux yeux & à l'eſprit du lecteur toutes les ſignifications d'un mot, ſans l'obliger à parcourir dans les autres Dictionnaires toutes les citations de l'Ecriture ſainte où ce mot eſt employé; ſi on a goûté les Stances françoiſes du Jardin des Racines Greques, où les mots radicaux ſont rangez par ordre alphabetique avec leurs principales ſignifications; ſi la rime & la cadence les imprime beaucoup mieux & plus agreablement dans la memoire: on ſe flatte qu'on trouvera dans cet Ouvrage les mêmes utilitez & les mêmes agrémens, puis qu'il a la même breveté que ce Manuel, le même ordre & la même meſure que ces Stances; mais on y a de plus évité ce qu'on pourroit trouver à redire dans ces deux livres.

2011 Ministerio de Cultura

Car le Manuel étant écrit en latin, ne peut ſervir qu'à ceux qui ſçavent cette langue ; & ceux-cy même ne ſçauroient ſoulager leur memoire par la rime ou par l'ordre des vers, qu'on ſçait être ſi propre pour luy imprimer ſans peine & avec plaiſir ce que l'on veut apprendre & retenir.

Le Jardin des Racines Greques, pour favoriſer davantage la memoire, a rangé ſuivant l'alphabet grec chaque racine au commencement de chaque vers; mais cet aſſujettiſſement n'a pas permis d'y faire entrer tous les dérivez, ny même pluſieurs ſens des mots radicaux, que l'Auteur a été obligé de rapporter au deſſous de chaque Stance.

Mon deſſein a été de faire un Dictionnaire entier de tous les mots qui ſe trouvent dans les livres du Canon des Hebreux, & pour les faire plus aiſément retenir avec leurs ſignifications, je les ay mis en vers françois, avec la diſpoſition & avec les précautions ſuivantes, ſans pretendre pourtant que la memoire ſe charge, & rende preſent un ſi grand nombre de vers tout à la fois; mais parce que chaque mot hebreu qui ſe preſentera, fournira plus aiſément à la memoire par la cadence du vers l'explication qui y eſt attachée.

1°. Chaque racine commence le vers, & rarement en trouvera-t-on une au milieu, ſi ce n'eſt lorſque la premiere n'a qu'une ſeule ſignification qui n'a pû remplir la meſure du vers.

2°. Quand toutes les ſignifications d'un même mot radical n'ont pû être renfermées dans un ſeul vers, on y en a employé deux, & quelquefois davantage, pour donner une entiere connoiſſance de la force de ce mot, comme on peut voir dés le commencement de la premiere Stance, où אָבִיב *aviv* ne ſignifie pas ſeulement un épy verd qui eſt encore ſur le pié, mais auſſi le premier mois lunaire auquel on en coupoit quelques-uns à demi mûrs, pour les offrir à Dieu; lequel mois répondoit à une partie de notre Mars & à une autre de notre Avril. De même les douze

2011 Ministerio de Cultura

choſes qu'on exprime en hebreu par le mot יָד *jad*, ne pouvoient être marquées qu'en pluſieurs vers, comme on voit dans la 181. Stance, & ainſi de beaucoup d'autres.

3°. J'en ay uſé de la même ſorte dans les mots dérivez ou verbaux, pour faire connoître le rapport qu'ils avoient avec leur racine, dont ils auroient autrement paru fort éloignez : זָכָר *zacar*, par exemple, ſignifie un garçon, & ce mot eſt dérivé de זָכַר *zacar*, qui veut dire, *il s'eſt reſſouvenu*. On n'eût pû voir le rapport qu'il y a entre ces deux mots, ſi on n'eût ajouté, qu'il conſiſte en ce qu'une famille ne pouvoit oublier le nom du chef & des ayeux, parce que le garçon le portoit toujours, même en ſe mariant, au lieu que la fille le perdoit, comme encore aujourd'huy, en prenant celuy de ſon mary, ainſi qu'on l'a marqué dans la 117. Stance.

De même אוּרִים *urim*, le pectoral du Grand Prêtre, vient de אוֹר *or*, qui ſignifie, *il a répandu de la lumiere*, dautant que le Grand Prêtre jugeoit de la volonté du Seigneur par l'éclat qu'il découvroit dans les pierres precieuſes de ſon Pectoral ; ce qu'on a crû devoir exprimer dans la douziéme Stance, pour faire voir le rapport du Dérivé avec ſon Primitif. On en a fait autant en mille autres rencontres, & j'eſtime que ces petites explications dédommageront peut-être le lecteur de la pluralité des vers qu'il trouvera ſur le même mot.

4°. Pour ne pas confondre les Dérivez avec les Primitifs, qui ſont les uns & les autres rangez ſous la même ligne en caracteres hebreux, & repetez immediatement aprés en nos lettres italiques, on a eu ſoin que le mot primitif fût d'un caractere plus gros que les autres mots du Dérivé. On a auſſi plus éloigné le vers qui répond au mot dérivé, en ſorte qu'il ſe trouve toujours un eſpace aſſez conſiderable entre l'un & l'autre. On a encore plus écarté de la marge les vers qui n'avoient à leur tête aucun mot hebreu, afin que l'œil jugeât d'abord que le mot qui

2011 Ministerio de Cultura

joignoit la marge, ou le plus proche du mot hebreu auquel il répond, étoit une racine hebraïque, que celuy qui n'en étoit pas ſi proche, au commencement du vers, étoit le Dérivé ou le nom Verbal de cette racine précedente, à laquelle il falloit le rapporter; & que les autres vers plus avancez vers le milieu de la page, ne contenoient que l'expoſition de divers ſens du mot primitif qui les précedoit.

5°. Quand pour m'aſſujettir au nombre de dix vers, dont chaque Stance eſt compoſée, je n'ay pû exprimer tous les ſens du dernier mot hebreu d'une Stance, je l'ay repeté au commencement de la ſuivante, pour y marquer les autres ſignifications.

6°. J'ay exprimé en caracteres italiques la prononciation la plus univerſellement receuë des mots hebreux dont les marges ſont chargées, ſans rendre letre pour lettre, & n'ayant égard qu'au ſon; & lorſque ce n'étoit pas un verbe, j'ay ajoûté la marque de ſon genre, ſçavoir *m*, pour le maſculin; *f*, pour le femin; & *c*, quand il étoit commun.

7°. Comme les verbes ont differentes ſignifications, ſelon leur differente conjugaiſon, j'ay exprimé cette difference par les premieres lettres de la conjugaiſon, où le ſens n'eſt pas le même: par exemple, אָנָה *ana* dans la premiere conjugaiſon, qui s'appelle *Kal* (& qu'on doit ſuppoſer toutes les fois qu'on ne voit à la marge aucune lettre à côté du verbe) & qui eſt la plus ſimple & la plus ordinaire; *ana*, dis-je, ſignifie, *il s'eſt affligé*, *il a crié*; & dans la troiſiéme conjugaiſon nommée *Pihel*, il veut dire, *il a cherché*, *il a donné occaſion*, lequel ſens eſt bien different du premier. C'eſt pourquoy quand j'ay mis à côté de cette ſeconde explication ces deux lettres, *Pi*, j'ay voulu faire entendre que ce verbe radical n'avoit ce dernier ſens que lors qu'il étoit conjugué par *Pihel*. De même מָהַר *maar*, dans la conjugaiſon *Kal*, exprime, *il a dotté ſa fille*; & dans Pihel, *il s'eſt preſſé*, *il a fait diligence*.

8°. Il faut remarquer que tout verbe hebreu com-

2011 Ministerio de Cultura

mence par la troiſiéme perſonne ſinguliere du préterit parfait, qu'on appelle *Théme*; mais la cadence & la meſure des vers ont ſouvent fait traduire les verbes tantôt par la premiere, ſeconde ou troiſiéme perſonne du preſent ou du futur, tantôt par l'imperatif, & tantôt par l'infinitif françois; ce qu'il ſuffit d'obſerver icy pour remonter à la troiſiéme perſonne du préterit parfait, qui eſt comme la racine d'où les autres tems & meufs ſont ſortis, comme on verra dans la Methode, où on explique tous ces termes.

9°. J'ay quelquefois employé des mots qui ne ſervoient qu'à la rime, ou qui n'étoient que des explications d'ailleurs neceſſaires; je les ay marquez en caracteres italiques, pour les diſtinguer des notions propres du nom ou du verbe.

10°. Dans un ſi grand nombre de vers il a été neceſſaire de repeter juſqu'à dix ou douze fois au plus ces mots, *ſignifie*, *exprime*, *fait entendre*, *repreſente*, & ſemblables que le Lecteur pardonnera auſſi-bien que quelques rimes peu pleines, quand il conſiderera que gardant l'ordre alphabetique hebreu avec celuy des rimes maſculines & feminines dans tous les mots radicaux, auſquels j'ay joint de ſuite tous les Dérivez, à la reſerve d'un tres-petit nombre qu'on découvre facilement, pour peu d'uſage qu'on ait, j'ay été trop gêné dans la meſure d'un petit vers, pour y pouvoir employer de nobles expreſſions ou de meilleures rimes.

11°. Il y a pluſieurs Chapitres écrits en langue chaldaïque dans les Livres ſaints, qui ont donné lieu d'en faire un Dictionnaire à part dans le même ordre que le premier; avec une Methode, où on rapporte clairement ce qu'il y a de propre à cet idiome, avec la liſte des endroits d'où ces Chapitres ou ces verſets chaldaïques ſont tirez.

12°. Quoy qu'on trouve une infinité de mots qui ont ſept ou huit lettres & plus, à cauſe des lettres affixes, heémantiques ou paragogiques (dont on a expliqué l'uſage & les proprietez dans la premiere

2011 Ministerio de Cultura

Methode, il eſt certain neanmoins que les Racines hebraïques ou chaldaïques n'ont que trois lettres primitives, excepté un petit nombre de celles qu'on appelle Racines quarrées ou de quatre lettres, parce qu'elles ſont toutes quatre radicales : dont on a fait un troiſiéme Dictionnaire dans le même ordre que les deux autres ; afin que lors qu'on ne trouveroit point dans le premier, qui eſt beaucoup plus ample, le mot qu'on cherche, on en inferât qu'il eſt chaldaïque; ou bien une Racine quarrée, s'il ne ſe trouvoit pas dans les deux premiers.

13°. Enfin, ce n'eſt qu'aprés avoir conſulté pluſieurs perſonnes habiles en ces Langues, que je ſoumets cet Ouvrage à la critique des Sçavans, aux avis deſquels je défereray toujours, lors qu'ils voudront bien me faire connoitre en quoy j'ay pû manquer dans cet Ouvrage.

DICTIONNAIRE

2011 Ministerio de Cultura

יהוה

DICTIONNAIRE
DES RACINES HEBRAIQUES, ET DE LEURS DERIVEZ.

אב

PREMIERE STANCE.

m. אָבִיב *AVIV*, *en françois fait entendre*

L'Epy verd ſur ſon tuïau tendre ;
Et notre Avril où des bléz verds
Devoient être au Seigneur offerts.

m. אֵב *ev*, un nouveau fruit, la verdure
Qu'au Printems produit la nature.

m. אֹבֵד *Oved*, perte ; deſtruction

m. אַבְדָן *avdan*, lieu de perdition.

f. אֲבַדּה *avaddo*, *dit la même choſe.*

אַבַדּוֹן *avaddon*, mort, ruine *expoſe.*

2011 Ministerio de Cultura

I I.

f. אֲבֵדָה *aveda*, d'*oved deſcendu*
Marque ce que l'on a perdu.

אָבָה *Ava*, je veux *ou* j'acquieſce.

m. אב *av*, un Pere plein de tendreſſe ;
Plus un Rabbin, premier Docteur,
L'Ancien, le Maître, *ou* l'Inven- [teur.

f. אֶבְיוֹנָה *evjona*, le deſir *on nomme*.

m. אֵבֶה *evé*, la volonté de l'homme.

m. אֶבְיוֹן *evjon*, gueux, ſans bien, ſans pouvoir,
Pauvre qui voudroit tout avoir.

I I I.

אֲבִי *avi*, *pour* ah ! *quand on ſoupire ;*
Ou pour ô ! *lors que l'on deſire.*

אֲבוֹי *avoi*, helas ! ſemblable accent
De la douleur que l'on reſſent.

f. אָבָךְ *Avakh*, d'une Epée eſt la pointe.

f. אֲבָחָה *jvkha*, turie, un cris, la crainte.

bitp. אבך *Avac*, il s'éleve d'orgueil.

m. אָבַל אֵבֶל *Aval*, pleurer. *evel* le deuil.

m. אֲבֵל אָבֶל *avel*, pleureux. *aval*, *doit faire*
Mais, cependant, bien au cõtraire.

2011 Ministerio de Cultura

I V.

f. אֶבֶן *Evén*, la pierre, un plomb, un poids.

m. אֲבָנִים *ovenaïm*, table de bois,
Pour les Potiers en forme ronde,
La chaise, enfant qui vient au

m. אַבְנֵט *avnet*, d'un baudrier *se dit*. [monde.

אֲבַס *Avas*, *pour* engraisser *on lit*.

m. אֲבוּס *Evus*, l'étable où l'on engraisse.

m. מַאֲבוּס *maavos*, grenier où l'on laisse
Les grains cüeillis auparavant.

m. אֲבַק *Avaq*, poussiere au gré du vent.

V.

f. אֲבָקָה *avaca*, poudre aromatique.

niph. נֶאֱבַק *neevak*, lutter *nous explique.*

m אַבִּיר אַבִּיר *Abbar*, *Abbir*, fort & nerveux.

m. אֲבִירִים *abbirim*, des taureaux, des bœufs.

m. אֵבֶר *ever*, de l'oiseau *marque* l'aîle.

hiph. הֵאֱבִיר *heevir*, il vole *avec elle.*

אֲגֻדָּה *Agudda*, escadron, faisceaux.

אֱגוֹז *Egoz*, la noix, bois par morceaux.

m. אֲגַל *Agal*, goutte d'eau *represente.*

m. אֲגַם *Agam*, étang, une eau dormante.

2011 Ministerio de Cultura

V I.

m. אַגְמוֹן *agmon*, un marais, *ou* des joncs.
Vaiſſeaux d'airain, des hameçons.

f אַגָּן *Aggan*, couppe, taſſe *eſt nommée.*

m. אַגָּף *Agaf*, aîle d'oiſeau, d'armée.

אָגַר *Agar*, ramaſſe en un monceau.

f. אִגֶּרֶת *iggheret*, lettre ſous un ſceau.

f. אֲגוֹרָה *agora*, medaille, monnoye.
Qu'on ramaſſe avec tant de joye:

m. אֲגַרְטָל *agartal*, baſſin *fait voir.*
Il ſe dit auſſi d'un lavoir.

V I I.

hiph. אָדַב *Adav*, affliger & déplaire.

c. אֲדָמָה אָדָם *Adam*, rougir. *Adama*, terre.

m. אָדָם אוֹדֶם *adam*, l'homme. *odem*, diamant.

m. אָדָן *Eden*, la baze, un fondement.

m. אָדוֹן *Adon*, le Seigneur, l'Ange, un Maître,
Nom que l'on donne au prem. Etre,
Qui ſoûtient la terre & les Cieux.

m. אַדִּיר אַדָּר *Adar*, *Addir*, grand, genereux.

m. נְאֶדָּר *needar*, fort & magnifique.

m. אֲדָר *adar* à Février *applique.*

2011 Ministerio de Cultura

VIII.

אֶדֶר *m.* אַדֶּרֶת *f.* *eder*, gloire. *Adderet*, grandeur, Manteau, robe, marque d'hon-
[neur.

אָהַב אָהֵב *Aav*, *Aév*, *diſent* il aime.

אֹהֵב *m.* אַהֲבָה *f.* *Oëv*, *Aava*, l'amour *même*, *ou pour* la charité *ſont mis.*

מְאַהֲבִים *m.* *meaavim*, les bons amis.

אָהָה *Aa*, ah! *quand on apprehende.*

אֵיכָה *Ei marque* où? *quand on demande.*

אָהֳל *m.* *Oël*, *d'une* tente *eſt le nom.*

אָהַל *aal*, dreſſer un pavillon.

IX.

אֲהָלִים *m.* *Aalim*, *d'*Aloë *la plante*, De l'Inde, herbe odoriferante.

אוֹ *O*, *pour* ou bien, *&*, ſi, *s'écrit.*

אוֹב *m.* *Ov*, de Python *marque* l'eſprit Qui nous trompe & qui nous im-
[poſe.

אוֹבוֹת *f.* אֹדוֹת *ovoth*, outres. *Odot*, à cauſe.

אוּד *m.* *Ud*, la torche, un tiſon fumant.

אִוָּה *pih.* *Jva*, deſirer ardemment.

אֲוִי *m.* אַוָּה *f.* *ev*, *ava*, le deſir extrême.

תַּאֲוָה מַאֲוָה *f.* *teava*, *maava*, *le même.*

2011 Ministerio de Cultura

X.

m. אוֹחִים *Okhim*, d'*Oakh*, les animaux
Qui ne préſagent que des maux,
Plus d'un dragon *on l'interprete*;
D'un chat-huant, d'une belette.
אוֹי *Oï*, *pour* helas! bon Dieu! malheur!
אוּלַי *Ulai*, peut-être, plût au Seigneur!
m. אוּל *Ul*, *auſſi* la force, *figure*.
אוּלָם *ulam*, oüi, je vous en aſſure.
m. אָוִיל *Evil*, un brutal, ſans eſprit,
Plaiſant, ou farceur *on traduit*:

X I.

נֶאֱוַל *noal*, *vient* d'*evil*, *& doit rendre*
Agir en fou, ſans conſeil prendre.
m. אֱוִילִי אִוֶּלֶת *evili*, fat. *Iveleth*, *dy*.
Pour folie, *ou* coup d'étourdy.
m. אוֹן *On*, *dit* la force, la puiſſance,
Les richeſſes, & la ſubſtance.
m. אָוֶן *Aven*, *exprime* iniquité,
Idole, ennuis & vanité.
m. תְּאוּנִים *thounim*, travaux, chagrins, peines.
אוּץ אָץ *Uts*, tu preſſes, trop vîte menes.

2011 Ministerio de Cultura

XII.

m. אָץ *ats*, prompt, geſné, précipité.

אור *Or*, il répand de la clarté.

f. אוֹרָה *m.* אוֹר *or*, *ora*, clarté, la lumiere.

f. אוֹרָה *ora*, pluye, herbe potagere.

m. אוּר *ur*, le foyer, *ou* le feu clair.

m. אוּרִים *urim*, Pectoral dont l'éclair
Au Pontife faiſoit connoître
Les ordres du Souverain maître.

m. מָאוֹר *maor*, éclat, cors lumineux.

f. מְאוֹרָה *meora*, l'antre tenebreux.

XIII.

com. אוֹת *Oth*, un ſigne, prodige, *ou* lettre.

אָז *Az*, *pour dire* alors *on doit mettre*

אָזוֹב *m.* אָזַל *Azov*, hyſope. *Azal*, je ſors,
Je fais voyage, vas dehors.

m. אֵזֶל *ezel*, la ſortie, *ou* voyage.

f. אֹזֶן *Ozén*, *pour* l'oreille *eſt d'uſage.*

pih. אֵזֵן *Izén*, être attentif *t'apprend.*

m. d. מֹאזְנַיִם *moznaïm*, *pour* balances *prend.*

אָזַר *Azar*, il ceint, il environne.

m. אֵזוֹר *ezor*, ceinture, cordon *donne.*

2011 Ministerio de Cultura

XIV.

אָח *Akh*, *dit* helas ! ah ! ô ! bon Dieu !

Plus un foyer, bûcher, grand feu.

הֵאָח *éakh*, hoho ! ô ! *cris de joye.*

m אַחַד חַד *Akhad*, & *Khad*, *pour*, un *employe*,

Pour un certain, *& pour* premier.

אָחַד *akhad*, réünir, *ou* lier.

m. אָחָה אח *Akha*, proche parent, *ou* frere.

f. אָחוֹת *akhoth*, la fœur de pere & mere.

f. אַחֲוָה *akhava*, fraternelle paix.

m. אָחוּ *akhu*, jong, herbe de marais.

XV.

אָחַז *Akhaz*, prend, tiens, joins, & poſſede.

f. אֲחֻזָּה *akhuſa*, Domaine en procede.

אַחַל אַחֲלֵי *Akhal*, *Akhalei*, plût à Dieu !

אַחַר *Akhar*, aprés, en dernier lieu.

אַחֲרֵין אַחֲרִי *akharein*, *akharei*, *le même.*

m. אַחֲרוֹן *akharon*, le dernier, l'extrême.

m. אַחֵר אָחוֹר *akher*, l'autre, *akhor*, l'Occident.

En arriere, en retrogradant.

אַחֲרַנִּית *akhorannith*, *marque* en arriere.

f. אַחֲרִית *akharith*, la choſe derniere.

2011 Ministerio de Cultura

X V I.

f. אַחֲרִית *akharith*, fin, extrémité,
Récompenſe, poſterité.
אָחַר *akhar*, je differe, retarde.
אַחַשׁ *Akhaſch*, un ſatrape *regarde.*
m. אַחַשְׁתָּרָנִים *akhaſchteranim*, des chameaux.
Courriers du Roy, mulets, che-
m. אָטָד *Atad*, buiſſon, épine aiguë. [vaux.
Sorte de ronce fort pointuë.
אַטַּט אַט *Atat*, *pour* inſenſiblement.
m. pl. אִטִּים *Ittim*, faiſeurs d'enchantement.

X V I I.

אָטָם *Atam*, boûche, ferme, & cachette.
אֶטֶן אטון *Etun*, corde, fil, cordelette.
אָטַר אִטֵּר *Atar*, clôre. *Itter*, renfermé.
m. אִי *J*, Province, iſle *on a nommé*,
Plus les oiſeaux de triſte augure,
Plus malheur, funeſte avanture.
אָיַב *Ajav*, il haït, offenſe & nuit.
m. אֹיֵב *ojév*, un ennemi s'enſuit.
f. אֹיֶבֶת *ojéveth*, ennemie outrée.
f. אֵיבָה *eva*, la haine inveterée.

2011 Ministerio de Cultura

XVIII.

m. אֵיד *Ed*, la vapeur, calamité,
Ruine, mort, extremité.

f. אֵיָה *Aja*, pie, *ou* corneille, *appelle.*

אַיֵּה אֵי *Aje, comme Ei, pour* où ? quoy ? quelle ?

אֵיךְ: *Eic*, ou ? comment ? *nous fait ſçavoir.*

m. אֵיל *Ejal*, valeur, force, pouvoir.

m. אַיִל *Aïl*, belier, le ſueil, l'entrée.

m. אֵלוֹן *Elon*, cheſne, plaine, contrée.

m. אַיָּל אֵל *Ajal*, un cerf. *El*, puiſſant, fort,
D'où le ſacré nom de Dieu ſort.

XIX.

m. אֵים *Am*, formidable, ou qui deſole.

אֵמִים *f.* אֵמָה *ema*, terreur. *emim*, idole ;
Il ſe dit auſſi d'un Geant.

אַיִן אֵין *En*, *dit* non, rien, pas un, neant.

f. אֵיפָה אֵיף *Eph*, *Efa*, certaines meſures
Pour les choſes ſeiches & dures.

m. אִישׁ *Iſch*, le mary, l'homme, un chacun,
Generalement pour quelqu'un.

f. אִשָּׁה אִשֶּׁת *eſcheth*, *iſcha*, femme, chacune.

m. אִישׁוֹן *iſchon*, l'œil, noirceur, noir, la brune.

2011 Ministerio de Cultura

X X.

אֵךְ *m.* אֵיתּ *Eth*, fort, force, aſpre. *Ac*, ſeulement,
Tout-à-fait, mais, certainement.

אָכַל *Acal*, il mange, conſume, uſe,
Il eſt delateur, il accuſe.

m. אוֹכִיל מַאֲכָל *okil*, *ou maacal*, *je mets.*
En general pour tous les mets.

f. אֲכִילָה *akila*, *dit* la nourriture,
Ou bien des vivres la voiture.

f. מַאֲכֶלֶת *maakeleth*, *dit* un couteau,
Plus, une épée hors du fourreau.

X X I.

אָכֵן *Aken*, oüy, vraiment, ſans doute.

אָכַף *Acaf*, il ſe courbe, il ſe voûte.

m. אֵכֶף *ekéf*, la main pliante *en vient.*

m. אִכָּר *Iccar*, *pour* laboureur *on tient.*

אַל *Al*, de peur que, jamais *nous montre.*

אֵל *El*, *Eli*, vers, chez, proche, contre.
אֵלַי

m. f. אֵל אֵלֶּה *El*, *Ellé*, *pour* elles, *pour* eux.

m. אֶלֶג *Eleg*, *Elgaviſch*, *ſont tous deux*

m. אֶלְגָּבִישׁ *Pour* une grêle épouvantable.

m. אַלְגּוּם *algem*, corail, cedre durable.

2011 Ministerio de Cultura

XXII.

אָלָה *Ala*, jurer, pouſſer des cris.

Je me parjure, je maudis.

f. אַלְיָה אַלָּה *alja*, la queuë. *alla*, le cheſne.

Le jurement, l'extrême haine.

אֱלוֹהַּ *Eloah*, le ſaint nom de Dieu,

L'Ange, demon, juge d'un lieu.

m. אֶלַח נֶאֱלָח *Elakh*, gâté, d'une odeur forte.

m. אֱלִיל *Elil*, neant, idole *apporte.*

m. אֱלוּל *Elul*, d'Aouſt *déclare* le mois.

niph. אָלַם *Alam*, il a perdu la voix.

XXIII.

pih. אִלֵּם *Illem*, d'*Alam*, *dit*, lie, aſſemble.

f. אֲלוּמָה *aluma*, faiſceaux, brins enſemble.

m. אֵלֶם *elem*, une gerbe de blé,

ou beaucoup de monde aſſemblé.

m. אִלֵּם *Ilém*, *au* muet *on applique.*

m. אֻלָם *ulam*, veſtibule, portique.

אַלְמֹנִי *almoni*, *veut dire* un certain,

un quidam, *mot pris du latin.*

f. אַלְמָן *m.* אַלְמֶן *alman*, un veuf. *almon*, veuvage.

f. אַלְמָנָה *almana*, *pour* veuve *eſt d'uſage.*

2011 Ministerio de Cultura

XXIV.

m. אַלּוּף אֶלַּף *Alaf*, j'enſeigne. *Alluf*, Docteur ;
Plus un bœuf, *plus* un conducteur.

אֶלֶף אֶלֶץ *elef*, mille. *Illets*, je tourmente.

f. אִמָּה אֵם *Im*, ſi *veut dire*. *Ama*, ſervante.

m. אֲמֻלָה אָמַל *Amal*, *Amula*, languiſſant.

poh. אֻמְלַל *umlal*, défaillir il ſe ſent.

f. אֵם אָמַם *Amam*, *ém*, la mere feconde,
Villes capitales du monde.

m. לְאֹם אוֹם *Om*, *Leom*, peuple, nation.

f. אַמָּה *amma*, *de* coudée *eſt le nom.*

XXV.

niph. אֵמַן *Aman*, nourris ; ſois ferme & ſtable ;
hiph. Ajoûte foy, ſois veritable.

m. אֱמוּן *emun*, la foy, la verité.

f. אֱמָנָה *amana*, parfaite ſanté,
Un état fixe, emploi qui dure.

אֱמֵן *amén*, oüy, je vous en aſſure.

אֱמְנָם *omnam*, certes, aſſurément.

an. אָמוֹן *amon*, qui fournit l'aliment.

m. אָמָן *aman*, artiſan fort capable.

f. אֱמֶת *emeth*, verité, foy durable.

2011 Ministerio de Cultura

XXVI.

pih. אָמַץ *Amats*, je ſuis fort; j'affermis.

f. אַמְצָה *amtſa*, *pour* la force *on a mis.*

m. מַאֲמַצִּים *maamatstſim*, *pour* la puiſſance,
Ou pour des places de défenſe.

אָמַר *Amar*, il a dit, *ou* penſé.

m. מַאֲמַר *maamar*, arrêt prononcé.

f. אִמְרָה *imra*, parole, une maxime.

m. אָמִיר *amir*, *dit* d'un arbre la cime.

אָמֶשׁ *Emeſch*, la précedente nuit.

אָן אָנָה *An*, *Ana*, *par*, ou? *l'on traduit.*

XXVII.

אָנָה *ana*, de grace, je vous prie.

pih. hithp. אָנָה *Ana*, je m'afflige, je crie;
Je cherche, *ou* donne occaſion.

f. תְּאַנִיָּה *teanija*, l'affliction.

co. אֳנִי *f.* תְּאֳנָה *teana*, rencontre. *Oni*, flotte.

niph. אָנַח *Anakh*, je ſoupire & ſanglotte.

f. אֲנָחָה *anakha*, le gemiſſement.

m. אוֹן *on*, d'*anan*, deuil, plainte, tourment.

com. אֲנִי *Ani*, moy *premiere perſonne.*

m. אֵנֶךְ *Anac*, un plomb, un niveau *donne.*

2011 Ministerio de Cultura

XXVIII.

אָנַן *Anan*, je pleure, & je me plains.

אָנַס *Anas*, je preſſe, & je contrains.

hitp. אָנַף *Anaph*, il ſe fâche, il s'irrite;
Sa paſſion le précipite.

m. אַף *Af*, viſage, & nez *ſont nommez*,
De courroux tous deux enflâmez,
Plus il dit la colere extrême.

f. אַנָפָה *anafa*, milan, heron *même*.

אָנַק *Anaq*, remplir l'air de clameurs.

f. אֲנָקָה *anaca*, gemiſſement, pleurs.

XXIX.

f. אֲנָקָה *anaca*, *dit la* ſauterelle.

אָנַשׁ *Anaſch*, une langueur mortelle,
Ou quelqu'autre mal reſſentir.

m. אָנוּשׁ *anuſch*, mal ſain, qui doit mourir.

m. אֱנוֹשׁ *enoſch*, mortel, miſerable homme.

m. אָסָם *Açam*, grenier, *ou* grange *on nomme*.

m. אָסוֹן *Açon*, un malheur, accident.

אָסַף *Açaf*, il ramaſſe, il reprend,
Il retire, aſſemble, dégage.

m. אֹסֶף אָסִיף *ocef*, *acif*, un aſſemblage.

2011 Ministerio de Cultura

X X X.

m. p. אֲסֻפִּים *açufim*, choſes en un tas.

f. pl. אֲסֻפוֹת *açufot*, colleges, amas.

m. אַסַּפְסֻף *açaſſuf*, égout, vilenies,
Nombreuſes troupes réünies.

אָסַר *Açar*, attache, lie, *ou* ceins.

f. מָסֹרֶת *m.* אֵסוֹר *eçur*, *maçoreth*, des liens.

m. אָסִיר *acir*, lié de quelque chaîne.

m. אִסַּר *iſſar*, liaiſon, ce qui gêne.

אַף אָפַד *Aph*, auſſi, même. *Aphad*, couvrir,
Habiller, ceindre, revêtir.

X X X I.

f. אֲפֻדָּה *aphuda*, l'habit, *ou* tunique.

m. אֵפוֹד *ephod*, ce vêtement myſtique
Requis pour le culte divin.

אָפָה *Apha*, fais cuire au four du pain.

m. מַאֲפֶה *meafé*, la cuiſſon *eſt dite.*

m. p. תֻּפִינִים *tufinim*, toute choſe cuite.

m. אֹפֶה *ofé*, Cuiſinier, Traiteur,
Boulanger, *ou bien* Rôtiſſeur.

m. אֹפֶל *Ophel*, nuit obſcure *eſt nommée.*

f. אֲפֵלָה *aphela*, tenebres, fumée.

XXXII

2011 Ministerio de Cultura

XXXII.

m. אֲפֵל *afel*, comme *ofiloth*, *tous deux*
f. אֹפֶלוֹת *Diſent* obſcur & tenebreux.
m. אֹפָן *Ophan*, la rouë, *ou* la maniere
Dont une choſe ſe peut faire.
אָפַס *Afas*, ceſſer, *ou* manquer *vaut*.
m. אֶפֶס *efés*, borne, fin, *ou* defaut,
Seulement, ſinon, rien, perſonne.
אָפַע *m.* אֶפְעֶה *f.* *Efahn*, *efé*, vipere *donne*.
אָפַף *Afaf*, entourer, renfermer.
hitp. אָפַק *Afaq*, retenir, confirmer.

XXXIII.

m. אֲפִיק *afiq*, maſſif, fort à l'épreuve,
Torrent, canal, *ou* lit d'un fleuve.
m. אֹפִיר אָפֶר *Efer*, cendre. *Ofir*, le fin or,
Ou l'Inde, d'où vient ce threſor.
m. אֲצִיל אָצֶל *Etſel*, chez, proche. *Atſil*, l'aiſſelle.
Il ſignifie encore l'aile.
אָצַל *Atſal*, choiſis, tire à l'écart.
m. p. אֲצִילִים *atſilim*, ſeigneurs, mis à part.
אָצַר *Atſar*, un threſor il amaſſe,
Il cache en un coffre, il entaſſe.

2011 Ministerio de Cultura

XXXIV.

m. אוֹצָר *otſer*, threſor où les biens ſont.

אַקּוֹ אַקִּק *Acaq*, *acco*, chevre *ou* bouc *ſont.*

m. אֲרִאֵל אֲרָא *Errel*, mot que d'*Ara* l'on tire,

Tres-robuſte, *ou* courrier *veut*

אָרַב *Arav*, des embûches il tend. [*dire.*

m. אֹרֶב אֵרֶב *erev*, *orev*, embûches *rend.*

f. אֲרֻבָּה *arubba*, l'antre *nous rapporte.*

Plus cheminée, herſe de porte.

m. אֶרֶג אָרַג *Arag*, tître. *ereg*, le tiſſu,

Ou la navette, *en eſt iſſu.*

XXXV.

m. אַרְגָּן *argan*, coffre, boëte fermante.

m. אַרְגָּמָן *argaman*, la pourpre éclatante.

אָרָה *Ara*, rompre, mettre en morceaux.

m. אַרְיֵה אֲרִי *arjé*, lion, ſes lionceaux.

comm. אָרוֹן *aron*, cercuëil, l'arche adorable.

f. אֲרֻוָּה *uravа*, la creche, *ou* l'étable.

m. אֶרֶז אֲרָזִים *Erez*, cedre. *aruzim*, buffets

Qui de ce rare bois ſont faits.

אָרַח *Arakh*, je marche, & fais voyage.

f. אֹרַח *orakh*, chemin, coutume, uſage.

2011 Ministerio de Cultura

XXXVI.

f. אוֹרְחָה *orkha*, troupe de gens qui vont.

f. אֲרוּחָה *arukha*, les vivres qu'ils ont.

אָרַךְ *Arac*, j'allonge, je differe.

m. אֶרֶךְ *erec*, long, lent, n'avançant guere.

m. אֹרֶךְ *orec*, la durée, *ou* longueur.

f. אֲרֻכָּה *aruca*, long-temps, *ou* lenteur.

f. אֲרֹכָה *arocca*, ſanté *ſignifie*,

Qui ſemble allonger notre vie.

c. אַרְמוֹן אַרְמֹן *Armon*, d'*Aram*, Château, Palais,

m. אֲרַמִּי *arammi*, *pour* Syriens *mets*.

XXXVII.

m. אֹרֶן *Orén*, le frêne dur, ſolide.

f. אַרְנֶבֶת *arnévet*, le liévre timide.

c. אַרַע אֶרֶץ *Arahn*, *Erets*, terre, pays.

אָרַר *Arar*, je deteſte & maudis.

f. מְאֵרָה *meera*, mal qu'on dit *ou* penſe.

f. אֲרֻשָּׁת אָרַשׁ *Araſch*, *areſchet*, mot, ſentence.

m. אֵשׁ *p.* אֵרַשׁ *Eraſc*, fiancer. *Eſch*, du feu.

m. אִשֶּׁה *iſché*, victime offerte à Dieu

Dans une flâme devorante.

m. אֶשֶׁד *Eſched*, l'épanchement, la pente.

2011 Ministerio de Cultura

XXXVII.

f. אִשִּׁיָּה *Oſchéja*, d'*Aſcha*, fondement.

m. אֶשֶׁךְ *Eſchec*, Eunuque *ou* hergne *rend.*

m. אֶשֶׁל *Eſchel*, forêt, bois agreable.

אָשַׁם *Aſcham*, il manque, il eſt coupable,
Il eſt deſolé, ruiné.

m. אָשָׁם *aſcham*, crime, preſent donné
Au Seigneur, pour obtenir grace.

f. אַשְׁמָה *aſchma*, pour *aſcham*, *ſouvent paſſe.*

m. אַשְׁמַנִּים *aſchmannim*, lieux pillez, affreux.

אָשַׁר *Aſchar*, marcher, *ou* dire heureux.

XXXIX.

m. אֹשֶׁר *oſcher*, le bonheur, l'avantage.

f. אֲשׁוּר *aſchur*, le marcher, pas, paſſage.

אַשְׁרֵי *aſchrei*, *pris adverbialement*
Exprime heureux, heureuſement.

אֲשֶׁר *aſcher*, *pour* qui *ſe dit encore*,
Pour un bois où Dieu l'on adore.

m. אַשִּׁישׁ *Aſchiſch*, le fondement d'un mur.

f. אֲשִׁישָׁה *aſchiſcha*, flacon de vin pur.

אֵת *Eth*, avec, un hoyau, *la choſe*
devant deux cas des noms ſe poſe.

2011 Ministerio de Cultura

X L.

אָתָה *Atha*, *marque* il eſt arrivé.

o. אוֹת אָוֹת *oth*, *aoth*, *en eſt derivé*,

Pour dire, ſigne, marque, adreſſe.

m. אִיתוֹן *Ithon*, l'entrée. *Athon*, l'âneſſe.

f. אָתוֹן

ב

pih. בֵּאֵר *Beer*, *rend* clair, aiſé, certain.

m. בְּאֵר *beer*, un puits d'eau claire plein.

בָּאַשׁ *Baaſch*, il put, il ſent l'ordure,

Il eſt reduit en pourriture.

m. בְּאָשׁ בְּאוֹשׁ *boeſch* & *beoſch*, puanteur,

Corruption, mauvaiſe odeur.

X L I.

m. בָּאֻשָׁה *baſcha*, bardane, yvraïe, herbage.

m.p. בְּאֻשִׁים *beuſchim*, la vigne ſauvage.

f. בָּבָה *Bava*, la prunelle des yeux.

m. בַּג *Bag*, vivres, mets delicieux.

בָּגַד *Bagad*, eſtre perfide *exprime*,

Manquer, commettre quelque

m. בֶּגֶד *beghed*, perfidie; un habit [crime

Comme Adam coupable s'en fit.

m. בַּד *Bad*, le lin, ſa toile, ſa tréme; [même.

Un membre, un bâton, rameau

2011 Ministerio de Cultura

XLII.

m. בַּדָּא בַּדִּים *Bada*, mentir. *baddim*, menteurs.
Menſonge, Aſtrologue, impoſteurs.

בָּדַד *Badad*, eſtre ſans voir perſonne.

בַּד בָּדָד *bad*, *badad*, ſeul, à l'écart *donne*.

לְבַד *levad*, outre, ſeparément.

hiph. בִּדֵּל *Badal*, faire un diſcernement.

m. בְּדַל *bedal*, morceau, fragment, parcelle.

m. בְּדִיל *bedil*, étain *pour la vaiſſelle*.

n. בְּדֹלַח *bedolakh*, *dit* le Bdellion.
Le criſtal *porte auſſi ce nom*.

XLIII.

בָּדַק *Badaq*, foüiller, faire ouverture.

m. בְּדֶק *bedeq*, une fente, *ou* rupture.

m. בהוּ בָּהָה *Baa*, d'un grand vuide *ſe lit*.

m. בַּהַט *Baat*, marbre, porphyre *dit*.

pih. בִּהַל *Biel*, il trouble, il épouvante;
Il ſe hâte, il ſe diligente.

f. בְּהָלָה *beala*, crainte, étonnement.

c. בְּהֵמָה בָּהָם *Baam*, *beema*, beuf, jument,
Bête de voiture *ou* de ſomme.

m. בְּהֵמוֹת *beémoth*, l'élephant *on nomme*.

2011 Ministerio de Cultura

XLIV.

m. בֹּהֶן *Boén*, le pouce, *ou* gros orteil,
L'un étant à l'autre pareil.

m. בֹּהַק *Boaq*, une puſtule ardente,
Sur la peau tache tranſparente.

m. בָּהִיר *Baïr*, éclatant, blanc & net.

f. בַּהֶרֶת *baéreth*, lepre blanche *fait*.

בּוֹא *Bo*, viens, arrive, entre, inſinuë.

f. מָבוֹא *m.* בֹּא *bo*, *mavo*, l'entrée, avenuë;
Du Soleil *auſſi* le coucher,
Quand ſous l'onde il ſe va cacher.

XLV.

f. בִּיאָה מוֹבָא *bia*, *mova*, l'entrée. *ou* porte.

f. תְּבוּאָה *thevua*, fruits qu'un champ rapporte.

m. נָבוּב בּוּב *Buv*, un lieu vuide & tenebreux, [Trou d'une planche, *ou* d'autres creux.

בּוּז *Buz*, je mépriſe, je dédaigne.

בּוּז *buz*, *auſſi* le mépris *enſeigne*.

niph. נָבוֹךְ בּוֹךְ *Buc*, *navoc*, eſtre inquieté.

f. מְבוּכָה *mevuca*, la perplexité.

בּוּן *m.* בּוּל *Bul*, *notre* Octobre. *Bun*, entendre,
Eſtre prudent, faire comprendre.

2011 Ministerio de Cultura

XLVI.

f. בִּינָה *bina*, prudence, attention.

f. תְּבוּנָה *thevuna*, penetration.

בוס *Buz*, tu foules aux pieds, mépriſes.

f. תְּבוּסָה מְבוּסָה *thevuça*, *mevuça*, *ſont miſes*
Pour ruïne, *ou* renverſement.

m. בוץ *Buts*, du fin lin, voile, ornement.

f. בוק בּוּקָה *Buq*, *buca*, degât, vuide *expoſe*,

f. מְבוּקָה *mevuca*, *dit la même choſe.*

m. בור *Bor*, citerne, un reſervoir d'eau,
Une foſſe, priſon, tombeau.

XLVII.

בוש *Boſch*, rougir, avoir de la honte;
Rougeur au viſage qui monte.

f. בּוּשָׁה בּוּשְׁנָה *buſcha*, *boſchna*, *Boſcheth*, pudeur,

f. בֹּשֶׁת Idole infame, deshonneur.

m. מָבוּשׁ *mavuſch*, ce que la bienſeance
Ne peut nommer en cette Stance.

בָּזָה *Baza*, *pour* mépriſer *eſt pris.*

m. בִּזָּיוֹן *bizajon*, *marque* le mépris.

m. נְמִבְזָה *nemiveza*, vil, mépriſable.

בָּזַז *Bazaz*, faire un degât notable.

2011 Ministerio de Cultura

XLVIII.

f. בִּזָּה *m.* בַּז *baz* & *biza*, proye *ou* butin.

m. בָּזַק *Baſaq*, éclair vif & ſoudain.

בָּזַר *Bazar*, diſſiper, *ou* répandre.

בָּחַל *Bakhal*, avoir horreur *doit rendre.*

בָּחַן *Bakhan*, éprouver, *ou* tenter,
Eſſayer, experimenter.

m. בָּחוֹן *bakhon*, forte tour, *ou* guerite.

m. בָּחִוּר בָּחַר *Bakhar*, choiſir. *bakhur*, l'élite.
Plus un garçon plein de vigueur.

m. בְּחֻרִים *bekhurim*, de l'âge la fleur.

XLIX.

f. בְּחוּרוֹת *bekhuroth*, la jeuneſſe *on nomme.*

m. מִבְחוֹר בָּחִיר *mivkhor*, le choix. *bakhir*, jeune homme.

בָּטָא *Bata*, parler mal & toujours.

m. מִבְטָא *mivta*, le parler, un diſcours.

בָּטַח *Batakh*, mettre ſa confiance.

m. בֶּטַח בִּטָּחוֹן *betakh*, *bitakhon*, aſſurance.

בְּטָחָה מִבְטָח *bitkha*, *mivtakh*, ſecurité.

m. בַּמֶּחָה *f.* מִבְטָח *batukha*, *mivtakh*, ſeureté.

m. אֲבַטִּיחַ *avatikh*, melon *repreſente*,
Ou citroüille rafraîchiſſante.

2011 Ministerio de Cultura

L.

בָּטַל *Batal*, il ceſſe, il interrompt.

f. בֶּטֶן *beten*, ventre, ſaillie en rond.

m. בַּטְנִים *batnim*, certaines noix; amande.

בִּי *Bi*, *pour* ah? ô? *quand on demande*,
Ou quand on fait à Dieu des vœux.

בֵּין בִּיץ f בֵּיצָה *Ben*, entre. *Bits*, *betſa*, des œufs.

m. בַּיִר בַּוִר *Baïr*, *bavir*, un puits *appelle*.

f. בִּירָה *bira*, Palais, *ou* Citadelle.

f. בִּירָנִוֹת *biranioth*, maiſons des Rois;
Les Baſiliques *autrefois.*

L I.

m. בַּיִת *Baïth*, entre-deux. *Plus ce terme*
Se met pour tout ce qui renferme,
Comme un Palais, une maiſon,
Une famille, un pavillon,
Une Chapelle *ou* Baſilique.

m. בִּיתָן *bitan*, un Palais magnifique.

m. בָּכָא *Baca*, le meurier & ſes fruits.

f. בְּכָה בְּכוּת *Baca*, pleurer. *becuth*, les cris.

בְּכוֹר *Becor au* premier né *je laiſſe.*

f. בְּכוֹרָה *becora dit* le droit d'aîneſſe.

2011 Ministerio de Cultura

L I I.

pih. בִּכֵּר *bikker*, ce droit il a donné,
Il a declaré ſon aîné.

f. בִּכּוּרָה *bikkura*, *biccurim*, Premices
m. בִּכּוּרִים Dont on faiſoit des ſacrifices.

f. בִּכְרָה *bicra*, Dromadaire *je dis.*

בַּל בְּלִי *Bal* & *Belli*, *pour*, non, *je lis.*
בְּלִימָה *belima*, rien, aucune choſe.
m. בְּלִיעַל *belial*, méchant homme *expoſe.*
hip. בָּלַג *Balag*, rire, *ou* ſe rétablir.
בָּלָה *Bala*, s'uſer & vieillir.

L I I I.

m. בְּלוֹיִם *beloïm*, des choſes uſées.
f. בָּלוֹת *m.* בָּלֶה *balé*, vieux: *baloth*, épuiſées.
f. תַּבְלִית *m.* בְּלִי *beli*, *tablith*, deſtruction.
בָּלַל *Balal*, faire une mixtion,
Donner aux bêtes leur pâture.
m. בְּלִיל *belil*, mêlange, nourriture.
m. תְּבֶל *thevel*, aſſemblage monſtrueux.
m. תַּבַלֻּל *thevallul*, taye, *ou* mal aux yeux.
בָּלַם *Balam*, je boûche, ferme, lie.
בָּלַס *Balas*, cherche bien, *ou* rallie.

2011 Ministerio de Cultura

L I V.

בָּלַע *Balahn*, abſorbe, engloutit, perd.

m. בֶּלַע *belahn*, *pour* perte *ou* degât *ſert.*

בִּלְעֲדֵי *bilhadei*, *ſont deux mots enſemble*,

מִבִּלְעֲדֵי *à qui*, *mevilhadei*, *reſſemble*,

Pour, ſi ce n'eſt, outre, excepté.

Ce dernier eſt plus uſité.

בָּלַק *Balaq*, je deſole, j'épuiſe.

f. בָּמָה *Bama*, haut lieu, l'Autel, l'Egliſe.

בָּנָה *Bana*, je bâtîs, *ou* je fis.

m. בֵּן *ben*, *marque* le gendre, le fils.

L V.

f. בַּת *m.* בֵּן *bén*, pouſſin, rameau; *bath*, la fille,

La ville, le bourg, la famille.

m. בִּנְיָן *f.* בִּנְיָה *binja*, *binjan*, un bâtiment.

m. מִבְנֶה *mivné*, ſtructure, arrangement.

f. תָּבְנִית *thovnith*, la forme, le modele,

Reſſemblance, rapport fidele.

בֹּסֶר בָּסַר *Baçar*, fruit non meur, du verjus.

בָּעָה *Baha*, s'élever par deſſus, [*flâme.*

Quand la liqueur bout ſur la

Plus, je demande, je reclame.

2011 Ministerio de Cultura

L V I.

m. בְּעִי *behi*, demande, queſtion.

f. בָּעוּת *bahut*, la ſupplication.

f. אֲבַעְבֻּעוֹת *avahvuoth*, tumeurs, enflûres, Puſtules, taches, enlevûres.

בָּעַט *Bahat*, regimber ſous les coups.

בָּעַל *Bahal*, dominer, eſtre époux.

m. בֹּעַל *bohel*, le mary *fait connoître.*

m. בַּעַל *bahal*, époux, Seigneur, & maître.

m. בְּעָלִים *bahalim*, Tutelaires Dieux.

f. בְּעָלָה *bahala*, maîtreſſe *dit mieux.*

L V I I.

בָּעַר *Bahar*, brûler, reduire en cendre.
Plus, abbrutir, ôter, & prendre.

m. בַּעַר *bahar*, un ſtupide, un brutal.

m. בְּעִיר *behir*, la bête, le cheval.

f. בְּעֵרָה תַּבְעֵרָה *behera*, *thavhera*, *preſente* L'incendie, *ou* la flâme ardente.

pih. בִּעֵת *Biheth*, troubler, *ou* faire peur.

f. בְּעָתָה *behata*, la crainte, *ou* frayeur.

m. בְּעוּתִים *bihutim*, épouvante, trouble.

m. בָּצָל *Batſal*, l'oignon *plein de peaux doubles.*

2011 Ministerio de Cultura

LVIII.

בָּצַע *Batſah*, chercher à bien gagner,
Bleſſer, diviſer, *ou* rogner.

m. בֶּצַע *betſah*, morceau, fragment, rupture,
Ou le gain qui provient d'uſure.

m. בֹּץ בֹּצַץ *Bitſats*, & *Bots*, bouë, *ou* marêts.
m. בָּצַק *Batſéq*, *pour* pâte, *ou* s'enfler *mets.*
בָּצַר *Batſar*, tu vendanges, tu coupes.
pih. בִּצֵּר *bitſer*, munir de biens, de troupes.
m. בָּצוּר *batſur*, lieu fort & bien muré.
m. בֶּצֶר *betſer*, de l'or bien épuré.

LIX.

m. בָּצִיר *batſir*, *pour* le raiſin qu'on preſſe.
f. בָּצֹרֶת *batſoreth*, *pour* la ſechereſſe.
בָּקַע *Bacahn*, il briſe, il coupe, il fend.
m. בִּקְעָה בֶּקַע *bikha*, valon ; *becahn*, fragment.
בָּקַק *Bacaq*, épuiſer, & répandre.
m. בַּקְבּוּק *bacbuq*, bruit qui ſe fait entendre
Quand la liqueur ſort du flacon;
La bouteille *en a pris ſon nom.*
pih. בִּקֵּר *Bikker*, pour trouver je m'applique.
m. בֹּקֶר *boker*, du grand matin *s'explique.*

2011 Ministerio de Cultura

L X.

בֹּקֶר *boker*, *encore marque* à propos.

m. בָּקָר *bacar*, des bœufs, *ou* des troupeaux.

m. בֹּקֵר *boker*, Bouvier, celuy qui mene
Les troupeaux paître dans la plai-

f. בְּקָרָה *bacara*, l'information. [ne.

f. בִּקֹּרֶת *bicoreth*, flagellation.

pih. בִּקֵּשׁ *Bikkeſch*, je demande, & m'informe.

בָּרָא *Bara*, créer, donner la forme.
Plus, couper, retrancher *diras*,
Choiſir, mettre à part, rendre

[gras.

L X I.

m. בָּרִיא *bari*, *pour* gras, bien nourri *laiſſe.*

n. f. בְּרִיאָה *beria*, bon, pleine de graiſſe;
Creature, *ou* creation.

m. n. בִּרְיָה *birja*, *dit auſſi* gras & bon.

m. בָּרַד בֶּרֶד *Barad*, grêler. *barad*, la grêle.

c. בָּרוּד *barud d'avec barad demêle*,
Pour ſignifier tacheté,
Comme de grêle marqueté.

בָּרָה *Bara*, manger, choiſir, élire.

f. בְּרִיָּה בָּרוּת *birja*, *baruth* mets *veulent dire.*

2011 Ministerio de Cultura

LXII.

f. בְּרִי *beri*, l'air pur, ſerenité.

f. בְּרִית *berith*, le pacte, le traitté.

m. בַּרְזֶל *Barzel*, du fer. *Barakh*, j'évite.

בָּרַח *Barakh*, je fuis, je mets en fuite,
Je paſſe chez les ennemis.

m. בְּרִיחַ *beriakh*, levier *je dis.*

m. בָּרִיחַ *bariakh*, long, en droite ligne.

m. מִבְרָחִים *mivrakhim*, fugitifs *deſigne.*

בָּרַךְ *Baraq* à genoux ſe tenir,
Pour adorer, *ou* pour benir.

LXIII.

f. בֶּרֶךְ בִּרְכָה *berec*, genou; *breca*, piſcine.

f. בִּרְכָה *braca*, de la bonté divine
Marque les benedictions;
Toutes les graces & les dons.

בָּרַק *Baraq ſignifie* il éclaire;

בָּרָק *baraq*, éclair avec tonnerre,
Sabre brillant, lueur, éclat.

f. בָּרֶקֶת *baréket*, *comme borecath*,
L'émeraude nous repreſente,
Ou l'eſcarboucle étincelante.

LXIV.

2011 Ministerio de Cultura

L X I V.

m. בִּרְקָנִים *barcanim*, ronces *ou* chardons.

בָּרַר *Barar*, pur & net *nous rendons.*

Plus, je polis, choiſis, ſavonne.

m. בַּר *bar*, net, ſavon, *ou* froment *donne.*

Plus pour grenier *eſt uſité.*

m. בֹּר *bor*, le ſavon, la netteté.

m. בַּרְבֻּרִים *barburim*, chappons qu'on engraiſſe,

La volaille qu'en muë on laiſſe.

בְּרוֹשׁ *Beroſch*, ſapin. *Beroth*, cyprés;

m. בְּרוֹת *Plus* ſabine, *ou* frêne, *à peu prés.*

L X V.

בָּשַׁל *Baſchal*, dans de l'eau faire cuire;

Devenir meur, rôtir, *ou* frire.

m. בָּשֵׁל *baſchel*, *pour* boüilli, rôti, cuit.

f. מְבַשְּׁלוֹת *mevaſchloth*, *doit eſtre traduit*

Par cuiſiniere *ou* cuiſine.

m. בֹּשֶׂם *Beſchem*, au doux parfum *deſtine.*

בָּשַׂס *Baſchas*, fouler, deſſus marcher.

m. בָּשָׂר *Baçar*, ce qui vit, *ou* la chair.

pih. בִּשֵּׂר *Bicer*, annonce, évangeliſe.

f. בְּשׂוֹרָה *beçora*, *pour* nouvelle *eſt priſe.*

2011 Ministério de Cultura

LXVI.

f. בְּשׂרָה *beçora*, le prix auſſi *ſoit*
De la nouvelle qu'on reçoit.

pih. בִּשֵּׁשׁ *Boſcheſch*, il differe; il retarde.

m. בּוֹשׁ *boſch*, *pour* le retardement garde.

f. בַּת *Bath*, meſure d'une liqueur.

f. בָּתָה *Batha*, degât, ruïne, horreur.

f. בְּתוּל *Bethul*, vierge *aux Anges égale.*

m. בְּתוּלִים *bethulim*, candeur virginale.

pih. בִּתֵּק *Bitteq*, percer de part en part.

בָּתַר *Bathar*, diſſequer avec art.

LXVII.

m. בֶּתֶר *bether*, diſſection, partie.

ג

גָּאָה *Gaa*, s'éleve, *ou* glorifie.

f. גֵּאָה *m.* גֵּאֶה *ghée*, vain. *ghéa*, vanité.

f. גְּוָה *f.* גָּאוֹן *m.* גֵּאוּת *f.* *gheva*, *gaon*, *gheüth*, fierté.

f. גַּאֲוָה *gaava*, vaine ſuffiſance.

m. גְּאֵיוֹנִים *gheéjonim*, pleins d'arrogance.

גָּאַל *Gaal*, vendiquer, racheter.

pih. גֵּאֵל *ghéel*, ſoüiller, ſalir, gâter.

m. גֹּאֵל *goël*, qui reprend & rachete.

m. גֹּאֵל *goël*, d'une tache *interprete.*

2011 Ministerio de Cultura

LXVIII.

f. גְּאֻלָּה *m.* גֹּאֵל *goël, ou gheüla, dira*

Le droit de rachat que l'on a.

m. גֶּבֶא *Ghévé*, marêts, étang, *ou* foſſe.

m. גֹּב גֵּב *Gav*, éminence, dos, la boſſe,

Voûte, ſuperficie, hauteur.

גָּבַהּ *Gavah*, chercher un vain honneur,

S'enfler, être plein de ſoy-même.

m. גְּבֹהַּ *gavoah*, relevé, ſuprême.

f. גְּבֻהוּת *m.* גֹּבַהּ *govah, gavhuth, pareillement*

Pour la hauteur, l'élevement.

LXIX.

גִּבֵּחַ *m.* גִּבַּח *Govakh, ou bien Ghiveakh*, l'homme

Qui par devant eſt chauve, *on*

f. גִּבַּחַת *gabbakhath*, cette chauveté. [*nomme*

גָּבַל *Gaval*, j'ay fini, limité.

m. גְּבוּלָה *f.* גְּבוּל *ghevul, ou ghevula*, le terme,

La fin, ce qui borne, *ou* qui ferme.

m. גְּבִלִי *f.* גְּבוּלוֹת *gavluth*, confins. *ghivli*, maçons.

f. מִגְבָּלוֹת *migvaloth*, bouts; mêmes façons.

m. גַּבְּנוּן גִּבֵּן *Ghibben, gavnun, ſont en uſage*

f. גְּבִינָה *Pour* boſſu; *ghevina*, fromage.

2011 Ministerio de Cultura

LXX.

m. גֵּבִיעַ **גבע** *Gavahn, gheviahn*, gobelet.

f. גִּבְעָה *ghivha*, *pour* la colline *on met.*

f. מִגְבָּעוֹת *mighvahot*, une mitre *exige.*

m. גִּבְעוֹל *ghivhol*, tuyau de blé, ſa tige.

גָּבַר *Gavar*, être fort, prévaloir.

m. גֶּבֶר *ghever*, l'homme & chacun *fait voir.*

m. גִּבִּיר גִּבּוֹר *ghevir*, maître, & *ghibbor*, robuſte.

f. גְּבִירָה *ghevira*, Dame, Reine auguſte.

f. גְּבֶרֶת *ghevereth*, *pour* maîtreſſe *on met.*

f. גְּבוּרָה *ghivura*, force, pouvoir *fait.*

LXXI.

m. גָּבִישׁ *Gaviſch*, la perle *fait entendre.*

m. גַּג גַּד *Gag*, un toit, *Gad*, la coriandre.

גָּדַד *Gadad*, j'attroupe, pille, & fends.

m. גַּד גְּדוּד *gad*, *ghedud*, troupe de brigans;
La lire, le ſillon, l'ouverture.

f. גְּדוּדוֹת *ghedudoth*, fente, *ou* coupure.

m. גְּדִי גְּדָה *Ghedi*, le bouc *de forte odeur.*

גָּדַל *Gadal*, croître en âge, en grandeur.

m. גָּדֵל *gadel*, grand, qui croît en puiſſance.

m. גֹּדֶל *godel*, grandeur, magnificence.

2011 Ministerio de Cultura

LXXII.

m. גְּדוֹל *ghedol*, grand éclat *nous fait voir.*

f. גְּדֻלָּה *ghedula*, majeſté, pouvoir.

m. גָּדוֹל *gadol*, *pour* grand & magnifique.

m. גְּדִלִים *ghedilim*, *aux* cordes *applique*,
Aux rubans, & *pareils atours.*

m. מִגְדַּל *migdal*, Palais, *ou* fortes Tours.

גָּדַע *Gadahn*, je coupe, & je partage.

pih. גִּדֵּף *Ghiddeph*, je blaſphéme, j'outrage.

f. גְּדוּפָה *ghedufa*, le ſanglant affront.

m. גְּדוּפִים *ghedufim*, outrages *diront.*

LXXIII.

גָּדַר *Gadar*, clôre un champ, une breche
De haye *ou* de muraille ſeche.

m. גּוֹדֵר גָּדֵר *goder*, maçon. *gheder*, un mur,
La vive haye, enclos bien ſûr.

f. גְּדֵרָה גְּדֵרֹת *ghedéra*, *ghedéreth*, *encore* [clôre.
Pour mur, haye, *ou* ce qui peut

m. גְּדִישׁ גָּדִישׁ *Gadiſch*, un tas de blé, monceau,
Et par metaphore, un tombeau.

m. גֵּה *Ghé*, celui-cy *doit nous apprendre.*

גָּהָה *Gaa*, guérir, la ſanté rendre.

2011 Ministerio de Cultúra

LXXIV.

f. גְּהָה *ghea*, remede, potion.

גָּהַר *Gaar*, par veneration

Il ſe jette aux pieds, il s'abaiſſe.

m. גּוֹב *Gov*, *à* la ſauterelle *laiſſe*.

m. גֶּבִים *ghevim*, foſſes, poutres, chevrons.

m. גֵּוָה גֵּו גֵּו *Gheva*, *gau*, *& gheu*, *ces trois noms*

f. גְּוִיָּה *Et ghevija* du corps *expoſe*,

Ou du milieu de quelque choſe.

גּוּז *Ghuz*, arrache, coupe *&* détruit.

גּוּחַ *Ghuakh*, met au jour *&* produit.

LXXV.

m. גּוֹי *Goi*, *pour* nation *on employe*.

גּוּל *Gul*, il a treſſailli de joye.

m. גִּיל *ghil*, le plaiſir, contentement.

f. גִּילָה *ghila*, le divertiſſement.

גָּוַע *Gavahn*, rendre l'ame *ou* la vie.

m. גּוּף *Guf*, corps auquel on l'a ravie.

גּוּר *hiph.* גּוּף *Guf*, fermer. *Gur*, craindre, trembler,

Voyager, loger, aſſembler.

m. גּוּר *gur*, les petits de quelque bête.

m. גֵּרוּת *gheruth*, maiſon où on s'arrête.

2011 Ministerio de Cultura

LXXVI.

m. גֵּר *gher*, étranger, un voyageur.

f. מְגוּרָה *megura*, le grenier, la peur.

m. גּוּשׁ *Guſch*, raclure, motte de terre,
La limure, *ou bien* la pouſſiere.

גָּזַז *Gazaz*, couper, tondre un mouton.

m. גֵּז *ghez en deſigne* la toiſon.

f. גְּזִירָה *gazith*, détachement, coupure,
Pierre polie, *ou* cizelure.

m. גָּזַל גֵּזֶל *Gazal*, piller. *Gazel*, butin.

m. גּוְזָל *gozal*, un pigeon, un pouſſin.

LXXVII.

m. גֵּזֶל *f.* גְּזֵלָה *ghezéla*, *ghezel*, ce qu'on pille.

m גָּזַם *Gazam*, *exprime* une cheville.

m. גֶּזַע *Gezahn*, tronc d'un arbre arraché.

גָּזַר *Gazar*, il a coupé, tranché;
Plus, il a fait une ordonnance.

f. גְּזֵרָה *gizra*, morceau, piece, ſentence,
Etage ſeparé, lieu clos.

f. גְּזֵרָה *m.* גֵּזֶר *ghezer & ghezéra*, lambeaux.

f. מַגְזֵרָה *magzéra*, ſcie, hache *tranchante.*

m. גֶּחָל *Ghekhal*, charbon, la braiſe ardente.

2011 Ministerio de Cultura

LXXVIII.

f. גַּחֶלֶת *gakheleth*, charbon allumé.

m. גָּחוֹן *Gakhon*, le ventre *on a nommé.*

m. גַּיְא *Ghei*, valée, un lieu d'abondance.

m. גִּיל גִּיד *Ghid*, un nerf. *ghil*, la reſſemblance.

m. גִּיר *Ghir*, la chaux éteinte dans l'eau.

m. גַּלָּב גָּלֶד *Gallav*, Barbier. *Gheled*, la peau.

גָּלָה *Gala*, déloger, diſparoître,
Mener captif, faire connoître.

m. גְּלִיוֹן *f.* גּוֹלָה *golà*, l'exil. *ghiljon*, miroir,
Qui les objets preſens fait voir.

LXXIX.

pih. גִּלַּח גָּלַל *Ghillakh*, raſer. *galal*, je roule.

m. גַּל גֻּלֹת *gal*, tas de blé. *gulloth*, la boule.

m. גַּל *gal*, une ſource, *ou bien* un flot.

f. גֻּלָּה *gulla*, vaſe à l'huile, autre pot.

m. גָּלִיל גַּלְגַּל *galil*, borne. *galgal*, ſphere.

f. גֻּלְגֹּלֶת *ghulgoleth*, crane, tête entiere.

m. גְּלִיוֹן *ghillajon*, un livre, un rouleau.

m. גַּלָּל *galal*, excremens en monceau.

m. גִּלּוּלִים *ghillulim*, Idoles, figure;
Comme qui diroit Dieux d'ordure.

2011 Ministerio de Cultura

LXXX.

בִּגְלָל *biglal*, *veut dire*, à cauſe, pour.

גָּלַם *Galam*, couvrir tout à l'entour;

Plus, je roule, *ou bien*, je replie.

m. גֹּלֶם *golem*, la maſſe non polie.

m. גָּלוֹם *galom*, un manteau, juſt'au corps.

m. גַּלְמוּד *galmud*, ſeul, *ou* jetté dehors.

גָּלַע *Galahn*, ſe mêler, s'introduire.

גָּלַשׁ *Galaſch*, *par* tondre *il faut traduire.*

גַּם *Gam*, *pour* &, même, auſſi *liſez.*

pih. גִּמֵּא *Ghimmé*, beuvez tout, épuiſez.

LXXXI.

m. גֹּמֶא *gomé*, le jonc *qui boit l'eau pure.*

m. גֹּמֶד *Gomed*, le coude, ſa meſure.

גָּמַל *Gamal*, *dit* ſevrer, *ou* meurir,
Châtier, recompenſer, nourrir.

m. גָּמָל *gamal*, un chameau *que l'on panſe.*

m. גְּמוּל *gemul*, merite, recompenſe,
Bienfait, *ou* retribution;
Plus un tort, la punition.

m. תַּגְמוּל *thagmul*, faveur, merite, grace.

m. גּוּמָּץ *Gumats*, *pour* la foſſe *ou* creux *paſſe.*

2011 Ministerio de Cultura

LXXXII.

גָּמַר *Gamar*, accomplir, mettre fin.
גָּנַב *Ganav*, emporter par larcin.
f. גְּנֵבָה *ghenéva*, ce que l'on dérobe.
m. גָּנָז *Ganaz*, un trefor, garde-robe.
m. גִּנְזָךְ *ganezac*, des trefors le lieu,
Deſtinez au culte de Dieu.
גָּנַן *Ganan*, il couvre, il environne,
m. גַּן Il protege. *gan*, jardin *donne.*
f. גַּנָּה גִּנָּה *ganna*, *ghinna*, *pour* gand *je lis.*
m. מָגֵן *maghen*, *pour* bouclier *je dis.*

LXXXIII.

f. מַגִּנָּה *maghinna*, ce qui couvre & cache.
גָּעָה *Gaha*, meugler *comme une vache.*
גָּעַל *Gahal*, dédaigne avec fierté;
Il mépriſe, il eſt dégoûté.
m. גֹּעַל *gohal*, dégoût, dédain *demande.*
גָּעַר *Gahar*, il blâme, il reprimende,
Il perd, il corrompt, il détruit.
f. מִגְעֶרֶת *mighéreth*, blâme, perte *enſuit.*
גָּעַשׁ *Gahaſch*, eſtre jetté par terre.
m. גַּף גפּ *Gaph*, le corps, *ou* l'aile legere.

2011 Ministerio de Cultura

LXXXIV.

f. גֶּפֶן *Ghéfen*, *de* la vigne *s'entend.*

m. גֹּפֶר *Gofer*, le cedre, *ou* bois flottant.

f. גַּפְרִית *gafrith*, ſoufre *où la flâme éclatte.*

hitp. גָּרַד *m.* גָּרַב *Garav*, galle; *Garad*, ſe gratte.

pih. גֵּרָה גָּרָה *Gara*, *marque*, il a chicanné,
Une bataille il a donné.

f. תִּגְרָה *tigra*, le choc, procés, bataille.

גָּרַז *Garaz*, il coupe, tranche, taille.

m. גַּרְזֶן גּוֹרָל *garzén*, hache; & *goral*, le ſort.

m. גֶּרֶם *Gherém*, l'os, *qui rend l'homme fort.*

LXXXV.

m. גֶּרֶם *Gherém*, *auſſi* le faiſte, cime.

גָּרַם *garam*, rompre les os *exprime.*

f. גֹּרֶן *Gorén*, *pour* l'aire *on a voulu.*

גָּרַס *Garas*, eſtre briſé, moulu.

m. גֵּרֶשׁ *gheréſch*, broyé, choſe menuë.

גָּרַע *Garahn*, il ôte, il diminuë.

f. מִגְרָעָה *migrahn*, *marque* un retranchement.

גָּרַף *Garaf*, cauſe un renverſement,
Il roule, ballie, *ou* balotte.

f אֶגְרוֹף *m* מֻגְרָפָה *egrof*, le poing. *megrafa*, motte.

2011 Ministerio de Cultura

LXXXVI.

גָּרַר *Garar*, traîner, mettre en morceaux.
Ruminer, *propre aux animaux.*

f. גֵּרָה *ghéra*, du beuf le ventricule,
Ou ce qui ſur les dents circule,
Ou l'obole, petit denier.

m. גָּרוֹן *garon*, la gorge, le goſier.
m. גַּרְגַּר *gargar*, toute ſorte de graine.
f. גַּרְגֶּרֶת *garghereth*, conduit de l'haleine.
f. מְגֵרָה *meghera*, la ſcie *apprendra.*
גָּרַשׁ *Garaſch*, dehors il chaſſera.

LXXXVII.

m. גֵּרֶשׁ *ghéréſch*, tout ce que l'on rejette.
m. מִגְרָשׁ *migraſch*, expulſion, défaite.
f. מִגְרָשׁוֹת *migreſchoth*, fauxbourgs *ou* maiſons
D'une Ville les environs.
m. גֶּשֶׁם גֹּשֶׁם *Ghéſchém* & *goſchém*, plaie épaiſſe.
hiph. הִגְשִׁים *higſchim*, faire pleuvoir ſans ceſſe.
pi. גִּשֵּׁשׁ *Ghiſcheſch*, toucher, porter la main.
f. גַּת גָּתָת *Gath*, preſſoir *d'où coule le vin.*

ד

דָּאַב *Daav*, s'afflige, & ſe tourmente.
m. דַּאֲבוֹן *daavon*, douleur chagrinante.

2011 Ministerio de Cultura

LXXXVIII.

f. דְּאָבָה *deava*, triſteſſe, douleur.

דָּאַג *Daag*, eſtre en peine, avoir peur,
Agir avec inquietude.

f. דְּאָגָה *deaga*, ſoin, ſollicitude.

דָּאָה *Daa*, voler tres-promptement.

m. דָּב *f.* דְּאָה *daa*, milan. *Dav*, excrément.

m. דֹּבֶא *Dové*, diſcours, force, puiſſance.

דָּבַב *Davav*, faire une médiſance.

t. דֹּב *dov*, *en derive & marque* un ours.

f. דִּבָּה *dibba*, faux bruit, mauvais diſcours.

LXXXIX.

f. דְּבֶלָה דָּבָל *Daval*, *comme devéla*, *paſſe*
Pour un cabas, figues en maſſe.

דָּבַק *Davaq*, il s'attache, & s'unit;
Plus, *pour* eſtre collé *ſe dit*.

f. דֶּבֶק *m.* דֹּבֵק *daveq*, joint, & *dévéq*, jointure;
Plus, colle, emboitement, ſoudure.

m. דָּבָר *Davar*, parler, s'entretenir.

דָּבָר *davar*, parole, *en doit venir*.
Ce mot auſſi ſouvent s'expoſe
Par choſe, affaire, pour, à cauſe.

2011 Ministerio de Cultura

XC.

f. דִּבְרָה *divra*, la conduite, *ou* raiſon.

m. דֶּבֶר *dever*, peſte, contagion.

m. דֹּבֶר *dover*, bergerie, *ou* l'étable.

m. דְּבִיר *devir*, lieu le plus venerable
Du Sanctuaire où Dieu parloit
Quand ſes ordres il reveloit.

f. דִּבְרוֹת *dovroth*, un navire, une barque.

f. דַּבָּרוֹת *dabbaroth*, les paroles *marque*.

m. מִדְבָּר *midbar*, un deſert affreux *rend*,
Où jamais un mot l'on n'entend.

XCI.

f. דְּבוֹרָה וְדִבְרִים *devora*, *devorim*, abeille.

m. דְּבַשׁ *Devaſch*, le miel doux *à merveille*;
Plus le palmier, *ou bien* ſon fruit.

f. דַּבֶּשֶׁת *dabbeſcheth*, la boſſe *on traduit*
De l'Elephant, *dont la bleſſure*
N'a que du miel pour toute cure.

דָּגָה *Daga*, frayer, croître dans l'eau.

m. דָּג דֶּגֶל *dag*, un poiſſon. *Deghel*, drapeau,
Cornette : Enſeigne *dit encore.*

דָּגַל *dagal*, l'étendart il arbore.

2011 Ministerio de Cultura

XCII.

m. דָּגָל *dagul*, *de Degal derivé*,
Qui porte l'étendart levé.

m. דָּגָן *Dagan*, le froment qu'on entaſſe.

דָּגַר *Dagar*, je ſerre, je ramaſſe.

m. דַּד *Dad*, la mammelle *tu diras.*

Hitph. דָּדָה *Dada*, marcher à petit pas.

niph. דָּהַם *Daam*, il ſe laſſe, il s'étonne.

דָּהַר *Daar*, frapper la terre *donne*,
Comme du pié font les chevaux.

m. תִּדְהָר *thidhar*, des torches *ou* flambeaux.

XCIII.

m. תִּדְהָר *thidhar*, bois d'où ſort la reſine,
Et qu'à des torches on deſtine.

m. דָּג דּוּג *Dug*, peſcher, & *dag*, un poiſſon.

f. דּוּגָה *duga*, de la peſche *eſt le nom.*

m. דַּיָּג דַּוָּג *dajag* & *davag nous apprennent*
Ceux qui dans l'eau les poiſſons prennent.

m. דּוֹד *Dod*, oncle *ou* celui qu'on cherit.

f. דּוֹדָה *doda*, de la tante *s'écrit.*

m. דּוּד *dud*, le pannier, la poële à frire,
Chaudron, pareil vaiſſeau pour cuire.

2011 Ministerio de Cultura

XCIV.

m. דּוּדָאִים *dudaïm*, mandragores, fleurs.

דָּוָה *Dava*, je languis, je me meurs.

f. דְּוַי *m.* דָּוַי *davai*, *deoth*, *madvé*, foibleſſe;

f. מַדְוֶה Langueur qu'une infirmité laiſſe.

hiph. הֵדִיחַ *Dukh*, écarter, *ou* nettoyer.

דּוֹךְ *Duc*, *dit* piler, battre, broyer.

m. דּוּכִיפַת *dukifath*, *marque* un coq ſauvage,
Ou le francolin ſans ramage.

f. מְדוֹכָה *medoca*, mortier, *ou* preſſoir.
Rarement ſe dit d'un lavoir.

XCV.

דּוֹם *Dum*, eſtre en repos, *ou* ſe taire.
Calmer, ſilence faire faire.

m. דַּם דֳּמָם *dam*, repos. *dumam*, qui ſe taît.

f. דּוּמָה *duma*, *pour* ſepulcre *je mets.*
Il ſe prend auſſi pour ſilence.

דִּין *Dun*, prononcer une ſentence,
Plaider, donner ajournement.

m. דַּיָּן דִּין *dajan*, Juge; *din*, jugement.

f. מְדִינָה *m.* מָדוֹן *madon*, procés. *medina*, *marque*
Le pays où regne un Monarque.

XCVI.

2011 Ministerio de Cultura

XCVI.

דוץ *Duts, dit*, de joye il a ſauté,

דור *Dur, n'eſt proprement uſité*

Que dans la langue Chaldaïque,

Où pour habiter *on l'explique.*

m. דור דר *Dor*, âge, generation.

m. דור מדור *dur*, bûcher. *medor*, la maiſon.

דוש *Duſch*, les chevaux briſent dans l'aire

Les épics *que donne la terre.*

m. דיש דַיִש *diſch*, *daïſch*, briſement de grains.

m. דישון דִישׁוֹן *diſchon*, les chevreüils, *ou* les daims.

XCVII.

דחה דָחָה *Dakha*, je renverſe, culbute.

m. דיחי דִיחִי *dekhi*, renverſement, la chute.

דחף *m.* דחן דֹחַן *Dokhan*, millet. *Dakhaf*, pouſſer.

דחק דָחַק *Dakhaq*, ſerrer, & bien preſſer.

m. די דַי *Dai*, *dit* tout ce qui doit ſuffire.

m. שדי שַׁדַּי *ſchaddai*, le Tout-puiſſant *s'en tire.*

m. דיו *f.* דיה דַיָה *Daja*, milan. *déjo*, *s'enſuit*,

Pour l'ancre avec quoy l'on écrit.

m. דיק דַיִק *Dajeq*, avant-mur, fortereſſe.

pih. דכא דִכָּא *Dicca*, je froiſſe, briſe, & preſſe.

2011 Ministerio de Cultura

XCVIII.

דָּכָה *Daca*, j'ay choqué, j'ay heurté.

m. דֶּכִי *doki*, le choc, flot irrité.

m. דַּכּ דַּךְ *Dac*, le pauvre, dans la diſette.

דָּלַג *Dalag*, je ſaute, je me jette.

דָּלָה *Dala*, j'éleve, *ou* puiſe l'eau.

m, דְּלִי *deli*, la cruche, *ou bien* le ſeau.

m. דַּל *dal*, élevation *déſigne*.

f. דָּלִיוֹת *dalioth*, branches de la vigne.

דָּלַח *Dalakh*, *pour*, troubler l'eau *retiens*.

דָּלַל *Dalal*, eſtre épuiſé, ſans biens.

XCIX.

דָּלַל *m.* נָדַל דַּל *nadal*, *pour dalal*, & *dal même*;
Eſtre dans un beſoin extrême.

f. דָּלָה *dalla*, treſſe, frange, bord *fait*,
Qu'aux toiles le tiſſerant *met*.

m. דָּלַף דֶּלֶף *Dalaf*, diſtile; & *Delef*, goutte.

דָּלַק *Dalaq*, il brûle, il ſuit ſa route,
Pourſuit, perſecute en tout lieu.

f. דַּלֶּקֶת *dallekhet*, la fiévre, *ou* ſon feu.

f. דֶּלֶת *Deleth*, porte, page d'un livre.

m. דָּם *Dam*, eſt le ſang qui nous fait vivre,

2011 Ministerio de Cultura

C.

m. דָּם *Dam*, un meurtre, ſon châtiment.

דָּמָה *Dama*, reſſemble entierement.

Il ceſſe; on le coupe; il repoſe.

Compare, penſe, ſe propoſe.

m. דְּמִי *demi*, les diminutions.

m. דֳּמִי *domi*, *du* ſilence *un des noms*,

f. דָּם *m.* דְּמוּת דּוּמִיָּה *dam*, *demuth*, *dumija*, ſilence.

m. דִּמְיוֹן *dimjon*, rapport, la reſſemblance.

דָּמַם *Damam*, *nadam*, *ont même ſens*,

niph. נִדַּם *Pour*, je me tais, & je conſens.

C I.

דָּמַם *Damam*, *de plus exprime* attendre.

niph. נִדַּם *nadam*, eſtre coupé *doit rendre.*

m. דֹּמֶן *Domen*, excrément d'animal.

f. מַדְמֵנָה *madména*, fumier de cheval,

Dont la vigne ou champ l'on engraiſſe.

דָּמַע *Damahn*, pleure de triſteſſe.

f. דִּמְעָה דְּמַע *demahn*, *dimha*, larmes & pleurs,

Par metaphore, des liqueurs.

m. דַּמֶּשֶׂק *Demeſcheq*, angle, flanc *veut dire.*

m. דֹּנַג *Donag*, *repreſente* la cire.

2011 Ministerio de Cultura

CII.

m. דַּעַךְ דָּפַי *Dahac*, j'éteins. *Dophi*, l'affront.

דָּפַק דָּקַק *Dafaq*, je pouſſe. *Dacaq*, je romps,
Je mets en morceaux, en pouſſiere.

m. דַּק *daq*, choſe menuë, *ou* legere,
Une minute, un peu de temps.

m. דֹּק *doq*, tapis, rideau que je tends.

דָּקַר *Dacar*, je perce, je diviſe.

m. דַּר *Dar*, marbre blanc, *ou* pierre exquiſe.

m. דָּרָא *Dara*, le dégoût, le mépris.

m. דַּרְבָּן *Darban*, *pour* l'aiguillon *eſt mis*

CIII.

דֶּרֶךְ *f.* מַדְרֵגָה *madrega*, degré. *darac*, j'avance.

c. דֶּרֶךְ *derec*, mœurs, voye, accoutumance.

m. דָּרוֹם *Darom*, du Midy le côté.

m. דְּרוֹר *Deror*, *marque* la liberté,
Par metaphore, une hirondelle,
Et rarement la tourterelle.

דָּרַשׁ *Daraſch*, s'informer avec ſoin,
Prendre un avis dans un beſoin,
Une exacte recherche faire.

m. מִדְרָשׁ *midraſch*, hiſtoire, commentaire.

2011 Ministerio de Cultura

C I V.

דֶּשֶׁא *Daſcha, de l'herbe dit* pouſſer.

דֶּשֶׁן *Daſchen*, rendre gras, s'engraiſſer;
J'ôte la cendre, je conſume.

f. דָּת *Dath*, la Loy, Statut, la Coutume.

ה

הֶבֶל *Haval*, rentrer dans le neant.

m. הֶבֶל *hevel*, vanité, rien, du vent.

m. הֶבֶן הַבְּנִים *Hoven*, *hovnim*, du bois d'ébene,
Quoique pour l'yvoire *on le prenne.*

הֶבֶר *Havar*, obſerver de ſes yeux.

m. הֵבֶר *hover*, qui contemple les cieux.

C V.

הֶגֶה *Haga*, parle bas, *ou* medite;
Gemit, rugit, éloigne, agite.

m. הֶגֶה *héghé*, cris, élocution.

m. הֶגְיוֹן *higajon*, meditation.

f. הֲגוּת *m.* הֶגִיג *haghig*, *haguth*, priere ardente.

f. הֲגִינָה *m.* הֶגֶן *Hagan*, *haghina*, *repreſente*
Honnête, qui convient le mieux.

m. הֵי הֵידַד *Hedad*, écho. *Plus*, cry joyeux.

הֵדָה *Hada*, mets dedans, fourre, inſere.

הֵדַק *Hadac*, broye, & mets en pouſſiere.

2011 Ministerio de Cultura

CVI.

m. הֲדוֹם *Hadom*, *ſignifie* eſcabeau.

m. הֲדַס *Hadas*, un myrthe grand & beau.

הֲדַף *Hadaph*, je renverſe, je chaſſe.

הֲדַר *Hadar*, rends gloire, honneur, ou graces.

m. הוֹא הָהּ *Ha*, *pour*, ah! *hu*, ſuy-même *rend.*

m. הוֹד *Hod*, gloire, honneur, eſtime, air grand.

הָוָה *Hava*, *marque* eſtre: *d'où doit ſuivre*

הָוָה *hava*, ce que l'on a pour vivre.

f. הוָה *hova*, malice, affliction.

m. יְהוָה *Jehova*, de Dieu le ſaint nom.

CVII.

הוֹי *Hoi*, *pour*, helas! Ah! *en reſulte.*

הוּם *Hum*, j'inquiete, *ou* fais inſulte.

m. הוֹן *Hon*, le neceſſaire, les biens.

הָזָה *Haza*, *pour*, dormir *je retiens.*

f. הִי הִיא *Hi*, malheur! helas! *Hi*, *rend* elle.

הָיָה *Haja*, *dit* eſtre. *Dieu s'appelle*

אֶהְיֶה *ejé*, je ſuis & je ſeray.

הֵיךְ הֵהֵין *Hec*, comment? *heïn*, de bon gré

hiph. הִין Il offre, veut, eſt prêt *figure.*

m. הִין *hin*, des liqueurs *eſt* la meſure.

2011 Ministerio de Cultura

CVIII.

m. הֵיכָל הֵכָל *Hecal*, un Temple *ou* Palais *dit*.

הָכַר *Hacar*, s'affermit, ſe roidit.

הַלָּא הַלְאֵה *Hala*, plus loin. *halac*, j'arrive,

הָלַךְ Je vas, je paſſe; *d'où derive*

m. הֵלֶךְ הֲלִיךְ *helec*, voyage; *halic*, un pas.

הָלַל *Halal*, devient fou, n'entend pas;

הִלּוּל Il brille, louë. *hillul*, loüange

הַלְלוּיָהּ *Sous ce mot*, Alleluya, *range*.

m. הֹלֶם הָלַם *Halam*, briſe. *holem*, briſement.

m. יַהֲלוֹם *jaalom*, le dur diamant.

CIX.

הֲלוֹם *halom*, icy, dans cette place.

f. הַלְמוּת *halmuth*, *pour* le marteau, la maſſe.

f. מַהֲלֻמוֹת *maalumoth*, des contuſions,

Du marteau les coups & les ſons.

הֵם *Hem*, ils ſont, *ou* ceux-là *veut dire*.

הָמָה *Hama*, faire vacarme, bruire.

f. הֲמִית *m.* הָמוֹן *hamon*, *hamith*, cris redoublez;

La populace, gens troublez.

f. הֲמוּלָה *Hamula*, *pour* tumulte *eſt miſe*.

הָמַם *Hamam*, il détruit, pert & briſe.

2011 Ministerio de Cultura

CX.

m. הָמָן הָמוֹן *Haman*, multiplie. *hamon*, biens,
Ou pour multitude *retiens.*

m. הַמַּסִּים *Hamaſim*, un bois ſec, allumette.

f. מַהֲמֹרוֹת *mahamoroth*, creux, trou, foſſette.

הֵן הִנֵּה *Hen*, *hinné*, voicy, voila, ſi.

הֵנָּה *henna*, *ſe met pour dire* icy.

pih. הִסָּה *Hiſſa*, ne dire mot, ſe taire.

m. הָפַךְ הֵפֶךְ *Hafac*, changer. *héfec*, contraire.

f. הַפֻּכָה *haféca*, la calamité.

f. תַּהְפֻּכָה *thahepuca*, perverſité.

CXI.

m. הַפְכְפַךְ *hafacfac*, changeant, variable.

f. מַהְפֶּכֶת *mapheketh*, ceps d'un coupable.

m. הוֹצֵן *Hotſén*, char heriſſé de faulx.

הָרַג *Harag*, tuer. *Ces noms verbaux*

f. הֶרֶג הֲרֵגָה *héreg*, *haréga*, *ſont d'uſage*
Pour un meurtre, *pour* un carnage.

הָרָה *Hara*, conçoit, groſſe devient.

f. הָרִיָּה *harija*, *pour* enceinte, *en vient.*

m. הוֹרֶה *horé*, *vient* d'*Hara*, *pour* le pere.

f. הוֹרָה *hora*, *de même pour* la mere.

2011 Ministerio de Cultura

CXII.

m. הֵרוֹן *f.* הָרָה *hara*, groſſe; *héron*, *herajon*,
הֵרָיוֹן *Diſent tous deux* conception.

הָרַס *Haras*, démolit, extermine.

m. הֶרֶס *hérés*, renverſement, ruïne.

f. הֲרִיסוּת *hariçuth*, ruïne des lieux.

m. הַר הֶרֶר *Har*, *herer*, mont, pays pierreux.

pih. הִתֵּל *Hethel*, joüer quelqu'un, s'en rire.

pih. הִתֵּת *Hotheth*, machiner pour nuire.

ו

m. וָו *Vau*, le crochet, un croc, un clou.

ז

m. זְאֵב *Zeév*, le propre nom du loup.

CXIII.

m. זְבוּב זבב *Zeuvuv*, la mouche qui fourmille.

זָבַד *Zavad*, il a dotté ſa fille.

זָבַח *Zavach*, j'immole à l'Immortel.

m. מִזְבֵּחַ *mizbeakh*, *nous marque* un Autel.

m. זְבוּל זָבַל *Zaval*, loger. *zevul*, demeure.

m. זָג *Zag*, peau, l'écorce exterieure.

m. זֶה *Zé*, celui-cy *marque*, *ou* cela.

c. זֹאת זאת *zoth*, *zu*, *pour* cecy, celle-là.

m. זָהָב *Zaav*, l'or *auquel on s'attache.*

pih. זִהֵם *Ziem*, dereſte, ſoüille, tache.

2011 Ministerio de Cultura

CXIV.

hi. הִזְהִיר זהר *hizir*, j'éclate, donne avis.

זוב *Zuv*, *pour* avoir un flux *eſt mis.*

זוד *Zud*, eſtre fier dans ſes manieres.

f. זָוִית זויות *zavijoth*, pierres angulaires.

m. מְזָוִים *mezavim*, un garde-manger,
Cellier, *où tout eſt ſans danger.*

f. מְזוּזָה זוז *Zuz*, les jambages d'une porte.

זול *Zul*, en prodigue il ſe comporte.
Il dit auſſi, tres-peu valoir.

זוע *Zuah*, s'ébranler, s'émouvoir.

CXV.

זור *Zur*, je m'éloigne, je délaiſſe;
Je lie autour, j'étreins, je preſſe,
Je bâaille, éternuë, *ou* prens ſoin.

m. זָר *zar*, étranger; venu de loin.

m. מָזוֹר *mazor*, une playe, *ou* bleſſure,
Sa guériſon, *ou bien* ſa cure.

m. זָרָה *zhara*, dégoût, un bâaillement.
La nauſée, *ou* vomiſſement.

niph. נָזַח זָחַח *nazakh*, ou *Zakhakh nous declare*
J'éleve, j'ôte, je ſepare.

2011 Ministerio de Cultura

CXVI.

זָחַל *Zakhal*, ramper, craindre un peril.

m. זִיו *Ziv*, *eſt le nom du mois d'* Avril.

m. זִין *Ziz*, la bête, l'oiſeau ſauvage;
Rarement l'honneur, *ou* l'hõmage.

m. זִיק *Ziq*, étincelle, traits ardens,
Filets poiſſez, faiſſeaux brûlans.

c. זַיִת *Zaïth*, olivier, olive.

זָכָה זָכַךְ *Zaca*, *que Zacac auſſi ſuive*,
Pour dire, il eſt pur, il eſt net.

m. זַךְ *zac*, *en vient*, *& pour* pur *ſe met.*

CXVII.

f. זְכוּכִית *Zecukith*, precieuſe pierre.
Ce mot exprime auſſi le verre.

זָכַר *Zacar*, garder le ſouvenir;
Accepter l'offrande, benir;
De naître mâle avoir la gloire.

m. זֵכֶר זִכָּרוֹן *zeker*, *zicron*, odeur, mémoire.

m. זָכָר זָכוּר *zacar*, *zacur*, mâle, garçon.
Qui du pere porte le nom,
Empêche que jamais ſa race
De la mémoire ne s'efface.

2011 Ministerio de Cultura

CXVIII.

m. זִכָּרוֹן *ziccaron*, *pour* monument *ſert.*

f. אַזְכָּרָה *azcara*, *pour* parfum offert.

m. מַזְלֵג זלג *mazleg*, fourchette de marmite.

m. זוֹלֵל זלל *zolel*, gourmand, un paraſite.

m. זַלְזַל *zalzal*, de vigne le ſcion.

זולת זלת *zulath*, outre, excepté, ſinon.

זָמַם *Zamam*, un grand deſſein je forme.

m. זִמָּם *zamam*, projet; un crime énorme.

pih. זִמֵּר *Zimmer*, chanter des airs charmans,
Ou bien joüer des inſtrumens.

CXIX.

זָמַר *Zamar*, couper, tailler la vigne.

m. זֶמִיר זִמְרָה *zamir*, *zimra*, chanſon *déſigne.*

m. מִזְמוֹר *miſmor*, Pſeaume, ouvrage en vers.

f. זִמְרָה *zimra*, la muſique, des airs.

m. זַמָּר *zammar*, un Muſicien, Chantre.

f. זְמוֹרָה *zemora*, provin, bruit du ventre.
Le ſarment, branches, *ou* ſcions.

f. מַזְמֵרוֹת *mazmeroth*, ſerpe aux vignerons.

f. מְזַמֵּרוֹת *mezammeroth*, *au* Pſeautier *s'aplique.*
Plus, des inſtrumens de muſique.

2011 Ministerio de Cultura

CXX.

m. זָנַב *Zanav*, *pour* la queuë *on a mis.*

pih. זִנֵּב *zinnev*, *pour* la couper *eſt pris.*

זָנָה *Zana*, peche, & ſe proſtituë.

f. זוֹנָה *zona*, *dit* la fille perduë.

f. זְנוּת *zenuth*, la proſtitution.

f. תַּזְנוּת זְנוּת *thaznuth*, *zenuth*, ſalle action.

זָנַח *Zanakh*, je rejette, abandonne.

pih. זִנֵּק *Zinnéq*, ſauter, treſſaillir *donne.*

זָעַךְ *Zahac*, j'éteins, je fais perir.

זָעַם *Zaham*, déteſter, *ou* haïr.

CXXI.

זָעַם *Zaham*, je m'indigne, & m'altere.

m. זַעַם *zaham*, l'horreur, *ou* la colere.

זָעַף *Zahaf*, s'indigner, être ému.

m. זַעַף *zahaf*, tranſport *en eſt venu.*

זָעַק *Zahaq*, hautement il s'écrie.

hiph. הִזְעִיק *hizhiq*, il raſſemble, il convie.

Plus pour appeller *il eſt pris.*

f. זְעָקָה *zeaca*, clameur, de grands cris.

זְעֵר *Zeher*, fort peu; choſe menuë.

אַזְעֵר *azhér*, rend petit, diminuë.

2011 Ministerio de Cultura

CXXII.

זְעֵרוּת *m.* *zehéruth*, *dit* la rareté.

זְעוּרָה א *f.* *zehura*, la minorité.

זְפֶת *f.* זְפוֹת *Zefeth*, *zefoth*, la poix *nous laisse.*

זְקֹן *Zakén*, sous les ans il s'affaisse.

זָקָן *c.* זְקַן *m.* *zacan*, la barbe; *zakén*, vieux.

זְקֵנָה *f.* זְקֵן *m.* *zokén*, *zicna*, *disent tous deux*
La vieillesse & le dernier âge.

זְקֵנִים *m.* *zecunim a le même usage.*

זְקַף *Zacaf*, *dit* il redresseroit.

זְקַק *Zacaq*, il fondroit, forgeroit.

CXXIII.

זְקַק *Zacaq*, en fondant purifie.

זִקִּים *m.* *zikkim*, des chaînes *signifie.*

זְרַב *Zarav*, il coule, & se répand.

זְרָה *Zara*, j'expose au gré du vent,
Je vanne, disperse, environne.

זֵר *m.* *zer*, un cercle, limbe, couronne.

זָרִים *m.* *zarim*, ceux qui vannent le blé.

מִזְרֶה *m.* *misré*, le van *est appellé.*

זָרַח *Zarakh*, s'élever, sortir, naître.

זָרַח *m.* *zerakh*, *pour* le lever *doit estre.*

2011 Ministerio de Cultura

CXXIV.

m. אֶזְרָח *ezrakh*, l'étranger *nous apprend.*

m. מִזְרַח *mizrakh*, *ſe dit de l'*Orient.

זָרַם *Zaram*, *pour* il noye, il inonde.

f. זִרְמָה *zirma*, le cours d'une eau profonde.

זָרַע *Zarahn*, ſon grain il a ſemé.

m. זֶרַע *zerahn*, ce grain même *eſt nommé.*

m. מִזְרַע זְרוֹעַ *Zeruahn*, *mizrahn*, la ſemence.

m. אֶזְרוֹעַ *f.* זְרוֹעַ *ezroahn*, *zeruahn*, *j'avance*

Pour, l'épaule, *ou bien pour* le bras.

m. זְרָעִים *zerohim*, legumes *diras.*

CXXV.

זָרַק *Zaraq*, verſe, arroſe la terre.

m. מִזְרָק *mizraq*, une tâſſe, le verre.

m. זֶרֶת *Zereth*, le pan d'un meſureur,

Des doigts étendus la longueur.

ח

hi. הֶחְבִּיא חָבָא *éhkhevi*, *de Khava*, je couvre,

Je cache, à perſonne n'ouvre.

m. מַחֲבִים מַחֲבָא *makhavim*, *à makhavé joins*

Pour dire lieux cachez, recoins.

חָבַב *Khavav*, aimer avec attache.

חָבָה *Cava*, ſe dérobe, & ſe cache.

2011 Ministerio de Cultura

CXXVI.

חָבַט *Cavat*, abbattre, ſecoüer.

חָבַל *Caval*, emprunter, *ou* loüer,

hiph. Prendre à gages; ſoüiller, détruire.

• Enfanter; un vaiſſeau conduire.

m. חֶבֶל *khevel*, perte, corruption,

Corde, filet, troupe, eſcadron,

La portion d'un heritage.

m. חֶבֶל חֵבֶל *khevel*, douleur; *cavel*, un gage.

m. חֹבֵל חִבֵּל *covel*, pilote. *khibbel*, un mâts.

f. תַּחְבּוּלוֹת *thacbuloth*, ſage avis *diras*.

CXXVII.

חָבָץ *Cavats*, *cavatſéleth*, la roſe, *f.* חֲבַצֶּלֶת

Nom qu'au lys *auſſi l'on impoſe.*

חָבַק *Cavaq*, entre ſes bras tenir.

חָבַר *Cavar*, s'aſſocier, s'unir.

m. חָבֵר *caver*, compagnon, camarade.

m. חֶבֶר *khéver*, ſocieté, brigade.

f. חַבּוּרָה *cabbura*, la playe, & ſon pus,

La marque des coups *dit de plus.*

f. חִבֻּרֶת *covereth*, liaiſon, jointure.

f. חֲבַרְבֻּרוֹת *cavarburoth*, meurtriſſure.

CXXVIII.

2011 Ministerio de Cultura

CXXVIII.

f. הִתְחַבְּרוּת *hithcabruth*, étroite union.

f. מַחְבֶּרֶת *macbéreth*, toute liaiſon.

חָבַשׁ *Cavaſch*, lier, ſeller la bête.

Il veut dire auſſi, je m'apprête.

m. חֲבַת *Cavath*, chaudron, poële, *ou* pot.

m. חָגָב *Cagav*, *de* cigale *eſt le mot.*

חָגַג *Cagag*, il fait la fête, il danſe.

m. חַג *cag*, un jour de réjoüiſſance.

m. חֲגָוִים חָגָה *Caga*, *pour* fente, *ou* trou *je tiens.*

חָגַר *Cagar*, j'endoſſe, je me ceins.

CXXIX.

f. חֲגוֹרָה *m.* חֲגוֹר *cagor*, *cagora*, la ceinture,

Un cordon, une ligature.

f. מַחֲגוֹרֶת *makhegoreth*, *de même en vient*,

Pour ceinture, *ou pour dire* ceint.

חָדַד *Cadad*, il aiguiſe, il affile.

m. חַדּוּד חַד *cad*, aigu. *caddud*, tranchant, ſtile.

חָדָה *Cada*, *marque* ſe réjoüir.

f. חֶדְוָה *khedva*, *ſe prend pour* le plaiſir.

חָדַל *Cadal*, deſiſte, ceſſe, caſſe.

m. חֶדֶל *khedel*, le monde; un tems qui paſſe.

2011 Ministerio de Cultura

CXXX.

f. חֶדֶק *Khedec*, *pour* l'épine *ſe met.*

חֶדֶר *Kheder*, recoin, un cabinet.

hiph. חִדֵּשׁ *Khiddeſch*, reſtaure, renouvelle.

m. חֹדֶשׁ *codeſch*, nouvelle Lune *appelle*,
Le mois par elle commençant.

m. חָדְשִׁי *cadeſchi*, nouveau, tout recent.

m. חוֹב *Cov*, un debiteur, *ou* ſon gage.

hiph. הֵיב *khijev*, à payer il s'engage,

חוּג *Cug*, avec un compas tracer.

חוּד *Cud*, par énigme embarraſſer.

CXXXI.

f. חִידָה *khida*, l'énigme qu'on explique,

pih. חִוָּה *Kiva*, j'annonce, *ou bien* j'indique.

f. אַחֲוָה *acava*, declaration.
D'un énigme l'explication.

m. מָחוֹז חוֹז *Coz*, *makhoz*, le port; fin heureuſe.

m. חוֹחַ *Coac*, l'épine dangereuſe.

m. חַח *Cac*, la boule, hameçon, crochet.

m. חוּט *Cut*, la fiſcelle, le filet.

חוּל *Cul*, j'ay de la douleur, j'enfante;
Je m'arrête, je m'épouvante.

2011 Ministerio de Cultura

CXXXII.

pih. חוֹלֵל *colel*, cauſer de la douleur;
Former (*parlant du Createur.*)
Avec inquietude attendre;
Elle met au monde, elle engendre.

f. חוֹלָה *m.* חִיל *khil*, douleur. *cola*, douloureux.

f. חַלְחָלָה *calcala*, tourment vif, affreux.

m. חוֹל *col*, ſable *incommode en voyage.*
Plus pour phénix *eſt en uſage.*

m. חוּם חוּץ *Cus*, je pardonne. *Cuts*, un Bourg;
Dehors, au-delà; carrefour.

CXXXIII.

m. חוֹר *Cur*, *dit* blanc; la caverne, l'antre.
Plus le trou par où le jour entre.

חוּשׁ *Cuſch*, je cours, me hâte, je ſens;
J'aime les objets de mes ſens.

m. חָזָה חָזֶה *Caza*, voir. *Caſé*, la poitrine.

m. חוֶֹה *coſé*, Prophete *qui devine.*

f. חָזוּת *m.* חָזוֹן *caſon*, *cazuth*, & *khiſajon*

m. חִזָּיוֹן *Expriment* une viſion.

f. מַחֲזֶה *mekhéſa*, *pour* l'aſpect *doit eſtre*,
Pour, une vûë, une fenêtre.

2011 Ministerio de Cultura

CXXXIV.

m. חָזִיז *Caziz*, nuë, éclair nubileux.

חָזַק *Caſaq*, être fort, vigoureux.

pih. חִזֵּק *khiſéq*, *en Piel ſignifie*
Repare, affermit, fortifie.

hiph. הֶחֱזִיק *hekheſic*, *en hiphil t'apprend*,
Il retient, *ou* par force il prend.

חֹזֶק חָזֵק *khéſéq*, *coſéq*, force, puiſſance.

m. חֲזִיר *Cazir*, le porc, *ou bien* ſa panſe.

חָטָא *Cata*, faire une faute, errer,
Un crime expier, reparer.

CXXXV.

f. חַטָּאָה *cattáa*, faute; ſacrifice [*lice.*
Que j'offre à Dieu pour ma ma-

חָטַב *Catav*, abbatre un bois, hacher.

חָטַם *Catam*, prolonger, empêcher.

חָטַף *Cataph*, *par* piller *interprete.*

m. חוֹטֵר *Coter*, verge, bâton, baguette.

חָיָה *Caja*, je rends la vie, je vis;
Je prends force, me rétablis.

f. חַיָּה *caja*, bête; troupe; la vie.

f. חַוָּה *cava*, *pour* Eve *en eſt ſortie.*

2011 Ministerio de Cultura

CXXXVI.

m. חַי *f.* חַיָּה *caja*, vive. *caï*, vivant.

f. מִחְיָה *mikhéja*, vivres, aliment.

m. חַיִּים *f.* חַיּוּת *cajuth*, la vie; & *cajim*, l'âge.

f. חַוּוֹת *cavoth*, les Bourgs; un gros Village.

m. חַיִל *Caïl*, valeur; munitions,
Biens, force, armée, & baſtions.

m. חַיִץ *Caïts*, la muraille de bouë.

m. חֵיק *Kheiq*, *pour* ſein *ou* giron *avouë*.

חָכָה *Caca*, fort long-tems j'attendois.

m. חֵךְ חָכָּךְ *Khéc*, *cacac*, bouche, ſon palais.

CXXXVII.

f. חַכָּה *cacca*, l'hameçon d'une ligne.

m. חָכָל חַכְלִילִי *Cacal*, *caclili*, *nous deſigne*
Ce qui du rouge a la couleur.

f. חַכְלִילוּת *caclíluth*, *dit* cette rougeur.

חָכַם *Cacam*, eſtre ſçavant, *ou* ſage;
Ou croire avoir cet avantage.

f. חָכְמָה *cocma*, ſcience, jugement.

f. חֶלְאָה חָלָא *Calé*, roüille, écume, excrément.

m. חֵלֶב חָלָב *Calav*, du lait, *khélév*, la graiſſe.

f. חֶלְבְּנָה *khelbena*, galbanon *nous laiſſe*.

2011 Ministerio de Cultura

CXXXVIII.

m. חֶלֶד *Khéled*, le tems, *ou bien* nos jours.
La terre, du monde le cours.
m. חוֹלֶד *coléd*, d'une belette *affirme*.
חָלָה *Cala*, je ſuis malade, infirme,
פָּנִים *Avec Panim étant lié*,
Il veut dire, il a ſupplié.
f. מַחֲלָה *m.* חֳלִי *Coli*, *macala*, maladie;
Tout mal auquel on remedie.
m. מַחֲלָת *macalat*, melodieux airs;
Un inſtrument pour les concerts.

CXXXIX.

m. חֲלִי *cali*, le collier d'une Dame.
f. חֲלִיָּה *khelja*, braſſelets d'une femme.
Ses ornemens, *ou* les atours
Dont le ſexe ſe ſert toujours.
חָלַט *Calat*, l'experience faire.
m. חֵלְכָּה חֵלֶךְ: *Calac*, pauvre, dans la miſere.
חָלַל *Calal*, être creuſé, percé;
Sauter de joye; être bleſſé.
Plus, je profane, ſoüille, danſe.
De la flûte je jouë, *ou* commence.

2011 Ministerio de Cultura

CXL.

m. חָלָל *calal*, bleſſé, percé de coups.

m. חוֹל *col*, profane, & commun à tous.

m. חָלִיל *calil*, la flûte *fait connoître.*

c. חַלּוֹן *callon*, *exprime* une fenêtre.

m. חֲלִלִים *colélim*, joüeurs d'inſtrument.

f. תְּחִלָּה *thekhilla*, le commencement.

m. מָחוֹל *macol*, troupe, le chœur des Chantres.

f. מְחִילוֹת *mekhillot*, les foſſes, les antres.

f. חַלָּה *calla*, des gâteaux *eſt le nom.*

f. חֲלִילָה *calila*, profanation.

CXLI.

חֲלִילַהלִי *calilali*, *mot qu'on obſerve*, *Pour exprimer*, Dieu m'en préſerve.

חָלַם *Calam*, rêver; ſe porter mieux.

f. חַלָּמוּת *callamuth*, *dit* le blanc des œufs.

m. חֲלוֹם *calom*, rêve, ſonge, chimere.

m. חַלָּמִישׁ *Callamiſch*, une dure pierre,

f. אַחְלָמָה *aclama*, de *calom*, *nous vient*, *Pour* l'amethiſte, *que l'on tient Faire rêver quand on la porte.*

חָלַף *Calaf*, mettre d'une autre ſorte.

2011 Ministerio de Cultura

CXLII.

חָלַף *Calaf*, *ſe dit auſſi ſouvent*

Pour changer, entrer bien avant;
Se renouveller, paſſer, fendre.

חֶלֶף *khéleſ*, au lieu, pour *fait entendre.*

m. חָלוּף *calof*, *marque* un paſſage, un pas,
Un retranchement, le trépas.

f. חֲלִיפָה *califa*, *ſous calaf je range*,
Pour viciſſitude, le change.

m. מַחֲלָף *macalaf*, couteaux aiguiſez.

f. מַחֲלְפוֹת *macleſoth*, les cheveux friſez.

CXLIII.

חָלַץ *Calats*, dépoüille, débarraſſe,
Délivre, tire de ſa place.

f. חֲלִיצָה *calitſa*, dépoüilles *en ſort.*

m. חֲלָצַיִם *calatſaïm*, reins d'homme fort.

f. מַחֲלָצוֹת *macalatſoth*, habits de fêtes.
Robes à changer toutes prêtes.

חָלַק *Calaq*, partager, amollir,
Eſtre pelé, flatter, polir.

m. חֵלֶק *kheleq*, heritage, partie.

f. חֶלְקָה *khelca*, la part; la flatterie.

2011 Ministerio de Cultura

CXLIV.

f. חֲלָקָה *khelca*, lieu ſans poil, ſans cheveux.
m. חָלָק *calaq*, uni, non raboteux;
Mou, pelé, poli, qui careſſe.
f. חֲלֻקָה *caluca*, partage *nous laiſſe.*
m. חֲלֻקִים *calukim*, polis, *ou* gliſſants.
f. חֲלַקְלַקּוֹת *calaklacoth*, *outre ces ſens*,
D'eſtime *dit* le témoignage.
f. מַחְלֹקֶת *macloketh*, portion, partage.
חָלַשׁ *Calaſch*, affoiblit, il s'abbat.
m. חַלָּשׁ *callaſch*, foible, tres-delicat.

CXLV.

f. חֲלוּשָׁה *caluſcha*, la foibleſſe extrême.
f. חֵמָה חֲמָאָה *Khama*, *khema*, beurre, crême.
f. מַחֲמָאוֹת *macamaoth*, diſcours flatteur.
חָמַד *Camad*, deſire avec ardeur.
m. חֶמֶד מַחְמַד *khemed*, *ou macmad*, *ſignifie*
Deſir, paſſion, une envie.
f. חֶמְדָּה *m.* חָמוּד *camud*, *ou kemda*, *l'on dira*,
Pour ce que l'on deſirera.
m. חָם חֹתֶן *Kham*, *cama*, *diſent* un beau-pere.
f. חָמוֹת *camoth*, *dit* une belle-mere.

2011 Ministerio de Cultura

CXLVI.

f. חוֹמָה *coma*, muraille de maiſon.

m. חֹמֶט *Comet*, laiſarde, limaçon.

חָמַל *Camal*, il uſe de clemence.

m. מַחְמָל *macmal*, *ſignifie* indulgence.

חָמַם *Camam*, du feu ſentir l'ardeur.

m. חַם חֹם חֻם *cam*, chaud, *com*, brun, *cum*, la chaleur.

f. חַמָּה *camma*, Soleil, *qui dans ſa courſe*
Eſt de toute chaleur la ſource.

m. חַמָּנִים *cammanim*, Idoles à l'air,
Sur le haut des toits ſans couvert.

CXLVII.

חָמַס *Camas*, enlever de furie.

m. חָמָס *camas*, injure, volerie,
Ou bien, un violent effort.

m. תַּחְמָס *thacmas*, *pour* l'hirondelle, *en ſort*,
Envers les oyſeaux violente.

חָמַץ חָמֵץ *Camats*, s'enflamme, & ſe fermente.

m. חָמֵץ *camets*, *pour* fermenté, bien cuit.

m. חֹמֶץ *comets*, *par* vinaigre *traduit*.

m. חֹמֶץ *comets*, fougueux, qui fait injure.

m. חָמוּץ *camuts*, moüillé, qui prend teinture.

2011 Ministerio de Cultura

CXLVIII.

m. חָמוּץ *camots*, opprimé, tourmenté.

m. חָמִיץ *camits*, vin, *ou* mets éventé.

f. חֲמִצָה *cumtſa*, coction naturelle.

f. מַחְמֶצֶת *macmetſeth*, fermenté *s'appelle.*

חָמַק *Camaq*, s'éloigner en tournant.

m. חָמוּק *cammuq*, circuit, enceinte *rend.*

חָמַר *Camar*, *on peut fort bien traduire*

Par être troublé, *par* enduire,

Par s'enfler, rougir, *ou* boüillir,

Par être de bouë, *ou* ſalir.

CXLIX.

m. חֵמָר חֹמֶר *khemar*, bitume. *comer*, fange.

Monceau, ciment, quelque mêlange.

m. חֲמוֹר חֶמֶר *camor*, un aſne. *khémer*, pur vin.

יַחְמוּר *jacmur*, un bufle, *ou bien* un daim.

חָמֵשׁ *Cameſch*, cinq. *camiſchim*, cinquante. *f.* חֲמִשִּׁים *m.*

m. חֹמֶשׁ *comeſch*, cinquiéme part *preſente.*

m. חֲמִשִּׁי *camiſchi*, cinquiéme *t'apprend.*

pih. חִמֵּשׁ *khimmeſch*, de cinq en cinq il prend.

m. חֵמֶת *Khemeth*, vaiſſeau, bouteille pleine.

חָנָה *Cana*, ſe camper dans la plaine.

2011 Ministerio de Cultura

C L.

f. תַּחֲנוֹת *thacanoth*, *dit* un campement.

f. חֲנִיוֹת *canujoth*, petit logement,
Ou d'une hôtellerie *explique.*

f. חֲנִית *canith*, une lance, une pique.

c. מַחֲנֶה *macané*, le camp *eſt nommé.*

חָנַט *Canat*, *dit* avoir embaumé,
Pour empêcher la pourriture.
Plus ſortir, ſe faire ouverture,
Pouſſer, éclôre, boutonner.

f. חִטָּה *khitta*, le froment *doit donner.*

C L I.

חָנַךְ *Canac*, je fais la dedicace;
Les premiers préceptes je trace.

חָנַן *Canan*, avoir compaſſion,
Accorder la remiſſion,
Prier Dieu qu'il nous ſantifie.
Plus, je donne, je gratifie.

m. חֵן חַנּוּן *khén*, la grace, *& cannun*, clement.

חִנָּם *khinnam*, gratis, injuſtement,
A tort, ſans qu'il ſoit neceſſaire.

f. תְּחִנָּה *thekhinna*, tres-humble priere.

2011 Ministerio de Cultura

CLII.

f. חֲנִינָה *canina*, grace *nous disons.*

m. תַּחֲנוּנִים *thacanunim*, des Oraisons.

חָנַף *Canaf*, je profane, je tache,
En hypocrite je me cache.

pih. חִנֵּף *Khinneq*, *pour* étranger *on met.*

f. חֶסֶד *Khéçed*, douceur, bonté, bienfait.

pih. חִסֵּד *Plus* un affront. *khissed*, j'outrage.

m. חָסִיד *cacid*, un tres-saint personnage,
Doux, bon, qui fait part de ses [biens.

f. חֲסִידָה *caçida*, *pour* cigogne *tiens.*

CLIII.

חָסָה *Caça*, mettre son esperance.

f. חָסוּת *caçuth*, l'asyle, la défense.

חָסַל *Caçal*, consumer tout-à-fait.

m. חָסִיל *caçil*, chenille *qui le fait.*

חָסַם *Caçam*, boûcher, brider *la bête.*

m. מַחְסוֹם *macsom*, la bride *qui l'arrête.*

חָסַר *Caçar*, être privé, manquer,
Avoir besoin; frauder, tronquer.

m. חָסַר חוֹסֵר *Caçar & coçer*, *j'interprete*
Du manquement, *de la* disette.

2011 Ministerio de Cultura

CLIV.

m. חֶסְרוֹן מַחְסוֹר *khéſron*, *macſor*, neceſſité.

m. חֶסֶר *caçer*, l'homme en ſa pauvreté.

חָפָה *Cafa*, couvrir de quelque choſe.

חָפַז *Cafaz*, il ſe hâte, craint, n'oſe.

m. חִפָּזוֹן *khifazon*, hâte *on a nommé.*

m. חֹפֶן *Cofen*, poignée, *ou* poing fermé.

חָפַף *Cafaf*, il couvre, défend, cache.

m. חוֹף חַף *cof*, un port. *caf*, net & ſans tache.

f. חֻפָּה *cufa*, ſupport, défenſe, appuy,
Lit nuptial, *ou bien* abry.

CLV.

חָפַץ *Cafats*, j'aime avec bienveillance,
Je veux, j'ay de la complaiſance.

m. חָפֵץ *cafets*, qui veut, qui prend plaiſir.

m. חֵפֶץ *khéfets*, la volonté, deſir;
Ce qui réjoüit, *ou* peut plaire,
Ce qu'on deſire, choſe, affaire.

חָפַר *Cafar*, creuſe, foüille, foüit,
Recherche, de honte rougit,
Par des affronts perd ſon eſtime.

f. חֲפַר־פֶּרוֹת *cafor-peroth*, taupes *exprime.*

2011 Ministerio de Cultura

CLVI.

חָפֶשׁ *Coféſch*, *coſſchith*, la liberté.
m. חָפְשִׁית
m. חָפְשִׁי *coſſchi*, *eſt pour* libre *uſité*.
pyh. חָפַשׁ *cufaſch*, ſortir de ſervitude.
חָפַשׂ *Cafas*, avec inquietude
Cherche, penetre, approfondit,
hithp. Se déguiſe en changeant d'habit.
m. חֵפֶשׂ *khéfés*, recherche *fait comprendre*.
חָצַב *Catſav*, inciſer, tailler, fendre.
m. מַחְצֵב *mactſév*, morceau, retranchement.
חָצָה *Catſa*, partage également.

CLVII.

f. חֲצוֹת *m.* חֲצִי *catſi*, *catſoth*, *en ſont ſorties*,
Pour moitié, milieu, les parties.
m. חֹצֶן *Cotſen*, l'aile, aiſſelle, le bras.
חָצַץ *Catſats*, percer, *ou* couper raz,
Lancer un dard, faire une bréche.
m. חֵץ *khets*, *en dérive*, *& dit* la fléche.
m. חָצָץ *catſats*, *en eſt auſſi venu*,
Pour du ſable, *ou* caillou menu.
c. חָצֵר *Catſer*, d'une maiſon l'entrée;
La Ville qui n'eſt point murée.

2011 Ministerio de Cultura

CLVIII.

m. חָצִיר *catſir*, le foin, *ou* le poireau,
Que cache encore ſon fourreau.

f. חֲצֹצְרָה *catſotſra*, trompette éclatante.

חָקָה *Caca*, grave, peins, repreſente.

חָקַק *Cacaq*, tracer, peindre, ordonner,
Décrire, graver, décerner.

m. חֹק *coq*, Statut, Decret, Ordonnance.

חָקַר *Cacar*, chercher avec prudence.

חָרַב *Carav*, ſeiche, deſole, perd,
Ruïne, pille, & rend deſert.

CLIX.

m. חֹרֶב *corev*, dégât, chaud, ſechereſſe.

f. חֳרָבָה *carava*, lieu ſec, ſoif *qui preſſe.*

f. חֶרֶב *khérév*, une épée, *ou* couteau,
Un ciſeau, burin, *ou* marteau.

חָרַג חָרַד *Carag & Carad*; je m'étonne,
Ou, la peur fait que je friſſonne;
J'apprehende, j'ay de l'horreur.

f. חֲרָדָה *carada*, ſoins cuiſans, la peur.

חָרָה *Cara*, de colere il s'enflamme.

m. חָרָז *Caraz*, le collier d'une Dame.

CLX.

2011 Ministerio de Cultura

CLX.

m. חֶרֶט *Kheret*, ſtile à graver, poinçon.
m. חֶרֶל *Carul*, l'ortie, *ou* le chardon.
hiph. חֵרֵם *Caram*, tuer, dire anathême,
Conſacrer à l'Eſtre ſuprême.
m. חֵרֶם *khérém*, anathême, des vœux.
m. חֵרוּם *carum*, camard, manchot, boiteux.
m. חֵרֶם *khérém*, ſeine, rets de fiſcelle.
m. חֶרֶס *Kherés*, le ſoleil, la gratelle.
f. חַרְסִית *carſith*, ſolaire, l'Orient.
חָרַף *Caraf*, faire un affront ſanglant.

CLXI.

m. חֹרֶף *coref*, l'hyver, & ſa froidure,
Comme opprobre de la nature,
La jeuneſſe, d'âge la fleur.
f. חֶרְפָּה *Kherfa*, la honte, deshonneur.
חָרַץ *Carats*, je meus, je coupe, ordonne.
m. חָרוּץ *caruts*, coupé, ſoigneux *nous donne.*
Plus, traînoir, foſſe, or, genereux.
m. חֲרִיצִים *caritſim*, des fromages vieux.
f. חַרְצֻב *cartſuv*, lien, nœud, chaîne, attache.
m. חַרְצָן *cartſan*, pepin qu'un raiſin cache.

2011 Ministerio de Cultura

CLXII.

חָרַק *Caraq*, il a grincé les dents.
חָרַר *Carar*, eſtre en des feux ardens.
Il eſt tout ſec, *ou bien* il grille.

m. חֹרִים *corim*, gens d'Illuſtre famille.
m. חַרְחֻר *carcur*, fiévre, inflammation.
m. חִרְיוֹנִים *khirjonim*, fiente de pigeon.
m. חֲרָרִים *carérim*, lieux ſecs, ſechereſſe.
m. חוֹר *cor*, *pour* creux, trou, caverne *laiſſe.*
f. מַחֲרוֹרֶת *macoroth*, *en eſt derivé*,
Pour dire, des lieux, un privé.

CLXIII.

חָרַשׁ *Caraſch*, travailler à la terre.
Graver, tracer, *ou bien* ſe taire;
Devenir ſourd, perdre la voix.

m. חֹרֶשׁ *coréſch*, bocage, forêt, bois.
m. חָרָשׁ *caraſch*, *pour* ouvrier *avance.*
m. חֶרֶשׁ *khéréſch*, en ſecret, le ſilence.
m. חֵרֵשׁ *khéréſch*, *marque* un muet, un ſourd.
m. חָרִישׁ *cariſch*, *exprime* le labour.
f. חֲרִישִׁית *cariſchit*, qui ſe taît *figure.*
f. חֲרֹשֶׁרֶת *caroſchet*, la manufacture.

2011 Ministerio de Cultura

CLXIV.

f. מַחֲרֵשָׁה *macareſcha*, bêche, ſarcloir.

f. מַחֲרֵשֶׁת *macareſchet*, un ſoc *fait voir.*

חֶרֶשׁ חָרַת *Khereſ*, vieux pot. *Carat*, j'imprime.

חָשַׁב *Caſchav*, je penſe, compte, eſtime.

m. חֹשֵׁב *coſchév*, qui penſe, un ouvrier.

m. חֹשֶׁב *khéſchév*, ceinture, baudrier,

Qui ſur l'Ephod ſervoit au Prêtre.

m. חֶשְׁבּוֹן *khéſchbon, khiſchbonot*, *ſont connoître*

f. חֶשְׁבּוֹנוֹת La penſée, un raiſonnement,

Un compte, idée, un ſentiment.

CLXV.

f. מַחֲשֶׁבֶת *macaſchévet*, *eſt auſsi miſe*

Pour un deſſein, une entrepriſe.

חָשָׁה *Caſcha*, *ſignifie*, il s'eſt tû,

Ou, la parole il a perdu.

חָשַׁךְ *Caſçac*, eſtre obſcur, ſans lumiere.

m. חֹשֶׁךְ *coſchec*, *pour* tenebres *doit plaire.*

m. חַשְׁכִּים *caſchukkim*, gens de neant, gueux.

m. מַחְשָׁךְ *macſchac*, tenebres, tenebreux.

f. חֲשֵׁכָה *caſchéca*, l'obſcurité *porte.*

חָשַׂךְ *Caſac*, ſouſtrait, empêche, emporte.

2011 Ministerio de Cultura

CLXVI.

m. חִשָּׁן *Coſchén*, le ſaint Pectoral *dit.*

חִשַּׁף *Caſchaf*, dépoüille, ôte l'habit,
Tire, produis, & fais paroître.

m. חִשִּׁפִּים *caſchifim*, *pour* troupeaux *doit être.*

m. מַחְשַׂף *macſchaf*, *pour* le dépoüillement

חָשַׁק *Caſchaq*, aimer paſſionnément,
Plus il deſire, il environne.

m. חֶשֶׁק *kheſchéq*, paſſion, deſir *donne.*

m. חֻשָּׁקִים *caſchukim*, *pour* cercles *retiens*,
Pour bandelettes, *ou* liens.

CLXVII.

m. חִשּׁוּק *khiſchuq*, de la rouë une jante;

m. חִשֻּׁר *Khiſchur*, le rais *en repreſente*

f. חֲשָׁרָה *caſchara*, liaiſon, amas,

m. חֲשַׁשׁ *Caſchaſch*, fêtu *du feu l'appas.*

f. חֲתָה מַחְתָּה *Catha*, prend; tiens, *macta*, *j'appelle*
L'encenſoir, pincette, truelle,
Des tenailles, cuilliers, vaiſſeaux.

חָתַךְ *Catac*, coupper, mettre en morceaux,
Tailler, retrancher, *ou bien* fondre.

חָתַל *Catal*, emmaillotter *doit rendre.*

2011 Ministerio de Cultura

CLXVIII.

m. חִתּוּל *khittul*, bande propre au berceau.

m. חָתַם חוֹתֵם *Catam*, ſcéller. *Cotam*, un ſceau.

f. חוֹתֶמֶת *cotémet*, *pour* cachet, *j'avance.*

hithp. חָתַן *Catan*, contracter alliance.

m. חָתָן *catan*, le gendre, le mary.

m. חוֹתֵן *coten*, *pour* ſon beau-pere *écri.*

f. חוֹתֶנֶת *cotenét*, *pour* ſa belle-mere.

f. חֲתֻנָּה *catunna*, fiançailles *doit faire.*

חָתַף *Cataf*, piller, faire un larcin.

m. חֶתֶף *khétef*, vol, rapine, butin.

CLXIX.

חָתַר *Catar*, creuſer, & percer *donne*,
Plus il rame, *plus* il ſillonne.

f. מַחְתֶּרֶת *macteret*, lieu qu'on a creuſé.

חָתַת *Catat*, être rompu, briſé,
Cauſer, *ou* prendre l'épouvante.

f. חִתָּה *m.* חַת *cat*, *khitta*, peur; choſe étonnante.

f. חִתִּית *m.* חֻתַּת *catat*, *khittit*, trouble, terreur.

f. מְחִתָּה *mekhitta*, froiſſement; la peur.

ט

pih. טָאַט *Taat*, nettoye, & purifie.

m. מַטְאֲטֵא *mataté*, balay *ſignifie.*

2011 Ministerio de Cultura

CLXX.

טָבַח *Tavac*, j'égorge, fais mourir;
Il dit auſsi faire boüillir.

m. טֶבַח *tevac*, tuërie, *ou* la victime.
f. מַטְבֵּחַ *matbéac*, *même choſe exprime.*
m. טַבָּח *tabac*, Cuiſinier, *ou* bourreau.
טָבַל *Taval*, teindre, laver dans l'eau.
טָבַע *Tavahn*, enfonce, expoſe aux vagues.
f. מַטְבַּעַת *tabahat*, des anneaux, des bagues.
m. טַבּוּר *Tabur*, le nombril, le milieu;
Il ſe dit auſsi d'un haut lieu.

CLXXI.

m. טֵבֵת *Tebet*, des Juifs le mois dixiéme
Qui répond à nôtre douziéme.
m. טָהוֹר טָהַר *Taar*, eſtre pur. *taor*, net.
f. טְהָרָה *m.* טָהֵר *toar*, & *taara*, *l'on met*
Pour propreté, *pour* ordinaires.
f. מִטְהָר *mithar*, éclat, propres manieres.
טוּב *Tuv*, eſt bon, excelle, bonté.
m. טוֹב *tov*, bon, meilleur, plein de beauté.
m. טוּב *tuv*, le bien, la bonté même.
m. מְטָוֶה טָוָה *Tava*, filer. *mitvé*, la trême.

2011 Ministerio de Cultura

CLXXII.

טוּחַ *Tuac*, frotte autour, couvre, enduit.

m. טִיחַ *tiac*, *par* couvert *on traduit.*

f. טֻחוֹת *tucot*, des reins *on interprete.*

hiph. טוּל *Tul*, chaſſe, tranſporte, rejette.

m. טוּר *Tur*, ordre, rang, tour, *ou* l'état.

טוּשׁ *Tus*, l'oiſeau s'envole, s'abbat.

pih. טִחָה *Tica*, je lance, ruë *ou* darde.

טָחַן *Tacan*, *pour* moudre le grain, *garde.*

f. טַחֲנָה *tacana*, *par* mouture *rends.*

f. טַחֲנוֹת *tacanot*, les molaires dents.

CLXXIII.

m. טְחוֹר *Técor*, l'hemorroïde flamme.

f. טֹטָפֶת *Totaf*, Philactere, une lame.

טִיט *m.* טִיל *Tit*, la bouë, *& til*, je m'en vais.

f. טִירָה טִיר *Tir*, un Château, Maiſon, Palais.

טָלָא *Tala*, couvrir de grandes taches.

pi. טִלֵּל *m.* טָלֶה *Talé*, l'agneau. *Tillel*, tu caches.

f. טַלְטֵלָה *taltéla*, l'étui, le fourreau.

m. טַל *tal*, la roſée, *ou* goutte d'eau.

טָמֵא *Tamé*, ſoüillé, rempli d'ordure.

f. טֻמְאָה *tumea*, l'action impure.

2011 Ministerio de Cultura

CLXXIV.

m. מַטְמֹן טָמַן *Taman*, cacher. *matmon* threſor.
Car l'on cache avec ſoin ſon or.

m. טָמוֹן *tamon*, caché, choſe couverte.

m. טְנֶא *Téné*, pannier, corbeille ouverte.

pih. טִנֵּף *Tinnef*, tacher, ſoüiller, ſalir.

טָעָה *Taha*, pecher, errer, faillir.

טָעַם *Taham*, je goûte, éprouve, penſe.

m. טַעַם *taham*, ſaveur, raiſon, prudence,
Eſpece, avis, un ſentiment,
Le conſeil, *ou* le jugement.

CLXXV.

טָעַן *Tahan*, il charge, il perce, il tuë.

m. טֹפַח *Tofac*, de la main l'étenduë.

pih. טִפַּח *tifac*, conduire avec la main,
Elever, *ou* fournir le pain.

f. מִטְפַּחַת *mitfacat*, tablier de toile,
Tout ce dont la femme ſe voile.

טָפַל *Tafal*, coudre, adapter, unir.

m טַפְטֹף טָפַף *Tafaf*, enfant qu'il faut tenir.

טָפַשׁ *Tafaſch*, il eſt gras; il s'engraiſſe.

טָרַד *Tarad*, il travaille ſans ceſſe.

2011 Ministerio de Cultura

CLXXVI.

f. טָרָה *Tara*, moite, humide, recent,

טָרַח *Tarac*, du travail il ſe ſent.

טָרֶם *Terem*, avant que; pas encore,

טָרַף *Taraf*, déchire, prend, devore.

f. טְרֵפָה *m.* טָרָף *taraf*, enlevé, déchiré;

pour feüille *auſsi je le prendray.*

m. טֶרֶף *teref*, butin, proye *ou* capture,

Toute ſorte de nourriture.

יָאַב *Jaav*, envier, *ou* vouloir,

יָאָה *Jaa*, *marque*, c'eſt un devoir.

CLXXVII.

יָאָה *Jaa*, *dit* être convenable,

hip. יְאַל הואִיל *Jaal*, avoir tres-agreable,

Commencer, faire un jurement,

niph. Vouloir, agir imprudemment.

m. יְאֹר *Jeor*, ruiſſeau, fleuve, riviere.

niph. יָאַשׁ *Jaaſch*, c'en eſt fait; deſeſpere.

יָאַת *Jaat*, il luy plaiſt, il conſent,

Il eſt à propos, bienſéant.

hip. יְבַל הוּבִיל *Javal*, *hovil*, *tu dois traduire*,

Par apporter, ôter, conduire.

2011 Ministerio de Cultura

CLXXVIII.

m. יְבוּל *Jevul*, de la terre le fruit,
Ce qu'en un an elle produit.

m. יוּבַל *juval*, acqueduc, la fontaine,
Toute eau qui coule dans la plaine

m. יוֹבֵל *Jovel*, belier, l'an Jubilé
Le cinquantiéme eſt appellé ;
Car pour l'annoncer la trompette
De ſa corne ſeule étoit faite.

f. יַבֶּלֶת *jabelet*, la verruë *en ſort*,
Il marque auſſi flux, *ou* débord.

CLXXIX.

vih. יִבֵּם *Jibem*, prend la veuve du frere,
Afin qu'elle devienne mere,
Etant le plus proche parent
De ce frere mort ſans enfant.

m. יָבָם *javam*, *pour* ſecond mary *paſſe*,
Qui de ſon frere prend la place.

f. יְבֵמֶת *jevemet*, cette belle-ſœur,
Qu'il épouſe pour ſon honneur.

יָבֵשׁ *Javeſch*, devenir ſec, aride,

pih. יִבֵּשׁ *jibeſch*, deſſeiche choſe humide.

2011 Ministerio de Cultura

CLXXX.

m. יֶבֶשׁ *javeſch*, *pour* ſec, aride *on met*

f. יַבָּשָׁה f. יַבֶּשֶׁת *jabaſcha*, *avec*, *jabeſchet*,

Diſent ſeiche, la ſechereſſe,

Ou bien pour la terre *on les laiſſe.*

f. יְבֹשֶׁרֶת *jevoſchet*, un deſſechement.

m. יָגֵב *Jaghev*, terre à ſégle, à froment.

m. יֹגֵב *joghév*, Laboureur *en dérive*,

Dautant que la terre il cultive.

hi. חוֹגֶרֶת יָגָה *Jaga*, *par* attriſter *traduis*,

f. תּוּגָה m. יָגוֹן *jagon*, *thuga*, triſteſſe, ennuis.

CLXXXI.

יָגַע *Jagahn*, ſe fatiguer *veut dire*,

m. יְגִיעַ *jeghiahn*, travail, biens, *s'en tire.*

יָגַר *Jagar*, je redoute, je crains.

f. יָדוֹת c. יָד *Jad*, & *jadot marquent* les mains,

La force, le côté, la plage,

Le lieu, les gonds & le rivage,

Prophetie, avertiſſement,

Moyen terme, commandement.

יָדַד *Jadad*, il aime, il s'abandonne.

m. יְדִיד *jedid*, une aimable perſonne.

2011 Ministerio de Cultura

CLXXXII.

יָדָה *Jada*, par terre renverſer,
Loüer, benir, un dard lancer.
יָדַע *Jadahn*, avoir de la ſcience,
Publier ſa reconnoiſſance,
Penſer, connoître, apercevoir,
hiph. Avoir ſoin, faire ſon devoir.
f. דַּעַת *dahat*, avis, litterature.
m. יִדְּעֹנִי *jidhoni*, devin, un augure.
m. יָהּ *Jah*, le vrai nom du Dieu des Dieux,
m. יָהִיר *Jaïr*, un ſuperbe, orgueilleux.

CLXXXIII.

m. יוֹם *Jom*, le jour, le tems, & l'année,
יוֹמָם *jomam*, de jour, dans la journée.
m. יָוֵן *Javén*, la fange, le limon.
יָזַם *Jazam*, fais réſolution.
יָזַן *Jazan*, armer pour la bataille.
יָזַע *Jazahn*, ſuer lorſqu'on travaille.
יָחַד *Jacad*, je joins, je réunis,
m. יָחִיד *jakhid*, un ſeul, unique fils.
יַחַד *jacad*, *pour dire* enſemble *garde*,
pih. יָחֵל *Jikhel*, attend, eſpere, tarde.

2011 Ministerio de Cultura

CLXXXIV.

f. תּוֹחֶלֶת *Thokhelet*, l'attente, *ou* l'eſpoir,

יָחַם *Jacam*, s'échauffer, concevoir,
S'enflammer, *ou* devenir mere,

f. חֵמָה *khema*, le feu de la colere.

m. יַחַף *Jakhef*, *pour* déchauſſé *ſera*,

m. יַחַשׁ *Jacaſch*, la race *marquera*.

יָטַב *Jatav*, être bon, & bien être,
Ou ſans être bon le paroître,
Regir, plaire par ſa beauté,
Faire du bien par charité.

CLXXXV.

m. יַיִן *Jaïn*, vin, *délices de l'ame*

hi. יָכַח חוכיח *Jacac*, je diſpute, je blâme.

יָכַל *Jacol*, je peux, *ou* je prevaux.

m. מִיכָל *mical*, un gué, petits ruiſſeaux.

יָלַד *Jalad*, enfanter, *ou bien* naître.

m. יֶלֶד *jeled*, un fils *nous fait connoître.*

f. לֵדָה *leda*, couches, enfantement.

m. יִלּוֹד *jillod*, né tout nouvellement.

f. יַלְדוּת *jalduth*, jeuneſſe, adoleſcence.

f. מוֹלֶדֶת *molédet*, parenté, naiſſance.

2011 Ministerio de Cultura

CLXXXVI.

יָלַךְ *Jalac*, partir, ſe promener,

Plus porter, ôter, emmener.

hip. הֵילִיל יָלִיל *Jalil*, il crie, il ſe lamente.

אֲלַלַי *allai*, helas! ah! *repreſente.*

m. יָם *m.* יָלַף *Jalaf*, gale. *Jam*, amas d'eau,

La mer, l'occident, le vaiſſeau

Qui dans le temple étoit ſi large.

m. יְמִים *jemim*, mulets, bêtes de charge.

f. יָמִין *Jamin*, main droite, coſté droit,

Plus du midy *marque* l'endroit.

CLXXXVII.

m. תֵּימָן *theman*, vent auſtral, *fait entendre.*

hi. הֵימִין *hemin*, détourner, à droit prendre.

יָנָה *Jana*, trompe, opprime, fait tort.

f. יוֹנָה *jona*, colombe ſimple *en ſort.*

hi. יָנַח הִנִּיחַ *Janac*, il ordonne, il diſpoſe,

Il permet, il laiſſe, dépoſe.

m. מְנָחָה *munnac*, depoſt, cour de maiſon.

יָנַק *Janaq*, tetter en nouriſſon.

f. יוֹנֶקֶת *joneket*, la branche *en reſulte.*

יָסַד *Jaçad*, fonde, établis, conſulte.

2011 Ministerio de Cultura

CLXXXVIII.

m. יִסַּד *jiçad*, *exprime* un fondateur.

יִסַּךְ *Jaçac*, oindre d'une liqueur.

יִסַּף *Jaçaf*, ajoûte, & perſevere.

יִסַּר *Jaçar*, punis, corrige en pere,
Plus inſtruire quelque écolier,
Garotter, retenir, lier.

m. מִסֵּר *mocer*, chaîne, ce dont on lie,
Peine pour punir établie.

יִעַד *Jahad*, prendre jour, convenir,
épouſer, *ou bien* réunir.

CLXXXIX.

f. עֵדָה *héda*, *pour* l'aſſemblée honnête.

m. מֹעֵד *mohéd*, tems fixé, grande fête.

יִעָה *Jaha*, chaſſer, *ou* baleïer.

m. יָעִים *jahim*, balais pour netteïer.

יִעַז *Jahaz*, être fort & robuſte.

יִעַט *Jahat*, je m'habille & m'ajuſte.

hi. יִעַל הועיל *Jahal*, profite, fait du bien.

m. בְּלִיַּעַל *belijahal*, frippon, vaurien.

m. יַעֲלָה *jahala*, chevreüil, chevre *expoſe*.

יַעַן *Jahan*, c'eſt pourquoy, pour, à cauſe.

2011 Ministerio de Cultura

C X C.

יַעַף *Jahaf*, je ſuis las, ſans vigueur.

p. תּוּעֲפוֹת *tohafoth*, la force, hauteur.

יַעַץ *Jahats*, je conſulte, conſeille.

m. יַעַר *Jahar*, foreſt, rayon d'abeille.

יָפָה *Jafa*, *pour* être beau *je dis.*

f. יְפֵה־פִיָּה *jefefija*, tres-belle *lis.*

hithp. יִפַּח *Japhac*, ſoufler, tout hors d'haleine,
Parler, reſpirer avec peine.

hi. הוֹפִיעַ יִפַּע *Jafahn*, donner de la clarté,
Faire éclater ſa Majeſté.

C X C I.

m. מוֹפֵת *m.* יִפְתַּח *Japhat*, prodige, *on doit traduire.*

יָצָא *Jatſa*, marcher, ſortir, produire.

m. צֵא *tſé*, fi, fiente, ſaleté.

m. צֶאֱצָאִים *tſéétſaïm*, poſterité.

m. מוֹצָא *motſa*, ſortie, iſſuë, avance,
Un mot bien dit, une ſentence.

hip. הִצִּיב יִצַּב *Jatſav*, établir, *ou* regler,
Etre debout, ne pas branler.

m. נִצָּב *nitſav*, Gouverneur, Commiſſaire;
Garde d'épée *auſſi veut faire.*

CXCII.

2011 Ministerio de Cultura

CXCII.

m. מִצָּב *mutſav*, un poſte, un fort *dira.*

f. מַצֵּבָה *matſéva*, la ſtatuë *aura.*

hi. הִצִּיב יָצַג *Jatſag*, j'arrête, *ou bien* je poſe.

m. יְצוּעַ *Jetſuahn*, lit où l'on repoſe.

hi. הִצִּיעַ יָצַע *Jatſahn*, faire un lit, proſterner.

יָצַק *Jatſaq*, fondre, épandre, entonner,
S'écouler, devenir ſolide.

m. יָצוּק *jatſuq*, fondu, ſtable, valide.

f. מוּצָקוֹת *mutſacot*, d'entonnoir *le mot.*

יָצַר *Jatſar*, former, *ou* faire un pot.

CXCIII.

יָצַר *Jatſar*, être à l'étroit, en peine.

m. יֵצֶר *jetſer*, vaſe, penſée humaine.

m. יְצוּרִים *jetſurim*, les membres du cors.

יָצַת *Jatſat*, porter le feu dehors.
Il réduit en cendres, allume.

m. יֶקֶב *Jekev*, preſſoir *où le vin fume.*

יָקַד *Jacad*, brûler, être enflammé.

m. יְקוֹד *jecod*, incendie *eſt nommé.*

m. מֹקֵד *m.* יְקוּד *jecud*, *moked*, *marquent* la braiſe,
Le foyer, l'ardente fournaiſe.

2011 Ministerio de Cultura

CXCIV.

יָקַח *Jaca*, j'écoute, j'obéis,
J'aggrege, *ou bien* je réunis.
יָקַע *Jacahn*, briſer les os, ſuſpendre.
hi. הִקִּיף יָקַף *Jacaf*, environner, comprendre.
יָקַץ *Jacats*, s'éveiller en ſurſaut.
יָקַר *Jacar*, priſer autant qu'il vaut,
Devenir rare, être honorable.
m. יֵקָר *jécar*, le prix; choſe agreable.
יָקַשׁ *Jacaſch*, dans le piege attirer.
יָרֵא *Jare*, craindre; *ou bien* reverer.

CXCV.

יָרַד *Jarad*, deſcend, démets, repouſſe.
m. מוֹרָד *morad*, un lieu bas, pente douce.
יָרָה *Jara*, jetter, lancer un dard;
Enſeigner; inſtruire d'un Art.
Il avertit, il précipite.
m. יוֹרֶה *joré*, pluïe utile & petite.
f. תּוֹרָה *tora*, doctrine, ſaintes loix.
m יָרֵחַ *Jaréac*, la lune, *ou* le mois.
יָרַשׁ *Jarat*, évite, erre, retire.
f. יָרֵךְ *Jarec*, cuiſſe, côté *veut dire.*

2011 Ministerio de Cultura

CXCVI.

יָרַע *Jarahn*, être *ou* ſembler mauvais.

m. יְרִיעַ *jeriahn*, *pour* un rideau *mets.*

m. יָרַק יֶרֶק *Jaraq*, cracher ; *jaraq*, herbage, Salade, herbe propre au potage.

m. יַרְקוֹן *jeracon*, jauniſſe, pâleur ; La roüille, des blés la couleur, Qui ſont brûlez, *& qu'on appelle Vulgairement* roüille, nielle.

יָרַשׁ *Jaraſch*, je ſuis maître des biens, Que par ſucceſſion je tiens.

CXCVII.

יָרַשׁ *Jaraſch*, tomber dans la miſere, Heriter de ſes pere & mere.

m. תִּירוֹשׁ *tiroſch*, vin doux, mou, *qui ſe rend Maître de celuy qui le prend.*

יָשַׁב *Jaſchav*, je fais ma reſidence,

f. שִׁבָה Je m'aſſied. *Et ſchiva*, ſeance.

f. יְשִׁבָה *jeſchiva*, l'Univerſité ; Academie ; une Cité.

יֶשׁ יֶשׁ *Jeſch*, ils ſont ; il eſt *repreſente.*

f. תּוּשִׁיָה *tuſchija*, loy ; choſe exiſtente.

2011 Ministerio de Cultura

CXCVIII.

f. תּוּשִׁיָּה *tuſchija*, l'eſſence, raiſon.

m. יְשַׁח *Jeſchac*, l'humiliation.

f. שַׁחַת *ſchacat*, la foſſe, *on doit deſcendre.*

hi. הוֹשִׁיט יְשַׁט *Hoſchit* de *Jaſchat*, *dit* étendre.

יְשַׁם *Jaſcham*, deſole, gâte & perd.

m. יְשִׁימוֹן *jeſchimon*, un affreux deſert.

יְשַׁן *Jaſchan*, dors; tombe en la vieilleſſe.

f. שְׁנָה *m.* יָשֵׁן *jaſchan*, vieux; *ſchéna*, ſommeil *laiſſe.*

hi. הוֹשִׁיעַ יְשַׁע *Jaſchahn*, ſauver; préter ſecours.

f. תְּשׁוּעָה. *theſchuna*, l'unique recours.

CIC.

m. יַשְׁפֵּה *m.* יְשְׁפֵה *Joſchfé*, le jaſpe *ineſtimable.*

יָשַׁר *Jaſchar*, être juſte, équitable;
Dreſſer; mettre l'égalité.

m. מִישׁוֹר *miſchor*, la plaine, l'équité.

m. יָשִׁישׁ *Jaſcheſch*, décrepite, debile.

m. יָתֵן *m.* יְתֵר *Jather*, un pieu. *jaton*, pupille.

יָתַר *Jatar*, abandonner, reſter,
Exceller, paſſer, ſurmonter.

m. יוֹתֵר *joter*, trop; plutôt; davantage.

m. מֵיתָרִים *metarim*, les nerfs, *ou* cordage.

2011 Ministerio de Cultura

כ C C.

כָּאַב *Caav*, être dans la douleur.

bi. הִכְאָה כָּאָה *Caa*, cauſer peine, *ou* langueur.

כָּבַד *Cavad*, de ſon poids il accable;
Il augmente, il rend honorable;
Il s'eſtime; il eſt glorieux.

m. כָּבֵד *caved*, peſant; riche; nombreux.

m. כָּבוֹד *cavod*, l'honneur; poids; gloire; l'ame;

כָּבָה *Cava*, *dit* éteindre une flâme.

m. כֶּבֶל *Kevel*, des fers *ou* des liens.

כָּבַן *Cavaz*, *pour* laver, blanchir, *tiens.*

C C I.

m. כּוֹבֵס *m* מְכַבֵּס *covés*, & *mecabés*, *en naiſſent*,
Pour foulõs qui les draps dégraiſsẽt.

m. כֹּבַע כָּבִיר *Covahn*, caſque. *cabir*, fort; grand.

f. כִּבְרָה *kivéra*, ſtade; un mille; arpent.

bi. הִכְבִּיר *m.* כְּבִיר *kevir*, couſſin. *hicbir*, augmente.

f. כִּבָּרָה *kevara*, crible, *ou* van, *preſente.*

m. מַכְבֵּר *m.* כְּבָר *kevar*, déja. *macber*, *ſe lit*
Pour la couverture d'un lit.

כַּבָּשׁ *Cavaſch*, foumet; dompte, domine;

m. כֶּבֶשׁ *kevéſch*, petit tertre, *ou* coline.

2011 Ministerio de Cultura

CCII.

m. כִּבְשָׁן כֶּבֶשׁ *kivſchan*, grand feu. *Keveſc*, brebis.

m. כַּדְכֹּד *cadcod*, de *Kidod*, un rubis.

m. כִּידוֹד *Kidod*, étincelle, bluette.

כַּד *cad*, un baril, cruche, burette.

m. כִּידוֹר כַּדַּד *Kiddor*, boule, eſcadron *auſſi.*

כֹּה *Có*, de même; ainſi; juſqu'ici.

כָּהָה *Caa*, ſe rider; ne voir guere,
Quand les yeux perdent leur lu-
[miere.

pih. כִּהֵן *Kién*, *dit* ſervir à l'Autel.

m. כֹּהֵן *coën*, Prêtre de l'Immortel.

CCIII.

nif. כָּוָה *Cava*, conſumer par la flâme.

m. כּוֹחַ *Coakh*, la force; grandeur d'ame;
Des grenoüilles, *ou* des crapaux;
Des lezards, *ou* des fruits nouveaux.

כּוּל *Cul*, prend, nourris, meſure, embraſſe.

כּוּן *Cun*, j'adapte, diſpoſe, place,
Je ſuis droit, reſous, affermis.

niph. כֵּן *kén*, *pour dire*, ouy, certes, *eſt mis.*
Plus pour, ainſi, baſe, droiture.

f. כַּנָּה *Canna*, rejetton, plante, enture.

2011 Ministerio de Cultura

CCIV.

m. מָכוֹן *macon*, lieu; baſe; logement.

m. כַּוָּנִים *cavanim*, gâteaux de froment
Qu'on employoit au ſacrifice.

כוס *Cus*, un breuvage; le calice;
Plus de nuit le funeſte oiſeau.

m. כּוּר כֹּר *Cur*, fournaiſe, un plat. *Cor*, boiſſeau.

m. כּוּשִׁי *Cuſchi*, né dans l'Ethiopie.

m. כָּזָב אַכְזָב *Cazav*, ment: *Aczav*, menterie.

m. כָּזָר *Cazar*, cruel, dur, ſans bonté.

f. אַכְזְרִיוּת *aczeriut*, la cruauté.

CCV.

pih. כִּחֵד *Kikhed*, il cache, couppe, garde.

כִּחֵל *Cakhal*, il embellit, il farde.

כִּחֵשׁ *Cacaſch*, nier, tromper, mentir.
Plus ſe porter mal; ammaigrir.

m. כִּי כִּיד *Ki*, car; donc. *Kid*, triſte avanture.

m. כִּידוֹן *kidon*, bouclier, lance, armure.

m. כִּיל *Kil*, ſordide, avaricieux.

f. כִּימָה כִּים *Kim*, les ſept Pleïades des Cieux.

m. כִּיס *Kis*, un ſac, une poche, *ou* bourſe,
Pour tout beſoin ſeule reſſource.

2011 Ministerio de Cultura

CCVI.

m. כִּיר *Kir*, une cuvette *ou* lavoir;
Un pupitre, fourneau, chaufoir.
m. כִּירַיִם *kiraïm*, pot, vaiſſeau pour frire.
m. כֹּכָב *Cocav*, l'étoile *qu'on voit luire.*
f. כַּךְ כִּכָּר *Cac*, ainſi. *Kiccar*, un monceau.
Un talent; la plaine, un morceau.
כָּלָא *Cala*, je ferme le paſſage,
Je clos, j'empêche, mets en cage.
m. כֶּלֶא *m.* כְּלָאִים *kélé*, priſon. *kilaïm*, *dit*
Divers corps, en un qu'on unit.

CCVII.

m. כְּלִיא *keli*, l'obſtacle inſurmontable.
f. מִכְלָא *micla*, *ſignifie* une étable.
m. כֶּלֶב *m.* כְּלוּב *Kélév*, un chien. *kelvv*, pannier,
La corbeille, cage d'ozier.
כָּלָה *Cala*, finit, perfectionne,
Conſume, attend, forme, aban- [donne.
m. כְּלִי *keli*, meuble, vaſe, inſtrumens.
f. כְּלָיוֹת *kelajot*, reins, leurs mouvemens.
m. כֶּלַח *Kelac*, la vieilleſſe, *où l'on tremble.*
כָּלַל *Calal*, comprendre tout enſemble.

2011 Ministerio de Cultura

CCVIII.

m. כְּלִיל כָּלַל *Calal*, finir. *calil*, parfait.

Plus pour l'holocauſte *il ſe met.*

c. כֹּל *f.* כֹּלָה *calla*, la brû. *col* toute choſe.

m. מִכְלוֹל *miclol*, excellence *ſuppoſe.*

כָּלַם *Calam*, faire confuſion,

niph. *Ou* rougir pour quelque action.

כָּלַף כָּמַהּ *Calaf*, marteau. *Cama*, ſouhaitte.

m. כֻּמָּז כּוּמָז *Cumaz*, braſſelet, éguillette.

כְּמָה כַּמָּה *Kéma*, comme, *Cammé*, combien?

כָּמֹן כּוּמִּן *Camon*, *cumin*, treſor, le bien.

CCIX.

m. מִכְמֹן *micmon*, biens auſquels on s'attache.

כָּמַס *Camas*, mets à couvert, & cache.

nip. נִכְמַר כָּמַר *Camar*, avoir chaud, s'allumer;

Se noircir, *ou* ſe conſumer;

Devant la flâme il ſe replie.

m. מִכְמַר *micmar*, filets *où l'on ſe lie.*

m. כֶּמַר *camar*, Prêtre vêtu de noir.

כִּנָּה *Kinna*, ſurnom, *ou* titre avoir.

m. כִּנִּים כָּנָן *Canan*, *kinnim*, des poux, vermine.

f. כַּנָּה *canna*, *pour* du plant *détermine.*

2011 Ministerio de Cultura

CCX.

כָּנַס *Canas*, entaſſer *nous diſons.*

m. מִכְנָסַיִם *micneçaïm*, des calleçons.

f. כְּנֶסֶת *keneçet*, Synagogue, Egliſe.

כָּנַע *Canahn*, j'abbaiſſe, je mépriſe.

m. כְּנַעַן *kenahan*, Canaam, Marchand.

f. כְּנַעֲרָה *kineha*, *pour* tout ce qu'on vend.

c. f. כָּנָף *Canaf*, aîle, terme, bordure.

m. כִּנּוֹר כִּנֹּר *Kinnor*, Guitarre *nous figure.*

כָּסָה *m.* כִּסֵּא *Kiſſé*, trône. *Caça*, cacher.

כָּסַח *Caçakh*, abbattre, retrancher.

CCXI.

כָּסַל *Caçal*, faire une extravagance.

m. כֶּסֶל *kecel*, folie; *ou* l'eſperance.

כָּסַם *Caçam*, fais la barbe *ou* cheveux.

f. כֻּסֶּמֶת *cucemet*, froment plein, mouëlleux.

כָּסַס *Caças*, nombrer, faire une ſomme.

m. מִכְסָה *mekés*, nombre arrêté *ſe nomme.*

כָּסַף *Caçaf*, vouloir avec ardeur.

m. כֶּסֶף *kecéf*, l'argent, *objet du cœur.*

f. כֻּסְּתָּה *Caçat*, oreiller pour la tête.

כָּעַס *Cahas*, je m'indigne, & tempête.

2011 Ministerio de Cultura

CCXII.

כְּפָה *Cafa*, *marque* il appaiſera.
כְּפַל *Cafal*, *exprime* il doublera.
כְּפַן *Cafan*, il raſſemble, il ramaſſe.
m. כְּפִים כְּפֹס *Cafis*, chevron, *au toit qu'on place.*
f. כַּף כְּפַף *Cafaf*, courber, & *Caf*, un creux;
Plus une main, *ou* toutes deux;
Un manche, un encenſoir; la nuë;
Cuillier; des piés la plante nuë.
f. כִּפָּה *kifa*, rameau, branche de bois.
כְּפַר *Cafar*, poiſſer, couvrir de poix.

CCXIII.

pih. כִּפֵּר *kipper*, ſe rendre Dieu propice,
L'appaiſer par le ſacrifice.
m. כֹּפֶר *cofér*, la poix; redemtion.
m. כְּפִיר *m.* כְּפַר *kefar*, un bourg. *kefir*, lion.
m. כְּפֹר *kefor*, bruine, taſſe à boire.
f. כַּפֹּרֶת *caporet*, Propitiatoire.
hi. הִכְפִּישׁ כָּפַשׁ *Cafaſch*, rabbattre, aſſujettir,
Plus, ſoüiller, tourner, revêtir.
m. כְּרַב כְּרוּב *Keruv*, *au* Cherubin *deſtine.*
כָּרָה *Cara*, creuſe, achette, feſtine.

2011 Ministerio de Cultura

CCXIV.

f. כֵּרָה *kera*, feſtin delicieux.

f. כְּרוֹת *m.* מִכְרֶה *micré*, mine. *kerot*, des creux.

m. כֶּרֶךְ כֶּרֶם *Keric*, manteau. *Kerém*, la vigne.

כָּרַע *Carahn*, s'agenoüiller *deſigne.*

f. כִּרְעַיִם *kerahaïm*, les cuiſſes *rend.*

כָּרַר *Carar*, *dit* courir en ſautant.

m. כַּר *car* un bellier, des pâturages,
Un bas de cheval, des fourrages,
Plus un Capitaine *eſt nommé.*

m. כֶּרֶשׁ *Kerésch*, *marque* un ventre affamé.

CCXV.

כָּרַת *Carat*, couppe, arrache de force.

f. כְּרִיתוּת *keritut*, *nous dit* le divorce.

m. כֶּשֶׂב *Khescév*, jeune brebis, agneau.

כָּשָׁה *Casca*, remplir, mettre à niveau.

כָּשַׁל *Caschal*, tombe, heurte, culbute.

m. כַּשִּׁיל *m.* כִּשָּׁלוֹן *caſchil*, la hache. *kiſchalon*, chute.

מִכְשׁוֹל *micſchol*, pierre d'achoppement.

f. מַכְשֵׁלָה *maſchéla*, le renverſement.

pi. כִּשֵּׁף *Kiſchéf*, il uſe de preſtige.

כָּשַׁר *Caſchar*, il va droit, il dirige.

2011 Ministerio de Cultura

CCXVI.

f. כּוֹשָׁרוֹת *coſcharot*, fers, anneaux *l'on dit.*

כָּתַב *Catav*, écrit, répond, preſcrit.

m. כֶּתֶם *Kétém*, *au* plus pur or *applique.*

m. מִכְתָּם *mictam*, inſtrument de Muſique;

Ou l'oreole le plus beau.

כְּתֹנֶת *f.* כְּתֹנֶת *Ketonet*, robe, *ou* le manteau.

f. כָּתֵף *Cateſ*, *pour* l'épaule *eſt d'uſage*;

Pour l'angle, bord, côté, rivage.

pih. כִּתֵּר *Kittér*, je couronne, j'attend.

f. כֶּתֶר *ketér*, *d'*un Diadême *entend.*

CCXVII.

כָּתַשׁ כָּתַת *Cataſch*, *comme Catat*, je briſe,

Je pile, broye, *ou* pulveriſe.

m. מַכְתֵּשׁ *macteſch*, mortier *en eſt venu.*

m. כָּתִית *catit*, pilé, broyé menu.

ל

f. לֹא לָאַב *Ló*, non. *Laav*, ſoif qui preſſe.

f. תַּלְאוּבָה *talova*, la ſoif, ſechereſſe.

לָאָה *Laa*, ſe laſſer, & ſouffrir.

לָאַט *Laat*, d'un voile ſe couvrir.

לָאַךְ *Laac*, *dit* chargé d'un meſſage.

f. מַלְאָךְ מְלָאכָה *melaca*, l'art, l'employ, l'ouvrage.

2011 Ministerio de Cultura

CCXVIII.

m. מַלְאָךְ *malac*, l'Ange, Ambaſſadeur.

m. לֵבָב **לָבִיא** *Lavi*, Lion. *Levav*, un cœur.

f. m. לֵב לִבָּה *lev*, *liba*, l'eſprit, la vaillance.

niph. נִלְבַּב *nilvav*, il a de la prudence;
Il eſt ſçavant, *ou* genereux.

f. לִבְבוֹת *levivot*, gâteaux ſavoureux.

nip. נִלְבַּט **לָבַט** *Levat*, il tombe, il ſe tourmente;
Il fait mal, il perd ceux qu'il hante.

hip. הִלְבִּין **לָבַן** *Lavan*, *hilvin*, blanc deviendra.

m. לְבָנוֹן *Levanon*, mont Liban *prendra.*

CCXIX.

f. לְבֹנָה *levona*, *de* l'encens *explique*,

f. לְבֹנָה *m.* לִבְנָה *livné*, Peuplier. *levena*, brique.

לָבַן *lavan*, faire cuire au fourneau
La tuile, la brique *ou* carreau.

f. לְבָנָה *levana*, la lune *qui brille.*

לָבַשׁ *Lavaſch*, il ſe couvre, il s'habille.

m. לָהַב *Laav*, flâme, ſabre luiſant.

לָהַג *Laag*, mediter en liſant.

לָהַה *Laa*, tomber dans la furie.

לָהַט *Laat*, cauſer un incendie.

2011 Ministerio de Cultura

CCXX.

hithp. לְהִתְלַהֵם *Laam*, j'ay bleſſé, j'ay flatté.

f. לְהָקָה לַהֲקָה *Laaq*, une ſocieté.

לוּ *Lú*, *marque* Dieu veüille; peut être.

m. לוֹג *Log*, un ſextier *nous fait connoître.*

לָוָה *Lava*, j'emprunte, fais un preſt,
Je m'aſſocie, & me tiens prés.

m. לֵוִי *Levi*, le nom propre, un Levite.

m. לִוְיָתָן *livjatan*, la baleine *eſt dite*;
Monſtre marin, un dragon d'eau.

f. לִוְיָה *livja*, l'accroiſſement nouveau.

CCXXI.

לוּז *Luz*, écarte, éloigne, décline.

m. לוּז *luz*, l'amandier, *ou* l'aveline.

f. לְזוּת *lezut*, malice, tour mauvais.

m. לוּחַ *Luac*, la planche, table, *ou* l'ais.

לוּט *Lut*, il enveloppe, il ſe cache.

בַּלָּט *balat*, en ſecret, ſans qu'on ſache.

m. לוֹט *lot*, myrrhe, maſtic de Maçon.

m. לוּל *Lul*, degrés faits en limaçon.

f. לְלָאוֹת *Lulaot*, *pour* longes *employe.*
Pour cordons, filets, & courroye.

2011 Ministerio de Cultura

CCXXII.

לוּן *Lun*, paſſer quelque part la nuit;
Murmurer, *ou* faire du bruit.

m. מָלוֹן *malon*, hoſpice, hôtellerie.

f. תְּלוּנָה *teluna*, plainte, broüillerie.

לוּעַ *Luahn*, j'avale, j'engloutis.

m. לוֹעַ *loahn*, *pour* la gueule *je dis.*

לוּץ *Luts*, je me jouë, & je me moque,
Ou, je parle avec équivoque,
Je pallie, & couvre un deſſein.

לוּשׁ *Luſch*, je pétris, je fais du pain.

CCXXIII.

לָז *Laz*, *ſe dit de* luy, *ſe dit d'*elle.

f. לֶחִי לְחָיָה *Lekhi*, mâchoire, jouë *appelle.*

m. לַח לַחַח *Lac*, un fruit vert & tres-recent.

לָחַךְ *Lacac*, emporter en léchant,
Ou ſeulement lécher la terre.

לָחַם *Lacam*, je mange, fais la guerre.

m. לֶחֶם *lekhém*, du pain, feſtin, bon mets.

f. מִלְחָמָה *milcama*, *pour* la guerre *mets.*

m. לְחוּם *lecum*, la chair, cadavre *exprime.*

לָחַץ *Lacats*, je preſſe, abbats, opprime.

CCXXIV.

2011 Ministerio de Cultura

CCXXIV.

pih. לָחַשׁ *Lakhaſch*, parler entre les dents.

Ou, faire des enchantements.

f. לְמָאָה לָטָא *Letaa*, *pour* lezarde *eſt priſe.*

לָטַשׁ *Lataſch*, polis; inſtruis; éguiſe.

f. לִילִית *m.* לַיִל *Laïl*, nuit. *Lilith*, *on traduit*

Par ſirene, *ou* l'oiſeau de nuit.

m. לָיִשׁ *Laïſch*, *d'*un lion *doit s'entendre.*

לָכַד *Lacad*, ſe ſaiſir, *&* ſurprendre.

hi. לְמַד לָמַד *Lamad*, apprend. *limmed*, inſtruis.

m. מַלְמָד *malmad*, *pour* éguillon *eſt pris.*

CCXXV.

m. תַּלְמִיד *talmid*, un diſciple *en reſulte.*

לָעַב לָעַג *Laʕav* & *laʕag*, faire inſulte.

m. לֹעֵז לָעַז *Loʕéz*, mot barbare, étranger.

hiph. לָעַט *Laʕat*, goûte; donne à manger.

f. לַעֲנָה לָעָן *Laʕan*, l'abſynthe, l'amertume.

m. לְפִיד לַפִּיד *Lafad*, lampe, torche qui fume.

לָפַת לָקַח *Lafat* & *lacak*, embraſſer,

Emporter, prendre, renverſer.

m. לֶקַח *lecac*, doctrine; la lecture.

m. מַלְקוֹחַ *malcoac*, la gorge, capture.

2011 Ministerio de Cultura

CCXXVI.

f. מַקָּחוֹת *maccacot*, tout ce que l'on vend.

m. מִקָּח *miccac*, la vente ; ce qu'on prend.

m. מֶלְקָחַיִם *melcacaïm*, ciſeaux, pincettes.

m. לָקַט יַלְקוּט *Lacat*, cuëillir. *jalcut*, pochette.

m. לֶקֶט *leket*, la glane; tel monceau.

לָקַק *Lacaq*, lecher, lapper de l'eau.

m. יֶלֶק *jeléq*, chenille qui tout mange.

pih. לִקֵּשׁ *Lacaſch*, cuëille tes fruits, vendange.

m. לֶקֶשׁ *lekeſch*, *ſe dit* du ſecond foin.

m. מַלְקוֹשׁ *malcoſch*, pluye en un grand beſoin.

CCXXVII.

m. לֶשַׁד *Laſchad*, ſuc, humeur radicale.

f. לִשְׁכָּה לִשְׁכָּה: *Laſchac*, la chambre, *ou bien* la ſalle.

m. לֶשֶׁם *Leſchém*, du topaſe *eſt le mot.*

f. לָשׁוֹן לָשׁן *Laſchan*, la langue; le lingot;
Le diſcours; la langue de terre;
La flâme; l'écuëil; & la pierre.

pih. לוֹשֵׁן *Loſchén*, médire du prochain,
Suppoſer faux avec deſſein.

f. מִלְתָּחָה לָתָה *Latac*, *pour* armoire; rencontre.

לֶתֶךְ *Letec*, demi-boiſſeau *nous montre.*

2011 Ministerio de Cultura

CCXXVIII.

niph. לְחַע *Latahn*, moudre, briſer *nous rend.*

f. מַלְתָּעוֹת *maltahot*, molaire, groſſe dent.

מ

מְאֹד *Meod*, beaucoup; tres-fort; puiſſance;
La multitude, l'abondance.
Pour la force *encore on le met.*

מֵאָה מְאוֹת *Mea*, cent. *meot*, deux cens *fait.*

f. מְאוּמָה מְאָם *Maam*, *meüma*, quelque choſe.

pih. מֵאֵן *Meen*, refuſe, & m'oppoſe.

מָאַס *Maas*, avoir averſion,
Rejetter par dériſion.

CCXXIX.

hiph. מֵאַר *Maar*, cauſer douleur aiguë.

f. מְאֵרָה *meéra*, ce qu'on diminuë.

m. מַג *Mag*, *explique d'*un campement.

m. מָגֵד *Meghed*, *dit generalement*
Tout le meilleur & le plus rare.

m. מַגָּל *Maggal*, une faulx *nous declare.*

pih. מִגֵּן *Migghén*, donner, livrer, laiſſer.

מָגַר *Magar*, abbattre, terraſſer.

m. מְדַד מַד *Madad*, meſurer. *Mad*, meſure.
Plus un habit, la couverture.

2011 Ministerio de Cultura

CCXXX.

f. מִדָּה *midda*, tribut; dimenſion.

מָה *Ma*, qui? quoy? comment, pourquoy [non?

hithp. מִתְמַהְמָה *Maa*, je retarde, & m'amuſe.

מָהַל *Maal*, il mêle enſemble, infuſe.

מָהַר *Maar*, ſa fille il a dotté;

Il s'eſt beaucoup preſſé, hâté.

מוג מוֹחַ *Mug*, diſſoudre: *Moac*, mouëlle.

Plus il ſe dit de la cervelle.

m. מֵחִים *mekhim*, mêts gras & ſucculent.

מוּט *Mut*, il tombe, il eſt chancelant.

CCXXXI.

מוּט *Mut*, il change de lieu, tranſporté.

m. מוֹט *mot*, piece de bois bien forte,

Comme un levier, *cõme* un rouleau,

Un joug, un timon, un traîneau.

מוּךְ *Muc*, devenir pauvre *veut dire.*

מוּל *Mul*, retrancher, *ou* circoncire.

m. מוֹל *Mol*, devant, de l'autre côté.

m. מוּם *Mum*, vice, tache, ſaleté.

f. מוֹן תְּמוּנָה *Mun*, *themuna*, la vraye image.

m. מוֹץ *Mots*, *pour* feſtu, paille *eſt d'uſage.*

2011 Ministerio de Cultura

CCXXXII.

hi. הֵמִיק מוּק *Mùq*, tomber dans l'abbattement.

hi. הֵמִיד מוּר *Mur*, troquer, faire un changement.

m. מוֹר *f.* תְּמוּרָה *themura*, change. *Mor*, la myrrhe.

מוּשׁ *Muſch*, je m'éloigne, & me retire.

Plus, je touche, je fais qu'il ſort.

מוּת *Muth*, perir, *ou* donner la mort.

m. מָוֶת מֵת *mavét*, la mort. *meth*, corps ſans vie.

f. תְּמוּתָה *themuta*, meurtre *ſignifie.*

m. מְמוּתִים *memotim*, mort, *ou* triſte fin.

מָזַג *Mazag*, mêler, tremper ſon vin.

CCXXXIII.

מָזָה *Maza*, je m'épuiſe, & conſume.

La fournaiſe où le feu j'allume.

מָזַח *Mazac*, je rends fort, je ſoutiens.

m. מֵזַח *Mezac*, ceinture autour des reins.

m. מַמְזֵר מָזֹר *mamzer*, bâtard, illegitime.

מָחָא *Maca*, j'efface, je ſupprime.

מָחַץ *Macats*, frapper, rompre, bleſſer.

מָחַק *Macaq*, couper raz, effacer.

m. מָחָר *Macar*, demain, aprés, enſuite.

m. מְחִיר *mekhir*, le prix, *ou* le merite.

2011 Ministerio de Cultura

CCXXXIV.

f. מְחֳרָת *macarat*, lendemain *ſe dit.*

f. מְטַטְ מִטָּה *Matat*, branler: *mitta*, le lit.

m. מְטִיל *Metil*, levier, barre peſante.

m. מְטַר *Matar*, une pluye abondante.

niph. נִמְטַר *nimtar*, il pleut, il fait pleuvoir.

m. מִי מַיִם *Mi*, qui? *Maïm*, l'eau *veut avoir.*

m. מִין *Min*, de chaque choſe l'eſpece.

m. מִיץ *Mits*, trait *de la vache*, *ou d'âneſſe.*
Plus une éprainte *ou* ferrement.

מְכַךְ *Macac*, vivre bien pauvrement.

CCXXXV.

m. מְכַר *Macar*, livrer ſa marchandiſe.

m. מֶכֶר *mékér*, ce qu'on eſtime *ou* priſe.

f. מְכוֹרָה *mecura*, trafic, paction.

ni. מְלַטְ נִמְלַט *Malat*, ſe tirer de priſon;
Délivrer, ôter, faire gile.

m. מֶלֶט *melet*, du ciment, de l'argile.

מְלַךְ *Malac*, je regne, je ſuis Roy;
Je prends conſeil; je fais la loy.

m. מֶלֶךְ *f.* מְלוּכָה *meluca*, regne. *molec*, idole.

f. מְלַלְ מִלָּה *Malal*, parler. *milla*, parole.

2011 Ministerio de Cultura

CCXXXVI.

f. מְלִילוֹת *melilot*, *pour* épics *je mets.*

ni. נִמְלַץ מָלַץ *Malats*, *pour* il eſt doux, il plaît.

מָלַק *Malaq*, avec ſon ongle fendre.

מִן מִנִּי *Min*, de, par, à cauſe *doit rendre.*

f. מְנָחָה מִנְחָה *Minca*, preſent, offrande, don.

m. מנן מִנִּים *Minnim*, les cordes d'un violon.

מָנַע *Manahn*, j'empêche, fais défenſe.

מָנוֹר *m.* מָנָר *Manor*, *pour* enſouple *j'avance.*

hi. הִמְסָה מסה *Himſa*, *de maça nous répond*

Pour je liquefie, *ou* je fonds.

CCXXXVII.

מָסַךְ *Maçaq*, il infuſe, il mêlange.

m. מִמְסָךְ *mimſaq*, liqueur, *ſous maçaq range.*

מָסַס *Maças*, eſtre diſſous, fondu.

m. מַס *mas*, tribut *en eſt deſcendu.*

מָסַר *Maçar*, il donne, fournit, livre.

מָעַד *Mahad*, chanceler en homme yvre.

m. מֵעַיִם מָעָה *Mehaïm*, *pour* boyaux *on met.*

f. מְעוֹת *mehot*, des cailloux, du galet.

מָעַט *Mahat*, eſtre fort peu de monde,

Diminuë, appetiſſe, émonde.

2011 Ministerio de Cultura

CCXXXVIII.

m. מְעַט *mehat*, peu, petit, un moment.

מְעַךְ *Mahac*, je preſſe étroitement.

מָעַל *Mahal*, au precepte il s'oppoſe.

מְעִיל *m.* מָעַן *mehil*, manteau. *mahan*, à cauſe.

f. מְעָרָה מָעָר *Mahar*, antre, lieu ſouterrain.

f. מַצָּה *matſa*, azyme, pain ſans levain.

מָצָא *Matſa*, trouver, avoir, ſuffire.

m. מְצָד *Metſad*, un Fort *on doit traduire.*

מָצָה מָצַץ *Matſa*, *Matſats*, *exprimeront*

c. מַצָּח Traire, ſucer. *Metſac*, le front.

CCXXXIX.

m. מַצָּר *Metſar*, l'entre-deux: ruë étroitte.

m. מַקֵּל *Makel*, un bâton *ou* baguette.

nip. נִמַּק מָקַק *Macac*, ſecher; *ou* ſe pourrir;
Sentir mauvais; *ou* ſe flétrir.

m. מַק *m.* מַר *Mar*, goute d'eau. *maq*, ſechereſſe.

hi. הִמְרִיא מָרָא *Mara*, je m'éleve, m'engraiſſe.

m. מְרִיא *meri*, bien gras, bien frais, bien beau.

m. מֹרָג *Morag*, eſpece de traîneau.

מָרַד מָרָה *Marad & Mara*, *chacun marque*
Se revolter contre un Monarque.

2011 Ministerio de Cultura

C C X L.

מָרָה *mara*, manque au commandement.

m. מוֹרָה *mora*, raſoir, *tel inſtrument.*

מָרַח *Marac*, je pile, briſe, broye.

מָרַט *Marat*, je rends chauve, *ou* nettoye.

hiph. מָרַץ *Marats*, fortifier, munir.

מָרַק *Maraq*, frotter, laver, polir.

m. מָרָק *maraq*, le jus, boüillon de viande.

m. תַּמְרוּק *tamruq*, affiquets *que demande*
D'une femme l'ambition.
*C'eſt d'*une étrille *auſſi le nom.*

C C X L I.

m. תַּמְרוּק *tamruq*, *de plus marque* apoſtume.

מָרַר *Marar*, avoir de l'amertume.

f. מְרוֹרָה *merora*, le fiel amer.

מָשָׁה *Maſcha*, retirer de la mer.

m. מֹשֶׁה *moſché*, ſauvé de l'eau, Moyſe.

m. מְשִׁי *meſchi*, la ſoye en œuvre miſe.

מָשַׁח *Maſchac*, oindre d'une liqueur.

m. מָשִׁיחַ *maſchiac*, Chriſt, l'oint du Seigneur.

m. מִשׁוּחַ *meſchuac*, table, toile peinte.

מָשַׁךְ *Maſchac*, tirer avec contrainte.

2011 Ministerio de Cultura

CCXLII.

מָשַׁל *Maſchal*, *dit* il dominera ;
En paraboles parlera.

f. מְמִשָּׁלָה *memſchala*, Charge, Lieutenance.

m. מָשָׁל *maſchal*, un proverbe, ſentence.

m. מָשָׁק מִמְשָׁק *Maſchaq*, terre inculte, terrein.

מָשַׁשׁ מָתָג *Maſchaſch*, toucher. *Métég*, un frein.

מָתַת *m.* מְתִים *metim*, l'homme. *Matac*, étendre.

f. אַמְתַּחַת *amtacat*, d'un ſac *doit s'entendre.*

מָתַי *Matai*, quand? juſqu'où? juſqu'à quand?

m. מָתָן מַתָּנִים *Matan*, les reins, les lombes *rend.*

CCXLIII.

מָתַק *Mataq*, eſt au goût agreable,
Devenir doux & delectable.

נָא *Na*, hé, de grace! *l'on traduit.*
Ou ce qui n'eſt qu'à demi cuit.

m. נאד *Nod*, un vaiſſeau de cuir, utile
A tranſporter le vin ou l'huile.

נָאָה *Naa*, decent, fort beau, charmant.

m. נָוֶה *navé*, bien fait, plein d'agrément.

m. נָאֻם נְאֻם *Naam*, dit. *neüm*, mot vulgaire.

נָאַף *Naaf*, commettre un adultere.

2011 Ministerio de Cultura

CCXLIV.

נָאַץ *Naats*, ſon prochain inſulter;
Par cet outrage l'irriter.
נָאַק *Naaq*, je crie, *ou* je ſoupire.
pih. נִאֵר *Nier*, deteſter & maudire.
niph. נִבָּא *Niba*, prédire l'avenir,
Ou bien, Prophete devenir.
m. נָבִיא *navi*, *pour* Prophete *publie*.
f. נְבוּאָה *nevua*, *pour* la Prophetie.
נָבַח *Navac*, il jappoit, abboyoit.
hi. הִבִּיט נִבֵּט *Nibat*, voir de prés un objet.

CCXLV.

m. מַבָּט *mabat*, une ferme eſperance.
Aſpect des Aſtres, confiance.
נָבַל *Naval*, tomber, *ou* ſe fanner.
Mépriſer, ſalir, profaner,
Plus, ſe conduire à l'étourdie.
f. נְבָלָה *nevala*, l'ordure, *ou* folie.
m. מַבּוּל *mabul*, deluge univerſel.
m. נָבָל *naval*, ut fat, un criminel.
m. נֵבֶל *nevel*, vaiſſeau, cruche, bouteille.
m. נֵבֶל *Nevel*, un luth, *choſe pareille*.

2011 Ministerio de Cultura

CCXLVI.

f. נְבֵלָה *nevéla*, cadavre, homme mort.

m. בּוּל *bul*, au mois d'Octobre *a rapport.*

נָבַע *Navahn*, il sourd une fontaine.

m. מַבּוּעַ *mavuahn*, la source d'eau pleine.

m. נֶגֶב *Neghev*, le Midy, son chaud vent.

נֶגֶד *Neghed*, vis-à-vis, *ou* devant.

hi. הִגִּיד *Higghid*, j'annonce, je découvre.

Plus, je raconte, un avis j'ouvre.

m. נָגִיד *naghid*, un Chef, Prince, Prelat.

נָגַהּ *Naga*, luire, avoir de l'éclat.

CCXLVII.

נָגַח *Nagac*, avec des cornes blesse.

נָגַן *Nagan*, pincer avec adresse

Un luth, *ou* tel autre instrument.

f. נְגִינָה *neghina*, ce doux pincement.

נָגַע נָגַף *Nagahn*, *nagaf*, j'atteins, j'attrape,

Je renverse, je blesse, frappe.

f. מַגֵּפָה *m.* נֶגַע *negah* & *maghéfa*, *tous deux*

Pour la playe, *ou* mal dangereux.

ni. נִגַּר נָגַר *Niggar*, coule, répand, penetre.

m. גַּר *gar*, *pour* courant d'eau *l'on doit mettre.*

2011 Ministerio de Cultura

CCXLVIII.

נָגַשׁ *Nagaſch*, arriver, apporter,
Faire approcher, *ou* s'arrêter.
נָגַשׂ *Nagaſc*, il tourmente, il afflige,
Il leve un tribut, il l'exige.
m. נַד *Nad*, *repreſente* nn amas d'eau,
Un tas de grains, un gros monceau.
נָדַב *Nadav*, liberalement donne,
Sans être forcé par perſonne.
m. נָדִיב *nadiv*, un Prince bien faiſant.
f. נְדָבָה *nedava*, le libre preſent.

CCXLIX.

נָדַד *Nadad*, il fuit, erre, s'agite.
pih. נִדָּה *Nidda*, chaſſe, ſepare, évite.
Si pour ſubſtantif il eſt pris,
Il dit, l'éloignement, le prix.
Plus, la femme ſans crime impure,
Ce que chaque mois elle endure.
נָדַח *Nadac*, heurter, chaſſer, lancer.
נָדַף *m.* נָדָן *Nadan*, gaine. *Nadaf*, pouſſer.
נָדַר *Nadar*, par un vœu je m'oblige.
נָהַג *Naag*, conduis, mene, & dirige.

2011 Ministerio de Cultura

C C L.

נָהָה *Naa*, pleure, jette des cris.
נֵהַל נָהַם *Neal*, mene. *Naam*, rugis.
נָהַק *Naaq*, braire, *à l'âne s'applique.*
נָהַר *Naar*, ſe joindre enſemble *explique*,
Des fleuves qui n'ont plus qu'un lit.
m. נָהָר *naar*, *en vient qui* fleuve *dit.*
hi. הֵנִיא נָוָא *Heni*, *de Nava*, rompt & briſe.
f. תְּנוּאָה *tenua*, *pour* rupture *eſt priſe.*
נוּב *Nuv*, porter des fruits à foiſon;
Parler avec grace & raiſon.

C C L I.

m. נִיב *f.* תְּנוּבָה *niv*, *tenuva*, *de nuv deſcendent*,
Pour les fruits que les terres rendent.
נוּד *Nud*, je m'agite, *ou* je ſuis errant;
Part au malheur d'autruy je prens.
m. נִיד *m.* נֵד *nid*, mouvement. *ned*, aſſemblage.
m. נוֹד *nod*, indeterminé voyage.
f. נָוָה *Nava*, loger; un logement.
נוּחַ *Nuac*, repoſer doucement.
m. נִיחוּחַ *nicoac*, repos agreable.
f. מְנוּחָה *menuca*, tranquilité ſtable.

2011 Ministerio de Cultura

CXLII.

נוּם נוּט *Nut*, ébranler. *Num*, aſſoupir.
נוּס *Nus*, ſe retirer, *ou* s'enfuir.
נוּעַ *Nuahn*, ſe meut, s'en va, chancelle.
m. מְנַעֲנְעִים *menahanhim*, fifres *appelle.*
נוּף *Nuf*, diſtiler, *ou* degouter;
Parfumer, vanner, agiter.
נוּף *nuf*, dans un ſacrifice *exprime*
Elever, offrir la victime.
f. נַפָּה *nafa*, crible; agitation.
m. נוֹף *nof*, le climat, la region.

CCLIII.

f. תְּנוּפָה *tenufa*, la ceremonie
D'offrir, en l'agitant, l'hoſtie.
hiph. נוּץ *Nuts*, pouſſer un germe, *ou* la fleur.
m. נוּר נֵר נִיר *Nur*, *ner*, *nir*, la lampe, lueur.
f. מְנוֹרָה *menora*, chandelier *expoſe.*
נָזָה *hi.* נָזַד *Nazad*, cuire. *Naza*, j'arroſe.
נָזַל *Nazal*, il coule, il ſe répand.
m. נוֹזָל *nozél*, d'un ruiſſeau le courant.
f. מַזָּל מַזַּר *mazal*, *mazar*, aſtre qui brille.
m. נֶזֶם *Nezém*, affiquets d'une fille.

2011 Ministerio de Cultura

CCLIV.

נָזַר *Nazar*, il ſepare; il s'abſtient;
Ou bien, quelque vœu le retient.

m. נָזִיר *nazir*, Nazaréen *nous donne.*
m. נֵזֶר *nezer*, chevelure, couronne.
m. מִנְזָר *minzar*, du Diadême orné.
נָחָה *Naca*, j'ay conduit, j'ay mené.
נָחַל *Nacal*, tous les biens il poſſede
De ſon pere auquel il ſuccede.
f. נַחֲלָה *nacala*, l'heritage *rend.*
m. נַחַל *nacal*, la vallée, *ou* torrent.

CCLV.

f. נְחִילוֹת *nekhilot*, concert; *ou* cantique,
Certain inſtrument de muſique.
pih. נִחַם *Nacam*, à l'ami compatir;
Se conſoler, ſe repentir.
m. נָחִיץ נִחַץ *Nacats*, preſſant, courant, allerte.
m. נְחִירִים *Nekirim*, la narine ouverte.
m. נַחַר *nacar*, morve qui du nez ſort.
pih. נִחֵשׁ *Nikheſch*, vouloir ſçavoir ſon ſort
Par la ſcience d'un augure,
J'experimente, *ou* conjecture.

CCLVI.

2011 Ministerio de Cultura

CCLVI.

m. נָחוּשׁ נַחַשׁ *nacuſch*, d'airain. *nacaſch*, devin.

m. נְחֻשְׁתָּן *necuſchttan*, le ſerpent d'airain.

נָטָה *Nata*, je couche, étens, incline.

m. מַטֶּה *matté*, bâton, verge, houſſine.

נְטַע *f.* מִטָּה *mitta*, le lit. *natahn*, planter.

נָטַף *Nataf*, diſtiler, degouter.

m. נָטָף *nataf*, goute d'ambre, *ou* la myrrhe.

f. נְטִיפוֹת *netifot*, *pour* les perles *s'en tire*,
Ou bien des parfums le vaiſſeau.

נָטַשׁ *Nataſch*, s'étendre comme l'eau.

CCLVII.

נָטַשׁ *Nataſch*, renvoyer, *ou* permettre;
Repoſer, demeurer, omettre.

f. נְטִישׁוֹת *netiſchot*, des rameaux *s'entend.*
Nageoires, *ou* ce qui s'étend.

m. נִין מְנוֹן *Nin*, & *manon*, un fils *nous marque.*

m. יְנוֹן *jinnon*, le Meſſie, *ou* Monarque.

יְנוֹן־שְׁמוֹ *jinnon-ſchemo*, *ſon nom ſera*
Ce fils, *lequel toujours naîtra.*

hi. הֵנִיק נִיק *Niq*, *heniq*, donner la mamelle.

hi. הֵנִיר נִיר *Nir*, *henir*, un champ renouvelle.

2011 Ministerio de Cultura

CCLVIII.

נֶכֶד *Neked*, neveu, posterité.

נָכָה *hi.* הִכָּה *hicca* de *Naca*, j'ay foüetté; *Plus*, blesser, répandre *il figure.*

f. מַכָּה *m.* נְכֵה *neké*, boiteux. *macca*, blessure.

נֹכַח *Nocac*, devant, *ou* vis-à-vis.

m. נְכֹחַ *nacoach*, droit, équité *lis.*

pih. נִכֵּל *Nikkel*, il machine, il finesse.

m. נֶכֶם *Nekem*, les biens & la richesse.

pih. נִכֵּר *Niccar*, reconnoître, changer, Livrer, *ou* paroître étranger.

CCLIX.

m. מַכָּר *maccar*, *pour* connu *l'on rencontre.*

m. נֵכָר *m.* נָכְרִי *nocri*, *nacar*, étranger *montre.*

m. נָכַת *Nacat*, parfums; leur cabinet.

hi. הִלְנָה נָלָה *Nala*, j'acheve, & rends parfait.

נָמַל *Namal*, circoncis, coupe, taille.

f. נְמָלָה *nemala*, fourmi qui travaille.

נָסַג *Naçag*, saisir; joindre; écarter.

נָסָה *Naça*, lever en haut; tenter.

f. מַסָּה *massa*, l'épreuve, experience.

נָסַח *Naçac*, j'ôte avec violence.

2011 Ministerio de Cultura

CCLX.

m. מַסָּח *massac*, ruïne ; arrachement.

נָסַךְ *Naçac*, épancher doucement,
Oindre, faire fondre, répandre;
Cacher, couvrir ; ſacrer; étendre.

f. מַסֵּכָה *maſſeca*, toute effuſion ;
Choſe fuſible ; oblation.

m. נֶסֶךְ *necec*, onction ; couverture.

m. נָסִיךְ *nacic*, Prince ; Magiſtrature.

f. מַסֶּכֶת *maſſeketh*, enſouple, rond bois.

m. נִיסָן נסן *Niçan*, *ſe dit* de Mars le mois.

CCLXI.

נָסַס *Naças*, l'étendart je déploye.

נָסַע *Naçahn*, je pars, *ou* je renvoye.

m. מַסָּע *maſſahn*, depart, voyage, un trait.

נָסַק *naſac*, il monte, s'éleve au toit.

נָעַל *Nahal*, chauſſer, fermer la porte.

m. מִנְעָל *minhal*, la chauſſure qu'on porte.

נָעַם *Naham*, être agreable & beau.

m. נַעֲצוּץ נָעַץ *Nahats*, jeune plante, arbriſſeau.

נָעַר *Nahar*, rugir comme une bête.

m. נַעַר *nahar*, enfant qui vient de naître.

2011 Ministerio de Cultura

CCLXII.

m. נֹעַר *nohar*, enfance, premiers ans.

f. נְעוּרֶת *neboret*, de l'étoupe *entends*.

נָפַח *Nafac*, je ſouffle, je reſpire.

m. נֹפֶךְ *Nofec*, eſcarboucle *il faut lire*.

נָפַל *Nafal*, je me ſuis proſterné.

m. נֵפֶל *nefel*, avant terme enfant né.

hi. הִפִּיל *hipil*, renverſe, jette, chaſſe.

m. נְפִילִים *nefilim*, *pour* des Geants *paſſe*.

m. מַפָּל *mafal*, bagatelles; morceaux.

f. מַפֶּלֶת *mafala*, perte, fâcheux maux.

CCLXIII.

נָפַץ *Nafats*, répandre ſur la terre.

m. מַפֵּץ *mapets*, anciens marteaux de guerre.

c. f. נֶפֶשׁ *Nefeſch*, l'ame, l'eſprit; le corps;
Ceux qui vivent; ceux qui ſont morts.
La reſpiration, *ou* la vie;
La volonté, deſir, envie.

m. נֵץ *Nets*, épervier, autour, faucon.

m. נָצָב נְצִיב *Netſiv*, ſtatuë; *ou* Garniſon.

נָצָה *Natſa*, s'envole, fait querelle.

f. נֹצָה *notſa*, d'oiſeau la plume, l'aile.

2011 Ministerio de Cultura

CCLXIV.

f. מַצּוֹרֶת *matſut*, querelles, differends.

נָצַח *Natſac*, vaincre, être aux premiers rangs.
Je fortifie, *ou* ſollicite,
Les autres à chanter j'excite.

m. נֶצַח *netſac*, force; l'éternité.

נִצֵּל *pih.* נַצֵּל *Nitſel*, *marque* avoir évité.

hi. הַצִּיל *hitſil*, délivre; prends tes hardes.

נָצַץ נָצַר *Natſats*, briller. *natſar*, tu gardes.

m. נֵצֶר *netſer*, Gardien; *ou* rejetton.

נָקַב *Nacav*, j'appelle par ſon nom.

CCLXV.

נָקַב *Nacav*, perce; médis; *ou* creuſe.

m. נְקָבִים *necavim*, flûte harmonieuſe.

f. נְקֵבָה *nekéva*, la femelle *dit*.

f. מַקֶּבֶת *mackévet*; trou, marteau *fournit*.

נָקַד *f.* נְקוּדָה *Necuda*, les points, les piqueures;
Taches de diverſes figures.

m. נָקֹד *nacud*, être tout marqueté.

m. נֹקֶד *nicud*, pain moiſi, tacheté.

נָקָה *Naca*, je ſuis pur & ſans crime;
J'abſous, je nettoye, *ou* ſupprime.

2011 Ministerio de Cultura

CCLXVII.

m. נָקִי נָקִיא *naki*, pur, ſans tache, innocent.
Plus, ce mot marque abſous, exemt.
m. נְקִיּוֹן *nickajon*, conſcience nette.
f. מְנַקִּיוֹת *menackiot*, une vergette.
נָקַם *Nacam*, d'un affront ſe vanger.
נָקַע *Nacagh*, rompre un os; déranger.
נָקַף *Nacaf*, hacher; mettre par terre.
m. נֵקִיק נָקַק *Nekiq*, antre; trou d'une pierre.
נָקַר *Nacar*, *dit* foüir, arracher.
נָקַשׁ *Nacaſch*, filets tendre & cacher.

CCLXVII.

m. נֵרְד נָרַד *Nerd*, le pur nard *nous doit apprendre.*
נָשָׂא *Naſa*, porter, élever; prendre;
Manger; prophetiſer; donner.
Brûler; ôter; *ou* pardonner.
m. נְשִׂיאוֹת *f.* נְשִׂיא *niſſeot*, don. *ſei*, l'excellence.
f. שְׂאֵת *ſéet*, l'enflure; l'indulgence.
m. נָשִׂיא *naſſi*, vapeur, nuage; Rois.
m. מַשָּׂא *maſſa*, plat de viande, un grand poids.
f. מַשָּׂאֵת *maſſéet*, offrande; incendie.
m. מַשָּׂא *maſſa*, levée; *ou* prophetie.

2011 Ministerio de Cultura

CCLXVIII.

נָשָׂא *hi.* הִשִּׂיא *hiſchi*, de *Naſcha*, j'ay ſeduit.

m. מַשָּׂאוֹן *maſchaon*, tromperie *en ſuit.*

נָשַׁב *Naſchav*, je ſoufle, prends haleine.

נָשַׂג *hi.* הִשִּׂיג *hiſcig*, de N*aſag*, qu'il parvienne;
Qu'il poſſede, puiſſe obtenir.

נָשָׁה *Naſcha*, perdre le ſouvenir;
Prêter, *ou* prendre avec uſure.

m. מַשָּׁא *maſcha*, l'interêt, dette pure.

m. נֶשִׁי *neſchi*, *pour* dette *on dit auſſi.*

f. נְשִׁיָּה *neſchija*, *nous marque* l'oubly.

CCLXIX.

f. נָשִׁים *naſchim*, épouſes; *car les filles*
Oublient alors leurs familles.

נָשַׁךְ *Naſchac*, mordre; prendre interêt.

m. נֶשֶׁךְ *neſchec*, l'uſure pour le prêt.

f. נִשְׁכָּה *niſchca*, la chambre, la cellule.

נָשַׁל *Naſchal*, j'abbats, chaſſe, recule.

f. נְשָׁמָה *f.* נֶשֶׁם *Neſchama*, l'ame, la raiſon,
L'eſprit, la reſpiration,

f. תִּנְשֶׁמֶת *tineſchemet*, chat-huant *deſigne*,
Un loir, une taupe, le cygne.

2011 Ministerio de Cultura

CCLXX.

m. נְשַׁף *Naſchaf*, ſoufler. *neſchef*, la nuit.
Ou le crepuſcule *ſe dit.*

m. אַשָּׁף *aſchſchaf*, Aſtrologue *interprete.*

m. יַנְשׁוּף *janſchuf*, chauve-ſouris, choüette.

נָשַׁק *Naſchaq*, baiſer; *ou bien* armer.

נָשַׁק *hi.* הִשִּׁיק *hiſcſciq*, de *Naſaq*, allumer.

m. נָשֶׁר *Neſcher*, l'aigle de longue vie.

נָשַׁר *m.* מַשּׂוֹר *maſſor*, de *Naçar*, *dit* la ſcie.

נָשַׁת *Naſchat*, deperir, oublier.

m. נָתִיב *Nativ*, petit chemin, ſentier.

CCLXXI.

pih. נִתַּח *Nittac*, dépecer, couper, fendre.

נָתַךְ *Natac*, fondre un metal, répandre.

נָתַן *Natan*, j'ay donné, rendu, mis;
J'ay diſpoſé, logé, permis.

f. מַתָּת *m.* מַתָּן *mattan*, *mattat*, don *veulent dire.*

נָתַץ נָתַס *Natas*, *natats*, *marquent* détruire.

נָתַק *Nataq*, rompre, arracher, ôter.

נֶתֶק *nétéq*, teigne *qui fait gratter.*

m. אַתִּיק *attiq*, un Cloître *nous indique*,
Une gallerie, un portique.

2011, Ministerio de Cultura

CCLXXII.

נָתַר *Natar*, tranſporter, faire un ſaut.

m. נֶתֶר *neter*, nitre, mineral chaud.

נָתַשׁ *Nataſch*, j'arrache, déracine,

Je démolis; & je ruïne.

ס

f. סְאָה *Séa*, la meſure des grains.

סָאַן *Saan*, *marque* en venir aux mains.

סָבָא *Sava*, dans le vin il ſe noye.

m. סֹבֶא *ſové*, le vin *du cœur la joye.*

סָבַב *Savav*, occaſion donner;

Tourner en rond, environner.

CCLXXIII.

m. מֵסַב *m.* מוּסַב *meçav*, *muçav*, circonference,

De pluſieurs en rond la ſeance.

Plus, un tour, enceinte, circuit.

m. סָבִיב *ſaviv*, contour, cercle *on traduit.*

f. סִבָּה *ſiba*, l'occaſion, la cauſe.

f. נְסִבָּה *neciba*, *dit la même choſe.*

סָבַךְ *Savac*, il eſt entrelaſſé;

Il eſt épais, embarraſſé.

m. סֹבֶךְ *m.* סָבֻךְ *ſovec*, avec *ſevoc*, *je range*,

Pour embarras, tiſſu, mêlange.

2011 Ministerio de Cultura

CCLXXIV.

f. סְבָכָה *m.* סַבָּךְ *savec*, *sevaca*, petit rets,
Reseau, l'épaisseur des forêts,
f. סַבְּכָרָה *sabeca*, des orgues, la trompette.
La flûte, un fifre, une musette.
סָבַל *saval*, il porte sur son dos.
f. סֵבֶל מֵבוּל *m.* סִבְלָה *sevel*, *subol*, *sivla*, fardeaux.
סָגַד *sagad*, avec respect j'adore,
Avec prosternement j'honore.
f. סְגֻלָּה *m.* סָגַל *sagal*, pecule; propres biens.
m. סֵגֶן *seghen*, chef des Babyloniens.

CCLXXV.

סָגַר *sagar*, j'enferme, j'abandonne.
Je boûche; en mains propres je donne.
m. סָגוֹר *sagur*, clôture; un or exquis.
m. מַסְגֵּר *masgher*, prison; des fers *je lis*;
Celuy qui vaque à tel ouvrage.
m. סַגְרִיר *saggrir*, grosse pluye, un orage.
f. מִסְגֶּרֶת *misgheret*, bandes, *ou* rubans.
m. סַד *Sad*, entraves, *ou* fers pesans.
m. סָדִין *Sadin*, *dit* un linceul, un lange.
סָדַר *m.* סֵדֶר *Seder*, ordre *sadder*, arrange.

2011 Ministerio de Cultura

CCLXXVI.

m. מְסִדרוֹנָה *miſderona*, place au dehors;
La ſalle des gardes du corps.

m. סַהַר *Saar*, *toute* ronde figure.

m. סַהֲרוֹנִים *ſaaronim*, colliers, parure.

m. סֹהַר *ſoar*, du ventre le milieu,
La tour, de la priſon le lieu.

סוּג *Sug*, il ſe recule en arriere.

m. סוֹד *Sod*, un ſecret, avis, myſtere.

סוּךְ *m.* סָוָה *Sava*, le voile. *Suc*, je m'oins.
Satisfais à certains beſoins.

CCLXXVII.

m. אָסוּךְ *açuc*, pot d'huile qu'on étouppe.

m. סָךְ *ſac*, d'un nombre confus la troupe.

m. סִיוָן סוּס *Sivan*, mois de May. *Sus*, cheval.
La gruë, *ou* ſemblable animal.

סוּף *Suf*, je prends fin, je manque, ceſſe.

f. סוּפָה *ſufa*, tourbillon, nuée épaiſſe.

m. סוּף *ſuf*, le jonc; la mouſſe de mer.

סוּר *Sur*, s'en va, s'écarte, prend l'air.

m. סַר *ſar*, qui hait tout par fantaiſie,

f. סָרָה *ſara*, dédain; apoſtaſie.

2011 Ministerio de Cultura

CCLXXVIII.

m. סוּר *ſur* qui degenere, *ou* trahit.

m. סוּרָה *ſura*, la femme qui s'enfuit.

סוּת *hi.* הֵסִית *hecit*, *de Suth*, il encourage;
Seduit, détourne, ailleurs engage.

סָחַב *Sacav*, vous traînez, vous tirez.

f. סְחָבוֹת *ſecavot*, habits déchirez.

סָחָה *ſaca*, racler, ôter l'ordure.

m. סְחִי *ſekhi*, balieure, raclure.

סָחַף *Sacaf*, laver & rendre net,
Comme la pluye en tombant fait.

CCLXXIX.

סָחַף *Sacaf*, *de plus* inonde; emmene,
Comme un torrent dans la plaine.

סָחַר *Sacar*, tourner en divers lieux,
Pour trafiquer & vendre mieux.

m. סֹחֵר *ſokhér* le marchand qui trafique.

מִסְחָר *miſcar*, marchandiſe, *ou* boutique.

m. סֹחֲרָה *ſokhéra*, *pour* boucliers ronds.

f. סֹחֶרֶת *ſokeret*, pierre, *ou* pavez longs.

m. סָחִישׁ סָחִישׁ *Sakhiſch*, qui pouſſe ſans culture.

m. סִיג *Sig*, des metaux l'écume, ordure.

2011 Ministerio de Cultura

CCLXXX.

6. סִיר *Sir*, des marmites, des chaudrons;
Des épines; des hameçons.

סָכַךְ *Sacac*, je couvre, fais ombrage;
Entre deux je mets, je partage.
Il exprime auſsi proteger.

m. סָךְ *ſoc*, tente, toit pour ſe loger.

f. סֻכָּה *m.* מָסָךְ *muçaq*, couvert. *meçuca*, mante.

f. סְכוּרֶת *ſiccut*, un tabernacle, *ou* tente.

pih. סִכֵּל *Sickel*, il ôte la raiſon.

m. סָכָל *ſacal*, un étourdi, broüillon.

CCLXXXI.

f. סִכְלוּת *m.* סֵכֶל *ſekhel*, folie. *ſiclut*, *eſt priſe*
Pour extravagance, bêtiſe.

סָכַן *Sacan*, tres-utile ſera,
Ou bien il s'accoutumera.

m. סֹכֵן *ſokhén*, un threſorier *nous marque*,
Prefet du Palais d'un Monarque.

m. מִסְכֵּן *miſkén*, pauvre, neceſſiteux.

m. מְסֻכָּן *meſuccan*, qui garde les vœux
Que le peuple offre, *ou* les finances;
Accoutumé; plein de ſciences.

2011 Ministerio de Cultura

CCLXXXII.

f. סֹכֶנֶת *ſohkenet*, qui fait charité.
f. מִסְכֵּנוּת *mickenut*, *pour* la pauvreté.
f. מִסְכְּנוֹת *miskenot*, magaſins *doit faire*;
Threſors, arſenaux; la miſere.
pih. סִכֵּר *Sikker*, boûchera, fermera.
m. סֶכֶר *ſeker*, reſervoir d'eau *fera.*
hi. הִסְכִּית סָכַת *Sacat*, prêter l'oreille, entendre.
pyh. סֻלָּת *Sula*, taxer, priſer pour vendre.
pih. סִלֵּד *Silled*, enflammer; endurcir;
Se refaire, ſe rétablir.

CCLXXXIII.

סָלָה *Sala*, fouler aux pieds *expoſe.*
סֶלָה *ſela*, note en muſique, pauſe.
סָלַח *Salac*, pardonne les forfaits.
סָלַל *Salal*, les chemins je refais.
f. סַלְסִלּוֹת *ſalſillot*, panniers par où coule
Le vin des raiſins que l'on foule.
m. מְסִלּוֹת *maſlul*, la chauſſée, *ou* les bords,
Levée, *ou* mole auprés les ports.
m סֻלָּם סִלּוֹן *Sullam*, degré. *Sillon*, épine.
m. סֶלַע *Selahn*, roc fort *qu'en vain on mine.*

2011 Ministerio de Cultura

CCLXXXIV.

pih. סִלֵּף *Sillef*, pervertis, rends pecheur.

f. סֹלֶת *Solet*, de farine la fleur.

סָמַךְ *m.* סַם *Sam*, parfum. *Samaq*, je m'appuye;
Je joins, j'approche, fortifie.

m. סֶמֶל *Semel*, idole eſt appellé.

נְסַמֵּן *m.* סָמַן *Saman*, un ſigne; ſignalé.

סָמַר *Samar*, je ſuis ſaiſi de crainte.
Le poil ſe dreſſe à cette atteinte.

m. מַסְמְרִים סְנֶה *maſmerim*, clous. *ſené*, buiſſon.

m. סִינַי Le mont *Sinaï* prend ce nom.

CCLXXXV.

m. סַס *Sas*, tigne; le ver qui carie.

סָעַד *Sahad*, il ſoutient, il appuye.

m. סְעִיף סָעַף *Sahif*, une branche *ou* rameau;
Penſée, écuëil qui ſort de l'eau.

m. שַׂעַר סַעַר *Sahar*, tourbillons *ou* tempêtes.

m. מִסְפּוֹא סָפָא *miſpo*, nourriture des bêtes.

סָפַד *Safad*, avec pleurs inhumer.

סָפָה *Safa*; *dit* perdre & conſumer.

סָפַח *Safac*, je joins, j'aggrege, entaſſe.
J'ay la lepre, *ou bien* je ramaſſe.

2011 Ministerio de Cultura

CCLXXXVI.

m. סָפִיחַ *safiac*, ces ſortes de blés
Qui viennent ſans être ſemez.

f. מִסְפַּחַת *miſpacat*, abcés qui ſuppure.

f. מִסְפָּחוֹת *misfacot*, un voile, coëffure.

m. סֵפֶל *Sefel*, cruche, pot où l'on boit.

m. סָפַן סִפּוּן *Safan*, couvrir. *ſipun*, un toit.

f. סְפִינָה *ſefina*, fond de calle ; barque.

m. סַף סָפַף *Saf*, ſuëil de porte, *ou* vaſe *marque.*

סָפַק *Safaq*, il bat des mains ; ſuffit.

m. סֵפֶק *ſeféq*, *pour* ſuffiſance *on lit.*

CCLXXXVII.

סָפַר *Safar*, compter, nombrer, décrire.

m. סֵפֶר *ſefer*, lettre, *ou* livre pour lire ;
La liſte, le dénombrement.

m. סַפִּיר *ſapir*, ſorte de diamant.

m. סֹפֵר *ſofer*, ſcribe, Juriſconſulte,
Qui du vray Dieu regle le culte,
Et dans l'Etat un Chancelier ;
Contrôleur, Notaire, Greffier.

סָקַל *Sacal*, tuer à coups de pierre.

m. סִרְיוֹן סָרָה *Sirjon*, cuiraſſe, habit de guerre.

CCLXXXVIII.

2011 Ministerio de Cultura

CCLXXXVIII.

סָרַח *Sarac*, il reſte, eſt ſuperflu.

m. סָרָן סְרָנִים *Saran*, *pour* un ſatrape *eſt lû.*

m. סָרִיס *Sarim*, Eunuque, *que la garde*
Du lit de ſon Prince regarde.
Valets de chambres, Courtiſans.

m. סָרָף מְסָרֵף *Saraf*, *meçaref*, *ont ces ſens*
Qui prend ſoin d'une ſepulture,
Qui fait la foſſe, l'ouverture;
Le frere du pere, l'ami.

סָרַר *Sarar*, trahir, être ennemi.

CCLXXXIX.

סָתַם *Satam*, clôre, empêcher qu'on n'ouvre.

סָתַר *Satar*, il cache, cele, couvre.

ע

m. עֲבָב עֲבִים *Hubim*, poutres, bois épais.

עָבַד *Havad*, j'obéïs, *ou* je fais;
J'honore; *ou* ſuis dans l'eſclavage.

f. עֲבוֹדָה *havoda*, culte, office, ouvrage.

עָבָה *Hava*, devenir gros & gras.

עָבַט *Havat*, ſur gages prêteras.

עָבַר *Havar*, je paſſe, je m'emporte;
D'un verroüil je ferme la porte.

2011 Ministerio de Cultura

CCXC.

עָבַר *Havar*, *dit de plus* tranſgreſſer,
Porter plus loin, fille engroſſer.

m. עֵבֶר *hévér*, au-delà; gué, rivage.

f. עֲבָרָה *havara*, barque de paſſage.

m. עֶבְרָה *f.* עָבוּר *hevra*, fureur. *havur*, le bien
Qu'il faut par an pour l'entretien.

pi. עִבֵּשׁ עָבַשׁ *Havaſch*, moiſir. *Hibet*, *pour* tordre.

עָגַב *Hagav*, aimer juſqu'au deſordre.

m. עֻגָב *hugav*, orgue avec ſes doux ſons.

m. עֲגֹלִים *Hagolim*, circulaires, ronds.

CCLCI.

m. מַעֲגָל *mahagal*, des harnois, l'enceinte
Qui laiſſe un camp hors d'atteinte.
Une orniere, un chemin creux.

m. עֶגְלָה *f.* עֲגָלִים *hegla*, la vache. *hagalim*, beufs.

m. עֲגִיל *haghil*, pendants d'oreille *exige.*

עָגַם *Hagam*, il eſt triſte, il s'afflige.

niph. נֶעְגַּן עָגַן *Hagan*, retarder, retenir.

m. עָגֹן עגון *hoghén*, une ancre *en doit venir.*

m. עָגוּר עגור *Hagur*, l'hirondelle, la pie.

עָדַד *pi.* עוֹדֵד *Hoded*, j'érige, fortifie.

2011 Ministerio de Cultura

CCXCII.

עָדָה *Hada*, s'orner d'un vêtement ;
Eloigner, paſſer promptement.

m. עֲדִי *hadi*, la bouche, la parure.

m. עִדִּים *biddim*, choſes ſales, ordure
Que l'on rejette loin de ſoy.

m. עֲדוּת *hédut*, un ornement de Roy.

עַד *had*, juſqu'à, durant plus, davantage.

m. עַד *m.* עָד *had*, *hed*, un ſiecle, un tems, un âge
Qui ne peut être limité,
Et qu'on appelle éternité.

CCXCIII.

bit. הִתְעַדֵּן עָדַן *Hadan*, prendre un plaiſir extréme.

m. עֵדֶן *heden*, des plaiſirs le lieu même,
Plus volupté, delices, jeux.

f. עֲדִינָה *hadina*, *dit* delicieux.

f. עֲדָנָה *m.* מַעֲדָן *mahadan*, *comme hedna j'avance*
Pour plaiſir, *ou* réjoüiſſance.

עָדַף *Hadaf*, ſurabonder, reſter.

עָדַר *Hadar*, ranger, bien ajuſter.
Plus, marquer; *plus*, biner la vigne.

m. עֵדֶר *heder*, un troupeau *nous déſigne.*

2011 Ministerio de Cultura

CCXCIV.

m. מַעְדֵּר *maheder, pour* ſarcloir *on dit.*

עוּב *m.* עָדָשׁ *Hadaſch*, lentille. *Huv*, obſcurcit.

f. עָב *hav*, nuée épaiſſe *il faut traduire.*

עוּג *Hug*, ſur charbons des gâteaux cuire.

m. מַעוּג *mahog*, gâteaux, *ou* ſimple pain.

pih. עִיוֵּד *hived*, faire quelque butin.

m. עַד *had*, les dépoüilles, le pillage.

hi. עֵעִיד עוּד *Hud, behid*, je rends témoignage.

m. עֵד *hed*, témoignage, témoin *mets.*

עוֹד *Hod, pour* encore, deſormais.

CCXCV.

עָוָה *Hava*, j'agis avec malice,
Je me déregle, & donne au vice.

f. עַוָּה *haua*, pervers, perverſité.

m. עָוֹן *havon*, vice, l'iniquité.

f. עֲוֹנוֹת *m.* עֲוֹנִים *hivhim, havonot, ſont de même*
Pris pour crime, *ou* malice extrême.

hiph. עוֹז *Hoz*, j'aſſemble, & fais union.

m. עוּל *Hul*, petit enfant, embryon.

f. עֲוֹלָה *pi.* עִוֵּל *Hivel*, faire mal. *haula*, crime.

f. עוֹנָה *f.* עוֹן *Hon, hona*, temps precis *exprime.*

2011 Ministerio de Cultura

CCXCVI.

m. מָעוֹן *mahon*, maiſon, *ou* logement.

עוּף *Huf*, il s'envole promptement.

m. עַפְעַף *m.* עוֹף *hof*; l'oiſeau. *hafhaf*, la paupiere.

m. מָעוּף *mahuf*, obſcurci, ſans lumiere.

f. עֲפָתָה *hefata*, grande obſcurité.

עוּץ *Huts*, *exprime* il a conſulté.

hi. הֵעִיק עוּק *Huq*, *hehiq*, preſſer contre terre.

f. מַעֲקָה *f.* עֲקָה *haca*, *muhaca*, ce qui ſerre.

m. עוּר עָר *Hur*, s'éveiller. *Har*, ennemi.

m. עֵר *her*, qui n'eſt jamais endormi.

CCXCVII.

m. עִוֵּר *hiver*, aveugle, veuë obſcure.

m. עָשׁ עוּשׁ *Huſch*, s'aſſembler. *haſch*, l'aſtre Arcture.

pih. עִוֵּת *Hivet*, corrompt & pervertit.

f. עֵז *Hez*, un bouc, *ou* chevre *on écrit*.

עָזַב *Hazav*, je laiſſe, j'abandonne;

Ou qu'on rétabliſſe j'ordonne.

m. עֲזִבוֹנִים *hazzevonim*, foires du marchand.

עָזַז *Hazaz*, rendre fort & puiſſant.

m. מָעוֹז *mahoz*, la force; fortereſſe.

pih. עִזֵּק *Hizzeq*, clôre de haye épaiſſe.

2011 Ministerio de Cultura

CCXCVIII.

עָזַר *Hazar*, je ſecours, & j'appuis.

f. עֲזָרָה *hazara*, *ſe dit d'*un parvis.

m. עֵט *Het*, ſtile, plume pour écrire.

m. עָטָה *Hata*, ſe revêtir *veut dire.*

m. עֲטִין עָטָן *Hatin*, tinne où l'on met du lait.

עָטַף *Hataf*, il couvroit, il pâmoit.

עָטַר *Hatar*, j'enferme, j'environne.

m. עֲטָרָה *hatara*, Diadême, Couronne.

f. עֲטִישָׁה עָטַשׁ *Hatiſcha*, *dit* éternuëment.

עִי *m.* עִיָּה *Hi*, tas de pierres, de froment.

CCXCIX.

hi. הֵעִיט עִיט *Hit*, comme fait l'oiſeau s'abbattre,
Fondre tout d'un coup pour ſe bat-

m. עַיִט *m.* עַיִם *haït*, l'oiſeau. *hajam*, vigueur. [tre.

c. f. עַיִן *Haïn*, l'œil, fontaine, couleur;
Ou la ſurface d'une choſe.

pih. עוֹנֵן *honén*, par preſtiges j'impoſe.

עָיַף *Hajaf*, être las *nous diſons.*

m. עִיר עֲיָרִים *Hir*, ville. *hajarim*, ânons.

m. עֲכָס *Hekés*, jarretiere, chauſſure;
Des fers, *ou* quelque ligature.

2011 Ministerio de Cultura

CCC.

עָבַר *Hacar*, déranger, déregler.

m. עִלֵּג *Hilleq*, begue *il faut appeller.*

עָלָה *Hala*, monter, offrir, produire,
Oſter, élever, brûler, luire.

m. עָלָה *m.* עֲלָה *halé*, feüille, & *holé*, degré.

f. עֹלָה *hola*, l'holocauſte ſacré.

עַל *hal*, deſſus, pour, contre, en preſence.

f. מַעֲלָה *mahala*, montée, excellence.

m. עֶלְיוֹן *heljon*, le Tres-haut *on traduit.*

f. תְּעָלָה *tehala*, l'aqueduc, conduit.

CCCI.

f. תְּעָלָה *theala*, *dit auſſi* bleſſure,
L'emplâtre qu'on y met, ſa cure.

m. עֲלוֹת *halot*, d'un mortier le pilon.

f. עֲלִיָּה *halija*, cenacle, échelon.

עָלַז *Halaz*, treſſaillir d'allegreſſe.

עָלַט *f.* עֲלָטָה *Halata*, nuit, fumée épaiſſe.

pih. עִלֵּל עָלַל *Halal*, faire, achever, dupper,
Des grappes de raiſin couper.

m. עֲלִיל *halil*, creuſet, laboratoire.

f. עֲלִילָה *halila*, crime, action noire.

2011 Ministerio de Cultura

CCCII.

f. עֲלִילָה *halila*, l'œuvre, occaſion.
m. עֹלָל עוֹלָל *holal*, enfant, jeune garçon.
m. בְּלִיַּעַל *belijahal*, vaut-rien inſigne.
f. עוֹלֵלוֹת *holelot*, raiſins de la vigne.
ni. עָלַם נֶעֱלַם *Halam*, cache-toy, tiens ſecret.
m. עֶלֶם *hélem*, jeune homme peu diſcret.
f. עַלְמָה *halma*, fille, vierge ſage.
m. עוֹלָם *holam*, ſiecle, le temps de l'âge.
עָלַס עָלַץ *Halas*, *Halats*, ſe divertir.
vih. עָלַע עָלַף *Halahn*, humer. *Hilleſ*, vêtir.

CCCIII.

pih. עִלֵּף *Hilleſ*, tomber en défaillance.
עֲלַק *f.* עֲלוּקָה *Haluca*, *pour* ſangſuë *avance*.
עָמַד *Hamad*, être debout, reſter, Regler, établir, ſubſiſter.
m. עַמּוּד *hammud*, colonne *fait comprendre*.
עִמָּדִי *himmadi*, *doit* avec moy *rendre*.
עָמַל *Hamal*, fatiguer, *ou* fâcher.
עָמַם *Hamam*, tenir ſecret, cacher.
m. עִם עַם *him*, avec. *ham*, la populace.
עָמַס *Hamas*, impoſe un poids, haraſſe.

2011 Ministerio de Cultura

CCCIV.

עָמַק *Hamaq*, être creux & profond.

עָמַר *Hamar*, des javelles ils font.

m. עֹמֶר *homer*, mesure, *ou* gerbe *on nomme.*

עֻמַּת *Hummat*, auprés, vis-à-vis, comme.

עָנָב *m.* עֲמִית *hamit*, prochain. *Henav*, raisin.

pyh. עָנַג *Hunnag*, traiter, faire festin.

עָנַד עָנָה *Hanad*, lier. *Hana*, répondre,
Exaucer, & ne point confondre,
Estre témoin, & proteſter,
Parler, chanter, & molester.

CCCV.

m. עָנָו *hanav*, doux, humble, debonnaire.

m. עָנִי *hani*, pauvre, dans la misere.

m. עִנְיָן *hinjan*, triste occupation.

m. עֳנִי *honi*, misere, affliction.

f. מַעֲנֶה *mahana*, l'arpent, la réponse.

f. מַעֲנִית *mahanit*, sillon qu'on enfonce.

f. תַּעֲנִית *tahanit*, jeûne rigoureux.

m. עָנָן *Hanan*, nuage tenebreux.

pih. עִנֵּן *hinnen*, l'obscurité répandre.

m. עָנָף *Hanaf*, rejetton, rameau tendre.

2011 Ministerio de Cultura

CCCVI.

m. עֲנָק *Hanaq*, collier pour ſe parer.

עָנַק . *hanaq*, d'un collier entourer,
Combler de biens une perſonne.

m. עָנָק *hanaq*, nom qu'aux Geants on dõne.

עָנַשׁ *Hanaſch*, punir le corps, *ou bien*
L'amande impoſer ſur le bien.

עָסַס *Haças*, je preſſe, aux piez je foule.

m. עָסִיס *haçis*, mout qui du preſſoir coule.

m. עָפָה עֲפָאִים *Hafa*, branches, feüilles, rameaux.

m. עוֹפֶל *Hofel*, éminence, lieux hauts.

CCCVII.

hiph. הֶעָפִיל *hehefil*, ils ſont intrepides.

m. עֲפֹלִים *hafolim*, les hemorroïdes.

m. עָפָר עֹפֶר *Hafar*, poudre. *hofer*, des faons.

pih. עִפֵּר *hipar*, poudre excite, *ou* répans.

f. עֹפֶרֶת *hoferet*, plomb, *corps metallique.*

m. עֵץ *Hets*, *à tout* arbre *ou* bois *applique.*

עָצַב *Hatſav*, cauſer de la douleur.

m. עָצָב *m.* עֹצֶב *hotſév*, idole qui fait peur.

m. מַעֲצָד עָצַד *Mahatſa*, coignée, *ou* la hache.

עָצָה *Hatſa*, cligne les yeux, *ou* cache.

2011 Ministerio de Cultura

CCCVIII.

m. עֲצֶה *hatsé*, *pour* l'épine du dos.

m. עַצֵל *Hatsel*, amateur du repos.

f. עַצְלוּת *hatslut*, lâcheté, *ou* pareſſe.

niph. נֶעֱצַל *nehetsal*, vivre avec molleſſe.

עָצַם *Hatsam*, rendre fort *ou* nombreux,
Fermer, devenir vigoureux,

f.c. עֶצֶם Briſer les os. *hetsém*, j'appelle
Les os, le corps, moy, luy-même,

עָצַר *Hatsar*, je mets empêchement, [elle.
Je clos, j'ay le commandement.

CCCIX.

f. עֲצֶרֶת *hatseret*, la fête, défenſe.

m. עָקֵב *Hakév*, talon, fin, récompenſe.

עָקַב *hacav*, ſupplanter, *ou* frauder,
Attendre à la fin, retarder.

f. עָקְבָה *Hacba*, la fraude, tromperie.

עָקַד *m.* עֵקֶב *hékév*, profit. *hacad*, je lie.

m. עָקֹד *hacod*, de taches marqueté.

m. מַעֲקֶה עָקֵה *Haca*, *mahaké*, le côté
D'un toit en forme d'eſplanade,
Qu'on bordoit d'une baluſtrade.

2011 Ministerio de Cultura

CCCX.

עָקַל *Hacal*, peche, vas de travers.

עָקַר *Hacar*, couppe racine *ou* nerfs.

m. עֵקֶר *heker*, l'étranger, la racine,
La race, famille, l'origine.

f. עֲקָרָה *hacara*, ſans poſterité,
Affligée de ſterilité.

עָקַשׁ *Hacaſch*, il corrompt, il rend pire,
De la bonne vie il retire.

f. עִקְשׁוּת *hiqſchut*, cette corruption.

עָרַב *Haravv*, mêle, ſois caution.

CCCXI.

עָרַב *Haravv*, *encore*, ſois doux, trafique.

m. עֶרֶב *herév*, le ſoir, la nuit *explique*.

f. עֲרָבוֹת *haravot*, de champêtres lieux,
Des ſolitudes, *ou* les Cieux.

m. עֹרֶב *horév*, cordeau, choſes diverſes.

m. מַעֲרָב *maharav*, Occident, commerces.

m. עֲרָבוֹן *haravon*, gages, arrhes *fait*.

m. עֲרָבִים *haravim*, *pour* faules *on met*.

f. תַּעֲרֻבוֹת *taharuvot*, *dit* des ôtages,
Des cautions, ſemblables gages.

2011 Ministerio de Cultura

CCCXII.

עֵרַג *Harag*, rére en cerf avec pleurs.

f. עֵרֻגָה *haruga*, parterre de fleurs.

m. עֵרֹד *Harod*, âne des bois *doit rendre.*

עֵרָה *Hara*, paroître nud, répandre.

m. עֵרְוָה *herva*, l'opprobre, nudité.

f. מְעָרָה *mehara*, fosse, cavité.

f. עֲרוּרָה *harot*, papiers, sorte de plante.

m. עַרְעָר *harhar*, bruyere, *ou* voix bruyante,

עֵרֶךְ *m.* עור *hor*, peau. *Harac*, preparer,
Estimer, taxer, comparer.

CCCXIII.

f. מַעֲרֶכֶת *mahareket*, ordre *il faut lire.*

עָרַל *Haral*, se faire circoncire.

niph. עָרַם *Haram*, être fin, faire amas.

f. עֵרֻמָה *m.* עֵירוֹם *beirom*, tout nud. *harema*, tas.

m. עַרְמוֹן *harmon*, châteigner, *ou* le plane.

m. עָרַס עֹרֶף *Haras*, la pâte. *Horef*, cou, crane.

עָרַף *haraf*, *marque* décapiter,
Perdre, détruire, dégoûter.

עָרַץ *Harats*, user de violence,
Craindre, tomber en défaillance.

2011 Ministerio de Cultura

CCCXIV.

עָרֵר *m.* עֲרִירִי *Hariri*, ſeul, ſans enfans vit.

f. עֶרֶשׂ *Herés*, *nous repreſente* un lit.

m. עֵשֶׂב *Heſcév*, plante, herbe qu'on éleve.

עָשָׂה *Haſça*, fais, accommode, acheve,
Eſtime, louë, acquiers des biens,
Dõpte, cõtrains, prens ſoin, deviẽs.

עָשַׁן עָשַׂק *Haſchan*, fumer. *Haſchaq*, ſurprendre,
Le bien ravi ne vouloir rendre.

hitph. הִתְעַשֵּׂק *hithaſcéq*, intenter procés.

עָשַׁר *Haſchar*, de grands biens j'amaſſois.

CCCXV.

m. עֶשֶׂר עָשַׂר *Haſar*, dixmer. *haſar*, dixiéme.

c. עֶשְׂרִים *heſçrim*, *pour* vingt, *ou* le vingtiéme.

עָשַׁשׁ *Haſchaſch*, deſſeicher, déperir.

עֶשׁ *m.* עֶשַׁר *haſch*, tigne. *haſchat*, bien polir,
Ou n'avoir pas la moindre ordure.

m. עֶשׁוּר *haſchut*, la choſe nette & pure.

עַשְׁתֵּי־עָשָׂר *haſchtei*, *marque* un *qu'on joint à* dix.

pih. עִתֵּד *Hitted*, *pour* preparer *je dis*.

m. עַתּוּדִים *hattudim*, boucs, les Chefs d'armée.

ni. נֶעְתַּם עָתַם *Hatam*, être obſcur de fumée.

2011 Ministerio de Cultura

CCCXVI.

עָתַק *Hataq*, vieillir, *plus*, s'endurcir,
Paſſer, tranſporter, s'épaiſſir,
Je perſevere, multiplie.

עָתַר *Hatar*, humblement je ſupplie.

עָתַת *Hatat*, parle à temps, en prudent.

עֵת *m. c.* עֵתָה *het*, le temps. *hatta*, maintenant.

פ

פֵּאָה *c. Pea*, côté, Prince, angle, borne.

פֵּאֵר *pih. Péér*, j'embellis, releve, orne.

פְּאֵר *m.* פְּאֵרָה *f. peér*, mitre. *pora*, rameau.

תִּפְאֶרֶת *f. tiferet*, gloire, ornement, beau.

CCCXVII.

פֶּגֶג *m.* פַּגִּים *Paggim*, figue trop tôt cuëillie.

פִּגֻּל *m.* פִּגּוּל *Piggul*, chair, *ou* choſe pourrie.

פָּגַע *Pagahn*, au devant s'en aller,
Attaquer, prier, ſe mêler.

פֶּגַע *m. pegahn*, la rencontre impréveuë.

מִפְגָּע *m. mifgahn*, le but, le point de veuë.

פָּגַר *pi.* פִּגֵּר *Piggher*, être las, en langueur.

פֶּגֶר *m. pegher*, un corps mort, ſans vigueur.

פָּגַשׁ *Pagaſch*, rencontrer *interprete.*

פָּדָה פָּדַע *Pada*, *Padahn*, *diſent* rachette.

2011 Ministerio de Cultura

CCCXVIII.

פַּדָּן *m.* אַפַּדָּן *apaddan*, un Palais Royal.

m. פֶּדֶר *Peder*, graiſſe d'un animal,
Ses inteſtins, une freſſure.

m. פִּי פֶּה *Pé*, la bouche, toute ouverture,
La parole, commandement,
Bord d'un vaſe, *ou* d'un vêtement.

פִּי פֹּה *Pó*, *marque* icy. *pi*, proche, contre.

אֵיפֹה *efó*, quel? où? maintenant *montre*.

פּוּג *Pug*, je ceſſe, *ou* ſuis aux abois.

פּוּחַ *Puac*, ſouffler, pouſſer ſa voix.

CCCXIX.

biph. פּוּחַ *Puac*, dans ſes filets il jette.

m. פִּיחַ *piac*, la cendre, une bluette.

m. פַּח *pac*, le filet, la lame *dis*.

m. פּוּךְ *Puc*, du fard, *ou bien* un rubis.

פּוֹן *m.* פּוֹל *Pol*, la féve. *Pun*, être en peine,
Balancer ſur choſe incertaine.

פֶּן פּוּץ *pén*, de peur que. *Puts*, il répand.

m. מְפִיץ *mefits*, marteau *qui briſe & fend*.

פּוּק *Puq*, tu te heurtes, tu chancelles.

פּוּר *Pur*, annuller, mettre en parcelles.

CCCXX.

2011 Ministerio de Cultura

CCCXX.

m. פּוּר f. פּוּרָה *pura*, preſſoir; & *pur*, le ſort.

פּוּשׁ *Puſch*, multiplie, augmente fort.

פּוֹת m. פָּוַז *Pot*, un gond. *Pazaz*, fortifie.

m. פָּז *paz*, l'or le plus pur *ſignifie.*

פָּזַר *Pazar*, diſperſer, écarter.

פָּחַד *Pacad*, craindre, s'épouvanter.

m. פֶּחָה *Péca*, Prince; ayant l'Intendance.

פחז m. פְּחָזִים *Pocaſim*, *dit* plein d'inconſtance.

m. פֶּחָם *Pekham*, braiſe, un charbon ardent.

m. פַּחַת *Pacat*, creux, cave, foſſe, *rend.*

CCCXXI.

f. פְּחָתֶת *pekhetet*, creux de plaïe ouverte.

פטד f. פִּטְדָּה *Pitedda*, l'émeraude verte.

פָּטַר *Patar*, remettre en liberté,
Racheter, avoir exempté.

m. פְּטוּר *petur*, libre, exempt; la gravûre.

f. פְּטָרָה m. פֶּטֶר *peter*, *petara*, l'ouverture.

m. פַּטִּישׁ פִּיד *Pattiſch*, marteau. *Pid*, un malheur.

פִּים f. פִּימָה *Pima*, plis, rangée en longueur.

pih. פִּכָּה *Pikké*, coule, ſort, & diſtile.

m. פַּךְ *pac*, petite phiole d'huile.

2011 Ministerio de Cultura

CCCXXII.

פִּלֵּא *ni.* נִפְלָא *Niphla*, cacher, être admiré,
Ravi de joye, ou ſéparé;
Faire des choſes admirables.

m. פְּלָאִים *pelaïm*, merveilleux, notables.

פִּלֵּג *pih.* פִּלֵּג *Pilleg*, coupper, mettre en morceaux.

f. פְּלַגּוֹת *pelaggot*, parties, *ou* ruiſſeaux.

f. פְּלֻגָּה *pluga*, partage, flotte, armée.

m. פֶּלֶד *Peled*, torche, lampe allumée.

פְּלוֹנִי *Peloni*, *pour* tel, un certain,
Que *quidam* exprime en latin.

CCCXXIII.

פָּלָה *ni.* נִפְלָה *Niphla*, mettre à part comme rare.

פָּלַח *Palac*, je fend, & je ſépare.

m. פֶּלַח *pelac*, morceau, fragment *s'enſuit.*

פָּלַט *Palat*, il délivre, il s'enfuit;
Il fait évader, elle enfante.

m. פֶּלֶךְ *Pelec*, grenoüille *repreſente*;
Fuſeau, bâton pour s'appuïer.

pih. פִּלֵּל *Pillel*, juger, *ou* ſupplier.

m. פְּלִילִי *pelili*, le Juge ordinaire.

f. תְּפִלָּה *tefilla*, requête, priere.

2011 Ministerio de Cultura

CCCXXIV.

f. פְּלִילִית *pelulija*, le jugement.

pih. פִּלֵּם *Pillés*, je pese exactement.

m. פֶּלֶס *pelés*, la Romaine, *ou* balance.

m. פַּלָּץ פַּלָּצוּת *Palats*, trembler. *pallatsut*, transe,
Crainte, tremblement, la frayeur.

f. תִּפְלָצֶת *tifletset*, le trouble, l'horreur.

f. מִפְלֶצֶת *miflet∫et*, la crainte, un idole,
Qui ses adorateurs desole
Par les maux qu'il leur fait soufrir.

h. פַּלַּשׁ הִתְפַּלֵּשׁ *Palasch*, se rouler, se couvrir.

CCCXXV.

m. פַּנַּג *Pannag*, baume, la Phenicie.

פָּנָה *Pana*, regarder *signifie*,
Préparer, changer, détourner,
Plus (parlant du jour) décliner.

m. פָּנִים *panim*, visage, aspect, *expose*,
Le devant, le fond d'une chose.

פִּנָּה *f.* פִּנָּה *Pinna*, l'angle, l'extremité,
Tour angulaire, dignité.

m. פְּנִינִים *peninim*, escarboucle fine.

pi. פִּסֵּג *f.* פִּסְגָּה *Pisseg*, lever. *pisga*, coline.

2011 Ministerio de Cultura

CCCXXVI.

פָּסַח *Pasac*, paſſer, *ou* marcher mal.

פֶּסַח *pesac*, paſſage, agneau Paſcal.

פִּסֵּחַ *m.* *pisseac*, boiteux ; *Paçal*, dole,

פֶּסֶל *m.* Grave, taille. *pécél*, idole.

פָּסַס *Paças*, diminuë, *ou* finis.

פָּעָה *Paha*, je pouſſe de grands cris.

פָּעַל *m.* פֹּעַל *Pahal*, faire. *Pohal*, ouvrage.

פָּעַם *pih.* *Paham*, je briſe, pouſſe, engage.

פַּעַם *c. f.* *paham*, un coup, un briſement,
L'enclume, une fois *ſeulement*.

CCCXXVII.

פְּעָמִים *m.* *pehamim*, les piés, *&* l'approche

פַּעֲמוֹן *m.* *pahamon*, la petite cloche.

פָּעַר פָּצָה *Pahar*, *Patſa*, j'ouvre, j'étend.

פָּצַח *Paſtſac*, rendre un ſon qu'on entend,
Ou chanter de toute ſa force.

פִּצֵּל *pih.* *Pitſel*, peler, ôter l'écorce.

פָּצַם *Patſam*, il a rompu, caſſé.

פָּצַע *Patſahn*, *veut dire*, il a bleſſé.

פֶּצַע *m.* *petſahn*, bleſſure, plaïe, atteinte.

פָּצַר הַפְצַר *m.* *Patſar*, forcer. *Hatftſar*, contrainte.

2011 Ministerio de Cultura

CCCXXVIII.

f. פְּצִירָה *petsira*, *pour* la lime *en sort*,
Qui resiste au fer & le mord.

פָּקַד *Pacad*, il fait *ou* rend visite; [quitte.
Prend garde, compte, cherche,
Dépose, fait un reglement,
Reprend, a le commandement.

m. פָּקִיד *pakid*, le Prefet, qui commande.

פְּקוּדָה *pecuda*, charge, reprimande,
Depost, visite que l'on fait.

m. פִּקָּדוֹן *piccadon*, *pour* depost *se met.*

CCCXXIX.

f. פְּקִידוּת *pekidut*, *marque* une Intendance.

m. מִפְקָד *mifcad*, liste, charge, ordonnance.

פָּקַח *Pacac*, j'ouvre, j'ay l'œil ouvert.

m. פִּקֵּחַ *pikkeac*, *pour* clairvoyant *sert.*

m. פְּקַח־קוֹחַ *pecac-coac*, liberté pleine,
Délivrance de toute peine.

m. פָּקָעִים *Pacahim*, des courges *le nom.*
Coloquinte, le champignon.

m. פַּר *Par*, un Taureau dans son jeune âge.

m. פֶּרֶא *Péré*, *marque* un asne sauvage.

2011 Ministerio de Cultura

CCCXXX.

פָּרַד *Parad*, ſeparer, deſunir.

m. פֶּרֶד *péréd*, mulet *en doit venir.*

f. פְּרוּדוֹת *perudot*, grains de toute ſorte.

פָּרָה *Para*, beaucoup de fruits il porte.

m. פְּרִי *f.* פְּאֵרָה *pura*, la branche. *peri*, fruit.

m. אַפְרִיוֹן *afirjon*, le thrône, le lit.

פַּרְזוֹן *m.* פְּרָזוֹן *Peraſon*, Bourg qui ne ſe ferme.

פָּרַח *Parakh*, fleurir, pouſſer un germe.

m. פִּרְחָה *pirca*, l'âge tendre & fleuri.

m. אֶפְרוֹחִים *efrokim*, pouſſin bien nourri.

CCCXXXI.

m. פֶּרֶשׁ *Peret*, de certains grains *deſigne*
Qui tombent du cep de la vigne.

m. פּוּרִמִּים *portim*, Chantres, accords, le Chœur.

m. פֶּרֶךְ *Perec*, ſeverité, rigueur.

m. פָּרֹכֶת *parocat*, voile du Sanctuaire.

פָּרַם *Param*, découdre, *on bien* défaire.

פָּרַס *Paras*, couper, mettre en morceaux.

f. פַּרְסָה *parſa*, l'ongle des animaux.

m. פֶּרֶס *perés*, eſpece d'aigle étrange.

פָּרַע *Parahn*; je découvre, *ou* me change.

2011 Ministerio de Cultura

CCCXXXXII.

פָּרַע *Parahn*, delaiſſer, rejetter,
Mettre nud, s'en aller, ôter.

f. פְּרָעָה *m.* פֶּרַע *perahn*, cheveux. *peraha*, vengeance.

פָּרַץ *Parats*, rompt avec violence,
Tout d'un coup ſe jette, *ou bien* ſort,
Il croît, augmente, fait effort.

m. פָּרִיץ *parits*, un voleur qui tout briſe.

m. פֶּרֶץ *perets*, effort, rupture, priſe.

פָּרַק *Paraq*, déchirer & hacher,
Délivrer quelqu'un, arracher.

CCCXXXIII.

m. פֶּרֶק *pereq*, le carrefour, rupture.
Choſe rompuë, *ou* déchirure.

m. פָּרָק *paraq*, morceau petit *ou* grand.

f. מַפְרֶקֶת *mafreket*, le cou *nous apprend.*

פָּרַד *m.* פָּרוּד *Parud*, chaudron. *Paraſch*, declare,
Pique, expoſe, répands, ſepare.

m. פָּרָשׁ *paraſch*, un homme de cheval.

m. פֶּרֶשׁ *pereſch*, excrement d'animal.

פָּרַשׂ *Paras*, déploye, étends, dilate.

m. פְּרָת *Perath*, *ſe dit* du fleuve Eufrate.

2011 Ministerio de Cultura

CCCXXXIV.

פִּשָּׁה *Paſça*, je crois, je me répans.
pih. פִּשַּׁח *Paſchac*, il rompt, déchire, fend.
פִּשַּׁט *Paſchat*, dépoüille, ôte l'écorce,
Butiner, enlever de force,
Se jetter deſſus, colleter.
פִּשַּׁע *Paſchahn*, trahir, ſe revolter,
Reſiſter à quelque Puiſſance.
m. פֶּשַׁע *peſchahn*, la deſobéïſſance,
Soulevement, rebellion.
פִּשַּׁע *Paſſahn*, marche, entre en la maiſon:

CCCXXXV.

m. פֶּשַׁע *peſſahn*, un pas, degré, cadence.
f. מִפְשָׁעָה *mifsaha*, le marcher, l'avance,
La feſſe, des cuiſſes le haut.
פִּשַּׁק *Paſſaq*, ouvrir comme un badaut
La bouche, *ou* les jãbes ſans grace.
פִּשֶּׁת *f.* פִּשְׁתָּה *piſchta*, paille, *ou pour* du lin *paſſe.*
פִּתְאֹם פתא *Pitom*, tout d'un coüp, à l'inſtant.
ni. פִּתָּה *Pata*, je ſeduis en flattant,
Je ſuis alleché, l'on m'amuſe.
m. פֹּתֶר *poté*, *dit* benais, une buſe.

2011 Ministerio de Cultura

CCCXXXVI.

f. פְּתָיוּת *petajut*, la ſimplicité,
La bêtiſe, fatuité.

m. פְּתִי *peti*, ſimple, ſot, mal-habile,
L'innocence d'un imbecile.

פָּתַח *Patac*, ouvrir, *ou* dégaîner,
Creuſer, délier, buriner.

m. פֶּתַח *petac*, porte, entrée, ouverture.

m. פְּתוּחַ *pituac*, cachet, la graveure.

f. פְּתִיחָה *petica*, l'épée nuë *aura*.

f. מַפְתֵּחַ *maftéakh*, la clef *marquera*.

CCCXXXVII.

nip. נִפְתַּל פָּתַל *Patal*, en luttant je me plie.

m. פְּתִיל *patil*, un fil, cordon qui lie,
Un linge, un mouchoir, un ruban,
Manteau, coëfe, voile, turban.

m. פֶּתֶן *Peten*, *à l'*aſpic *ſe rapporte.*

m. מִפְתָּן *miftan*, *pour* le ſueil d'une porte.

פָּתַע *Patathn*, d'abord, dans un moment.

פָּתַר *Patar*, expliquer ſçavamment.

פָּתַת *Patat*, le pain il rompt, il coupe.

m. פַּת *pat*, morceau, ration, *ou* ſoupe.

2011 Ministerio de Cultura

CCCXXXVIII.

צ

צאל *m.* צְאֵלִים *Tſeelim*, ombre d'arbre ſur l'eau.

com. צאן *Tſon*, , les brebis, *ou* le troupeau.

צָבָא *Tſava*, combattre, en ſon rang être,
Servir comme ſoldat, *ou* Prêtre.

m. צְבָא *tſava*, l'armée *ou* guerre *dit*,
La fin, un certain temps preſcrit.

m. צְבִי צָבָה *Tſava*, j'enfle. *tſevi*, *doit faire*
L'honneur, le chevreüil & ſa mere,
Gloire, ornement, la volonté.

m. צָב *Tſav*, enflé, tortu & vouté.

CCCXXXIX.

צָבַט צָבַע *Tſavat*, donner, & *Tſavahn*, teindre,
Apliquer des couleurs, & peindre.

צָבַר *Tſavar*, ramaſſer en un tas.

m. צְבָרָה *tſavat*, gerbe, poignée, amas.

צַד *m.* צַד *Tſad*, côté. *Tſada*, filets tendre;

צָדָה A la chaſſe une bête prendre.

f. צְדִיָּה *tſedija*, deſſein concerté.

צָדַק *Tſadaq*, juſte il eſt reputé,
Je condamne, je juſtifie.

m. צַדִּיק *tſaddiq*, juſte, de bonne vie.

2011 Ministerio de Cultura

CCCXL.

צֶדֶק *tſedeq*, juſtice, ſainteté,
Aumône, innocence, bonté.

צָהֹב *m.* צָהוּב *Tſauv*, jaune, comme or reluire.

צָהַל *Tſaal*, hannir *nous marque*, *ou* rire,
Se réjoüir avec clameur.

m. צָהַר *Tſoar*, lumiere, éclat, lueur.
Il exprime auſſi la fenêtre
Qui fait au logis le jour naître.

m. צָהֳרַיִם *tſoaraïm*, le plein jour *dy*
Qui ſemble être double à midy.

CCCXLI.

m. יִצְהָר *jitſar*, l'huile claire *en derive.*

hiph. הִצְהִיד *hitſir*, l'exprimer de l'olive.

m. צַיִד צוּד *Tſud*, chaſſer; *tſaïd*, venaiſon,
Viatique, proviſion.

m. מָצוֹד *madſud*, filet, appas, défenſe.

pih. צִוָּה *Tſiva*, je fais une ordonnance.

f. מִצְוָה *mitſva*, l'ordre, commandement.

צָוַח *Tſavac*, crier éperduëment.

צוֹל *f.* צוּלָה *tſula*, l'abîme, l'eau profonde.

צוּם צוּף *Tſum*, il jeûne. *Tſuf*, il inonde.

2011 Ministerio de Cultura

CCCXLII.

m. צוּף *tſuf*, un rayon de miel *en vient.*

צוּק *Tſuq*, il preſſe, bien ſerre, tient.

m. מָצוֹק *matſoq*, peine, affliction *donne.*

m. מְצוּקִים *metſukim*, gonds, pilier, colonne.

צוּר *Tſur*, aſſieger Ville *ou* Château.

m. צוּר *tſur*, rocher, pointe d'un couteau.

m. צַר *tſar*, ennemi, tourment, triſteſſe.

m. מָצוֹר *matſor*, un ſiege, fortereſſe.

m. צַוָּאר *tſavar*, le cou d'un poids preſſé.

f. צוּרָה *tſura*, la forme, plan dreſſé.

CCCXLIII.

צָחַח *Tſacac*, être blanc, clair, ſans ride.

f. צְחִיחָה *tſekhica*, lieu haut, ſec, aride.

צחן *f.* צַחֲנָה *Tſacana*, une mauvaiſe odeur.

צָחַק *Tſacaq*, rire, être un moqueur.

f. צִיָּה *m.* צָחַר *Tſacar* blanc. *Tſija*, ſechereſſe.

m. צַיִּן *tſajon*, un lieu ſans eau *nous laiſſe.*

m. צִי *tſi*, navire, deſert affreux,
Ceux qùi demeurent en ces lieux.

m. צִיּוֹן *m.* צוּן *Tſun*, *tſiun*, monument, ſtatuës
Sur un ſepulcre, *ou* dans les ruës.

2011 Ministerio de Cultura

CCCXLIV.

f. צִיצָה צִיץ *Tſits*, fleurir, & *tſitſa*, rameau,
La fleur, la plume d'un oiſeau.

f. צִיצִת *tſitſit*, reply d'habit, bordure,
Un tour de frange, une friſure.

צִיר *Tſir*, *nous marque en un même mot*
Un Ambaſſadeur, un pivot.

hitp. הִצטַיֵּר *hitſtaër*, Envoyé ſe dire.

hi. הִצִּירַת צִית *Tſit*, brûler, en cendres reduire.

m. צְלִיָּה צָלָה *Tſala*, rôtir; *tſelil*, gâteau
Cuit ſur les charbons, un tourteau.

CCCXLV.

צָלַח *Tſalac*, être heureux, *ou* d'uſage,
Réüſſir, ſe faire un paſſage.

f. צְלוֹחִית *tſelokhit*, un plat, un baſſin.

f. צַלַּחַת *tſalacat*, chaudron, poële, ſein.

צָלַל *Tſalal*, dans l'eau je precipite,
Je ſuis à l'ombre, je palpite.
Les oreilles cornent le jour.

m. צֶלְצְלִים *tſeltſelim*, tymbale, tambour.

m. מְצִלּוֹת *f.* צֵל *metſillot*, cloche; *tſel*, une ombre.

m. צַלְמָוֶת *tſalmon*, tenebres, un tems ſombre.

2011 Ministerio de Cultura

CCCXLVI.

m. צִלְצָל *tſiltſal*, hameçon de peſcheur,
Arbre qui dõne ombre & fraîcheur.

m. צְלָצַל *tſelatſal*, roüille, ſauterelle.

f. צַלְמָוֶת *tſalmavet*, une ombre mortelle.

m. צֶלֶם *Tſelem*, reſſemblance, portrait,
Les idoles qu'on adoroit.

com. צֶלַע *Tſelahn*, côte, côté *rapporte*,
Poutre que la muraille porte.

m. צֹלֵעַ *tſoleahn*, boiteux *marquera.*

צָמֵא *Tſamé*, la ſoif il ſouffrira.

CCCXLVII.

niph. צָמַד *Tſamad*, accoupler, coller, joindre.

צָמַח *Tſamac*, fleurir, germer, & poindre.

צמם *f.* צַמָּה *Tſamma*, cheveux; *tſammin*, voleur,
צָמִים Qui par ſes grands cheveux fait
[peur.

צָמַק *Tſamaq*, ſe flétrit, ſeche & paſſe.

m. צִמּוּקִים *tſimmukim*, raiſins ſecs, en maſſe.

m. צֶמֶר *Tſemer*, la laine d'un mouton.

f. צַמֶּרֶת *tſammeret*, cime, rejetton.

צָמַת *Tſamat*, il coupe, il taille, il ôte.

צָנַח *Tſanac*, il fiche, enfonce, ſaute.

2011 Ministerio de Cultura

CCCXLVIII.

צָנַח *Tſanac*, imprime, jette en bas.

צנם *f.* צְנוּמָה *Tſenuma*, frêle, menu, peu gras.

צנן *f.* צִנָּה *Tſinna*, bouclier *determine*.

m. צִנִּים *tſinnim*, pointe, hameçon, épine.

hiph. צָנַע *Tſanahn*, modeſtement agir.

צָנַף *Tſanaf*, entortiller, couvrir.

m. צָנִיף *tſanif*, mitre, ornement de tête.

צנק *m.* צִינֹק *Tſinoq*, fers pour l'homme *ou* la bête,
Donne, menotte, la priſon,
Certain ſupplice, queſtion.

CCCXLIX.

m. צָנֹר *Tſinnor*, tuyau, canal, une arche.

צָעַד *Tſahad*, je me promene, *ou* marche.

f. צְעָדָה *tſehada*, braſſelets, les pas.

צָעָה *Tſaha*, j'erre, par tout je vas,
Je couche par terre, renverſe.

צָעַן *Tſahan*, j'ôte, défais, diſperſe.

צָעִיף *m.* צָעִיף *Tſahif*, voile de tête *dy*.

f. צְעָקָה צָעַק *Tſahaq*, crier. *tſehaca*, cry.

צָעַר *Tſahar*, être petit *ou* moindre.

צָפַד *Tſafad*, s'attacher, *ou* ſe joindre.

2011 Ministerio de Cultura

CCCL.

צָפָה *Tſafa*, revêtir, contempler,
Attendre long-temps, ſpeculer.

f. מִצְפֶּה *m.* צְפוּי *tſifui*, le toit; *mitſpa*, guerite.

f. צַפְצָפָה *tſaptſafa*, choſe qu'on medite.

f. צָפַח *Tſafac*, phiole, cruche d'eau.

f. צַפִּיחִית *tſapikhit*, excellent gâteau.

צָפַן *Tſafan*, cacher, vivre en retraite.

f. צָפְנַת *tſophnat*, l'Interprete, Prophete.

f. צָפוֹן *tſafon*, du Nort les ſombres lieux.

m. צָפַע *Tſephahn*, baſilic venimeux.

CCCLI.

m. צְפִיעִים *tſefihim*, excremens, ordure.

צקל *m.* צִקְלוֹן *Tſiclon*, vêtement, couverture,
Ou du grain la premiere peau,
Ou de l'épy le verd fourreau.

m. צָרַב צָרָה *Tſaran*, brûler; *Tſara*, reſine,
צְרִי Le baume, theriaque fine.

צָרַח *Tſarac*, crier avec effort.

m. צְרִיחַ *tſeriac*, Citadelle, un Fort.

צרך *m.* צֹרֶךְ *Tſorec*, il eſt tres-neceſſaire.

צרע *m.* צָרוּעַ *Tſeruahn*, un lepreux, ſon ulcere.

2011 Ministerio de Cultura

CCCLII.

f. צְרֵעָה *tſarha*, la guêpe, *ou* frêlon *fait*,

צָרַף *Tſaraf*, je fonds dans le creuſet,

J'épure, fais experience.

f. צְרְפַּת *tſorfat*, *ſe dit* de nôtre France.

צָרַר *Tſarar*, je mets dans ſes liens,

J'enferme & tres-ſerré je tiens,

J'attaque, je fais de la peine.

m. צְרוֹר *tſerod*, bourſe, ſac, pierre, graine.

m. מֵצַר *metſar*, affliction, douleur.

CCCLIII.

קָבַב *Cavav*, maudire avec horreur.

f. קֻבָּה *cuba*, lieux où l'impudique entre.

f. קֵבָה *keva*, jabot, eſtomac, ventre.

m. קַב *cav*, meſure de blé *fait voir*.

pih. קִבֵּל *kibel*, acquerir, recevoir,

קְבֹל *cavol*, pour, en preſence, à cauſe.

קָבַע *Cavahn*, dérober quelque choſe.

m. קֹבַע קוֹבַע *covahn*, caſque, *ou* tel ornement.

f. קֻבַּעַת *cubahat*, la lie, excrement.

קָבַץ *Cavats*, je raſſemble, je ſerre.

קָבַר *Cavar*, un mort je mets en terre.

2011 Ministerio de Cultura

CCCLIV.

קֶבֶר *m.* קֶבֶד *kever*, tombeau. *cadad*, plier,
Adorer courbé, fupplier.

קִדְקֹד *m.* קִדְקָה *f.* *cadcod*, le cou. *kidda*, caſſie.

קֶדַח אֶקֶדַח *m.* *Cadac*, brûle. *ecdac*, incendie,
Une eſcarboucle, *ou* ſa lueur.

קַדַּחַת *f.* *caddacat*, fiévre, & ſon ardeur.

קִדֵּם *pih.* *Kiddem*, il precede, il devance,
Prévient, occupe par avance.

קֶדֶם *m.* *kedem*, de Dieu l'éternité,
Siecles paſſez, l'antiquité.

CCCLV.

קֶדֶם *kedem*, devant, à l'oppoſite.

קִדְמָה *f.* *kidma*, *pour* l'Orient *eſt dite.*

קֵדִם *m.* *cadim*, l'Orient, le Levant,
Ou de ce côté-là le vent.

קַדְמֹנִי *m.* *cadmoni*, l'ancien *en derive*,
Tout ce qui du Levant arrive.

קַדְמֹנָה *f.* *cadmona*, du même pays.

קְדוּמִים *kedumim*, antiquitez *lis.*

קָדַר *Cadar*, prendre une robe obſcure,
Aprés quelque triſte aventure.

2011 Ministerio de Cultura

CCCLVI.

קִדְרוּת *f.* קִדְרָה *f.* *cadrut*, noirceur. *kidra*, chaudron.

קִידְרוֹן *m.* *kidron*, le torrent de Cedron.

קִדַּשׁ *Cadaſch*, je prepare, deſtine
Pour une fonction divine,
Le culte ſaint je rétablis;
Je ſuis impur, *ou* je ſalis,
Je ſanctifie, & je repare,
J'ordonne, indique, declare,
Je ſuis ſacré, ſaint je deviens.

קֹדֶשׁ *m.* *codeſch*, *pour* ſainteté *retiens*.

CCCLVII.

קָדוֹשׁ *m.* מִקְדָּשׁ *m.* *cadoſch*, un Saint, *micdaſch*, ſanctuaire.
Aſile, les lieux qu'on revere.

קָדֵשׁ *m.* *cadeſch*, de débauche perdu,
Qui pour le peché s'eſt vendu.

קְדֵשָׁה *f.* *kidſcha*, fille proſtituée,
Comme au deſordre dévoüée.

קָהָה *Caa*, quelque pointe émouſſer,
Ou toutes les dents agacer.

קָהַל *Caal*, je réünis, j'aſſemble,
Je joins beaucoup de monde en-
[ſemble.

2011 Ministerio de Cultura

CCCLVIII.

f. קְהִלָּה *keïlla*, congregation.

m. קֹהֶלֶת *coëlet*, *marque* Salomon,
Ou pour l'Eccleſiaſte *paſſe*,
Qui le peuple en un lieu ramaſſe
Pour glorifier le Seigneur.
Il dit auſſi Predicateur.

m. קָהָל *caal*, une aſſemblée *expoſe*.

m. מַקְהֵלִים *makhelim*, *eſt la même choſe*.

m. קִיא קוֹא *Co*, vomir. *ki*, vomiſſement.

f. קָאַת קָאָה *caat*, le Pelican gourmand.

CCCLIX.

m. קִיקָלוֹן *kicalon*, *dit en Jeremie*
Vomiſſement plein d'infamie.

m. קֵא *ké*, *toûjours eſt interpreté*
Ce que la bouche a rejetté.

קָוָה *Cava*, j'attends en patience.

m. מִקְוֶה *micvé*, l'union, l'eſperance,
Le confluent, un amas d'eau.

m. קָו קָוֶה *Cav*, la regle, plomb, *ou* niveau.

קוּט *Cut*, ſe dégoûter, *ou* déplaire.

m. קוֹל *Col*, la voix, ſon, concert, tonnerre.

2011 Ministerio de Cultura

CCCLX.

קום *Cum*, il s'éleve, il ſe tient droit,
Demeure, appuye, & plus ne voit.

f. קוֹמָה *coma*, la hauteur, *ou* la taille.
m. מָקוֹם *macom*, lieu, quelque endroit qu'on
f. m. קָמָה קִים *kim*, ſubſtance. *cama*, moiſſon. [aille.
f. תְּקוּמָה *tecuma*, reſurrection.
m. אַלְקוּם *alcum*, un Prince inſurmontable.
pih. קוּן *Cun*, pouſſer un cry lamentable.
m. קוּס קוֹף *Cus*, couper. *Cof*, ſinge *on traduit.*
f. תְּקוּפָה *tecufat*, cercle, tour, circuit.

CCCLXI.

קוּץ *Cuts*, je m'éveille, me chagrine,
m. קוּץ Je paſſe l'été. *cots*, épine.
m. קִיץ *caïts*, de l'Eté la ſaiſon.
f. קְוִצוֹת *kevutſot*, cheveux, la toiſon.
קוּר *Cur*, chercher, creuſer avec peine,
Pour faire ſoudre une fontaine.
קוּשׁ *Coſch*, tendre un piege, *ou bien* tromper.
קֶטֶב *f.* קְטָל *Ketév*, peſte. *Katal*, couper
m. קְטָל La tête, *ou* tuer. *ketel*, tuërie.
קָטוֹן *Caton*, eſtre petit *ſignifie.*

2011 Ministerio de Cultura

CCCLXII.

קִטַּף *Cataf*, cuëillir avec la main.

pih. קִטַּר *Catar*, brûler l'encens divin.

m. מִקְטָר *miclar*, tymiame *j'en tire.*

m. מִקְטֶרֶת *micteret*, encenſoir *veut dire.*

m. קִיטוֹר *kitor*, la fumée, *ou* vapeurs.

f. מִקְטְרוֹת *mecatrot*, l'Autel des odeurs.

m. קִין *Caïn*, lance, pique traînante.

m. קִיקִיוֹן קִיק *Kic*, la palma chriſti piquante.

קִרְקֵר *m.* קִיר *Kir*, un mur. *carcar*, démolir.

קָלָה *Cala*, rôtir, frire, avilir.

CCCLXIII.

קלח *f.* קְלָחַת *Calacath*, chaudron, utenſile.

m. קְלוּט מִקְלָט *calut*, tronqué. *miclat*, aſile.

קָלַל *Calal*, aller vîte, bon pas,

Eſtre leger, n'eſtimer pas,

Blaſphemer, deteſter, maudire.

pih. קִלֵּס קָלַס *Calas*, joüer quelqu'un, s'en rire.

קָלַע *Calahn*, il a frondé, gravé.

קֶלַע *kelahn*, fronde *en eſt derivé.*

m. קִלְשׁוֹן קֶמַח *Kilſchon*, une fourche. *Kemac*, farine.

קָמַט *Camat*, ride-toy, fais la mine.

2011 Ministerio de Cultura

CCCLXIV.

קָמַל *Camal*, retrancher, amaigrir,
Perdre ſon embonpoint, languir.

קָמַץ *Camats*, *dit* plein la main emporte.

קִמּוֹשׁ *m.* קמש *Kimmoſch*, de chardons une ſorte.

קִנֵּא *pih.* *Kinné*, jaloux, zelé je ſuis.

קָנָה *Cana*, j'achette, acquiers, joüis.

מִקְנָה *f.* *micna*, l'achapt, la joüiſſance.

קָנֶה *m.* *cana*, canne, fleau de balance,
La plume, chaume, l'os du bras.

מִקְנֶה *m.* *micné*, troupeaux, acquêts, harats.

CCCLXV.

קָנָם *m.* קִנָּמוֹן *Canam*, parfum aromatique.

קִנֵּן *pi.* קנן *Kinnén*, à nicher il s'applique.

קָסַם *Caçam*, s'ériger en devin.

קֶסֶם *m.* *keçém*, faux oracle, *ou* divin.

קֶסֶת *m.* *Keçet*, cornet pour l'écriture.

קעע *m.* קְעָקַע *Cahahn*, ſtigmates, *ou* piqueure.

קער *f.* קְעָרָה *Kehara*, écuelle, petit plat.

קפא *f.* קָפַד *Cafa*, gele. *Kiped*, abbat.

קפד *m.* *kipod*, heriſſon, la choüette.

קפדה *f.* *kefada*, ruine, diſette.

2011 Ministerio de Cultura

CCCLXVI.

קִפּוֹז *m.* קִפֹּץ *Kifoz*, merle. *Cafats*, boûcher.

קִצַּב *Catſav*, tailler, *ou* retrancher.

קִצָּה קִצַּץ *Catſa*, tronquer. *Catſats*, *le même.*

m. קֵץ קִצָּה *kets* ou *catſé*, fin, bout, extrême.

m. קִצָּח *Ketſac*, nielle, ſon grain noir.

m. קִצִּן *Catſin*, Chef ayant tout pouvoir.

hi. הִקְצִיעַ קִצַּע *Catſahn*, racler la chaux des pierres.

f. מַקְצֻעָה *m.* מִקְצַע *mictſahn*, *mactſuha*, l'angle, équierres.

קִצַּף *Catſaf*, de courroux s'enflammer,
Ou dans ſa colere écumer.

CCCLXVII.

קִצַּר *Catſar*, j'accourcis, je moiſſonne.

m. קְצִיר *catſir*, la moiſſon qui foiſonne.

m. קְצַר *Plus* un rameau. *catſer*, prompt,

קָרָא *Cara*, reclame, appelle, accours, [court.
Proclame, lis, invite, invoque.

m. מִקְרָא *micra*, l'aſſemblée, le colloque,
La maiſon où l'on s'entretient,
Une leçon, le livre ſaint.

קָרֵא קָרַב *Coré*, perdrix. *Caravv*, approche,
Combats de prés, fleches décoche.

2011 Ministerio de Cultura

CCCLXVIII.

קָרַב *Carav*, *dit encore* j'offre à Dieu.

m. קֶרֶב *kerév*, dedans, ventre, milieu.

m. קָרוֹב *carov*, parent, proche *demande*,

m. קָרְבָּן *m.* קְרָב *cerav*, combat. *carban*, offrande.

קָרָה *Cara*, par hazard avenir,

Lier en dedans, joindre, & unir.

f. קֶרֶת *keret*, une Ville *en derive*.

f. קָרָה *m.* קְרִי *kéri*, hazard. *cora*, ſolive.

קָרַח *Carac*, raze, ôte les cheveux.

m. קֶרַח *kerac*, glace, froid rigoureux.

CCCLXIX.

קָרַם *Caram*, couvrir, deſſus étendre.

c. f. קֶרֶן *Kérén*, la corne *fait entendre*,

La force, regne, autorité.

קָרַן *caran*, rayonner de clarté.

קָרַס *Caras*, je courbe, je m'abaiſſe.

m. קֶרֶס *kerés*, crochet, *ou* boucle épaiſſe.

קָרַע *Carahn*, déchire un vêtement.

m. קֶרַע *kerahn*, une piece, un fragment.

קָרַץ *Carats*, couper, *ou* faire ſigne,

Cõme lorſque les yeux on cligne.

2011 Ministerio de Cultura

CCCLXX.

קָרַר *Carar*, *pour* il fait froid *je mets.*

m. קָרְשׁ *m.* קוֹר *cor*, le froid. *kereſch*, planche, un ais.

קִשְׁאִים קשא *Kiſchuim*, du concombre *explique.*

קָשַׁב *Caſchav*, j'écoute, je m'applique.

קָשָׁה *Caſcha*, je ſuis rude & fâcheux.

m. מְקֻשֶּׁה *micſché*, ſolide, égal, noüeux.

f. קָשָׁה *Caça*, vaſes en demi-cercle,
Ou des Pains ſacrez le couvercle.

hiph. קִשָּׁח *Caſchac*, être dur, outrageant.

f. קְשִׁיטָה קשט *keſita*, agneau, piece d'argent.

CCCLXXI.

קָשַׁר *Caſchar*, conſpire, lie, & engage.

קָשַׁשׁ *Caſchaſch*, ramaſſer du fourrage;
Plus, abbattre, *ou bien* rechercher.

m. קֶשֶׁת קשת *Kéſchét*, un arc. *caſchat*, Archer.

ר

רָאָה *Raa*, je regarde, je penſe,
J'éprouve, j'ay la joüiſſance,
Je conſidere, *ou* me fais voir.

m. רֹאִי *roï*, l'aſpect, veuë, un miroir.

m. רֹאֶה *roë*, voyant, *ou* le Prophete.

f. רָאָה *raa*, la corneille *interprete.*

2011 Ministerio de Cultura

CCCLXXII.

f. מְרָאָה *mura*, de l'oiſeau le jabot.

m. רְאֵם *Réés*, *marque* un rhinocerot.

m. רֹאשׁ *Roſch*, le ſommet, le tout, la tête,
Le fiel, poiſon, ciguë, *ou* faîte.

m. רִאשׁוֹן *riſchon*, le premier, une fois.

f. מַרְאֲשׁוֹת *maraſchot*, dignitez, emplois.

f. רֵאשִׁית *reſchit*, commencement, inſigne.

f. מְרַאֲשׁוֹת *meraaſchot*, chevets *deſigne*.

רָבַב רָבָה *Ravav*, *Rava*, *diſent* beaucoup,
Multiplier, tirer un coup.

CCCLXXIII.

רָבַב *Ravav*, aggrandir, faire croître.

m. רַב *rav*, un Docteur, grand nõbre, maître.

f. רִבּוֹא *ribo*, dix mille, & un million.

f. מַרְבּוּת *marbut*, race, inclination.

f. מַרְבִּית *marbit*, l'uſure criminelle.

m. רָבִיב אַרְבֶּה *raviv*, pluye. *arbé*, ſauterelle.

רָבַד *Ravad*, prepare, orne, polit.

m. רָבִיד *ravid*, collier, un tour de lit.

רָבַק *Ravac*, faire boüillir, *ou* frire.

רָבַע *Ravahn*, être quarré *veut dire*.

2011 Ministerio de Cultura

CCCLXXIV.

רְבַע *Ravahn*, s'accouple, accouplement,
Mais des animaux ſeulement.
f. אַרְבַּע *m.* רְבִיעִי *revihi*, le quart. *arbahn*, quatre.
רְבַץ *Ravats*, être couché, s'abbattre.
m. מַרְבֵּץ *marbts*, lit pour ſe délaſſer.
רְבַק *Ravaq*, des bêtes engraiſſer.
m. רֶגֶב *Reghév*, une motte de terre,
Un courãt d'eau, la bouë, *ou* pierre.
רְגַז *Ragaz*, craindre, trembler de peur,
Eſtre tranſporté de fureur.

CCCLXXV.

רְגַל *Ragal*, médit, fait habitude,
Recherche avec inquietude.
f. רַגְלִי *m.* רֶגֶל *ragli*, pieton. *reghel*, le pié.
f. מַרְגְּלָה *marghéla*, ſandale, ſoulié.
f. רְגַם מַרְגֵּם *Ragam*, lapider. *Marghém*, fronde;
רְגַן Tas, aſſemblée; & *Ragan*, gronde,
Se plaindre, caqueter, cauſer.
רְגַע *Ragahn*, fendre, ſe repoſer.
m. רֶגַע *regahn*, un moment *ſignifie.*
f. מַרְגֵּעָה *marghéha*, repos de la vie.

2011 Ministerio de Cultura

CCCLXXVI.

רָגַשׁ *Ragaſch*, cauſer ſedition.

f. רִגְשָׁה *rigſcha*, concours, émotion.

רָדַד *Radad*, mettre deſſous, étendre.

m. רְדִיד *redid*, voile, manteau *doit rendre.*

רָדָה *Rada*, j'ay droit, un plein pouvoir,
L'exercer, prendre, recevoir.

רָדַם רָדַף *Radam*, dormir. *Radaf*, pourſuivre.

רָהַב *Raav*, avecque faſte vivre,
Fortifier, *ou* ſe vanter.

רָהָה *Raa*, craindre, s'épouvanter.

CCCLXXVII.

רָהַט *m.* רְהִיט *Raït*, corridor, gallerie.

m. רוּב רִיב *Ruv*, plaide. *Riv*, chicannerie.

רוּד *Rud*, dominer, crier, pleurer.

רָוָה *Rava*, s'arroſer, s'enyvrer.

רָוַח *Ravac*, je reſpire ſans peine.

c. f. רוּחַ *Ruac*, vent, ſouffle, eſprit, haleine.

f. רְחַט *racat*, *doit pour* un van *ſervir.*

רוּם *Rum*, élever, loüer, offrir.

m. רוֹמֵמָה *f.* מָרוֹם *romema*, *marom*, Eminence.

m. רוֹם *f.* רוֹמְמוּת *rommut*, haut rang. *rum*, ſuffiſance.

2011 Ministerio de Cultura

CCCLXXVIII.

f. תְּרוּמָה *teruma*, ce qu'on veut donner.

רוּעַ *Ruahn*, ſembler méchant, ſonner,
Crier de triſteſſe, *ou* de joye.
Plus, il déplaît, il briſe, il broye.

m. רַע מֵרַע *rahn* & *merahn*, mal, méchant *font.*

רוּף *m.* רוּעַ *roahn*, malice. *ruf*, il rompt.

רוּץ *Ruts*, accourir en diligence.

רוּשׁ *Ruſch*, je tombe dans l'indigence.

רָזָה *Raza*, maigrit, tombe en langueur.

m. רָזִי *m.* רָזוֹן *razon* & *razi*, la maigreur.

CCCLXXIX.

רזח *m.* מַרְזֵחַ *Razac avec marſeac lie*
Pour, Maître de ceremonie
Qui conduiſoit le deüil d'un mort.

m. מִרְזָח *mirzac*, le deüil, feſtin *en ſort*,
Parce qu'à la pompe funebre
Succedoit un feſtin celebre.

רָזַם *Razam*, regarder fixement,
Viſer, tirer adroitement.

m. רָזֹן רָזוֹן *Razon*, Souverain, un Monarque.

רָחַב *Racav*, s'étendre, élargir *marque.*

2011 Ministerio de Cultura

CCCLXXX.

m. רֹחַב *rocav*, largeur *en eſt venu.*

m. רָחָב *racav*, ample, large, étendu.

m. מֶרְחָב *mercav*, l'étenduë, un eſpace.

c. רְחֹב *recov*, publique & large place.

רָחַם *f.* רָחֵל *Rakhel*, brebis. *Racam*, cherir,
Son cœur, ſes entrailles ouvrir.

m. רַחוּם *racúm*, *pour* compatiſſant *laiſſe.*

m. רֶחֶם *rakhém*, entrailles, la tendreſſe.

m. רַחְמָן *racman*, *racamanjot*, *tous deux*

f. רַחֲמָנִיּוֹת *Marquent* miſericordieux.

CCCLXXXI.

m. רָחָם *racam*, un pelican, un cygne.

f. רַחַם *racam*, jeune fille *deſigne.*

m. רֶחֶם *rekhem*, le ſein, compaſſion.

רָחַף *Racaf*, avec émotion
L'oiſeau ſur ſa proye ouvre l'aile.
Une mere tendre & fidéle
Sur ſes pouſſins veille & s'étend,
Ou bien à voler leur apprend.

רָחַץ *Rakhats*, laver, ôter l'ordure.

f. רַחְצָה *ractſa*, le lavoir, bain, lavure.

2011 Ministerio de Cultura

CCCLXXXII.

רָחַק *Racaq*, il eſt loin, s'en va, part.

m. מֶרְחָק *merkhéq*, éloignement, écart.

רָחַשׁ *Racaſch*, ſur la flâme boüillonne,
Produire ce que l'eſprit donne.

f. מַרְחֶשֶׁת *markhéſchet*, la poële, le pot.

רָטַב *Ratav*, être humide. *A ce mot*
Rapporte le ſuc, & la ſéve.

m. רֶטֶט *Retet*, peur qui ſoudain s'éleve.

pih. רִטֵּשׁ *Ritteſch*, écraſer, déchirer.

רוּחַ *hi.* הֵרִיחַ *heriakh*, ſentir l'odeur, flairer.

CCCLXXXIII.

m. רֶחַיִם *rekhaïm*, du moulin la meule
Dis au duel n'étant point ſeule.

רוּעַ *niph.* הֵרִיעַ *herijahn*, pouſſer des cris confus.

f. תְּרוּעָה *teruha*, cris, des ſons rompus.

רוּק *hi.* הֵרִיק *heric*, tire l'épée, épuiſe.

m. רִיק *ric*, vuide, en vain, neant, ſotiſe.

רִיקָם *m.* רֵק *réq*, fat. *recam*, injuſtement,
Un lieu vuide, inutilement.

רִיר *Rir*, il a craché; *d'où derive*

m. רִיר *rir*, blanc d'œuf, *ou bien* la ſalive.

CCCLXXXIV

2011 Ministerio de Cultura

CCCLXXXIV.

רָכַב *Racav*, ſur un cheval monter,
Se faire en carroſſe porter.

m. מֶרְכָּב *m.* רַכָּב *raccav*, cocher. *mercav*, la ſelle.

מֶרְכָּבָה *mercava*, chariot *appelle.*

רָכַךְ *Racac*, *nous marque* s'attendrir,
Perdre ſa dureté, mollir.

רַךְ *m.* מֹרָךְ רוֹךְ *roc*, *morec*, molleſſe. *rac*, tendre.

רָכַל *Racal*, faire un trafic, *ou* vendre.

m. רוֹכֵל *rokél*, marchand, negotiant.

m. רָכִיל *rakhil*, méchant, & médiſant.

CCCLXXXV.

f. רְכֻלָּה מַרְכֹלֶת *réculla*, *markolet*, *ſont priſes*
Pour le cõmerce, *ou* marchandiſes.

רָכַס *Racas*, je leve avec la main.

m. רְכָסִים *recaſim*, dit mauvais chemin,
Lieu haut, noires malices,
Rochers eſcarpez, precipices.

רָכַשׁ *Racaſch*, de grands biens acquerir,
Et par ſon trafic s'enrichir.

m. רְכוּשׁ *recuſch*, bien non hereditaire.

m. רֶכֶשׁ *rekeſch*, mulet, un dromadaire.

2011 Ministerio de Cultura

CCCLXXXVI.

רָמָה *Rama*, jetter, tirer, percer,
Uſer de fraude, un dard lancer.

f. תָּרְמִית מִרְמָה *tarmit* & *mirma*, tromperie,
Serment plein de ſupercherie.

m. רֹמַח *Romac*, une épée, un poignard,
Un javelot, la lance, un dard.

m. רַמָּךְ *Rammac*, une cavale forte.

רָמַם *Ramam*, en haut j'éleve & porte;
Quantité de vers il produit.

רמן *m.* רִמּוֹן *Rimmon*, grenadier, & ſon fruit.

CCCLXXXVII.

רָמַס *Ramas*, ſous les piés mets & foule.

רָמַשׂ *Ramaſch*, ſur terre rampe, roule.

רָנָה *Rana*, j'excite quelques ſons.

רָנַן *Ranan*, crie, *ou* dit des chanſons.

m. רִנָּנָה רִנָּה *f.* רֹן *renana*, cris, chants de loüanges.

m. רְנָנִים *renanim*, paons, leurs cris étranges.

רָסָן רָסַס *Reſén*, un mors. *Raças*, diſſous,
Arroſe, détrempe, reſous.

רָעֵב *Rahev*, avoir faim *nous indique.*

m. רָעַב *m.* רָעֵב *rahav*, faim. *rahév*, famelique.

2011 Ministerio de Cultura

CCCLXXXVIII.

רָעַד רָעָה *Rahad*, trembler. *Raha*, panſer,
Faire union, paître, penſer.
Plus, j'afflige, je veux, *ou* j'aime.

m. רֵעָה *reha*, *dit* un autre moy-même,
Le prochain, un ami du cœur.

m. רֹעֶה *rohé*, compagnon, un paſteur.

f. רִעִי *m.* מִרְעֶה *marhit* רִעִי *rehi*, *mirhé*, fourrage.

f. רֵעוּת *rehut*, proche, amie, un ravage.

m. רַעְיוֹן *rahjon*, ruine, affliction.

m. רַעַל *Rahal*, la conſternation.

CCCLXXXIX.

רָעַל *Rahal*, je tremble, & m'épouvante.

f. תַּרְעֵלָה *tarhela*, ſurpriſe étonnante.

f. רְעָלוֹת *rehalot*, coëffure, rubans.

רָעַם *Raham*, *par* tonner, gronder *rends*,
S'emporter, *ou* fremir de rage.

m. רַעַם *raham*, tonnerre avec ravage.

f. רַעְמָה *rahma*, la foudre, tremblement,
Courroux, force, hanniſſement.

pih. רָעַן *Rahan*, reverdir, être tendre.

רָעַף *Rahaf*, degouter, ſe répandre.

2011 Ministerio de Cultura

CCCXC.

רָעַץ רָעַשׁ *Rahats*, briſer. *Rahaſch*, trembler, S'émouvoir, *ou bien* ébranler.

רָפָא *Rafa*, je gueris, je pardonne.

m. מַרְפֵּא *marpé*, remede qu'on ordonne.

f. רְפוּאוֹת רְפוּאָה *rifeüt*, *comme refüa*, La guériſon *nous apprendra*, La cure d'une maladie, Choſe avec quoy l'on remedie.

רָפַד *Rafad*, faire un lit, & coucher.

רָפָה *Rafa*, ceſſer, ſe relâcher.

CCCXCI.

רָפָה *Rafa*, *de plus* tombe en foibleſſe.

m. רָפֶה *m.* רִפְיוֹן *rafa*, Geant. *rifon*, molleſſe.

רָפַס *Rafas*, troubler, fouller aux piés.

hith. רָפַק *Rafaq*, joignez-vous, appuyez.

m. רָפֶשׁ *Refeſch*, limon, la bouë, *ou* fange.

m. רָפַת *Rafat*, une étable, une grange.

pi. רִצַּד רִצֵּד *Ritſed*, s'abbaiſſer, treſſaillir.

רָצָה *Ratſa*, vouloir plaire, accomplir, Accepter avec bienveillance.

רָצוֹן *ratſon*, l'amour, la complaiſance.

2011 Ministerio de Cultura

CCCXCIII.

רָצַח *Ratſac*, tuer cruellement.

m. רֶצַח *retſec*, meurtre, ſon inſtrument.

m. מַרְצֵעַ רָצַע *Ratſahn*, percer. *martſahn*, alêne.

רָצַף *Ratſaf*, couche, proſterne, traîne.

f. מַרְצֶפֶת *martſefet*, pavé de charbons.

רָצַץ *m.* רַץ *rats*, morceau, *de Ratſats*, je romps.

רָקַב *Racav*, tomber en pourriture.

m. רָקָב *racav*, corruption, ordure.

רָקַד *Racad*, ſaute, danſe avec art.

רָקַח *Racac*, fais des parfums, du fard.

CCCXCIV.

f. מֶרְקָחָה *mercaca*, parfum, fard, eſſence.

רָקַם *Racam*, broder avec nuance.

רָקַע *Racahn*, étendre, battre un fer.

m. רָקִיעַ *rakiahn*, le firmament, l'air.

רָקַק *Racaq*, je crache, diminuë.

f. רָקָה *racca*, la temple *en eſt venuë.*

m. רָקִיק *m.* רַק *raq*, ſeulement. *rakiq*, gâteau.

m. רֹק *roq*, l'eau qui tombe du cerveau.

רשה *m.* רְשִׁיוֹן *Riſchon*, permiſſion entiere.

רָשַׁע *Raſchahn*, être méchant, mal faire.

2011 Ministerio de Cultura

CCCXCIV.

hiph. הִרְשִׁיעַ *hirſchiahn*, blâmer, tourmenter, Rendre méchant, inquieter.

m. רָשָׁע *raſchahn*, ſcelerat, un coupable.

m. רֶשַׁע *reſchahn*, malice deteſtable.

f. רִשְׁעָה *riſchah*, la méchante action.

f. מִרְשַׁעַת *mirſchahat*, qui vit en fripon.

m. רֶשֶׁף *Reſchef*, charbons ardens, la peſte.

pyh. רָשַׁשׁ *Raſchaſch*, n'avoir plus rien de reſte.

רַהַט *f.* רֶשֶׁת *Reſchet*, le piege, le filet.

pih. רִהֵט *Rittéc*, s'enfler comme le lait.

CCCXCV.

m. רְהָטִים *retakhim*, tout ce qui boüillonne.

רָתַם *Ratam*, atteler, joindre *donne.*

c. רֹתֶם *rotém*, geniévre, le genet.

רתק *nip.* נִרְתַּק *Nirtaq*, dans les fers il étoit.

Dit plus, de peſans fers il traîne.

m. רְתוֹק *ratoq*, une corde, une chaîne.

f. רְתֻקוֹת *retucot*, des chaînes *auſſi.*

m. רְתֵת *Retet*, peur dont on eſt tranſi.

ש

שָׁאַב *Schaav*, à puiſer tu t'arrêtes.

m. מַשְׁאֲבִים *maſchabim*, abreuvoir des bêtes.

2011 Ministerio de Cultura

CCCXCVI.

שָׁאַג *Schaag*, rugir comme un lion.

שָׁאָה *Schaa*, j'excite un bruit, un ſon,
Je ruine tout, je m'allarme.

f. שְׁאָה *ſchoa*, calamité, vacarme.

m. מַשְׁאוֹן *maſchſchaon*, un deſert affreux.

שָׁאַל *Schaal*, j'interroge, *ou* ſuis gueux,
Je cherche, je prie, *ou* je prête.

f. שְׁאֵלָה *ſchééla*, demande, requête.

c. שְׁאוֹל שְׁאֹל *ſcheol*, le ſepulcre, lieux bas,
L'Enfer, *quelquefois* le trépas.

CCCXCVII.

שאן *pi.* שִׁאֵנַן *Schaanan*, vivre en paix, ſans peine.

שָׁאַף *Schaaf*, reſpirer, prendre haleine,
Attendre, engloutir, devorer.

שָׁאַר *Schaar*, reſter, & demeurer.

m. שְׁאֵר *ſcheer*, clair, parent, nourriture,
Lieu pour paîtrir; *plus* la mouture.

m. שְׂאוֹר *Sceor*, le levain, le ferment.

m. שֶׁבֶב *Schavav*, particule, fragment.

שָׁבָה *Schava*, retenir dans les chaînes.
Plus, cõme captif tu m'entraînes.

2011 Ministerio de Cultura

CCCXCVIII.

f. שִׁבּוּרֶת *ſchevut*, l'eſclave, ſon état.
m. שִׁבּוֹ *ſchevo*, l'agate, ſon éclat.
pih. שִׁבֵּחַ *Schibeac*, je louë, *ou* je reprime, Je recommande avec eſtime.
m. שֵׁבֶט *Schevet*, verge, ſceptre, bâton, Fléche, tribu, plume, poinçon.
m. שְׁבָט *Schevat*, Janvier, le mois onziéme.
שׁבל *m.* שְׁבִיל *Schevil*, chemin. *Schovel*, *le même.*
f. שִׁבֹּלֶת *ſchibolet*, épy, courant d'eau.
m. שִׁבֳּלִים *ſchibalim*, la branche, rameau.

CCCXCIX.

m. שַׁבְלוּל *ſchavlul*, limaçon, vil inſecte.
שבס *Scheviſim*, croiſſans d'or, qu'affecte
m. שִׁבְיסִים La femme pour orner le front.
f. שְׁבַע *m* שִׁבְעָה *Schevahn*, *ſchiva*, ſept, ſept fois *font.*
m. שָׁבוּעַ *ſchavuahn*, toute une ſemaine.
niph. נִשְׁבַּע *niſchbahn*, jurer, mais avec peine.
m. שְׁבוּעַ *ſchevuahn*, ſerment, jurement.
m. שָׂבַע *Scavahn*, ſe ſoûler pleinement.
f. שָׂבְעָה *ſavha*, plenitude, abondance.
שָׁבָץ *pi.* שִׁבֵּץ *Schavats*, robe broder, nuance.

2011 Ministerio de Cultura

CCCC.

f. מִשְׁבְּצָה *miſchbetſa, pour* des creux, des fonds,
Ou bien des bagues les chattons.

שָׁבַר *Schavar*, rompre, briſer, *ou* fendre,
Diſtribuer, achetter, vendre.

m. מַשְׁבֵּר *maſchber*, la matrice, un flot *rend.*

pih. שִׁבֵּר *Sciber*, il eſpere, il attend.

שָׁבַת *Schavat*, il ceſſe, ôte, repoſe.

m. שַׁבָּת *ſchabat*, le repos, ſabbat, pauſe;

שָׂגַב *Scagav*, être élevé bien haut,
Pouvoir ſoûtenir un aſſaut.

CCCCI.

m. מִשְׂגָּב *miſgav*, un Fort, Place de guerre.

f. שָׂגַג שְׂגָגָה *Schagag*, *ſchaga*, je peche, j'erre.

f. שְׂגִיאוֹת *ſcheghiot*, erreurs d'un méchant.

m. שִׂגָּיוֹן *ſchiggajon*, eſpece de chant.

hiph. שִׂגֵּב *Schagav*, il regarde, enviſage.

שָׂגַל *Schagal*, uſer du mariage.

f. שִׂגְלָה *ſchegal*, femme d'un Empereur.

m. שִׂגָּעוֹן *Schagahn*, un fou plein de fureur.

m, שָׁגָר *Schagar*, premier né *l'on doit dire.*

שָׁדַד *m.* שַׁד *Schad*, mammelle. *Schadad*, détruire.

2011 Ministerio de Cultura

CCCXCII.

m. שַׁדַּי *Schaddai*, *du* Tout-puiſſant *le nom.*

f. שֵׁד *m.* שֹׁד *Schod*, un brigand. *Sched*, le demon.

f. שִׁדָּה *Schidda*, ſymphonie, *ou* des notes.

pih. שִׁדֵּד *Schidded*, d'un champ rompre les motes.

שְׂדֵמָה *m.* שָׂדֶה *Sadé*, *ſchedema*, champ, pays.

שדף *f.* שְׁדֵפוֹת *Schedufot*, brûlé du vent *lis.*

m. שֶׂה שְׂחַד *Sé*, bétail. *Sched*, qui témoigne.

m. שֹׁהַם *Schoam*, *applique* à la ſardoine.

m. שָׁוְא *Schové*, menſonge, fauſſeté,
Inutilement, vanité.

CCCCIII.

שוב *Schuv*, revenir, repoſer, rendre,
Contre ſon Roy les armes prendre,
Ramener, & ſe convertir,
Rendre réponſe, rétablir.

f. שׁוּבָה *ſchuva*, retour, repos *doit faire.*

m. שׁוֹבָה *ſchova*, *dit* rebelle, contraire.

f. מְשֻׁבָה *meſchuva*, mal, averſion.

f. תְּשׁוּבָה *teſchuva*, revolution,
Le retour, *ou* réponſe expreſſe.

שוב *Suv*, il a blanchi de vieilleſſe.

2011 Ministerio de Cultura

CCCCIV.

m. שֵׂב *ſav*, *pour* chenu, *pour* un vieillard.

m. שִׂיב *ſiv*, cheveux blancs qui viẽnent tard.

m. שִׂיד שׂוּד *Sud*, enduire. *ſcid en derive*,

Pour l'enduit, *ou pour* la chaux vive.

שָׂוָה *Schava*, rendre égal, compaſſer,

Eſtre propre, utile, placer.

שׂוּחַ *Schuac*, je panche, baiſſe, incline.

f. שַׂחַת *f.* שִׂיחָה *ſchica*, *ſchacat*, foſſe, ruïne.

שׂוּחַ *Suac*, raconter ſon malheur,

Parler de la bouche, *ou* du cœur.

CCCCV.

m. שִׂיחַ *ſiac*, diſcours, oraiſon, plainte.

m. שׂוּט שׂוּט *Schut*, courir par tout. *ſchot*, enceinte.

m. שׂוֹט *ſchot*, fleau, la verge dont on bat.

m. שַׂט *ſchat*, un rameur, *ou* le forçat.

שׂוּט *Sut*, tu t'écartes, tu declines.

שׂוּךְ *Suc*, clôre, environner d'épines.

f. שׂוּכוֹת *m.* שׂוּךְ *ſuc*, la haye, & *ſocot*, rameaux.

שׂוּמִים *m.* שׂוּל *Schul*, la frange. *ſcumim*, des aulx.

שׂוּם *Sum*, ranger, faire une ordonnance.

שׂוּעַ *Schuahn*, j'implore l'aſſiſtance.

2011 Ministerio de Cultura

CCCCVI.

m. שׁוּעַ *schoahn*, riche, de qualité.

m. שׁוּעַ *schuahn*, largeſſe, dignité.

שׁוּעָה *f.* שַׁוְעָה *schavha*, grands cris; & *schuf*, je hache, Je frappe, je briſe, je cache.

pih. שׁוּק *Schuq*, j'ay regorgé, recherché.

m. שׁוּק *schuq*, un Bourg, la halle, marché.

f. שׁוֹק *schoq*, cuiſſe, épaule *repreſente.*

f. תְּשׁוּקָה *theſchuca*, nôtre deſir, *ou* pente.

שׁוּר *Schur*, conſiderer, & chanter,
Faire des dons, & les porter.

CCCCVII.

f. תְּשׁוּרָה *teſchura*, le preſent magnifique.

m. שׁוֹר *m.* שִׁיר *schor*, *marque* un beuf. *schir*, un cantique.

m. שׁוּר *schur*, ennemi, mur, *ou* paroy.

שׁוּר *Sur*, gouverner, être le Roy.

f. מְשׁוּרָה *m.* שַׂר *ſar*, Prince. *Meſura*, meſure.

שׁוּשׁ *Sus*, il s'eſt réjoüi *figure.*

m. שִׁית שׁוּת *Schut*, peſe, orne. *ſchit*, ce qui ſied.

m. שֶׁת *ſchet*, le bas du dos qu'on aſſied.

f. שְׁחוֹת *ſchatot*, fondement, penſée, ordre.

שָׁזַף שׁוּר *Schazaf*, voir, & *ſchazar*, retordre.

2011 Ministerio de Cultura

CCCCVIII.

שָׁחַד *Schacad*, gratifier, donner.
שָׁחָה *Schaca*, s'abbatre, prosterner.
f. שְׁחוֹת *Schecut*, fosse, creux, étage.
שָׁחָה *Saca*, dans la riviere il nage.
שָׁחַח *Schacac*, se courber, se plier.
Plus renverser, humilier.
שָׁחַט *Schacat*, *dit* égorger, étendre.
m. שְׁחוּט *Schacut*, malleable, l'or tendre.
שָׁחַט *Sacat*, fais sortir la liqueur.
m. שָׁחַל *Schacal*, lion plein de vigueur.

CCCCIX.

f. שְׁחֶלֶת *Schekhelet*, l'onyx qui parfume.
שחן *m.* שְׁחִין *Schekhin*, chaude ulcere, apostume.
שחם *m.* שַׁחִים *Schakhis*, *pour* toute plante *on tient*,
Qui sans culture naît & vient.
m. שַׁחַף *Schacaf*, larus, *sorte inconnuë*
D'oiseaux qui vivent dans la nuë.
f. שַׁחֶפֶת *Schakhefet*, amaigrissement.
m. שחף שְׁחִיף *Schekhif*, couvert par ornement.
m. שַׁחַץ *Schacats*, orguëil insupportable,
Lion; *ou* bête insatiable.

2011 Ministerio de Cultura

CCCCX.

שְׁחַק *Schacaq*, broyer, rendre leger.

m. שַׁחַק *ſchacaq*, poudre, la nuë, *ou* l'air.

שָׂחַק *Sacaq*, je ris, je jouë, inſulte.

m. מְשִׂחָק *miſcaq*, jeu, ris, joye *en reſulte.*

שָׁחַר *Schacar*, être obſcur, brun, *ou* noir,
Dés le matin cherche, *ou* vas voir.

מְשַׁחֵר *m.* שְׁחוֹר *ſchecor*, noirceur, *miſchcar*, l'aurore.

f. שַׁחֲרוּת *ſchacarut*, l'âge tendre encore.

pih. שִׁחֵת *Schikhet*, corrompre, pervertir,
Perdre, tuer, aneantir.

CCCCXI.

f שְׁחוֹת. *m* שְׁחִיתָה *ſchecot*, *ſchekhita*, foſſe obſcure.

m. מָשְׁחָת *maſchcat*, corrompu, mal, foüillure.

m. שַׁחַת *ſchacat*, foſſe, dereglement.

m. מַשְׁחִית *maſchkit*, ruine, garnement.

שָׁטָה *Sata*, je détourne, j'évite.

שָׁטַח *Schatac*, j'étends tout d'une ſuite.

שטט *m.* שִׁטָּה *Schitta*, *pour* un cedre *l'on met.*

שָׂטַם שָׂטָן *Satam*, *comme ſatan*, il hait.

m. שָׂטָן *ſatan*, Satan, un adverſaire.

שָׁטַף *Schataf*, plonger dans la riviere.

2011 Ministerio de Cultura

CCCCXII.

שִׁטַּף *Schataf, dit auſſi* déborder.

Plus tomber en bas, innonder.

שׁטר *m.* שׁוֹטֵר *Schoter*, Intendant de juſtice,

Gouverneur, Juge de police.

m. מִשְׁטָר *miſchtar*, premier rang, dignité.

m. שַׁי *Schai*, preſent, liberalité.

m. שִׁיחַ *Schiac*, l'arbriſſeau, la racine,

שין *m.* שֵׁינִים *Schenim*, *ſe dit pour de l'*urine.

שיר *f.* שֵׁירוֹת *ſcheirot*, la chaîne, *ou* le chaînon.

שַׁיִת *m.* שַׁיִשׁ *Schaïſch*, marbre. *ſchaït*, buiſſon.

CCCCXIII.

שָׁכַב *Schacav*, il ſe couche, il repoſe,

Il meurt, il renverſe, il diſpoſe.

f. שִׁכְבָּת *ſchecovet*, le dormir, un lit.

שָׁכָה *Schaca*, voir, *ou* regarder *dit*.

Plus, je m'imagine, je penſe.

f. שְׂכִיָּה *ſcekia*, portrait, reſſemblance.

m. שֶׂכְוִי *ſcecvi*, l'eſprit, le jugement,

Le coq qui chante prudemment.

f. מַשְׂכִּית *maſſeckit*, image, peinture,

Toute belle manufacture.

2011 Ministerio de Cultura

CCCCXIV.

שָׁכַח *Schacac*, perdre le ſouvenir,
N'avoir pas ſoin de retenir.

שָׁכַךְ שָׁכַל *Schacac*, repoſe. *ſchacal*, prive.

m. אֶשְׁכּוֹל *eſchkol*, un raiſin *en derive.*

שָׂכַל *Sacal*, je vois, j'inſtruis, j'entends,
Je réüſſis, je ſuis prudent.

שִׂכְלוּתfחַשְׂכֵּיל *ſiclut*, *haskil*, intelligence.

m. שֵׂכֶל *ſekel*, bon ſens, ſuccés, prudence.

m. מַשְׂכִּיל *maſkil*, prudent, ſage, attentif,
Intelligent, vers inſtructif.

CCCCXV.

hiph. שָׁכַם *Schacam*, je ſuis prêt de bonne heure,
Au lit peu de temps je demeure.

m. שֶׁכֶם *Schekem*, tertre, épaule, le dos.

שָׁכַן *Schacan*, habiter en repos.

m. מִשְׁכָּן *m.* שָׁכֵן *ſchakén*, voiſin. *miſchkan*, la tente.

שכן *m.* שַׁכִּין *Schakin*, couteau, lame tranchante.

שָׁכַר *Schacar*, perdre, en beuvant, raiſon.

m. אֶשְׁכָּר *m.* שִׁכּוֹר *ſchikkor*, yvrogne. *eſchkar*, un don.

m. שֵׁכָר *ſchecar*, liqueur qui perd les ſages.

שָׂכַר *Sacar*, loüer, donner des gages.

CCCCXVI.

2011 Ministerio de Cultura

CCCCXVI.

m. שָׁכִיר *ſakir*, un valet, ſerviteur.

שלב *m.* שְׁלָבִים *ſchelabim*, échelle, une hauteur.

m. שֶׁלֶג *Scheleg*, *pour* la neige *on doit mettre.*

hiph. הִשְׁלִיג *hiſchlig*, neiger, d'un beau blanc être.

שָׁלָה *Schala*, vivre tranquillement,
Tomber dans quelque égarement.

f. שַׁלְוָה *ſchalva*, douce & tranquille vie.

m. שִׁלֹה *ſchilo*, ſon fils, nom du Meſſie.

f. שִׁלְיָה *ſchila*, fœtus, arriere-fais.

m. שַׁל שְׁלִי *ſchal*, l'erreur, & *ſcheli*, la paix,

CCCCXVII.

f. שְׁלָו *Selau*, *de* la caille *interprete.*

שָׁלַח *Schalac*, j'envoye, *ou* je rejette,
Je congedie, étends la main.

m. שֶׁלַח *ſchelac*, armes, branches, provin.

m. שֻׁלְחָן *ſchulcan*, la table bien couverte.

m. שִׁלּוּחַ *ſchilluac*, preſent, choſe offerte.

m. שַׁלִּיט שָׁלַט *Schalat*, regir. *Schallit*, Seigneur.

m. שִׁלְטוֹן *ſchilton*, autorité, grandeur.

m. שִׁלְטִים *ſchelatim*, boucliers de guerre.

שלך *hi.* הִשְׁלִיךְ *Schalac*, je renverſe par terre.

2011 Ministerio de Cultura

CCCCXVIII.

שָׁלַל *m.* שֶׁלֶךְ *Schalac*, plongeon. *Schalal*, piller,
Renvoyer, errer, dépoüiller.

שָׁלֵם *Schalam*, rend la choſe complette,
Cherche la paix, paye une dette,
Finis, ſaluë obligeamment.

m. שָׁלוֹם *Schalom*, paix, accompliſſement.

m. שָׁלֵם *Schelém*, Victime euchariſtique.

שלם *f.* שַׂלְמָה *Salma*, habit, robe, tunique.

שָׁלַף *Schalaf*, l'épée il a tiré.

f. שָׁלֹשׁ *Schaloſch*, *pour* trois *je compteray.*

CCCCXIX.

שָׁלַשׁ *f.* שְׁלִישִׁית *Scheliſchit*, de *Schalaſch ſortie*
Marque la troiſiéme partie.

f. שְׁלוֹשׁ *m.* שְׁלֹשָׁה *Scheloſch*, *Scheloſcha*, *Scheloſchet*

f. שְׁלֹשֶׁת *m.* שְׁלֹשִׁים *Font* trois. *Scheloſchim* trente *fait.*

שִׁלְשׁוֹם *Schilſchom*, l'avant-hier *nous ramene.*

m. שָׁלִישׁ *Schaliſch*, Tribun, *ou* Capitaine.

pih. שִׁלֵּשׁ *Schilleſch*, triple, diviſe en trois,
Refais pour la troiſiéme fois.

m. שִׁלֵּשׁ *Schilleſch*, pétit neveu *exprime.*

m. שֵׁם *Schem*, le nom, le pouvoir, l'eſtime.

2011 Ministerio de Cultura

CCCCXX.

שָׁם *Scham*, là, *quand il s'agit des lieux.*

m. שָׁמַיִם *Schamaïm*, le Ciel, *ou* les Cieux.

hiph. שִׁמֵּד *Schamad*, abolir, *ou* détruire.

שָׁמַח *Schamac*, ſe réjoüir, reluire.

שָׁמַט *Schamat*, ceſſer, laiſſer aller,
Se ſouſtraire, *ou bien* s'écouler.

שמך *f.* שְׁמִיכָה *Semica*, la couverture, mante.

שמל *m* שְׂמֹאל *Semol*, main gauche *nous preſente.*

hi. הִשְׂמִאיל *hiſmil*, à gauche s'écarter.

f. שִׂמְלָה *ſimla*, l'habit *qu'on doit porter.*

CCCCXXI.

שָׁמַם *Schamam*, je deſole, *ou* m'étonne.

f. מְשַׁמָּה *meſchamma*, ſurpriſe, effroy *donne*,
Ou pour deſolation *ſert.*

שמם *f.* שְׁמָמִית *ſemamith*, ſinge, un laiſard verd,
Ou pour l'araignée *on le laiſſe.*

שָׁמַן *Schaman*, être gros, plein de graiſſe.

m. שֶׁמֶן *ſchemen*, parfum, huile *on traduit.*

m. שְׁמֹנָה *ſchemona*, le nombre de huit.

שָׁמַע *Schamahn*, j'écoute, éxauce, penſe,
Je marque mon obéïſſance.

2011 Ministerio de Cultura

CCCCXXII.

f. הַשְׁמָעוּת *haſchmahut*, de l'oüye *eſt le ſens.*
f. שְׁמוּעָה *ſchemuha*, rumeur, bruits recens.
m. שֶׁמֶץ *Schemets*, peu, petite partie.
f. שְׁמִצָה *ſchimtſa*, l'opprobre, ignominie.
שָׁמַר *Schamar*, garder ſoigneuſement.
m. שָׁמִיר *ſchamir*, buiſſon, *ou* diamant.
f. שְׁמֻרוֹת *ſchemurot*, veilles, la paupiere.
m. שֶׁמֶר *ſchemer*, lie au vin neceſſaire.
m. מִשְׁמָר *miſchmar*, *dit* ſoin, garde, priſon.
שָׂנֵאתָה *Sané*, j'ay de l'averſion.

IXXCCCCXIII.

f. שִׂנְאָה *ſina*, haine *qu'on fait paroître.*
שנב *m.* אֶשְׁנָב *eſchnav*, un treillis, la fenêtre.
שָׁנָה *Schana*, réïterer, changer.
m. שֵׁנִי *ſcheni*, le ſecond *dois ranger.*
m. שָׁנִי *ſchani*, la pourpre, l'écarlate,
Où la double teinture éclate.
f. שְׁנָה *m.* שְׁנַיִם *ſcheneïm*, deux. *ſchana*, l'an *dit.*
m. מִשְׁנֶה *miſchné*, l'autre part, double écrit.
שָׁנַן *Schanan*, il aiguiſe, il affile.
m. שֵׁן *ſchen*, la dent *qui briſe & qui pile.*

2011.Ministerio de Cultura

CCCCXXIV.

שֵׁן *m.* שְׁנְהַנִּים *ſchen*, l'ivoire, un écuëil aigu.

f. שְׁנִינָה *ſchenina*, diſcours continu,
Un proverbe *ou* fable, une injure.

pih. שִׁנֵּם *Schinnés*, ſe ceint d'une ceinture.

שִׁסָּה שִׁסֵּם *Schaça*, *Schaças*, je pilleray.

שִׁסַּע *Schaçahn*, en deux je couperay.

pih. שִׁסֵּף *Schaçaf*, déchirer, mettre en piece.

שִׁעָה *Schaha*, tu vois, eſpere, ceſſe,
Tu raconte, tu prends plaiſir,
Tu crains, tu donne ton loiſir.

CCCCXXV.

m. שַׁעֲשֻׁעִים *ſchahaſchuhim*, réjoüiſſance.

m. מִשְׁעָה *miſchhé*, regard, aſpect, preſence.

שעט *f.* שַׁעֲטָה *ſchahata*, bruit tumultueux.

שעל *m.* שׁוּעָל *Schohal*, de la main *dit* le creux.

m. שׁוּעָל *ſchuhal*, le renard, la renarde.

m. מִשְׁעוֹל *miſchol*, *pour* trace, ſentier *garde*.

שען *nip.* נִשְׁעַן *niſchan*, il s'appuye, il ſe tient.

f. מִשְׁעֶנֶת *miſchhenet*, un bâton *en vient*.

שָׁעַר *Schahar*, je penſe, conjecture.

m. שַׁעַר *ſchahar*, une porte, meſure.

2011 Ministerio de Cultura

CCCCXXVI.

m. שׁוֹעֵר m. שׁוֹעֵר *ſchoher*, portier. *ſchohar*, honteux.

m. שָׁעַר שֵׁעָר *Sahar*, fremir. *ſehar*, cheveux.

m. שַׁעַר *ſahar*, horreur, tourbillon, crainte.

m. שָׂעִיר *ſahir*, tout heriſſé de pointes,
Bouc, Satyre, pluye, *ou* velu:

f. שְׂעֹרָה *ſceora*, l'orge non moulu.

שׁפות ni. שָׁפָה *Schafa*, hauſſer. *ſchefot*, fromage.

f. שָׂפָה m. שָׂפִי *ſchefi*, tertre. *Safa*, rivage,
La lévre, un bord, diſcours *prendra*.

שפח f. שִׁפְחָה *ſchifca*, ſervante *nommera*.

CCCCXXVII.

f. מִשְׁפָּחָה *miſchpaca*, famille, la race.

שָׁפַט *Schafat*, juger ſans faire grace.

m. מִשְׁפָּט *miſchpat*, le droit, le jugement,
La coutume, un raiſonnement.

שָׁפַךְ m. שֹׁפֵט *ſchofet*, juge. *Schafac*, répandre.

שָׁפַל *Schafel*, s'abaiſſer & deſcendre.

m. שָׁפָל *ſchafal*, humble, abjet, rejetté.

שִׁפְלָה f. שִׁפְלוּת *ſchiflut*, *ſchifla*, l'humilité.

m. שֵׁפֶל *ſchefel*, *pour* mépris *eſt d'uſage.*

m. שְׁפֵלָה *ſchiféla*, plaine, bas étage.

2011 Ministerio de Cultura

CCCCXXVIII.

m. שִׁפֶם *Safam*, mouſtache *tu diras.*

m. שִׁפֵן *Schafan*, lapins, ſauvages rats.

m. שִׁפַע *Schefahn*, quantité copieuſe.

f. שִׁפְעָה *ſchifha*, la troupe fort nombreuſe.

שפף *m.* שְׁפִיפוֹן *Schefifon de ſchafaf, connu*
Pour Ceraſte, *ou* Serpent cornu.

m. שָׁפַר *Schafar*, être beau, convenable.

m. שֶׁפֶר *ſchefer*, bonne mine, agreable.

m. שׁוֹפָר *ſchofar*, la trompette, un clairon.

m. שַׁפְרִיר *ſchafrir*, du Roy le pavillon.

CCCCXXIX.

m. אֶשְׁפָּר *eſchpar*, portion principale
Dont ſes amis chacun regale.

שָׁפַת *Schafat*, un bon ordre je mets.

m. שַׁפַּתַּיִם *ſchefattaïm*, foyer, chenets.

m. מִשְׁפָּרַת *miſchfat*, la charge d'une mule.

m. שֶׁצֶף *Schetſef*, peu, moment, particule.

m. שַׁק *Saq*, d'un ſac *doit être entendu.*

שָׁקַד *Schacad*, veiller, être aſſidu,
Il fait diligence, il demande.

m. שָׁקֵד *ſchaked*, l'amandier, ſon amande.

2011 Ministerio de Cultura

CCCCXXX.

שׁקד *ni.* נִשְׁקַד *niſcad*, lier, empaqueter.

שׁקה *hi.* הִשְׁקָה *hiſcha*, faire boire, humecter, Arroſer un champ, un paſſage.

m. מַשְׁקֶה *maſchké*, l'Echanſon, le breuvage.

f. שְׁקֶת *ſchoket*, l'abreuvoir, le canal.

שַׁקַט *Schacat*, vit ſans trouble & ſans mal.

hi. הִשְׁקִיט *hiſchkit*, fais repoſer, appaiſe.

שֶׁקֶט *m.* הַשְׁקֵט *ſcheket*, *haſchket*, le repos, l'aiſe.

שׁקל *m.* מִשְׁקָל *Schacal*, peſer. *miſchcal*, le poids, *Dont la valeur dépend des Loix.*

CCCCXXXI.

m. שֶׁקֶל *ſchekel*, ſicle, *ſoit l'ordinaire*, *Soit le ſacré du Sanctuaire.*

f. מִשְׁקֹלֶת *miſchcolet*, un plomb *l'on traduit.*

m. שִׁקְמָה *Schacam*, ſicomore, ſon fruit.

שׁקע *Schacahn*, ſubmerge, enfonce en l'onde.

f. שְׁקַעֲרוּרָה *ſchecaharara*, foſſe profonde.

m. מִשְׁקַע *miſchcahn*, la lie, & *Schacaf*, voit, Regarde, de loin apperçoit.

niph. שָׁקַף שָׁקוּף *m.* שְׁקֻפִים *ſchekef*, aſpect. *ſchacuf*, fenêtre, *Qui fait au logis tout paroître.*

2011 Ministerio de Cultura

CCCCXXXII.

m. מִשְׁקֹף *mischcof*, *pour* un linteau *l'on met*,
Ou du portail *dit* le ſommet.

pih. שִׁקֵּץ *Schikkets*, je rejette, j'abhorre.

m. שֶׁקֶץ *m.* שִׁקּוּץ *ſchekets*, horreur. *ſchikkuts encore*
Horreur, abomination,
Et toute éxécrable action.

שָׁקַק *Schacaq*, courir pour le pillage.

m. מַשַּׁק *m.* מֶשֶׁק *meſchéq*, *maſchaq*, courſe, voyage.

שָׁקַר *Schacar*, mentir inſolemment.

m. שֶׁקֶר *ſchékér*, menſonge, fauſſement.

CCCCXXXIII.

שִׁקֵּר *pi.* קֵּר *ſiccer*, je branle, *ou bien* je cligne,
De la tête ou des yeux fais ſigne.

m. שָׁרָב *Scharav*, le chaud, lieu ſec, brûlé.

m. שָׂרָג *Schorag*, entrelaſſé, mêlé.

m. שְׂרִיג *ſcherig*, provin, branche *en doit ſuivre.*

שָׂרַד *Sarad*, reſter aprés, ſurvivre,

m. שָׂרִיד *ſarid*, qui ſurvit, le reſtant.

m. שָׂרֵד *ſered*, cordeau rouge *qu'étend*
L'artiſan ſur quelque matiere.

m. שֵׁרָד *ſerad*, ſervice, miniſtere.

2011 Ministerio de Cultura

CCCCXXXIV.

m. שִׂרָד *ſerad*, habits ſacerdotaux,
Ou l'étuy des ſacrez Vaiſſeaux.

שָׂרָה *Schara*, diſſous, délie, *ou* laiſſe.

m. שִׂרְיוֹן *f.* שִׂרְיָה *ſchirja*, *ſchirjon*, cuiraſſe épaiſſe.

f. מִשְׂרָה *miſchra*, le ſuc, une liqueur.

שָׂרָה *Sara*, je regne, *ou* ſuis Seigneur.

שָׂרַט *f.* מִשְׂרָה *miſra*, regne. *ſarat*, je hache.

שׂרֹךְ *m.* שִׂרֹךְ *ſeroc*, un cordon, une attache.

שָׂרַע *Sarahn*, trop croître, être monſtrueux,
Eſtre ſuperflu, rendre affreux.

CCCCXXXV.

שָׂרַף *Saraf*, par le feu je conſume.

m. שִׂרָף *ſaraf*, ſerpent qui brûle & fume.

m. שְׂרָפִים *ſerafim*, *donne* aux Seraphins
Conſumez par les feux divins.

שָׂרַץ *Scharats*, ramper, beaucoup produire.

m. שֶׂרֶץ *ſcherets*, reptile *on doit traduire.*

שָׂרַק *Scharaq*, *nous exprime* ſifler,
Ou bien en ſiflant appeller.

m. שׂרֵק *Soreq*, une tres-bonne vigne.

m. שְׂרֻקִים *ſerukim*, chevaux bais *déſigne.*

2011 Ministerio de Cultura

CCCCXXXVI.

m. שׂרׂ *Schorer*, du nombril *dit le nom.*

f. שְׂרִירוּת *ſcherirut*, ſpeculation.

שָׂרַר *Sarar*, je commande & domine.

m. שׂרׂשׁ *Schoreſch*, *ſe met pour* la racine.

pih. שִׂרֵּשׁ *ſchereſch*, enraciner *ſe lit.*

f. שַׂרְשְׂרוֹת *ſcharſcherot*, des chaînes *ſe lit.*

pih. שֵׁרֵת *Scheret*, rendre quelque ſervice,
A l'Autel avoir quelque office.

שׂרת *m.* מַשְׂרֵת *maſret*, la poële *à fricaſſer.*

m. שֵׁשׁ *Scheſch*, *pour* le fin lin *doit paſſer.*

CCCCXXXVII.

שֵׁשׁ שִׁשָּׁה/שֵׁשֶׁת *Scheſch*, *ſchiſcha*, ſix. *Schéſchét*, *le même.*

f. שִׁשִּׁית *m.* שִׁשִּׁי *ſchiſchi*, *ſchiſchit*, ſextier, ſixiéme.

pih. שִׁשֵּׁה *ſchiſcha*, le ſixiéme offre, *ou* prends,
J'uſe d'un crochet à ſix dents.

m. שׁוֹשָׁן *ſchoſchan*, aux fleurs de lys *accorde.*
C'eſt en muſique un Exacorde.

m. שַׁשָּׁר *Schaſchar*, cinnabre, vermillon.

שָׁתָה *Schata*, boire, faire raiſon.

m. שְׁתִי *ſcheti*, fond d'un tiſſu, breuvage.

m. מִשְׁתֶּה *miſchta*, débauche *où l'on s'engage.*

2011 Ministerio de Cultura

CCCCXXXVIII.

שְׁתַל שְׁתַם *Schatal*, planter. *Schatam*, ouvrir,
Ou choſe obſcure découvrir.

שתן *hi.* מַשְׁתִּין *Maſchtin*, piſſer, *ou* de l'eau faire.

שְׁתַק *Schataq*, ne dire mot, ſe taire.

ת

m. תְּא *Ta*, l'alcove, lit *où je dors*,
La Sale des Gardes-du-Corps.

תְּאַב *Taav*, j'envie, *ou* je deſire,
Avoir en horreur & maudire.

pih. תְּאָה *Taa*, limiter, *ou* finir.

תְּאוֹ *m.* תּוֹא *to*, le bufle *on en fait venir.*

CCCCXXXIX.

f. תַּאֲוָה *taava*, borne neceſſaire.

תְּאוֹם *m.* תְּאֹם *Teom*, jumeau. *Toa*, *toam*, la mere.

תְּאֵנָה *f.* תְּאֵנָה *Taan*, le figuier & ſon fruit.

תְּאַר *Taar*, il peint, forme, décrit,
Il arrange, il diſpoſe, il trace.

m. תֹּאַר *toar*, la beauté, forme, grace.

f. תֵּבָה *Teva*, *pour* l'arche *ou* le vaiſſeau
Que Noé fit voguer ſur l'eau.

f. תֵּבֵל *Tevel*, *marque* la terre ferme,
Tout ce qu'elle porte & renferme.

2011 Ministerio de Cultura

CCCCXL.

תֶּבֶן *m.* מַתְבֵּן *Tevén*, *matbén*, la paille, *ou* foin
Dont les animaux ont beſoin.

תִּבָּר *f.* תִּבִּירָה *Tevira*, fragile *nous laiſſe.*

תְּדָר תְּדִירָה *Tedar*, & *tedira*, ſans ceſſe.

תהה תהוּ *Toïi*, vuide, informe, neant.

תהם *f.* תְּהוֹם *Teom*, goufre, abîme d'eau *rend.*

pih. תָּוָה *Tiva*, j'écris, je borne, ſigne.

m. תָּו *tau*, la preuve, la marque inſigne.

m. תּוֹךְ *m.* תָּוֶךְ *toc*, entre, milieu, fraude *fait.*

m. תִּיכוֹן *ticon*, *pour* l'entre-deux *on met.*

CCCCXLI.

תור *Tur*, cherche, découvre, examine,
Informe-toy, penſe, rumine.

m. תַּר *tar*, petit marchand, eſpion.

m. תּוֹר *m.* תּוֹרָה *tor*, *toré*, rang, condition,
Raiſon, collier, la tourterelle.

m. יְתוּר *jetur*, la recherche *on appelle.*

תזז *hip.* חִתַּז *Hetaz*, couper, mettre en morceaux.

m. תַּחַשׁ *Tacaſch*, des tiſſons, des blereaux.

תַּחַת *Tacat*, *ces quatre mots expoſe*,
Deſſous, pour, en la place, à cauſe.

2011 Ministerio de Cultura

CCCCXLII.

תחתון *m.* תַּחְתִּי *tacti*, *tacton*, placé plus bas.

m. תַּיִשׁ *Taïsch*, chevreau, belier bien gras.

תכך תוֹךְ *m.* *Toc*, la ruſe, *ou* tour que l'on jouë.

m. תּוּכִּיִּים *tukkiim*, paons *qui font la rouë.*

תכל *f.* תְּכֵלֶת *teceleth*, de jacinthe la fleur.

תָּכַן *Tacan*, peſe, juge en rigueur,
Cadre bien, vis dans la droiture.

תֹּכֶן *m.* תּוֹכֶן *tokén*, une ſomme, *ou* meſure.

f. מַתְכֹּנֶת *matconet*, diſpoſition,
La formé, la dimenſion.

CCCCXLIII.

תָּלָה *Tala*, j'attache, je fais pendre.

f. תַּלְפִּיוֹת *talfiot*, Arſenaux *doit rendre.*

m. תִּלִּי *teli*, carquois, un coutelas.

תָּלַל *Talal*, raſſembler, faire un tas.

m. תּוֹלָלִים *tolalim*, ennemis *figure.*

m. תַּלְתַּל *talta'*, des cheveux la friſure.

m. תֶּלֶם *Télém*, de nos champs le ſillon.

תלע *f.* תּוֹלָע *Tolahn*, le ver, *ou* le poiſſon,
Dont la liqueur fait l'écarlate.

m. מְתֻלָּע *metullahn*, qui de pourpre éclate.

2011 Ministerio de Cultura

CCCCXLIV.

תמד *m.* תָּמִיד *Tamid*, qui ne ceſſe jamais.

תָּמָהּ *Tama*, j'admirois, je pâmois.

m. תִּמָּהוֹן *timmaon*, l'effroy *ſignifie.*

תָּמַךְ: *Tamac*, ſaiſit, ſoutient, appuye.

תמל תְּמוֹל *Temol*, auparavant, hier.

תָּמַם *Tamam*, achever, rendre entier.

תָּם *m.* תְּמִים *tam*, *tamim*, entier, parfait *ſemble.*

תֻּמִּים *m.* אוּרִים *tummim*, *urim*, *deux noms enſemble.*

(Perfection & verité)

Qu'Aaron ſur le cœur a porté.

CCCCXLV.

m. תָּמָר *Tamar*, la palme, *ou* palmier *donne.*

f. תְּמָרוֹת *temarot*, hauteurs, la colonne.

m. תַּמְרוּרִים *tamrurim*, obeliſques *mets.*

תָּנָה *Tana*, le ſalaire promets

Pour pouvoir commettre le crime,

Parle avec quelqu'un, louë, eſtime.

m. אֶתְנָן *etnan*, du crime infame prix.

תנך *m.* תְּנוּךְ *Tenuc*, bas de l'oreille *dis.*

תנן *m.* תַּנִּין *Tannin*, dragon, ſerpent, baleine.

תנר *m.* תָּנוּר *Tannur*, fournaiſe *de feu pleine.*

2011 Ministerio de Cultura

CCCCXLVI.

תעב *ni.* נִתְעַב *nithav*, déteſter, abhorrer.
תְּעָה *Taha*, s'éloigner, s'égarer.
m. תְּעָר *Tahar*, raſoir, un fourreau *nomme.*
תפח *m.* תַּפּוּחַ *Tafuac*, pommier, & la pomme.
m. תָּפֵל *Tafel*, ſans goût & ſans eſprit,
Mortier trop ſec, méchant enduit.
f. תִּפְלָה *tifla*, maniere dégoûtante,
Action ſotte, impertinente,
Le manque d'aſſaiſonnement.
תף *m.* תֹּף *tof*, *dit* tambour, un inſtrument.

CCCCXLVII.

f. תֹּפֶת *tofet*, le tambour, *ou* la caiſſe, [laiſſe.
L'agrément que ſon bruit nous
Les fables de ville, faux bruits,
L'enfer *rempli de triſtes cris.*
f. תּוֹפְפוֹת *tofefot*, des filles habiles
A battre un tambour *dãs les villes.*
תָּפַר *Tafar*, coudre, bien réünir.
תָּפַשׂ *Tafaſch*, s'emparer, retenir.
תָּקַן *Tacan*, regle, corrige, ordonne.
תָּקַע *Tacahn*, de la trompette ſonne.

CCCCXLVIII.

2011 Ministerio de Cultura

CCCCXLVIII.

תְּקַע *Tachan*, affermis, bats des mains.

m. תְּקוּעַ *tacoahn*, ſignal, des ſons pleins.

תְּקַף *Tacaf*, prévaloir, robuſte être.

תרז *f.* תַּרְזָה *tarza*, cyprés, yeuſe, heſtre.

m. תֹּרֶן *Toren*, *pour* le mât des vaiſſeaux.

תרף *m.* תְּרָפִים *terafis*, idole, oracle faux.

m. תַּרְשִׁישׁ *Tarſchiſch*, le Beryl *repreſente.*

m תִּשְׁעִים *f* תֵּשַׁע *Teſchahn*, neuf; *& tiſchim*, nonante.

m. תֹּתָח *Totac*, arbalêtre, des cailloux.

Un belier de guerre, *ou* ſes coups.

Fin du Dictionnaire des Racines Hebraïques.

2011 Ministerio de Cultura

2011 Ministerio de Cultura

RACINES CHALDAIQUES.

I.

אִבָּא m אִנְבָּא *Ibba, comme Ineba, nous ſert,*
Pour dire un fruit encore vert:

אָבַד *Avad*, périr, perdre, défaire.

m. אָב אַבָּא *Av, Abba, marquent* un bon pere.

אֶבֶן *f.* אַבְנָה *Avna, pour* une pierre *on lit*

f. אִגְּרָא *Igra*, la lettre qu'on écrit.

אֱדַיִן בְּאַדַיִן *Edaïn, par* alors *explique.*

m. אֲדָר *Adar, à* Février *applique.*

m. אִדָּר אִדְרָה *Idra*, grenier; l'aire où l'on bat.

m אַדַרְגָּזְרַיָּא *Adargazraja*, Magiſtrat.

I I.

אַדְרַזְדָּא *Adrazda*, promptement *veut dire.*

אֶת *c.* אָזַד *At*, ſigne. *Azad*, il ſe retire.

אֲזָה *Aza*, brûler, être enflammé.

f. אַחְמְתָה *Acméta*, coffre *on a nommé.*

אַחֲרִידְנָה *Acareidna, nous marque* enſuite.

m. אַחֲרִי *Acori, par* l'autre *eſt traduite.*

m. אֵימְתָן *Emtan*, formidable, étonnant.

אִית *It, pour*, il eſt, ils ſont, *s'entend.*

m. אֱלָהּ *Elah*, un Dieu, l'Etre ſuprême.

אִלּוּ *Illu, pour*, ſi, quoy que, quand même.

2011 Ministerio de Cultura

I I I.

אַלּוּ *Allu*, *nous exprime* voila.

אִלֵּךְ אִלֵּין *Illec*, *Illen*, ceux-cy, ceux-là.

אִלָּנָא אַלְפָּא *m* *Ilana*, l'arbre. *alfa*, *dit* mille.

f. אֻמָּה *Umma*, peuple, famille, ville.

אֲמַן הֵימִין *Hémin*, d'*aman*, ajoûter foy.

אֲמַר מֵאמַר *Memar* d'*amar*, ordre du Roy.
Discours, entretiens, priere.

m. אִמְּרָא *Immera*, agneau tétant sa mere.

m. אֲמִיר *Amir*, des branches le plus haut.

אֲנַחְנָא אֲנָה *Anacna*, nous. *Ana*, moy *vaut*.

I V.

c. אַנְתְּ *Ante*, vous, *se dit d'un seul homme.*

c. אַנְתוּן *Antun*, vous, *au plurier nomme.*

אִנִּין אִנּוּן *Innin*, *dit* elles. *Innun*, *dit* eux.

m. אַנְפָּא *Anfa*, le visage, les yeux.

m. אֲסוֹר *Eçur*, *pour tout* lien *avance.*

m. אֲסָרָא *Eçara*, l'interdit, deffense.

m. אָע אָעָא *Ahn*, *Aha*, bois gros ou menu.

m אַפְתּוֹם אָפְתָּ *Aftom*, Tresor, le revenu;
Un tribut que le Prince exige.

m. אֶרְאֵל *Erel*, en forces un prodige.

2011 Ministerio de Cultura

V.

m. אֲרָאֵל *Erel*, *dit* un Ambaſſadeur.

m. אַרְגְּוָנָא *Arghevana*, Pourpre en honneur.

אֲרוּ *Aru*, *pour* voila *l'on employe*.

f. אֲרְחָא *Orca*, *nous exprime* une voye.

f. אַרְכָּה *Arcca*, la prorogation.

m. אֲרִיךְ *Aric*, droite, honnête action.

m. אַרְעָא אַרְעָא *Arahn*, *arha*, la terre *expoſe*.

m. אַרָק אַרְקָא *Aracq*, *arca*, *la même choſe*.

m. אֶשָּׁא *Eſchſcha*, le feu, *ſignifiera*.

m. אֶשַׁף *Aſchaf*, l'Aſtrologue, *on dira*.

V I.

f. אַשְׁפָּה *aſchfa*, Carquois, ſorte d'armure.

f. אַשְׁפּוֹת *aſchfot*, fumier, fiente, ordure.

m. אַשְׁפָּר *eſchfar*, gros morceau, portion.

m. אֻשַּׁרְנָא *Uſcharna*, *d'un* mur *eſt le nom*.

f. תְּאַשּׁוּר *Teaſchſchur*, un buys, bois ſemblable.

m. אֻשַּׁיָּא *Uſchſchaja*, le fondement ſtable.

הִתְאַשְּׁשׁוּ *Ittoſchaſchu*, *dit aux ſoldats*,
Soyez braves dans les combats.

m. אַתּוּן אַתּוּנָא *Attun*, *attuna*, la fournaiſe.

m. אֲתַר *Atar*, place où l'on eſt à l'aiſe.

2011 Ministerio de Cultura

VII.

ב

בִּישׁ בְּאֵשׁ *Beesch*, *Bisch*, tu sembles mauvais;
Tu m'es fâcheux, tu me déplais.

f. בְּאֵשְׁתָּה *béüschta*, mauvaise, maligne.

pahel. בַּדֵּד *Badder*, répandre l'eau *designe*.

f. בְּהִילוּ *Beïlu*, grand empressement.

f. חִתְבַּהֲלָה *hitbeala* fait promptement.

בִּינָה *f.* תְּבוּנָה *Bina*, *tebuna*, la prudence.

f. נְבִזְבָה *Nebizba*, don, *ou* récompense.

בִּירְתָא *f.* בַּיְתָא *Birta*, *Bajta*, Palais, maison.

בִּית *Bit*, il veille dans l'action.

VIII.

m. בַּל *Bal*, le cœur, l'esprit, le courage.

בְּלָא *Bela*, consumer par l'usage.

m. בְּלוֹ *Belo*, vieux tribut, taxe, impôt.

f. בִּנְיָנָא *Binjana*, bâtiment fort haut.

בְּנַס *Benas*, il se met en colere.

בְּעָה בְּעֵי *Beha*, boüillonne en la chaudiere;
Prie, *ou* fais une question.

f. בַּעוּת *bahut*, l'interrogation.

f. בִּקְעָה *Biqha*, plaine, valon *doit être.*

m. בַּר בְּרֵי *Bar*, *bera*, le fils *font connoître.*

2011 Ministerio de Cultura

IX.

m. בְּרָא *Bara*, champ inculte & defert.

בְּרַם *Beram*, *pour* mais, cependant, *ſert.*

בְּתַר *Batar*, aprés; *ou bien* enſuite.

ג

m. גּוֹב גֻּבָּא *Gov*, ou *guba*, foſſe *eſt traduite.*

m. גִּבַּר גְּבָר *Ghevar*, fort. *Ghedavar*, Quêteur.

m. גּוֹא *Go*, le milieu, place d'honneur.

f. גְּזֵרָה *Ghezera*, decret, particules.

m. גָּזְרַיָּא *Gozraja*, Devins ridicules.

m. גְּלָל *Ghelal*, marbre, chûte en roulant.

m. גְּמִיר *Ghemir*, fin d'ouvrage, excellent.

X.

ד

f. דָּא *m.* גֶּשֶׁם *Gheſchem*, le cors. *Da*, cela, celle.

m. דְּבָח *Davac*, Prêtre; victime *appelle.*

דְּבַח *devac*, offrir à l'Immortel.

f. מַדְבְּחָא *madbeca*, *ſe met pour* l'autel.

m. נִדְבַּק *Nidbac*, arrangement, ſtructure,
Tas de pierres, mur, *ou* maſure.

m. הַדְבְּרַיָּא *Haddavraja*, Chefs, Gouverneurs.

m. דְּהַב *Deav*, *dit* l'or pour les doreurs.

דּוּן *Dun*, je plaide, je juge, ordonne.

m. דִּינָא *dina*, procez, jugement *donne.*

2011 Ministerio de Cultura

XI.

m. מְדוֹן *madon*, querelle, differend.

f. מְדִינְתָא *medintha*, pays, reſſort *rend.*

m. דַּחֲוָן *Dacavan*, chanſons agréables, Chantres, des inſtrumẽs; des tables.

דְּחַל *Decal*, de crainte être ſaiſi.

דְּי *Di*, lequel? & laquelle? qui?

Plus, afin que, plûtôt, qu'à cauſe.

Plus un genitif il ſuppoſe.

דְּךְ דִּכֵּן *Dec*, *Dikken*, elle, celui-là.

דְּכַר *Decar*, en ſa memoire il a.

XII.

m. דְּכַר *decar*, un belier *remarquable.*

f. דִּכְרוֹנָא *dicrona*, choſe memorable.

m. דֵּן *Den*, celui-là, *plus* celui-ci.

f. דְּנָה *dena*, cela, celle, elle *auſſi.*

m דְּרַעְאֶדְרַע *Derahn*, *edrahn*, le bras *doit rendre.*

f. דִּיתְאָא *Ditea*, l'herbe jeune & tendre.

m. דְּתַבְרָיָא *Detavraja*, Scribe en la loy.

ה

הָא *Hé*, voila, *montrant devant ſoy.*

m. הַדָּם *Haddam*, morceau, membre; *ou* déchire.

הוֹךְ *Huc*, je pars, & je me retire.

2011 Ministerio de Cultura

XIII.

הֵן *m.* הֵלֶךְ *Halac*, tribut, la taille. *Hen*, ſi.

הַרְהוּר *m.* הַרְהֵר *Harher*, penſer. *Harhur*, ſouci.

ז

pah. זְבֵן זַבֵּן *Zevan*, acheter. *Zaben*, vendre.

m. זְהִירִין *Zéïrin*, ruſez *fait entendre.*

m. זוּן מָזוֹן *Zun*, nourrir. *Mazon*, aliment.

f. זוֹנָה *zona*, l'hôteſſe *nous apprend.*

m. זִיו זֵין זַיְנָא *Ziü*, l'éclat. *Zejan*, l'armure.

זֵין *zajén*, combattre, armer *figure.*

f. זָכוּ זְכוּת *Zacu*, *zecut*, la pureté.

m. זַכָּאי *zacai*, l'homme de probité.

XIV.

זְמֵן *Zimmen*, il prepare, il apprête.

זְמָנָא *m.* זְמַן *zeman*, ſaiſon, tems qu'on arrête.

זַמָּר *Zammar*, Chantre, Muſicien.

זְמָרָה *f.* זְמָרָא *zemara*, muſique, chant plein.

ח

m. חַד חַדְיָא *Zan*, eſpece. *Cadja*, poitrine.

f. אֲחִידָן *Akhidan*, énigmes *devine.*

aphel. אַחֵית *Akhet*, coudre, arranger, unir.

חִוָּר *m.* חִוַּר חור *Khivar*, *cur*, blanc. *Cavar*, blanchir.

חֲזוָא *f.* חֲזָו *Cazav*, *khezva*, vûë, apparence, Viſion, regard, reſſemblance.

2011 Ministerio de Cultura

XV.

חֵיוָא *f.* חֲלַט *Kheva*, bête. *Calat*, ronger,
Connoître à fond, en bien juger.

חֲסַן *Caçan*, je ſuis fort, je poſſede.

f. חִיסְנָא *khiſna*, puiſſance *à qui tout cede.*

m. חֹסֶן *coçén*, la force, de grands biens.

חֲסַף *m.* חֻכְּפָא *Caçaf*, *pour* de l'argile *tiens.*

חֲצַף *m.* חַסִּיר *caſſir*, pauvre. *Catſaf*, ſe preſſe,
Il va d'une grande viteſſe.

m. חַרְטוֹם *Cartom*, un magicien *dit.*

חֲרַךְ *Carac*, brûle, grille, rôtit.

XVI.

m. חֲרָכִים *carakim*, treillis, jalouſies.

m. חֲרוּל *Carul*, *ſe dit pour* des orties.

m. חַרְצִין *Cartſin*, *pour* les reins, *ou* le dos.

חֲשַׁח *Caſchac*, neceſſaire, à propos.

חֲשִׁחוּת *caſchcut*, *pour* neceſſaire, utile.

חֲשַׁל *Caſchal*, rendre foible, debile.

ט

m. טוּר טְוָת *Tur*, un mont. *Tevat*, être à jeun.

טְלַל *Telal*, couvre, ombrage quelqu'un.

m. טִין *Tin*, du limon *nous fait connoître.*

m. טְפַר *Tefar*, l'ongle, *ou* la corne tendre.

2011 Ministerio de Cultura

XVII.

טְרַד *Terad*, faire ſortir, chaſſer.

aph. יבל הֵיבֵל *Hevel*, reconduire, apporter.

m. יְגַר *Jegar*, monceau, tas, aſſemblage.

m. יְהוּד *Jeüd*, *pour* Juif *eſt d'uſage.*

m. מַנְדְעָא *Mandeahn*, ſcience, l'eſprit.

יְהַב *Jeav*, *par* livrer *ſe traduit.*

יְהַט *Jeat*, prens avis, delibere,
De tes conſeils d'autres éclaire.

m. יְצִיב *Jatſtſiv*, veritable, conſtant.

f. יַקִידְתָא *Jakidta*, plein de feu, brûlant.

XVIII.

m. יְקִירְתָא *Jakkira*, cher, rare, honorable.

f. יְקַר *Jicar*, *rend* la gloire loüable.

יְת *Jat*, un accuſatif *fait voir.*

יְתַב *Jetav*, demeurer, *ou* s'aſſeoir.

כ

m. כְּדַב כִּדְבָה *Kedav*, mentir. *Kidva*, menſonge,
Un menteur *qui toûjours y ſonge.*

כְּהַל *Keal*, il eſt en mon pouvoir.

f. כְּוָא *Cava*, fenêtre *doit avoir.*

כִּיף m. כִּיפָא *Kif*, *Kefa*, *marquent* une pierre,
Ou le nom que porte S. Pierre.

2011 Ministerio de Cultura

XIX.

f. כְּנָוָה *Kenava*, Corps, Societé,
Assemblée, *ou* Communauté.
כְּנֶמָא *Kenema*, *dit* de cette sorte,
A ce sentiment il se porte.
כְּנַשׁ *Kenasch*, *pour* assembler *je mets.*
כְּעַן *Kehan*, maintenant, desormais.
כְּפַת *Kefat*, j'attache, *ou bien* je lie.
m. כְּרַז *Keraz*, je proclame, publie.
m. כָּרְסָא *Carsé*, Trône du Souverain.
m. כַּשְׂדַּי *Casdai*, devin, un Chaldéen.

XX.

m. כְּתָב *Ketav*, un écrit, l'écriture.
m. כְּתַל כְּתָם *Cetal*, parois. *Ketem*, l'ordure.
ל
m. לְבוּשׁ *Levusch*, *marque le* vêtement.
לָהֵן *Laën*, sinon, donc, & comment.
m. לְוָת לְחֵם *Levat*, pour. *Lekhem*, grand'-chere,
Un festin, le pain ordinaire.
לחן *f.* לְחֵנָה *Lekéna*, concubine *on lit*,
Qu'un mary pour femme choisit.
f. לְחֵנָה *lekéna*, fille reconnuë
Pour débauchée, & pour perduë.

2011 Ministerio de Cultura

XXI.

מ

מָאן *m.* מָחָא *Man*, un vaſe. *Maca*, retiens,
Empêche, frappe, bats des mains.

מְטָא *Meta*, je parviens, *ou* j'arrive.

מָלֵא *Malé*, je remplis; *d'où derive*

m. מְלֵיאָה *millua*, plein, arrangement.

m. מְלוּאָה *millo*, lieu muni fortement.

m. מֶלַח *Melac*, du ſel *à tout utile.*

מָלַח *malac*, il ſalle, rend ſterile,
Conſume, diſſipe, diſſout.

f. מְלֵיחָה *meleca*, ſaumure, *ou* ſon goût.

XXII.

f. מְלֵיחָה *meleca*, terre deſolée.

m. מְלוּחַ *melluac*, toute herbe ſalée.

m. מֶלְצַר *Meltſar*, *marque dans ſon vray ſens*
Celuy qui fait de grands preſens.

מַן מְנָא *Man*, qui? *mena*, compte, ſuppute,
Prepare, établis, execute,
Commande avec autorité,
Donne à quelqu'un la primauté.

m. מְנֵה *mané*, la livre, un poids, la mine.

m. מְנָה *f.* מָן *mina*, part. *man*, manne divine.

2011 Ministerio de Cultura

XXIII.

m. מְנִי *m.* מְנִין *meni*, *minjan*, nombre precis.

מָנַךְ *m.* הַמְנִיכָא *Manac*, *amnica*, collier *lis*.

m מָרָא מָרֵא *Mara*, je vole. *Maré*, maître.

f. מָרָתַיִם *Merathaim*, revolte d'un traître.

נ

f. נְבִרְשָׁא *Nevreſcha*, chandelier, flambeau.

נָגַד *m.* נִדְנָר *Negad*, couler. *Nidné*, fourreau,
ou bien, le corps, qui eſt à l'ame,
Ce qu'une gaine eſt à la lame.

m. נָהַר *Near*, fleuve, *ou bien*, reluis.

נְהַר נְהָרָה *f.* נְוָל *near*, ſplendeur. *neval*, ſalis.

XXIV.

נָזַק *m.* נור *Nur*, le feu *dit*. *Nezac*, nuire.

נָפַק *Nefak*, ſortir, *ou* ſe produire.

f. נַפְקָתָא *nifcata*, dépenſe, les frais.

f. נִצְבְּחָא *Nizbéta*, fermeté *direz*,

נָצָה *Netza*, je ruine, je ravage,
Ou bien je ſuis mis au pillage.

נְקַשׁ *Necaſch*, il ſe briſoit, heurtoit.

m. נִשְׁתְּוָן *Niſchtevan*, Letres, un Decret.

נָתַר *Netar*, ſe flétrit, tombe en terre.

ס

f. סַבְּכָא *Sabca*, *pour* la harpe *doit plaire*.

2011 Ministerio de Cultura

XXV.

סְבַר *Sevar*, j'ay penſé, medité.

סוֹף *Sof*, une fin, l'extremité.

סְלַק *Selac*, monter par deſſus, croître.

f. סוּמְפוֹנְיָה *Sumfonéja*, *nous fait connoître*
La ſymphonie, accord charmant.

אָסְפַּרְנָא *Oſparna*, bien-tôt, promptement.

סְרַב *Serav*, *dit* eſt refractaire.

m. סַרְבָּל *Sarbal*, manteau, robe ordinaire.

m. סָרַךְ *Sarac*, Gouverneur, un Prefet.

סְתָה *m.* סְתָו *Setau*, *Seta*, triſte hyver fait.

XXVI.

f. מִסְתְּרַתָּא *Miſterata*, choſes qu'on cache.

סְתַר *Setar*, je démolis, j'arrache.

ע

עֲבַד *Havad*, faire ſes fonctions.

עֲבָדֵיהֶם *havadéem*, leurs actions.

m. עֲבִדְתָּא *havidta*, *nous marque* un ouvrage.

עַבַר *m.* עֲבֵד *haved*, valet. *Havar*, paſſage.

עֲדָה *Hada*, j'ôte, je paſſe, je parts.

m. עִדִּים *hiddim*, linges ſoüillez, écarts.

f. עַוְיָה *m.* עִדָּן *Hiddan*, le temps. *havja*, le vice,
Iniquité, fond de malice.

2011 Ministerio de Cultura

XXVII.

m. עִיר *Hir*, ſoigneux, exact, vigilant.
m. עוּר *Hur*, fêtu *le joüet du vent.*
f. עִזְקֶתָא *Hizketa*, cachet *dont on ſcelle.*
f. עִטָּא *Heta*, conſeil, avis fidelle.
עִלָּיָא *m.* עַיִן *Hain*, l'œil. *hillaja*, tres-haut.
f. עֲלָוָן *Halavan*, holocauſtes *vaut.*
f. עִלָּא עִלָּה *Hilla*, l'occaſion, la cauſe.
עַל עֲלַל *Hal*, *hallal*, *par* entrer *expoſe.*
aphel. עַל *hal*, introduire, s'approcher.
m. מַעֲלִי *mehalei*, l'accés, le coucher.

XXVIII.

f. עִלְעִיל עִלְמָא *Halma*, ſiecle. *hilhin*, une côte.
m. עֲמַר *Hamar*, laine *aux brebis qu'on ôte.*
עִפִּי *m.* עֲנָת *Henet*, le temps. *Hofi*, rameaux.
m. עֲצִיב *Hatſiv*, triſte, accablé de maux,
m. עִקָּר *Hiccar*, *veut dire* la racine,
Un fondement, une origine.
m. עַר *Har*, adverſaire, un ennemi.
עֲרַק *Haraq*, *deſigne* il s'eſt enfui.
m. עֲשַׂר עֲשָׂרָה *Haſçar*, *haſçra*, dix & dixiéme.
עֲשִׁית *Haſchit*, penſer, voir en ſoy-même.

XXIX.

2011 Ministerio de Cultura

XXIX.

עֲשִׁירִת *haſchit*, il a eu intention.
f. עֲשִׁיתוֹן *heſchton*, une reflexion.
m. עָתִיד *Hatid*, tout prêt, choſe future.
m. עַתִּיק *Hattiq*, tout ce qui long-temps dure.
m. עַתִּיקִים *hattikim*, anciens, uſez, vieux,
Ou tranſportez en d'autres lieux.

פ

m. פֻּם פּוּם *Pum*, la bouche de l'homme *marque*.
m. פֻּחָה פַּחַת *Peca*, *pacat*, un Chef, Monarque.
m. פֻּחָר *Pecar*, d'un potier *eſt le nom*.
m. פַּטִּישׁ *Pattiſchin*, *nous exprime* un calçon.

XXX.

פָּלַח *Pelac*, rendre un culte, un hommage.
m. פֶּלֶךְ *Pelec*, un pays, une plage.
pih. פִּנֵּק *Pinneq*, avec ſoin je nourris.
m. פְּסַנְטֵרִין *Pſanterin*, pſalterion *lis*.
m. פַּס פַּסָּא *Pas*, *paſſa*, partie, *ou* miette.
m פַּרְזֶל פָּשַׁר *Parzel*, fer. *peſchar*, j'interprete.
פָּתָה *Pata*, je flatte, engage, étends.
f. פְּתָאָה *peta*, *de* la largeur *entends*.

צ

צְבָא צְבָה *Tſeva*, vouloir, avoir envie.
צְלָא צְלָה *Tſela*, je demande, je prie.

2011 Ministerio de Cultura

XXXI.

צְפַר *Tſefar*, prendre l'eſſort, voler.

m. צִפּר *tſipor*, oiſeaux, *hôtes de l'air.*

m. צָפִיר *tſafir*, un bouc, la chevre même.

f. צְפִירָה *tſefira*, royal Diadême,
Le point du jour, *ou* le matin.

m. צִפֹּרֶן *tſiporén*, ſtile, ongle, burin.

קְבַל *Cavol*, vis-à-vis, en preſence.

קִים *m.* קָדֹשׁ *Caddiſch*, ſaint. *Kéjam*, ordonnance.

m. קִיָם *cajam*, ſtable, bien arrêté.

m. קִיט קְטַל *Ketal*, tuer. *caït*, l'Eté.

XXXII.

קְטַר *Ketar*, j'attache; enſemble lie.

m. קְצַת קַל *Cal*, la voix. *Ketſat*, fin, partie.

m. קְצָף *Ketſaf*, courroux qui ſe fait voir.

m. קַרְנַיִם *Carna*, corne, force, pouvoir.

m. קִרְטַא *Cartſa*, calomnie, une injure.

m. קְשׁוֹת *Keſchot*, verité qu'on aſſure.

רַבִּין *m.* קְתָרוֹס *Catros*, guitarre. *Rabbin*, grands.

m. רַבְרְבִין *Ravrevin*, ceux des premiers rangs.

f. רְבוּתָא *revuta*, la magnificence.

m. רְגַז *Reghaz*, colere, violence.

2011 Ministerio de Cultura

XXXIII.

m. רְוִיא *Réva*, le regard, la beauté.
m. רָז *Raz*, *ún* ſecret *non éventé*.
רְחַץ *Recats*, il aſſure, il ſe fie,
Il ſe lave, il ſe purifie.
m. רֵיחַ *Reac*, l'odeur qui ſe répand.
f. אַרְכֻּבָה *Arcuba*, le jarret *pliant*,
Le genou, le char, la charette.
רַע מִלְרַע *Rahn*, *milrahn*, deſſous *interprete*.
m. אַרְעִית *arhit*, le bas, inferieur.
m. רַעְיוֹנִים *Rahjonim*, ſentimens du cœur,

XXXIV.

f. רְעוּת *rehut*, l'amie, *ou* la parente,
La volonté, douleur cuiſante.
m. רְעֲנָן *Rehanan*, ce qui reverdit.
רְעַע *Rehahn*, en mille pieces mit.
רְשַׁם *Reſcham*, il trace, décrit, ſigne.

ש

f. שְׁאֵלְתָּא *Schéelta*, demande *deſigne*.
m. שְׁאָר שָׁבַח *Schear*, reſtant. *Schabbac*, loüez.
שְׁבַק *Schevaq*, permettez, renvoyez.
שְׁבַשׁ *Schevaſch*, tout interdit paroître.
שְׁגָא שְׁגַר *Sega*, ſe multiplier, croître.

2011 Ministerio de Cultura

XXXV.

שָׁדַד *Schedar, nous exprime* envoyer.

hit. הִשְׁתַּדֵּר *hiſchtaddar*, ſes ſoins employer, Tâcher, ſe mêler, & pretendre.

m. אֶשְׁתַּדּוּר *eſchtaddur*, revolte *doit rendre.*

שָׁהַד סָהַד *Sead*, atteſter verité.

m. שָׂהֵד *ſaëd*, témoin de probité.

f. שַׂהֲדוּתָא *ſaaduta*, le témoignage.

m. שָׁבְיָא *Savaja*, les perſonnes d'âge.

m. שׁוּרְיָא *Schuraja*, murs, les ennemis.

שֵׁיזָב *Scheziv*, en liberté j'ay mis.

XXXVI.

f. שְׁחִיתָא *Schekhita*, gâté, pourriture.

m. שְׁטַר *Schetar*, Empire, Prelature.

שְׁצִיא *Schetſi*, finir, être achevé.

שְׁכַח *Schecac*, *veut dire*, il a trouvé.

f. שְׁכְלְתָנוּ *Schocletanu*, conduite ſage.

שְׁכְלִל *Schaclil*, achever un ouvrage.

f. שְׁלָוָה שְׁלוּ *Scheléva*, paix. *Schalu*, l'erreur.

שִׁלְטוֹן *Schilton*, Commandant, Gouverneur.

m. שְׁמַיָּא *Shemaja*, le ciel, l'air, les nuës, Qui tiennent des eaux ſuſpenduës.

2011 Ministerio de Cultura

XXXVII.

שִׁמֵּשׁ *Schammeſch*, je ſuis utile, & ſers.

m. שִׁמְשָׁא *Schimſcha*, flambeau de l'Univers.

שִׁנָּה *Schena*, changer d'état, de face.

f. שִׁעָה *Schaha*, l'heure *du temps qui paſſe.*

m. שִׁפַּל *Schefal*, *veut dire* humble, *ou* abjet.

m. שִׁפִּיר *Schafir*, honnête, beau, bien fait.

f. שִׁפַּרְפָּרָא *ſchefarfara*, l'aurore *eſt dite.*

שְׁרָא *Schera*, commence, rompt, habite.

f. מַשְׁרוֹקִיתָא *Maſcherokita*, flûte, inſtrument.

f. שִׁרְשִׁי *Scheroſchi*, déracinement.

XXXVIII.

שִׁתִּין שֵׁת שִׁת *Schit*, *ſchet* ſix, & *ſchittin*, ſoixante.

f. מִשְׁתְּיָא *Miſthtéja*, feſtins *repreſente.*

ת

תְּבַר *Tevar*, briſer, rompre, caſſer.

תּוּב *Tuv*, s'en retourner, repaſſer.

Plus répondre à quelque perſonne.

תְּוָה *Teva*, j'ay peur, & je friſſonne.

תּוֹר *m.* תְּחוֹת *Tor*, un beuf. *Tecot*, ſous, plus bas.

m. תְּלָג *Telag*, la neige, les frimats.

m. תְּלַת תַּלְתַּי *Telat*, trois. *Talti*, troiſiéme.

תַּם תַּמָּה *Tam*, *tamma*, *pour* icy, là même.

2011 Ministerio de Cultura

XXXIX.

m. תִּמְהִים *Timhim*, miracles, merveilleux,

m. תִּנְיָן *Tinjan*, le ſecond, *ou bien* deux.

f. תִּנְיָנָא *tinjana*, *pour* ſeconde *eſt miſe.*

f. תִּנְיָנוּת *tinjanut*, deux fois, la repriſe.

m. תִּפְתָיָא *Tiftaja*, *des* Sergens, Huiſſiers,
Ou de ſemblables Officiers.

תִּקֵּל *Tekel*, je péſe en la balance.

תִּרְגֵּם *Tirghem*, je mets en évidence.

תְּרֵי תַּרְתֵּין *Terei*, deux: *tartein*, douze *dis*.

m. תְּרַע *Terahn*, la porte d'un logis.

Fin des Racines Chaldaïques.

2011 Ministerio de Cultura

RACINES HEBRAIQUES ET CHALDAIQUES quarrées, ou qui ont plus de trois consonnes.

I.

m. אֲבַטִּחִים *Avattikim*, melons *figure.*

m. אֲבַנֵט *Avnet*, baudrier, la ceinture.

f. אֲבַעְבּוּעוֹת *Avahvuhot*, grosse tumeur.

m. אֲגַרְטָל *Agartal*, vase plein de liqueur.

m. אֲדַרְכֹן *Adarcon*, certaine monnoye,

Que pour dragme *ou* sou *l'on em-*

m. אֲחַשְׁדַּרְפְּנִים *Acaschdarpenim*, Courtisans, [*ploïe,*

Devant le Roy toûjours presens.

m. אֲחַשְׁתְּרָן *Acaschteran*, *dans son usage*

Marque un mulet propre au bagage.

II.

m. אֶלְגָּבִישׁ *Elgauisch*, grosse grêle *écris.*

m. אֵרְאֵל *Erel*, fort & puissant *je dis.*

m. אַרְגָּז *Argaz*, une boëte, un coffre.

m. אַרְגָּמָן *Argaman*, la pourpre *nous offre.*

m. אֲרִיאֵל *Ariel*, *dit* un lion puissant.

m. אֶשְׁפָּר *Eschpar*, une grosse part rend.

m. אַרְנֶבֶת *Arnevet*, le liévre *je nomme.*

m. בְּדֹלַח *Bedolac*, du bdellion la gomme.

m. בְּלִיַּעַל *Blijahal*, méchant, un fripon.

בִּלְעֲדֵי *Biladi*, excepté, sinon.

2011 Ministerio de Cultura

III.

f. בַּעֲלִיל *m.* בַּעֲלִיל *Bahlil*, ſeigneur. *Bahlet*, maîtreſſe.
m. בַּרְבֻּרִים *Barburim*, chappons qu'on engraiſſe.
m. בַּרְזֶל גִּבְעֹל *Barzel*, du fer, *Ghivhol*, tuyau.
m. גִּזְבָּר *Ghisbar*, Treſorier d'un Bureau.
m. גַּלְמוּד *Galmud*, un ſolitaire, unique.
m. גַּנְזַךְ *Ganzac*, un tronc, bourſe publique.
גַּרְגַּר *m* דַּרְבָּן *Gargar*, grain. *Darban*, aiguillon.
m. דַּרְדַּר *Dardar*, une ronce, un chardon.
m. דַּרְכְּמוֹן *Darkemon*, une dragme *exprime*.
m. הַבְהָב *Havhav*, ſacrifice, victime.

IV.

f. זַלְעָפָה *Zalhafa*, terreur, tremblement,
Un incendie, embraſement.
m. זַרְזִיף *Zarzif*, l'herbe qu'on a coupée,
Des goutes d'eau, terre abreuvée.
m. זַרְזִיר *Zarzir*, un chien de chaſſe *fait*.
f. חֲבַצֶּלֶת *Gavatſelet*, roſe, vaciet.
חַכְלִילִי *Caclili*, teint de rouge teinture.
m. חַלְמִישׁ *Callamiſch*, une pierre dure.
m. חֲנָמַל *Canamal*, grêle, gros glaçons.
m. מְחֻסְפָּס *Mecuſpas*, corps ſpheriques, ronds.

2011 Ministerio de Cultura

V.

m. חִרְגֹּל *Cargol*, ſauterelle, ophiomaque.
m. חִרְטֹם *Cartom*, devin, genethliaque.
m. חַרְמֵשׁ *Khermeſch*, la faux. חֶרְצוֹב *Cartſov*, lien.
m. חַרְצַנִּים *Cartſanim*, du raiſin le grain.
m. חַשְׁמַל *Caſchmal*, ſorte d'ambre éclatante;
La couleur de la braiſe atdente,
Le nom d'un Ange du Seigneur:
m. חַשְׁמַן *Caſchman*, preſent, Ambaſſadeur,
Satrape, homme conſiderable.
m. טִפְסָר *Tifsar*, Prince, Chef, un notable.

V I.

m. כַּדְכֹּד *Cadcod*, *pour* le jaſpe *on a mis*,
Pour l'ambre, criſtal, *ou* rubis.
pih. כִּלְכֵּל *Kilkel*, fournis la nourriture,
Calcule, ſuppute, meſure.
כַּפְתֹּר *Caftor*, ouvrage de ſculpteur,
En forme de grenade, *ou* de fleur.
pih. כִּרְכֵּר *Kirker*, ſaute, danſe, fais fête.
f. כִּרְכָּרוֹת *kircarot*, chameaux, prompte bête.
pih. כִּרְכֵּל *Kirbel*, s'habiller proprement.
f. כַּרְבֶּלָה *carbela*, manteau, vêtement.

2011 Ministerio de Cultura

VII.

m. כִּרְכֹּב *Carcov*, circuit, le tour, l'enceinte.

m. כִּרְכֹּם *Carcom*, en jaune étoffe teinte,

Plus le ſafran, ſa fleur auſſi.

m. כַּרְמֶל *Carmel*, le carmel, cramoiſi,

Plus un épy plein, verd & tendre.

pih. כִּרְסֵם *Kirſém*, étouffer, *fait entendre.*

m. כַּרְפַּס *Carpas*, le verd, lin precieux.

m. לִוְיָתָן *Livjathan*, *dit* poiſſon furieux.

nithp. מַהְמָה *Mahma*, je tarde, je m'arrête,

De mes affaires je m'entête.

VIII.

m. נִשְׁתָּוָן *Niſchtevan*, exemplaire *rend*,

Ou de l'original *s'entend.*

pih. סִכְסֵךְ *Sicſec*, il mêle, il entrelaſſe,

Comme la ronce s'embarraſſe.

m. סַלְסִלּוֹת *Salſillot*, *veut dire* un pannier,

Semblable ouvrage d'un vannier.

m. סִלְעָם *Solham*, ver à ſoye, ſauterelle.

m. סְמָדָר *Semadar*, la grappe nouvelle.

m. סַנְוֵר *Sanver*, des yeux l'obſcurité,

Tenebres de la volonté.

2011 Ministerio de Cultura

IX.

m. סַנְסַן *Sanſen*, un rameau *repreſente.*

f. סַרְעָפָה *Sarhafa*, la branche naiſſante.

m. סְנַפִּיר *Senapir*, nageoire du poiſſon.

m. סְפָרָד *Sefarad*, au Septentrion
Le pays que l'on conſidere
Par rapport à nôtre hemiſphere,
Des Juifs de l'Eſpagne *l'on dit.*

m. סִרְפָּד *Sirfad*, *pour* ronce, ortie *on lit.*

m. עַבְטִיט *Havtit*, le limon, bouë épaiſſe.

m. עַטַלֵּף *Hatallef*, chauveſouris *laiſſe.*

X.

c. עַכְבָּר *Hacbar*, *pour* rat *ou* ſouris *prend.*

m. עַכְבִישׁ *Haccaviſch*, arragnée *apprend.*

m. עַכְשׁוּב *Hacſchuv*, un aſpic *ou* vipere.

m. עַפְעַף *Hafhaf*, de nôtre œil la paupiere.

m. עַקְרָב *Haqrav*, ſcorpion, eſglantier;

m. עַרְעָר *Harhar*, *pour* un genevrier.

m. עַרָפֶל *Harafel*, tenebres palpables.

f. עַשְׁתָּרָה *Haſchtara*, des brebis, étable.

f. פִּלֶגֶשׁ *Pilléghesch*, *exprime en ce mot*
Concubine & femme ſans dot.

2011 Ministerio de Cultura

XI.

m. פַּעֲנֵחַ *Pahaneac*, *dit* l'Interprete.

m. פַּרְבַּר *Parbar*, *exprime* la maiſonnette,
Où proche le Temple on gardoit
Les choſes dont on s'y ſervoit.

m. פַּרְדֵּס *Pardez*, verger, jardin fertile.

m. פַּרְוָר *Parvar*, le faubourg d'une Ville.

m. פַּרְעֹשׁ *Parhoſch*, puce qui va par ſauts.

m. פַּרְשַׁד *Parſchad*, excrément, bas du dos.

pih. פִּרְשֵׁז *Parſchez*, il répand, il étale.

m. פַּרְתָּם *Partam*, perſonne principale.

XII.

m. פַּתְגַּל *Patgal*, corps de juppe, corſet.

m. פִּתְגָּם *Pitgam*, mot, narré, choſe *fait*.

m. פַּרְשֶׁגֶן *Parſchéghén*, *patſchéghén*, *enſemble*

m. פַּתְשֶׁגֶן *Pour* un double, copie, exemple.

m. צִלְצַל *Tſiltſal*, une fourche *diras*.

f. צִנְצֶנֶת *Tſintſenet*, d'un plat *expliqueras*,
D'une écuelle, d'une platine.

f. צַנְתֵּרָה *Tſanſera*, la canne, houſſine,
Un vaſe en forme de canal,
Sifon de terre *ou* de metal.

2011 Ministerio de Cultura

XIII.

m. צַעְצַע *Tſahtſahn*, enfant dans ſon bas âge.

pih. צִפְצֵף *Tſiftſef*, gazoüille, ramage.

f. צַפְצַפָה *tſaftſafa*, ſaules bas, petits.

f. צְפַרְדֵעַ *Tſefardeahn*, grenoüille *lis.*

m. קִדְקֹד *Codcod*, le ſommet de la tête.

m. קַעֲקַע *Cahecahn*, ſigne où l'on s'arrête,
Stigmate, marque, inciſion.

pih. קִרְקֵר *Kirker*, démolis la maiſon,
Defais une muraille, arrache.

m. קַרְדֹם *Cardum*, la coignée, une hache.

XIV.

m. קַרְסֹל *Carſol*, *nous a ſignifié*
La cheville, *ou* talon du pié.

m. קַרְסוּל *carſul*, *la même choſe montre.*
Plus pour la cuiſſe *il ſe rencontre:*

m. קַרְקַע *Carcahn*, un plancher, un ſoutien,
Le pavé, le ſol, le terrain.

f. קַשְׂקַשׂ *Caſcas*, des poiſſons les écailles,
Des ſoldats les cottes de mailles;

רַטְפַּשׁ *Ratfaſch*, être mou; s'attendrir.

pih. רַעֲנַן *Rahanan*, paître, reverdir.

2011 Ministerio de Cultura

XV.

f. רַפְסֹד *Rapſod*, le navire, *ou* la barque.
pih. שִׂגְשֵׂג *Sigſeg*, multiplie, *ou* crois *marque.*
f. שַׁלְהֶבֶת *Schalhebet*, la flâme du feu.
m. שִׁנְאָן *Schinan*, *dit* un Ange de Dieu.
m. שֶׁנְהַבִּים *Schennabbim*, dents d'élephant liſſes.
pi. שִׁעֲשַׁע *Schihaſchahn*, goûter les delices,
Joüer, les autres réjoüir.
m. שַׁעֲשׁוּם *ſchahaſchuim*, jeux, le plaiſir.
m. שְׁקַעֲרוּר *Schecaharar*, couleur, teinture
Noire, aſſez rouſſe, fort obſcure.

XVI.

m. שַׁרְבִּית *Scharbit*, *en ſon ſens litteral*
Dit la verge, un ſceptre royal.
m. שַׁרְעַף *Sarhaf*, penſée embarraſſante.
f. שַׁרְשֶׁרָה *Scharſchera*, la chaîne peſante.
m. שַׁעֲטְנֵז *Schahatnéz*, l'habit de droguet.
f. תַּחֲרָא *Tacara*, *pour* cuiraſſe *on met.*
תַּחֲרֹה *tacara*, mêler, introduire.
תַּעְתַּע *Tahtahn*, égarer, & ſéduire,
m. תַּעְתֻּעִים *tahtuhim*, inſultans, mocqueurs,
Fourbes, & lâches ſeducteurs.

FIN.

2011 Ministerio de Cultura

TABLE
ALPHABETIQUE
POUR TROUVER LES MOTS FRANCOIS
contenus dans ce Dictionnaire.

A

ABandonner, 180
J'abandonne, 141. 218. 229
Il abandonne, 184
Il s'abandonne, 171
S'abbaiſſer, 276. 294
J'abbaiſſe, je mépriſe, 286
Je m'abbaiſſe, 265
Il s'abbaiſſe par veneration, 118
Abbattre, 144. 186. 195. 266
Abbattre un bois, 148
S'abbattre, 268. 285
S'abbattre comme l'oyſeau, 230
J'abbats, 192
Tomber dans l'abbattement, 197
Il abboyoit, 203
Abbrutir, 109
Abcés qui ſuppure, 224
Abeille, 126
Rayon d'abeille, 176
Abhorrer, 304
J'abhorre, 297
Abjet, 294. 325
Abîme, 251
Abîme d'eau, 301
Je ſuis aux abois, 240
Abolir, 291
Abomination, 297
Abondance, 195. 280
Lieu d'abondance, 120
D'abord, dans un moment, 249
Abreuvoir, 296
Abreuvoir des bêtes, 278
Abry, 158
Abſorbe, 108
J'abſous, 213
Il s'abſtient, 208
Abſynthe, 193
Academie, 179
A cauſe, 85. 121. 125. 175. 199. 200. 257
Accablé de maux, 320
Il accable de ſon poids, 181
Accepter avec bienveillance, 276
Accés, 320
Accident, 95
Accommode, 238
Accomplir, 122. 276
Accompliſſement, 290
Accords de voix, 246
Accord charmant, 319
Accoupler, 254
Il s'accouple (parlant des animaux) 268
Accourir en diligence, 270
Accours, 264
J'accourcis, 264
Accoutumance, 132
Accoutumé, 221
Il s'accoutumera, 221
Accroiſſement nouveau, 191
Un accuſatif, 315
Il accuſe, 91
Achat, 263
Achette, 187
J'achette, 263
Acheter, 313
Achever ſon ouvrage, 324
Achever, 231. 303
J'acheve, 210
Acheve, 238
Eſtre achevé, 324
Acquerir, 257
Acquêts, 263
J'acqueres, 263
J'acquieſce, 82
Action droite, honnête, 309
Action impertinente & ſotte, 304
Action impure, 167
Action méchante, 278
Action noire, 231
Action ſale, 141
Il veille dans l'action, 310
Leurs actions, 319
Adapter, 168
J'adapte, 182
Eſtre admiré, 242
Faire des choſes admirables, 242
J'admirois, 303

2011 Ministerio de Cultura

TABLE

Adoleſcence, 173
Adorer courbé, 258
J'adore avec reſpect, 218
Adreſſe, 101
Adverſaire, 286. 320
Adultere. Commettre un adultere, 202
Affaire, 125. 158
Je m'entête de mes affaires, 330
Affaiſſe. Sous les ans il s'affaiſſe, 182
J'affermis, 94. 182
Affermis, 305
Il affermit, 148
Il s'affermit, 135
Il affile, 145. 292
Affiquets, 201. 207
Afin que, 312
Affliction, 94. 134. 233. 252. 257
Affliger, 84
Je m'afflige, 94
J'afflige, 275
Il afflige, 205
Il s'afflige, 124. 226
Affligée de ſterilité, 236
Il s'affoiblit, 153
Affront, 132. 157
Affront ſanglant, 117
Faire un affront ſanglant, 161
Par des affronts il perd ſon eſtime, 158
Se venger d'un affront, 214
Agacer les dents, 259
Agate & ſon éclat, 280
Age, 149
Age encore tendre, 286
Age tendre & fleuri, 246
Fleur de l'âge, 161
Age qui ne peut être limité, 227
Croître en âge, 116
Tems de l'âge, 232
Age dernier, vieilleſſe, 142
Perſonnes d'âge, 324
Age, generation, 129
S'agenouïller, 188
Aggrandir, 267
J'aggrege, 178. 223
Agir imprudemment, 169
Agir en fou & ſans prendre conſeil, 86
Agitation, 207
Agiter, 207
Je m'agite, 206
Il agite, 133
Il l'agite, 205
Agneau, 167. 188. 295
Agneau Paſcal, 244
Agneau tetant ſa mere, 308
Agreable, 295
Eſtre agreable & beau, 211
Choſe agreable, 178
Agreable au goût, 202
Avoir tres-agreable, 169
Agrément. Plein d'agrément, 202
Ah! d'admiration, 134. 174
Ah! cry de frayeur, 85. 88
Ah! quand on fait à Dieu des vœux, 106
Ah! quand on ſoupire, 82
Aigle, 216
Eſpece d'Aigle étrange, 246
Aiguillette, 185
Aiguillon, 132. 193. 328
Aiguiſe, 193
Il aiguiſe, 145. 299
Aile, 97. 159. 186
Aile d'oiſeau, 83. 84. 212
Aile d'armée, 84
Aile legere, 122
J'aime, 275
J'aime avec bienveillance, 158
Il aime, 85. 171
Aimer avec attache, 143
Aimer paſſionnément, 164
Aimer juſqu'au deſordre, 226
Aîné. Il a déclaré ſon aîné, 107
Droit d'aîneſſe, 106
Il a donné le droit d'aîneſſe, 107
Ainſi, 182. 184
Ajournement. Donner ajournement, 128
Ajoûte, 175
L'Air, 277. 286. 324
Air grand, 134
Air pur, 112
Il prend l'air, 219
d'Airain, 209
Aire, 123
Aire où l'on bat, 307
Airs, 140
Airs melodieux, 150
Chanter des airs charmans, 140
Ais, 191. 266
Aiſe, 296
Place où l'on eſt à l'aiſe, 309
Aiſé, 101
Aiſſelle, 97. 159
Ajuſter bien, 227
Je m'ajuſte, 175
Alcove, 300
Alêne, 277
Aliment, 313
Celuy qui le fournit, 93
Alimens, vivres, 149
Je m'allarme, 279
Je ſuis alleché, 248
Allegreſſe. Treſſaillir d'allegreſſe, 231
Alleluia, loüange, 135
Aller vîte, 262
Aller bon pas, 262
S'en aller, 247
S'en aller au devant, 239
Laiſſer aller, 291
Il s'en va, 219
Vas dehors, 87
Allerte, 208

J'allonge,

2011 Ministerio de Cultura

Alliance. Contracter alliance, 165
J'allonge, 99
Allumer, 216
S'allumer, 185
Il allume, 177
Allumette, 136
Aloë, 85
Alors, 87. 307
Amaigrir, 18. 263
Amaigriſſement, 285
Amande, fruit, 105. 295
Amandier, 191. 295
Amas, 96. 164. 250
Amas d'eau, 174. 205. 260
Faire amas, 237
Il amaſſe un treſor, 97
J'amaſſois de grands biens, 238
Ambaſſadeur, 190. 253. 309. 329
Ambre, 329
Sorte d'ambre éclatante, 329
Goute d'ambre, 209
Ame, 181
L'ame, l'eſprit, 212. 215
Rendre l'ame ou la vie, 118
Amende impoſer ſur le bien, 234
Amertume, 193
Avoir de l'amertume, 201
Ametiſte, 151
Ami, 215
Ami du cœur, 275
Les bons amis, 85
Amie, 275. 323
Amollir, 152
Amour, 85. 276
Ample, 271
Je m'amuſe, 196
On m'amuſe, 248
An, 292
Anathême, 161
Dire anathême, 161
Ancien, anciens 82. 825. 321
Ancre à écrire, 129. 243
Une ancre, 226
Aneantir, 286
Ange, 84. 92. 190
Ange de Dieu, 334
Nom d'un Ange du Seigneur, 329
Angle, 264
Angle, flanc, 131
Angulaires. Pierres angulaires, 138
Animaux de mauvais augure, 86
Anneaux, 166. 189
Année, 172
J'annonce, 146. 204
Il annonce, 113
Annuller, 240
Antiquité, antiquitez, 258
Antre, 87. 98. 147. 200
Antres, 151
Aouſt [mois] 92
Apoſtaſie, 219
Apoſtume, 285
Appaiſer Dieu par ſacrifice, 187
Appaiſe, 296
Il appaiſera, 187
Apparence, 313
Appas, 251
Appeller, 141
Appeller en ſiflant, 298
J'appelle par ſon nom, 213
Appelle, 264
Appercevoir, 172
Il apperçoit de loin, 296
Apperiſſe, 199
Je m'applique, 266
Pour trouver je m'applique, 110
Apporter, 169. 205. 315
J'apprehende, 160
Il apprend, 195
Je m'apprête, 143
Il apprête, 313
L'approche, 244
J'approche, 223
Approche, 264
S'approcher, 320
Faire approcher, 205
Il approfondit avec inquietude, 159
Appuy, 158
Je m'appuye, 223
J'appuye, 230
Il appuye, 223. 261. 303
Il s'appuye, 293
Appuyez, 276
Aprés, 197. 311
Aprés, en dernier lieu, 88
Aqueduc, 170. 231
Araignée, 291. 331
Arbalête, 305
Arbre, 234. 308
Arbriſſeau, 211. 287
Arc, 266
Arche, 255. 300
Arche adorable, 98
Arche de Noé, 300
Archer, 266
Arcture, aſtre, 229
Ardeur de la fiévre, 258
Vouloir avec ardeur, 186
Argent, 186
Piece d'argent, 266
Argile, 198. 314
Aride, 171
Devenir aride, 170
Armée, 149. 242
Armée ou guerre, 250
Chefs d'armée, 238
Armer, 216. 313
Armer pour la bataille, 172
Armes, 289
Armoire, 194

2011 Ministerio de Cultura

Armure, 183. 313
Arpent, 181. 233
Arracher, 214. 216. 247
J'arrache, 217. 319
Il arrache, 118
Arrache, arrache de force, 188. 333
Arrachement, 211
Arranger, 313
Il arrange, 218. 300
Arrangement, 108. 311. 317
Arrêt prononcé, 94
J'arrête, 177
Je m'arrête, 330
Bien arrêté, 322
S'arrêter, 205
Arrhes, 236
Arriere. En arriere, 88
Il se recule en arriere, 219
Arrierefais, 289
Arriver, 205
J'arrive, 135. 317
Arrive, 103
Il est arrivé, 101
Arrogance. Pleins d'arrogance, 114
Arroser un champ, 296
S'arroser, 269
J'arrose, 207
Il arrose, 143
Arrose, 174
Arsenaux, 222. 302
Art, 189
Instruire d'un art, 178
Artisan fort capable, 93
Asile, 157. 259. 262
Asne, 155
Asne des bois, 237
Asne sauvage, 245
Asneſſe, 101
Asnons, 230
Aspect, 147. 243. 266. 293. 296
Aspect des Astres, 203
Aspic, 249. 331
Aspre, 91
Assaisonnement. Le manque d'assaisonnement, 304
Assaut. Pouvoir soutenir un assaut, 281
Assemblage, 95. 206. 315
Assemblage monstrueux, 107
Assemblée, 260. 264. 268. 315
Assemblée honnête, 175
J'assemble, 228. 259
Il assemble, 95
Assembler, 118. 316.
S'assembler, 229
S'asseoir, 315
Assidu. Estre assidu, 295
Je m'assieds, 179
Assieger une Ville ou un Château, 252
Assistance. J'implore l'assistance, 283
S'associer, 144
Assoupir, 207
Assujettir, 187
Assurance, 105
Il assure, 323
Assurément, 93
Astre qui brille, 207
Astrologue, 102. 216. 309
Atours d'une femme, 150
J'attache, 316
Il s'attache, 125
Attache [verbe] 96
Attache [nom] 161
Une attache, un cordon, 298
S'attacher, 255
J'attaque, 257
Attaquer, 239
J'atteins, 204
Atteinte, 244
Atteler, 278
Attendre, 131. 79
Attendre avec inquietude, 147
Attendre long-temps, 956
J'attends, 189
J'attends en patience, 260
Il attend, 172. 184. 281
J'attendois fort long-temps, 149
S'attendrir, 273. 333
Attente, 173
Attentif, 288
Estre attentif, 87
Attention, 104
J'attrape, 204
Attrister, 171
J'attroupe, 116
J'avale, 192
Avance [nom] 176
L'avance, le marcher, 248
Il occupe par avance, 238
J'avance, 132
N'avançant guere, lent, 99
Avant. Entrer bien avant, 152
Avantage, 109
Avant que, 169
Avanture triste, 183
Avanture funeste, 189
Avaritieux, 185
Avec, 100. 232
Avec moy, 232
Aveline, 191
Avenuë, 103
Aversion, 282
J'ay de l'aversion, 292
Avoir aversion, 195
Avertissement, 171
Il avertit, 178
Aveugle, 229
Il augmente, 181. 247
Augmente, 181
Augmente fort, 241
Augure, 172

2011 Ministerio de Cultura

Avilir, 262
Avis, 172. 219
Avis fidelle, 320
Avis ſage, 144
Je donne un avis, 138
J'ouvre un avis, 204
Prendre un avis dans un beſoin, 132
Prends avis, 315
Aulx, 283
Aumône, 251
Avoir, 200
Auparavant, 303
Auprés, 233
Avril [mois.] 81. 139
Aurore, 286. 325
Auſſi, 96
Auſtral. Vent auſtral, 174
Autel, 108. 137. 311
Autel des odeurs, 262
Servir à l'Autel, 182
Autorité, 265
Un tour, 212
Autour. Je lie autour, 138
Autre, 88. 307
Azyme, pain ſans levain, 200

B

JE bâaille, 138
Bâaillement, 138
Babyloniens. Chef des Babyloniens, 218
Bagatelles, 212
Bagues. Chattons de bagues, 281
Baguette, 148. 200
Bain, 271
Baiſer, 216
Je baiſe, 283
Balance. Fleau de balance, 263
Balances, 87
Je peſe en la balance, 326
Balancer ſur choſe incertaine, 240
Balay, 165
Balais, 175
Balayer, 175
Il balaye, 123
Balayeure, 220
Baleine, 191. 303
Balotte. Il balotte, 123
Bande propre au berceau, 165
Bandes, rubans, 218
Bandelettes, 164
Barbe, 142
Fais la barbe, 186
Barbier, 120
Bardane, 101
Baril, 182
Barque, 224. 334
Barque de paſſage, 226
Barre peſante, 198
Bas. Plus bas, 325
Bas, inferieur, 323
Bas de cheval, 188
Jette en bas, 255
Tomber en bas, 287
Baſe, 84. 182
Baſilic venimeux, 256
Baſiliques, 106
Baſſin, 84. 253
Baſtions, 149
Bataille, 123
Il a donné une bataille, 123
Armer pour la bataille, 172
Bâtard, illegitime, 197
Je bâtis [au temps paſſé] 108
Bâtiment, 108
Bâtiment fort haut, 310
Bâton, 101. 148. 200. 209. 280. 293
Bâton pour s'appuyer, 242
Battre, broyer, 128
Fondre tout d'un coup pour ſe battre, 230
Baudrier, 83. 163. 327
Baume, 243. 256
Bdellion, 102
Beau, 239. 325
Bien beau, 200
Fort beau, 202
Eſtre beau, 176. 295
Eſtre beau, agreable, 211
Beaucoup, 195. 267
Beau-pere, 153
Beau-pere du gendre, 165
Beauté, 300. 323
Plein de beauté, 166
Plaire par ſa beauté, 173
Une bêche, 163
Begue, 231
Belette, 86. 150
Belier, 90. 170. 188. 312
Belier bien gras, 302
Belier de guerre & ſes coups, 305
Tres-belle, 176
Belle-mere, 153
Belle-mere du mary, 165
Belle-ſœur du ſecond mary, 170
Un benais, 248
Benedictions divines, 112
Benir, 139. 172
Bergerie, 126
Beryl, 305
Beſoin. Avoir beſoin, 157
Eſtre dans un beſoin extrême, 130
Je ſatisfais à certains beſoins, 219
Bête, 109. 139. 148. 314
Bête de ſomme, 172
Bêtes de charge, 174
Bête de voiture, 102
Bête prompte, 329
Bête inſatiable, 285
Lier, ſeller une bête, 145
Prendre une bête à la chaſſe, 250
Bêtiſe, 221. 249

2011 Ministerio de Cultura

Beurre, 153
Beuvez tout, épuiſez, 121
Le bien, 166. 185
Bien non hereditaire, 273
Il fait du bien, 175
Faire du bien par charité, 173
Le bien d'autruy ne vouloir rendre, 238
Biens, 134. 136. 171. 210
Biens propres, 218
De grands biens, 314
Qui fait part de ſes biens, 157
Munir de biens, 110
Acquerir de grands biens, 273
J'amaſſois de grands biens, 238
Biens auſquels on s'attache, 185
Il poſſede les biens de ſon pere, 208
Acquiers des biens, 238
Eſtre ſans biens, être épuiſé, 130
Il eſt bienſeant, 169
Biner la vigne, 227
Bitume, 155
Blâme [nom] 122
Je blâme, 173
Il blâme, 122
Blâmer, 278
Blanc, 147. 252. 313
Blanc & net, 103
Eſtre blanc, 252
Eſtre d'un beau blanc, 289
Il deviendra blanc, 190
Blanc d'œuf, 151. 272
Blanchir, 181. 313
Blaſphemer, 262
Je blaſphême, 117
Blereaux, 301
Bleſſer, 197. 210
Je bleſſe, 204
J'ay bleſſé, 191
Il a bleſſé, 244
Eſtre bleſſé, 150
Bleſſé, percé de coups, 151
Bleſſure, 138. 244
Bleds qui viennent ſans être ſemez, 224
Bleds verds offerts au Seigneur, 82
Bluette, 182. 240
Bocage, 162
Boëte, 327
Boëte fermante, 98
Bœuf, 93. 102. 284. 325
Bœufs, 83. 111
Boire, faire raiſon, 299
Faire boire, 296
Perdre la raiſon en beuvant, 288
Bois, 234
Bois gros ou menu, 308
Bois rond, 211
Bois ſec, 136
Bois épais, poutres, 225
Bois flottant, 123
Piece de bois forte, 196
Bois de reſine, 127
Bois par morceaux, 83
Un bois, 162
Bois agreable, 100
Bois où on adore Dieu, 100
Boiſſeau, 183
Demy-boiſſeau, 194
Boiteux, 161. 210. 244. 254
Bon, 157
Eſtre bon, 173
Il eſt bon, 166
Paroître bon ſans l'être, 173
Bon Dieu! [interjection] 86
Bonheur, 100
Bonté, 157. 250
La bonté même, 166
Bord, 294
Bord, rivage, 189
Bord d'un vaſe, 240
Bord d'un vêtement, 240
Bord d'une piece de toile, 130
Bords, chauſſée, 222
Bordure, 186
Bordure d'habit, 253
Borne, 97. 120. 239
Borne neceſſaire, 300
Je borne, 301
Ce qui borne ou ferme, 115
Boſſe, 115
Boſſe d'un élephant, 126
Boſſu, 115
Bouc, 98. 116. 229. 322
Boucs, 238
Bouche & ſon palais, 149
Bouche de l'homme, 321
Parler de la bouche ou du cœur, 283
Ouvrir la bouche d'une mauvaiſe maniere, 248
Ce que la bouche a rejetté, 260
Bouche, ouverture, 240
Boûcher, 154. 264
Je boûche, 107. 218
Jl boûchera, 222
Boucle épaiſſe, 265
Bouclier, 183. 255
Boucliers ronds, 220
Boucliers de guerre, 289
Bouë, 110. 167. 268. 276
Bouë épaiſſe, 331
Eſtre de bouë, 155
Boüillir, 155
Faire boüillir, 166. 267
Boüilli, 113
Boüillon de la viande, 201
Il boüillonne en la chaudiere, 310
Il boüillonne ſur la flâme, 272
Tout ce qui boüillonne, 278
Boulanger, 96
Boule, 120. 146. 182
Bourg, 108. 147. 187. 284

2011 Ministerio de Cultura

Bourg qui ne ſe ferme point, 246
Bourgs, 149
Bourreau, 166
Bourſe, 183. 257
Bourſe publique, 328
Bout, 264
Bouts, 115
Bouteille, 110. 155. 203
Boutique, 220
Boutonner, éclôre, 156
Bouvier qui paît les troupeaux, 111
Braire, 206
Braiſe, 177. 241
Braiſe ardente, 119
Branche, 174. 223. 246. 280. 297
Branche naiſſante, 331
Branche de bois, 187
Branches, 140. 289
Branches de vigne, 130
Le plus haut des branches, 308
Branler, 198
Ne pas branler, 176
Je branle, 297
Bras, 143. 159. 312
Tenir entre ſes bras, 144
Braſſelet, 185
Braſſelets d'une femme, 150
Braves. Soyez braves dans les combats, 309
Brebis, 182
Jeune brebis, 188
Les brebis, 250. 271
Etable des brebis, 331
Breche. Clôre une breche, 117
Faire une breche, 159
Breuvage, 299
Bride, 157
Brider, 157
Brigade, 144
Brigand, 282
Troupe de brigands, 116
Briller, 213
Il brille, 135
Brins enſemble, faiſceaux, 92
Brique, 190
Briſer, 195. 276. 281. 325
Briſer les os, 178. 235
Je briſe, 129. 189. 201. 244. 284
Il briſe, 110. 135. 206. 270
Eſtre briſé, 165
Eſtre briſé, moulu, 123
Chevaux qui briſent le grain, 129
Il ſe briſoit, 318
Briſement, 244
Briſement de grains, 129
Broder une robe, 280
Broder avec nuance, 277
Broüillerie, 192
Broüillon, 221
Broyer, 286
Je broye, 189. 201
Il broye, 270
Broyé, 123
Broyé menu, 189
Broye, 133
Brû, 185
Bruine, 187
Bruire, 155
Bruit. Faire du bruit, murmurer, 192
Faux bruit, mauvais diſcours, 125
Bruits faux, 304
Bruits recens, 292
Bruit du ventre, provin, 140
Bruit que fait le vin en ſortant du flacon, 110
Brûler, 109. 177. 214. 231. 253. 256. 307
Il brûle, 130. 258. 314
Lieu brûlé, 297
Brûlé du vent, 282
Brûlant, 315
Brun, 154
Eſtre brun, 286
La brune, le ſoir, 90
Brutal, ſans eſprit, 85
Bruyere, 327
Bûcher, 88. 129
Buffets, 98
Bufle, 155. 300
Buiſſon, 89. 223. 287. 292
Burette, 182
Buriner, 249
Burin, 160. 322
Une buſe, un benais, 248
But, 239
Butin, 105. 119. 165. 169
Faire quelque butin, 228
Butiner, 248
Buys, 309

C

CAbas, 125
Cabinet, 146
Cabinet de parfums, 210
Cacher, 168. 211. 232. 242. 256
Je cache, 143. 284
Je cache, je n'ouvre à perſonne, 143
Il cache, 158. 183. 225
Il ſe cache, 143. 191
Tu caches, 167
Cache, 185. 234
Cache-toy, 232
Ce qui cache, 122
Choſes qu'on cache, 319
Il cache en un coffre, 97
Caché, 168
Lieux cachez, recoins, 143
Cachet, 165. 249. 320
Cachette [verbe] 89
Cadavre, 118. 192. 204
Cadre bien, 302

2011 Ministerio de Cultura

Cage d'osier, 184
Je mets en cage, 184
Caille, 289
Caillou menu, 159
Cailloux, 199. 305
Caisse, tambour, 304
Calamité, 90. 136. 279
Calcule, 329
Calice, 183
Calle. Fond de calle, 224
Calleçon, 321
Calleçons, 186
Calmer, 128
Calomnie, 322
Camarade, 144
Camard, 161
Camp, 156
Enceinte d'un camp, 226
Campement, 156. 195
Se camper dans la plaine, 155
Canaam, 186
Canal, 97. 255. 296
Candeur virginale, 114
Canne, houssine, 263. 332
Cantique, 208. 284
Capitaine, 188. 290
Captif. Mener captif, 120
Tu m'entraînes comme captif, 279
Capture, 193
Capture, butin, 169
Caqueter, causer, 268
Le carmel, 330
Carnage, 136
Carquois, 302. 309
Carreau, brique, 190
Carrefour, 147. 247
Carresse. Qui carresse, 153
Carrosse. Se faire porter en carrosse, 273
Casque, 181
Casque, ou semblable ornement, 257
Casser, 325
Il casse, 145
Il a cassé, 244
Cassie, 258
Cavale forte, 274
Cave, 241
Caverne, 147. 162
Cavité, 237
Cause, 217. 320
A cause, 301
Causer, caqueter, 268
Cautions, 236
Sois caution, 236
Cecy, 137
Cedre, 91. 98. 123. 286
Cedron, torrent, 259
Il ceint, 87
Il se ceint d'une ceinture, 293
Ceins, 96
Ceinture, 87. 145. 163. 327
Ceinture autour des reins, 197
Cela, 137. 311
Il cele, 225
Celle, 311. 312
Celle-là, 137
Cellier, 138
Cellule, 215
Celui-cy, 117. 137. 312
Celuy-là, 312
Cenacle, 231
Cendre, 97. 240
J'ôte la cendre, 135
Reduire en cendres, 109. 253
Il reduit en cendres, 177
Cent, 195
Deux cents, 195
Cependant, 82. 311
Ceps d'un coupable, 136
Ceraste, 295
Cercle, 142. 217. 261
Cercles, 164
Cercuëil, 98
Ceremonie. Maître des ceremonies d'un deüil, 270
Cerf, 90
Certain, 101
Un certain, 88
Un certain, un quidam, 242
Certainement, 91
Certes, 93
Certes, oüy, 182
Cerveau. Eau qui tombe du cerveau, 277
Cervelle, 196
Cesser, 97. 276. 291
Je cesse, 240
Je cesse, je prends fin, 219
Tu cesses, 293
Il cesse, 106. 131. 145. 281
Qui ne cesse jamais, 303
Sans cesse, 301
Ceux-cy, 308
Ceux-là, 135. 308
Chacun, 90. 116
Chacune, 90
Chagrins, 86
Je me chagrine, 261
Chaîne, 161. 175. 278. 287
Chaîne pesante, 334
Chaînes, 142. 278
Retenir dans les chaînes, 279
Chaînon, 287
Chair, 113. 192
Chair pourrie, 239
Chaise, 83
Chaldéen, 316
Chaleur, 154
Chambre, 194. 215
Chameau, 121
Chameaux, 89. 329
Champ, 282

2011 Ministerio de Cultura

Champ inculte & defert, 311
Arroſer un champ, 296
Clôre un champ, 117
Renouvelle un champ, 209
Compre les motes d'un champ, 282
Lieux champêtres, 236
Champignon, 245
Chanceller en yvrogne, 199
Il chancelle, 196. 207
Tu chancelles, 240
Chandelier, 207. 318
Changer, 136. 152. 243. 292
Je me change, 246
Change [nom] 197
Change, viciſſitude, 152
Changeant, 136
Faire un changement, 197
Chanſon, 140
Chanſons agreables, 312
Il dit des chanſons, 274
Chant plein, 313
Eſpece de chant, 281
Chants de loüange, 274
Chanter, 233. 284
Chanter des airs charmans, 140
Chanter de toute ſa force, 244
J'excite les autres à chanter, 213
Chantre, 140. 313
Chantres, 246. 312
Chœur des Chantres, 151
Chapelle, 106
Chappons qu'on engraiſſe, 113. 328
Char, 323
Char heriſſé de faulx, 136
Charbon, 119
Charbon allumé, 120
Charbon ardent, 241
Charbon ardent, la peſte, 278
Pavé de charbons, 277
Chardon, 161. 328
Chardons, 113
Sorte de chardons, 263
Charge, dignité, 202
La charge d'une mule, 295
Il charge, 168
Charge [nom] 245
Chariot, 273
Charité, 85
Qui fait charité, 222
Faire du bien par charité, 173
Charrette, 323
Chaſſer, 175. 205. 251
Chaſſer, faire ſortir, 315
Je chaſſe, 134
Il chaſſe, 205. 167
Prendre une bête à la chaſſe, 250
Il chaſſera dehors, 124
Château, 99. 167
Chathuant, 86. 215
Châtier, 121
Châtiment d'un meurtre, 138
Chattons de bagues, 281
Chaud, 154. 160. 297
Avoir chaud, 185
Chaudron, 127. 246. 253. 258. 262
Chaudrons, 221
Chauffoir, 184
Chaume, 263
Chauſſée, 222
Chauffer, 211
Chauſſure, 211. 230
Chauve, 115
Je rends chauve, 201
Chauveté, 115
Chauve-ſouris, 216. 331
Chaux vive, 283
Chaux éteinte dans l'eau, 120
Racler la chaux des pierres, 264
Chef, ſuperieur, 204. 264. 321. 329
Chef ayant tout pouvoir, 264
Chefs, 311
Chefs d'armées, 238
Chemin, 98. 280
Petit chemin, 216
Mauvais chemin, 273
Les chemins je refais, 222
Cheminée, 98
Chêne, 92
Chenets, 295
Chenille, 157. 194
Chenu, vieillard, 283
Cher, 315
Je cherche, 94. 279
Il cherche, 245
Il cherche avec inquietude, 159
Cherche, 301
Cherche bien, 107
Chercher, 261
Chercher avec prudence, 160
Chere. Grand' chere, 316
Cherir, 271
Celuy que l'on cherit, 127
Cherubin, 187
Cheval, 109. 219
Un homme de cheval, 247
Monter ſur un cheval, 273
Chevaux, 89
Chevaux qui briſent le blé, 129
Chevelure, 208
Chevets, 267
Cheveux, 254. 261
Cheveux friſez, 152
Cheveux bais, 298
Cheveux blancs, 283
Lieu ſans cheveux, 152
Fais les cheveux, 186
Raze, ôte les cheveux, 265
Cheville, 119. 333
Chevre, 98. 175. 229. 322
Chevreau, 302

2011 Ministerio de Cultura

Chevreüil ; 175
Chevreüil & ſa mere ; 250
Chevreüils , 229
Chevron , 187
Chevrons , 118
Chez , 91. 97
Chicannerie , 269
Il a chicanné , 123
Chien , 184
Chien de chaſſe , 328
Chimere , 151
Choc , 123. 130
Chœur , 246
Choiſir , 105. 111
Je choiſis , 113
Choiſis , 97
Choix , 105
Choſe , 125. 158. 332
Toute choſe , 185
Quelque choſe , 195
Choüette , 216. 263
Chriſt , 201
Chute , 129. 188
Chute en roulant , 311
Ciel , 324
Ciel *ou* Cieux , 291
Cieux , 236
Celuy qui contemple les Cieux , 133
Cigogne , 157
Cigale , 145
Cime , 123. 254
Cime d'un arbre , 94
Ciment , 155. 198
Cinnabre , 299
Cinq , 155
Il prend de cinq en cinq , 155
Cinquante , 155
Cinquiéme , 155
Cinquiéme part , 155
Circoncire , 196
Se faire circoncire , 237
Circoncis , 210
Circonference , 217
Circuit , 155. 217. 261. 330
Circulaires , 226
Cire , 131
Ciſeau , 160
Ciſeaux , 194
Citadelle , 106. 256
Cité , 179
Citerne , 104
Citroüille , 105
Cizelue , 119
Clair , 101. 279
Eſtre clair , 252
Clairvoyant , 245
Clairon , 295
Clameur , 141
Remplir l'air de clameurs , 95
Clarté , 87
Rayonner de clarté , 265
Donner de la clarté , 176
Il répand de la clarté , 87
Clef , 249
Clemence. Il uſe de clemence , 154
Clement , 156
Je cligne , 297
Il cligne les yeux , 234
Climat , 207
Une cloche , 253
Petite cloche , 244
Cloître , 216
Clôre , 89. 225. 283
Clôre un champ , une breche , 117
Clôre de haye épaiſſe , 229
Ce qui peut clôre , 117
Je clos , 184. 235
Clôture , 218
Clou , 137
Clous , 223
Cocher , 273
Coction naturelle , 155
Coëffe , 249
Coëffure , 224. 275
Cœur , 190
Cœur , courage , 310
Sentimens du cœur , 323
Parler du cœur , 283
Coffre , 98. 307. 327
Il cache en un coffre , 97
Coignée , 234. 333
Colere , 141. 322
Colere extrême , 95
Feu de la colere , 173
Il ſe met en colere , 310
Il s'enflame de colere , 160
Ecumer dans ſa colere , 264
Colle , 125
Coller , 254
Eſtre collé , 125
Colleges , amas , 96
Colleter , 248
Collier , 267. 301. 358
Collier d'une Dame , 150. 160
Collier pour ſe parer , 234
Entourer d'un collier , 234
Colliers , 219
Colline , 116. 181. 243
Colloque , 264
Colombe , 174
Colonne , 232. 303
Coloquinte , 245
Combat , 265
Combattre , 250. 313
Combats de prés [verbe] 264
Soyez braves dans les combats , 309
Combien , 185
Commandant , 324
Commandement , 171. 240
Commandement , ordre , 251

2011 Ministerio de Cultura

Commandement, autorité, 317
J'ay le commandement, 235
Il a le commandement, 245
Il manque au commandement, 201
Je commande, 299
Comme, 185. 233
Commencer, 169
Je commence, 150
Il commence, 325
Commencement, 267
Comment? [d'interrogation] 90.134.196
Comment [adverbe] 316
Commentaire, 132
Commerce, 273
Commerces, 236
Commiſſaire, 176
Communauté, 316
Compagnon, 144. 275
Comparer, 237
Il compare, 131
Compaſſer, 283
Compaſſion, 271
Avoir compaſſion; 156
Compatir à ſon ami; 208
Compatiſſant, 271
Complaiſance, 276
J'ay de la complaiſance; 158
Complette. Rends la choſe complette, 290
Comprendre, 178
Comprendre tout enſemble, 184
Faire comprendre, 103
Compte [nom] 163
Compter, 224
Je compte, 163
Compte, ſuppute, 317
Conception, 137
Concert, 260
Concevoir, 173
Elle conçoit; 136
Concombre, 266
Concours, 269
Concubine, 331
Je condamne; 150
Condition, 301
Conduire, 169
Conduire un vaiſſeau, 144
Conduire avec la main, 168
Se conduire à l'étourdi, 203
Conduis, 205
Conduite ſage, 324
Conduite ou raiſon, 126
Conduit, aqueduc, 231
Conducteur, 93
Confiance. Mettre ſa confiance, 105
Confins, 115
Confirmer, 97
Confluent, amas d'eau, 260
Confondre. Ne point confondre, 233
Confuſion. Faire confuſion, 185
Je congedie, 289
Congregation, 260
Je conjecture, 208. 293
Connoître, 172
Connoître à fond, 314
Faire connoître, 120
Connu, 210
Conſacrer à l'Eſtre ſuptême, 161
Conſcience nette, 214
Conſeil, 168. 320
Je conſeille, 176
Je prends conſeil, 198
Eclaire les autres de tes conſeils, 315
Je conſens, 131
Il conſent, 169
Conſiderer, 284
Je conſidere, 266
Se conſoler, 208
Il conſpire, 266
Conſtant, 315
Conſternation, 275
Je conſulte, 146
Il a conſulté, 229
Conſulte, 174
Conſumer, 223
Conſumer par la flâme, 182
Conſumer tout à la fois, 157
Conſumer par l'uſage, 310
Se conſumer, 185
Je conſume, 133
Il conſume, 91. 184
Contagion, 126
Contempler, 256
Contentement, 118
Contour, 217
Contracter alliance, 165
Je contrains, 95
Contrains, 238
Contrainte, 244
Tirer avec contrainte, 201
Contraire, 136. 282
Bien au contraire, 82
Contre, 91. 231. 240
Contrée, 90
Contrôleur; 224
Contuſions, 135
Convenir, prendre jour, 175
Eſtre convenable, 295
Qui convient le mieux, 133
Il convie, 141
Une copie, 372
Coq, 287
Coq ſauvage, 128
Corail, 91
Corbeille, 168. 184
Cordage, 180
Corde, 89. 144. 278
Cordes, 117
Cordes de violon, 199
Cordelette, 89
Cordon, 87. 145

2011 Ministerio de Cultura

Cordeau, 236
Cordeau rouge; 297
Corne, 265. 322
Corne tendre, 314
Il bleſſe avec des cornes, 204
Corneille, 90. 266
Cornet à l'ancre, 263
Cornette, Drapeau, 126
Corps, 118. 122. 212. 235. 311
Corps lumineux, 87
Corps, gaîne de l'ame, 318
Corps ſans vigueur, 239
Corps mort, 197. 239
Corps, Societé, 316
Union de pluſieurs corps enſemble, 184
Corps de juppe, 332
Corps ſpheriques ou ronds, 328
Corriandre, 116
Corridor, 269
Corrige, 304
Corrige en pere; 175
Corrompre, 286
Il corrompt, 122. 229
Corrompu, 286
Corruption, 101. 144. 277
Corruption d'un homme qui gâte les autres, 236
Côte, 254. 320
Côté, 171. 178. 189. 239. 250. 254
Côté droit, 174
De l'autre côté, 196
Cottes de mailles, 333
Le cou, 237. 247. 258
Coucher, 276
Le coucher, 320
Coucher du Soleil; 103
Je couche, 209
Je couche par terre; 255
Il ſe couche, 287
Couche [verbe] 277
Eſtre couché, 268
Couches [nom] 173
Coude, 121
Coudée, 93
Coudre, 168. 313
Coudre, réünir bien, 304
Couler, 318
Il coule, 142. 204. 207. 241
Couleur, 230. 334
Couleur de la braiſe ardente, 329
Appliquer des couleurs, 250
Coup. Tout d'un coup, 248
Tirer un coup, 267
Percé de coups, 151
Marque des coups, 144
Coupable, 278
Il eſt coupable, 100
Couper, 111. 119. 164. 242. 246. 261. 265. 301
Couper raz, 159. 197
Couper la tête, 261
Couper la vigne; 240
Je coupe, 117. 161
Tu coupes, 110
Il coupe, 110. 118. 123. 183. 254
Il a coupé, 119
On le coupe, 131
Il coupe, 188
Coupe, 210
Coupé, 161
Eſtre coupé, 131
Je couperay en deux; 293
Coupure, 116. 119
Couppe, taſſe, 84
Cour de maiſon, 174
Courber, 187
Se courber, 285
Je me courbe; 265
Il ſe courbe, 91
Adorer courbé, 258
Courges, 245
Courant, allerte; 208
Courant d'eau, 204. 268. 280
Courant d'un ruiſſeau, 207
Courir par tout, 283
Courir en ſautant, 188
Je cours, 145
Courrier, 98
Courriers du Roy; 89
Cours du monde, 150
Courſe, 297
Court [adjectif] 264
Couronne, 142. 208. 230
Je couronne, 189
Courroux, 275
Courroux qui ſe fait voir, 322
S'enflammer de courroux, 264
Courroye, 191
Courtiſans, 225
Courtiſans d'auprés du Roy, 327
Couteau, 91. 160. 280
Pointe de couteau, 252
Couteaux aiguiſez, 152
Coutume, 98. 133. 294
Couvercle des Pains ſacrez, 266
Couverture, 195. 211. 256. 291
Couverture d'un lit, 181
Couvrir, 96. 158. 211. 224. 255. 265
Couvrir de grandes taches, 167
Couvrir tout à l'entour, 121
Se couvrir, 243
Se couvrir d'un voile, 189
Je couvre, 221
Je couvre un deſſein, 192
Il couvre, 122. 225
Il ſe couvre, 190
Ce qui couvre, 122
Couvert, 221
Choſe couverte, 168
Cracher, 179
Je crache, 277

2011 Ministerio de Cultura

Il a craché, 272
Craindre, 178. 237. 241. 268. 269
Je crains, 171
Tu crains, 293
Il craint, 158
Crainte, 82. 102. 109. 243. 294
Eſtre ſaiſi de crainte, 312
Je ſuis ſaiſi de crainte, 223
Cramoiſi, 330
Crane, 237
Crapeau, 182
Creation, 111
Creature, 111
Créer, 111
Créche, 98
Crême, 153
Crepuſcule, 216
Creuſer, 165. 249. 261
Il creuſe, 158. 187
Creuſe, 213
Eſtre creuſé, 150
Lieu qu'on a creuſé, 165
Creuſet, 231
Je fonds dans le creuſet, 257
Creux, 121. 136. 162. 187. 226. 241. 285
Creux d'une playe ouverte, 241
Creux de la main, 293
Des creux, 188. 281
Eſtre creux & profond, 233
Cri, 82. 255
Cri joyeux, 133
Cris, 106. 133
Cris, chants de loüange, 274
Grands cris, 141. 284
Cris redoublez, 135
Cris étranges des paons, 274
Pouſſer des cris, 99
Pouſſer des cris confus, 272
Pouſſer un cri lamentable, 261
Je pouſſe de grands cris, 244
Jette des cris, 206
Je crie, 94. 203
Il crie, 174. 274
Crier, 255
Crier avec effort, 256
Crier éperduëment, 251
Crier de joye ou de triſteſſe, 270
Un crible, 181. 207
Crime, 100. 228. 231
Crime énorme, 140
Je ſuis ſans crime, 213
Reparer un crime, 148
Criminel, 203
Criſtal, 102. 329
Croc, 137
Crochet, 137. 146
J'uſe d'un crochet à ſix dents, 299
Croiſſans d'or que les femmes portent ſur leur front, 280
Croître, 319. 323
Croître en âge & en grandeur, 116
Croître dans l'eau, 126
Croître trop, 298
Faire croître, 267
Je crois, 248
Il croît, 247
Crois, multiplie, 334
Cruauté, 183
Cruche, 130. 182. 203. 224
Cruche d'eau, 256
Cruel, 183
Cuëille tes fruits, 194
Cuëillir, 193
Cuëillir avec la main, 262
Cuiraſſe, 224. 334
Cuiraſſe épaiſſe, 298
Cuire, 207
Faire cuire du pain au four, 96
Faire cuire au fourneau, 190
Faire cuire dans l'eau, 113
Cuit, 113
Bien cuit, 154
Ce qui n'eſt qu'à demy cuit, 202
Toute choſe cuite, 96
Cuiſine, 113
Cuiſinier, 96. 166
Cuiſiniere, 113
Cuiſſon, 96
Je culbute, 129
Culbute [verbe] 188
Cullier, 187
Culliers, 164
Culte, 225
Rendre un culte, 321
Le culte ſaint je rétablis, 259
Culture. Qui pouſſe ſans culture, 220
Cure d'une maladie, 276
Cure d'une playe, 138
Cuvette, 184
Cygne, 215. 271
Cyprés, 113

D

DAim, 155
Daims, 129
Dame, 116
Je danſe, 150
Danſe avec art, 277
Dard, 274
Lancer un dard, 159. 274
Je darde, 167
Davantage, 180. 227
De, 199
Débarraſſe, 152
Débauche, 299
Perdu de débauche, 259
Debile, 180
Rendre debile, 314
Debiteur, 146
Debonnaire, 233

2011 Ministerio de Cultura

Debord, flux, 170
Debout. Eſtre debout, 176. 232
Décapiter, 237
Decent, 202
Decerner, 160
Déchauſſé, 173
Déchirer, 247. 272. 293
Il déchire, 169
Il déchire un vêtement, 265
Déchire, 312
Déchiré, 169
Declaration, 146
Je declare, 259
Declare, 247
Decliner, 243
Je decline, 283
Il decline, 191
Découdre, 246
Je découvre, 204. 246
Découvre, 301
Decrepite, 180
Decret, 311. 318
Décrire, 160. 224
Il décrit, 323
Il dédaigne, 103
Il dédaigne avec fierté, 122
Dedans, 265
Mets dedans, 133
Dedicace. Je fais la dedicace, 156
Défaillance. Tomber en défaillance, 232. 237.
Défaillir il ſe ſent, 93
Défaire, 246. 304
Je défais, 255
Défaite, 124
Defaut, 97
Défenſe, 157. 235
Défenſe, interdit, 308
Défenſe, appuy, 158
Je fais défenſe, 199
Il défend, 158
Il degage, 95
Dégaîner, 249
Degât, 104. 108. 114. 160
Faire un degât notable, 104
Degenere. Qui degenere, 220
Dégoût, 122. 132. 138
Dégoûter, 237
Se dégoûter, 260
Il eſt dégoûté, 122
Degoutter, 207. 209. 275
Degré, 132. 222. 231. 248
Degrez faits en limaçon, 191
Déguiſe. Il ſe déguiſe, 159
Dehors, 147
Vas dehors, 87
Il chaſſera dehors, 124
Déja, 181
De-là. Au de-là, 147
Delaiſſer, 247
Je delaiſſe, 138
Delateur, 91
Delectable. Devenir delectable, 202
Delicat. Tres-delicat, 153
Delices, 227
Goûter les delices, 334
Delicieux, 227
Délier, 249
Délie, 298
Délivrer, 198
Délivrer quelqu'un, 247
Il délivre, 152
Délivre, 213
Délivrance de toute peine, 245
Déloger, 120
Deluge univerſel, 203
Demain, 197
Demande [nom] 109. 323
Demande, requête, 279
Demande, queſtion, 109
Je demande, 108. 111. 321
Il demande, 295
Demets, 178
Demeure [nom] 137
Il demeure, 261
Demeurer, 209. 279. 315
Démolir, 262
Je démolis, 217. 319
Il démolit, 137
Démolis la maiſon, 333
Le demon, 282
Denier. Petit denier, 124
Dénombrement, 224
Dent, 292
Dents molaires, groſſes dents, 167. 195
Dents d'Elephant liſſes, 334
Parler entre les dents, 193
Agacer les dents, 259
Il a grincé les dents, 162
Ce qui circule ſur les dents, 124
Depart, 211
Depecer, 216
La dépenſe, 318
Deperir, 216. 238
Déplaire, 84
Se déplaire, 260
Tu me déplais, 310
Il déplaît, 270
Déploye, 247
Il depoſe, 174. 245
Dépôt, 245
Dépoüille [verbe] 152. 248
Dépoüille, ôte l'habit, 164
Dépoüiller, 290
Les dépoüilles, 152. 228
Déracinement, 325
Déranger, 214. 231
Déregler, 231
Je me déregle, 228
Déreglement, 286

2011 Ministerio de Cultura

Dériſion. Rejetter par dériſion, 195
Dernier, 88
Choſe derniere, 88
Dérobe. Il ſe dérobe, 143
Ce que l'on dérobe, 122
Deſcendre, 294
Deſcends, 178
Deſert affreux, 126. 180. 252. 279
Deſert affreux, & ceux qui y demeurent, 252
Il rend deſert, 160
Il deſeſpere, 169
Deshonneur, 104. 161
Deſir, 82. 153. 158. 164. 212
Deſir extrême, 85
Notre deſir ou pente, 284
Deſirer ardemment, 85
Je deſire, 300
Il deſire, 164
Deſire avec ardeur, 153
Ce qu'on deſire, 158
Ce qu'on deſirera, 153
Deſiſte, 145
Deſobéïſſance, 248
Je deſole, 108. 291
Il deſole, 160. 180
Qui deſole, 90
Il eſt deſolé, 100
Deſordre. Aimer juſqu'au deſordre, 226
Deſormais, 228. 316
Deſſecher, 138
Deſſeche choſe humide, 170
Deſſechement, 171
Deſſein, 163
Deſſein concerté, 250
Je couvre un deſſein, 192
Je forme un grand deſſein, 140
Deſſous, 301. 323
Mettre deſſous, 269
Deſſus, 231
Je deſtine pour une fonction divine, 259
Deſtruction, 81. 107
Deſunir, 246
Détachement, 119
Deteſter, 141. 203. 262. 304
Je deteſte, 99
Il deteſte, 137
Détourner, 174
Je détourne, 286
Il détourne, 220
Détrempe, 274
Détruire, 144. 237. 281. 291
Il détruit, 118. 122. 135
Dette, 215
Dette pure, 215
Paye une dette, 290
Il devance, 258
Devant, 196. 204. 210. 258
Le devant d'une choſe, 243
Deviens, 238
Deüil, 82. 94. 270
S'habiller de deüil, 258
Devin, 172. 209. 316. 329
S'ériger en devin, 263
Devoir. Faire ſon devoir, 172
C'eſt un devoir, 169
Devorer, 279
Il devore, 169
Deux, 292. 325
Deux fois, 326
Diadême, 189. 230. 322
Orné du diadême, 208
Diamant, 84. 135. 292
Dieu, l'Eſtre ſuprême, 307
Dieu veüille, 191
Dieu m'en preſerve, 151
Dieux Tutelaires, 109
Dieux d'ordure, 120
Il differe, 114
Differend, querelle, 312
Differends, querelles, 213
Dignité, 243. 284. 287
Dignitez, 267
Dilate, 247
Diligence. Accourir en diligence, 270
Il fait diligence, 295
Il ſe diligente, 102
Dimenſion, 302
Dîmer, 238
Je diminuë, 277
Il diminuë, 123. 199
Diminuë, 244
Ce qu'on diminuë, 195
Diminutions, 131
Il dirige, 188
Dirige, 205
Diſciple, 193
Diſcours, 105. 125. 194. 283. 294
Diſcours continu, 293
Diſcours, entretiens, 308
Diſcours mauvais, faux bruits, 125
Diſcours flatteur, 153
Diſcret. Jeune homme peu diſcret, 232
Diſette, 157. 263
Diſparoître, 120
Je diſperſe, 142. 255
Je diſpoſe, 182
Il diſpoſe, 174. 287
J'ay diſpoſé, 216
Diſſection, 114
Diſſequer avec art, 114
Diſſiper, 105
Il diſſipe, 317
Diſſoudre, 196
Eſtre diſſous, 199
Il diſſout, 317
Diſſous, 274. 298
Diſtiler, 207. 209
Dit, 202
Il a dit, 94

2011 Ministerio de Cultura

Se divertir, 232
Divertiſſement, plaiſir, 118
Je diviſe, 132
Divorce, 188
Dix, 320
Dixiéme, 238. 320
Docteur, 93. 267
Doctrine, 178. 193
Doigts. Longueur des doigts, 143
Dole, taille, 244
Domaine, 88
Dominer, 109. 269
Il domine, 181
Il dominera, 202
Il dompte, 181
Dompte, 238
Don, 199. 214. 216. 288. 310
Dons de Dieu, 112
Faire, porter des dons, 284
Donner, 195. 250. 285
Ce qu'on veut donner, 270
Je donne en mains propres, 218
Je donne occaſion, 94
Il donne, 199
Il donne liberalement, ſans y être forcé, 205
J'ay donné, 216
Donc, 183
Dormir, 134. 269
Le dormir, 287
Dors, 180
Dos, 314
Epine du dos, 235
Le bas du dos, 284. 332
Il porte ſur ſon dos, 218
Dot. Femme ſans dot, 337
Il a dotté ſa fille, 137. 196
Douceur, 157
Douleur, 125. 144. 147. 257
Douleur chagrinante, 124
Eſtre dans la douleur, 181
Cauſer de la douleur, 147
Cauſer douleur aiguë, 195
Douloureux, 147
Doute. Sans doute. 91
Doux, 157. 233
Devenir doux, 202
Il eſt doux, 199
Sois doux, 236
Dragon, 86. 303
Dragon d'eau, 191
Drapeau, 126
Droguet. Habit de droguet, 334
Droit, 294
Droit, équité, 210
Droit d'aîneſſe, 106
J'ay droit, 269
Je ſuis droit, 182
Il va droit, 188
Dromadaire, 107. 273
Dupper, 232
Dur, ſans bonté, 183
Durant [adverbe] 227
Durée, 99
Tout ce qui dure long-temps, 321
Dureté. Perdre ſa dureté, 273

E

EAu, 198
Eau dormante, 83
Eau profonde, abîme, 251
Eau qui coule dans la plaine, 170
Amas d'eau, 174. 260
Cours d'une eau profonde, 143
Courant d'eau, 268. 280
Goutte d'eau, 83
Reſervoir d'eau, 222
S'étendre comme l'eau, 209
Je precipite dans l'eau, 253
Ebene, 133
Ebranler, 207. 276
S'ébranler, 138
Ecailles des poiſſons, 333
Ecarlate, 292
Ecart, 272
A l'écart, ſeul, 102
Tire à l'écart, 97
Ecarter, 128. 210. 241
S'écarter à gauche, 291
Tu t'écartes, 283
Il s'écarte, il s'en va, 219
Il écarte, 191
Eccleſiaſte, 260
Echanſon, 296
S'échauffer, 173
Echelle, 289
Echelon, 231
Echo, 133
Eclair vif & ſoudain, 105
Eclair nubileux, 148
Eclair avec tonnerre, 112
Il éclaire, 112
Eclat, 87. 166. 251. 313
Grand éclat, 117
Avoir de l'éclat, 204
J'éclate, 138
Eclatant, 103
Eclôre, 156
Ecolier. Inſtruire quelque Ecolier, 175
Ecorce exterieure, 137
Oter l'écorce, 244
Il ôte l'écorce, 248
S'écouler, 177. 291
J'écoute, 291
Ecraſer, 272
Il s'écrie hautement, 141
Un écrit, 316
Ecrit double, 292
J'écris, 301
Il écrit, 288

2011 Ministerio de Cultura

Ecriture, 316
Ecuëil, 194
Ecuëil aigu, 293
Ecuëil qui ſort de l'eau, 223
Ecuelle, 263. 332
Ecume, 149
Ecume des metaux, 220
Ecumer dans ſa colere, 264
Effacer, 197
J'efface, 197
Effort, 247
Effort violent, 154
Il fait effort, 247
Effroy, 291. 303
Effuſion. Toute effuſion, 211
Choſe fuſible, 211
Egal, 266
Rendre égal, 283
Mettre l'égalité, 180
Egarer, ſeduire, 334
S'égarer, 304
Tomber dans quelque égarement, 289
L'Egliſe, 108. 186
Egorger, 285
J'égorge, 166
Egout, 96
Elargir, 270
Elephant, 102
Dents d'Elephant, liſſes, 334
Elevation, 130
Elever, 214. 231. 269
S'élever, 142
S'élever par deſſus, 108
J'éleve, 130
J'éleve en haut, 274
Je m'éleve, 200
Il s'éleve, 113. 261
Elevement, 115
Elle, 134. 192. 235. 312
Elles, 91. 308
Elire, 111
Elite, 105
Elocution, 133
Eloigner, 227
S'éloigner, 304
S'éloigner en tournant, 155
Je m'éloigne, 138. 197
Il éloigne, 133. 191
Eloignement, 272
Embarras, 217
S'embarraſſer par énigmes, 146
Il eſt embarraſſé, 217
Embaumé. Avoir embaumé, 156
J'embellis, 239
Il embellit, 183
Emboitement, 125
Embonpoint. Perdre ſon embonpoint, 263
Embraſement, 328
Embraſſer, 193
Embryon, 228
Embûches, 98
Il tend des embûches, 98
Emeraude, 212. 241
Eminence, 115. 234
Eminence, nom d'honneur, 269
Emmaillotter, 164
Emmener, 174. 220
Emonde, 199
Emotion, 269
Emouſſer quelque pointe, 259
S'émouvoir, 138. 276
Empaqueter, 296
S'emparer, 304
J'empêche, 184. 199
Il empêche, 163
Empêche, 317
Je mets empêchement, 235
Empire, 324
Emplâtre d'une bleſſure, 231
Employ, 189
Employ qui dure, 93
Emplois, 267
Emporter, 193
S'emporter, 275
Je m'emporte, 225
Il emporte, 163
Empreſſement grand, 310
Emprunter, 144
J'emprunte, 191
Emû. Eſtre emû, 141
Enceinte, circuit, 155. 217. 283. 330
Enceinte, groſſe, 136
Encens, 190
Brûler l'encens divin, 262
Encenſoir, 164. 187. 262
Enchantemens. Faire des enchantemens, 193
Faiſeurs d'enchantemens, 89
Enclos bien ſeur, 117
Enclume, 244
Encore, 228
Pas encore, 169
Encourage. Il encourage, 220
Endormi. Qui n'eſt jamais endormi, 229
Endroit. Quelque endroit où on aille, 261
Enduire, 155. 283
Enduit, 283
Méchant enduit, 304
Il enduit, 167
Endurcir, 222
S'endurcir, 239
Enfance, 212
Enfant, 232
Enfant qui vient au monde, 83
Enfant qui vient de naître, 211
Enfant né avant terme, 212
Enfant dans ſon bas âge, 333
Enfant qu'il faut tenir, 168
Enfanter, 144. 173
J'enfante, 146

2011 Ministerio de Cultura

Enfantement, 173
Enfer, 279. 304
J'enferme, 218. 230. 257
Enflammer, 222
S'enflammer, 173
Eſtre enflammé, 177. 307
Il s'enflamme, 154
S'enfler, 110. 155
S'enfler, être plein de ſoy-même, 115
S'enfler comme le lait, 278
J'enfle, 250
Enfle, 250
Enflure, 214
Enflures, 109
Il enfonce, 254
Enfonce dans l'eau, ſubmerge, 296
Enfonce, expoſe aux vagues, 166
S'enfuir, 207
Il s'enfuit, 242
Il s'eſt enfui, 320
J'engage, 244. 321
Il s'engage à payer, 146
Il engage, 266
Il engage ailleurs, 220
Engendre. Elle engendre, 147
Engloutir, 279
J'engloutis, 192
Il engloutit, 108
Engraiſſer, 83
S'engraiſſer, 133
Engraiſſer des bêtes, 268
Je m'engraiſſe, 200
Il s'engraiſſe, 168
Engroſſer une fille, 226
Enigme qu'on explique, 146
Enigmes, 313
Embarraſſer par énigmes, 146
Enlever de furie, 154. 248
Enlevé, 169
Enlevûres, 109
Ennemi, 89. 229. 252. 284. 320
Ennemis, 302. 324
Je paſſe chez les ennemis, 112
Ennemie outrée, 89
Ennuis, 86. 171
S'enrichir par ſon trafic, 273
Enſeigner, 178
J'enſeigne, 93
Enſeigne, Drapeau, 126
Enſemble, 172
Comprendre tout enſemble, 184
Enſouple, 199. 211
Enſuite, 197. 307. 311
Entaſſer, 186
J'entaſſe, 223
Il entaſſe, 97
Entendre, 103. 222
J'entends, 288
Il n'entend pas, 135
Entier, 303
Rendre entier, 303
Entonner, 177
Entonnoir, 177
Entortiller, 255
Entourer, 97
Entourer d'un collier, 234
Entrailles, 271
Entraves, 218
Il entre, 103
Entre [verbe] 106. 301
Entre [prepoſition] 106
Entre-deux, 106. 200. 301
Entrée, 90. 101. 103. 249
Entrée d'une maiſon, 159
Il entrelaſſe, 330
Entrelaſſé, 297
Il eſt entrelaſſé, 217
Entrepriſe, 163
Entrer, 320
Entrer bien avant, 152
Entretiens, diſcours, 308
Maiſon où l'on s'entretient, 264
Bien qu'il faut pour l'entretien de chaque année, 226
S'entretenir, parler, 125
Il envelope, 191
Envie, deſir, 153. 212
Avoir envie, 321
J'envie, 300
Envier, 169
J'environne, 142. 230
Il environne, 87. 122. 164
Environner, 178
Les environs d'une Ville, 124
Il enviſage, 281
J'envoye, 289
Envoyé ſe dire, 253
S'enyvrer, 269
Epais. Il eſt épais, 217
Epaiſſeur des forêts, 218
S'épaiſſir, 239
Epancher doucement, 211
Epanchement, 99
Epandre, 177
Epaule, 143. 189. 284. 288
Epée, 160. 274
Epée nuë, 249
Epée hors du fourreau, 91
La pointe d'une épée, 82
Garde de l'épée, 176
Il tire l'épée, 272
Il a tiré l'épée, 290
Epervier, 212
Epics, 199
Epine, 146. 222. 255. 261
Epine aiguë, 89
Epine dangereuſe, 146
Epine du dos, 235
Epines, 221
Environner d'épines, 283

2011 Ministerio de Cultura

Epouſer, 175
Epoux, 109
Eſtre époux, 109
Epouſes, 215
Epouvante [nom] 109
Je m'épouvante, 146. 275
Il épouvante, 102
S'épouvanter, 241. 269
Cauſer on prendre l'épouvante, 165
Une éprainte, 198
Epreuve, 210
Fort à l'épreuve, 97
J'éprouve, 168. 266
Eprouver, 105
Epuiſer, 110
J'épuiſe, 108
Je m'épuiſe, 197
Il épuiſe, 272
Epuiſez, beuvez tout, 122
Eſtre épuiſé, ſans biens, 130
Epuiſées, 107
J'épure, 257
Epy, 280
Epy vert, 81. 330
Equierres, 264
Equitable. Eſtre équitable, 180
Equité, 180. 210
Equivoque. Je parle avec équivoque, 192
Errer, 148. 168. 290
J'erre, 255. 281
Je ſuis errant, 206
Il erre, 178. 205
Erreur, 289. 324
Erreurs d'un méchant, 281
Eſcabeau, 134
Eſcadron, 83. 144. 182
Eſcarboucle, 112. 212. 243. 258
Eſclave, ſon état, 280
Je ſuis dans l'eſclavage, 225
Eſglantier, 332
Eſpace, 271
Eſpece, 198. 313
Eſpece de chaque choſe, 198
Eſperance, 186. 260
Eſperance ferme, 203
Mettre ſon eſperance, 157
Tu eſpere, 293
Il eſpere, 272. 281
Eſpoir, 173
Eſpion, 301
Eſprit, 190. 269
L'eſprit, l'ame, 212. 215
Eſprit, jugement, 287
Eſprit, ſcience, 315
Eſprit, courage, 310
Sans eſprit & ſans goût, 304
Produire ce que l'eſprit donne, 272
Eſſayer, 105
Eſſence, 180
Eſſence, fard, 277
Eſtime [nom] 134. 290
Par des affronts il perd ſon eſtime, 158
Eſtimer, 237
Ne pas eſtimer, 262
J'eſtime, 163
Il s'eſtime, 181
Eſtime [verbe] 238. 303
Ce qu'on eſtime, 198
Témoignage d'eſtime, 153
Eſtomac, 257
Eſtre, 134
L'Eſtre ſuprême, 307
Etable, 98. 184. 276
Etable des brebis, bergerie, 126. 331
Etable où l'on engraiſſe, 83
Etablir, 176. 232
Etablis [verbe] 174. 317
Etage, 285
Etage bas, 294
Etage ſeparé, 119
Etang, 83. 115
Etat, 167
Etat fixe; 93
Eté. Je paſſe l'été, 261
J'éteinds, 132. 141
Etendart je déploye, 211
Etendart il arbore, 126
Porte-Etendart, 127
Etendre, 211. 269. 286
Etendre, battre un fer, 277
Etendre deſſus, 265
S'étendre, 270
S'étendre comme l'eau, 209
J'étends, 209. 244. 321
J'étends la main, 289
J'étends tout d'une ſuite, 286
Etends, 247
Ce qui s'étend, 209
Etendu, 271
Etenduë, 271
Etenduë de la main, 168
Eternité, 213. 277
Eternité de Dieu, 258
J'éternuë, 138
Eternuëment, 230
Ethiopie. Né dans l'Ethiopie, 183
Etincelle, 139. 182
Etoffe teinte en jaune, 330
Etoile, 184
Je m'étonne, 160. 291
Il s'étonne, 127
Etonnant, 307
Choſe étonnante, 165
Etonnement, 102
Etouffer, 330
Etoupe, 212
Etourdi, 221
Se conduire à l'étourdi, 203
Etranger, 119. 138. 143. 157. 210. 236
Paroître étranger, 210

2011 Ministerio de Cultura

J'étreins, 138
Une étrille, 201
Etroit. Eſtre à l'étroit, 177
Etuy, 167
Etuy des Vaiſſeaux ſacrez, 298
Evader. Il fait évader, 242
Il évangeliſe, 113
Eve, 148
S'éveiller, 229
S'éveiller en ſurſaut, 178
Je m'éveille, 261
Eufrate, fleuve, 247
Evidence. Je mets en évidence, 326
J'évite, 112. 286
Il évite, 178. 205
Avoir évité, 213
Eunuque, 100. 225
Eux, 91. 308
Exacorde, 299
Exact, 320
Examine, 301
Exaucer, 233
J'exauce, 291
Exceller, 180
Il excelle, 166
Excellence, 185. 214. 231
Excellent, 311
Excepté, 108. 140. 327
Excrément, 125. 257. 332
Excrément d'animal, 131. 247
Excrémens, 256
Excrémens en monceaux, 120
Execrable. Toute action execrable, 297
Execute, 317
Exemplaire, 330
Exemple, 332
Exempt, 214. 241
Avoir exempté, 241
Exil, 120
Exiſtante. Choſe exiſtante, 179
Experience, 210
Faire experience, 150
Je fais experience, 257
Experimenter, 105
J'experimente, 208
Expier un crime, 148
Expliquer ſçavamment, 249
Expoſe, 247
Expulſion, 124
Il extermine, 137
Extravagance, 221
Faire une extravagance, 186
Extrême, 88. 264
Extremité, 89. 90. 243. 319

F

FAble, 293
Fables de Villes, faux bruits, 304
Fâcher, fatiguer, 232
Je ſuis fâcheux, 266
Tu m'es fâcheux, 310
Il ſe fâche, 95
Façons. Mêmes façons, 115
Faillir, 168
Faim, 274
Avoir faim, 274
Faire, 231
Je fais, 225
Fais, 238
Il fait promptement, 310
C'en eſt fait, 169
Faiſſeaux, 83. 92
Faiſſeaux brûlans, 139
Faîte, 123. 277
Famelique, 274
Famille, 106. 108. 236. 294. 308
Gens d'illuſtre famille, 162
Se faner, 203
Fange, 155. 172. 276
Fantaiſie. Qui fait tout par fantaiſie, 219
Faons, 234
Farceur, 86
Fard, 240. 277
Faire du fard, 277
Il farde, 183
Fardeaux, 218
Farine, 262
Fleur de farine, 223
Faſte. Vivre avec faſte, 269
Fat, 86. 203. 272
Fatiguer, 232
Se fatiguer, 171
Fatuité, 249
Faucon, 212
Faveur, 121
Faulx, 195. 329
Fauſſement, 297
Fauſſeté, 282
Faute. Faire une faute, 148
Faux. Suppoſer faux avec deſſein, 194
Fauxbourg d'une Ville, 332
Fauxbourgs, 124
Femelle, 213
Femme, 90
Femme ſans dot, 331
Femme d'un Empereur, 281
Femme impure ſans crime, 205
Femme qui s'enfuit, 220
Fendre, 152. 159. 216. 268. 281
Fendre avec l'ongle, 199
Je fends, 116. 242
Il fend, 110
Fenêtre, 147. 251. 292. 296. 315
Fente, 102. 116
Fer, 112. 321
Fendre, battre un fer, 277
Fers peſans, entraves, 218
Fers, chaînes, 181. 189
Celuy qui fait ces fers, 218
Il traîne des fers peſans, 278

2011 Ministerio de Cultura

Dans les fers il étoit, 278
Fers, ligature, 230
Ferme. Sois ſtable & ferme, 93
Ferment, levain, 279
Fermenté, 154. 155
Il ſe fermente, 154
Fermer, 118. 235
Fermer la porte, 211
Je ferme, 107
Ferme [verbe] 89
Il fermera, 222
Ce qui borne ou ferme, 115
Fermeté, 318
Feſtin, 192. 270. 316
Feſtin delicieux, 188
Faire feſtin, 233
Feſtins, 325
Feſtine, 187
Fête, 235
Grande Fête, 175
Fais fête, 329
Habits de Fêtes, 152
Fêtu, 164. 196. 320
Feu, 99. 309
Grand feu, 88. 182
Feu clair, 87
Feu de la colere, 173
Feu de la fiévre, 130
Plein de feu, 315
Eſtre en des feux ardens, 162
Par le feu je conſume, 298
Porter le feu dehors, 177
Féve, 240
Feüille, 169. 231
Feüilles, 234
Février [mois] 84. 307
Fi, 176
Fiançailles, 165
Fiancer, 99
Il fiche, 254
Il ſe fie, 323
Fiel, 201. 267
Fiente, 176. 309
Fiente de pigeon, 162
Fier. Eſtre fier dans ſes manieres, 138
Fierté, 114
Fiévre, 130. 162. 258
Fifre, 218
Fifres, 207
Figue trop tôt cuëillie, 239
Figues en maſſe, 125
Figuier & ſon fruit, 300
Figure [nom] 120
Figure ronde, 219
Fil, 89
Filer, 166
Filet, 144. 146. 251
Le filet, la lame, 240
Filets, 185. 191
Filets poiſſez, 139
Tendre des filets, 214. 250
Il jette dans les filets, 240
Fils, 108. 173. 209. 310
Fils unique, 172
Son fils, 289
Fille, 108
Jeune fille, 271
Fille ſage, 232
Fille reconnuë pour débauchée, 316
Fille proſtituée & devoüée au deſordre, 259
Fille perduë, 141
Fin, 89. 97. 235. 250. 322
Fin heureuſe, 146
Fin triſte, 197
Fin d'ouvrage, 311
Finir, 185. 300. 324
J'ay fini, 115
Il finit, 184
Finis, 290
Je prends fin, 219
Mettre fin, 122
Attendre à la fin, retarder, 235
Eſtre fin, 237
Il fineſſe, 210
Finances. Qui garde les finances, 221
Firmament, 277
Je fis, 108
Fiſcelle, 146
Rets de fiſcelle, 161
Flacon de vin, 100
Flagellation, 111
Flairer, 272
Flambeau, 318
Flambeau de l'Univers, 325
Flambeaux, 127
Flâme, 190. 194
Flâme ardente, 109
Flâme du feu, 334
Flâme hemorroïde, 167
Conſumer par la flâme, 182
Eteindre une flâme, 181
Flanc, angle, 131
Flatter, 152
Je flatte, 321
J'ay flatté, 191
Flatterie, 152
Fleau, 283
Fleau de balance, 263
Fleche, 159
Fleches decoche, 264
Se flétrir, 200
Il ſe flétrit, 254. 318
Fleur, 253
Parterre de fleurs, 237
Fleur de l'âge, 105. 161
Fleur de farine, 223
Pouſſer la fleur, 207
Fleurir, 246. 253. 254
Fleuve, 169. 206. 318

2011 Ministerio de Cultura

Lit d'un fleuve, 97
Flot, 120. 281
Flot irrité, 130
Flotte, 94. 242
Flûte, 218. 325
Flûte harmonieuſe, 213
Je jouë de la flûte, 150
Flux, debord, 170
Avoir un flux, 138
Fœtus, arriere-fais, 289
Foible, 153
Foibleſſe, 128
Foibleſſe extrême, 153
Tomber en foibleſſe, 276
Rendre foible, 314
Foin, 160. 301
Foin ſecond, 194
Foires du Marchand, 229
Une fois, 244. 267
Folie, 186. 203. 221
Folie, coup d'étourdi, 86
Fonctions. Faire ſes fonctions, 319
Le fond d'une choſe, 243
Des fonds, des creux, 281
Fondateur, 175
Fonde, 174
Fondement, 84. 100. 284
Fondement ſtable, 309
Fondement d'un mur, 100
Fondre, 164. 177
Fondre un metal, 216
Faire fondre, 211
Je fonds, 199
Je fonds dans le creuſet, 257
En fondant il purifie, 142
Il fondroit, 142
Fondu, 177. 199
Fontaine, 170. 230
Il ſourd une fontaine, 204
Forçat, 283
Force, 86. 90. 91. 94. 116. 125. 148. 176. 182. 195. 213. 265. 275. 314. 322.
Prodige en force, 308
Je prends force, je me rétablis, 148
Il prend force, 148
Forcer, 244
Forêt, 100. 162. 176
Epaiſſeur des forêts, 218
Forfaits. Pardonne les forfaits, 222
Il forgeroit, 142
Forme [nom] 108. 252
Forme, beauté, 300
Forme, dimenſion, 302
Former [en parlant de Dieu] 147
Je forme un grand deſſein, 140
Il forme, 184. 300
Donner la forme, 111
Formidable, 90. 307
Fort, 90. 91. 181. 311. 327
Fort & nerveux, 83
Fort & magnifique, 84
Tres-fort, beaucoup fort, 195
Lieu fort & bien muré, 110
Eſtre fort, 148. 175
Eſtre fort, prévaloir, 116
Rendre fort, 235
Rendre fort & puiſſant, 229
Je rends fort, 197
Je ſuis fort, 94
Un Fort, 176. 200. 256. 281
Fortereſſe, 129. 229. 259
Fortifier, 201. 269
Je fortifie, 213. 223. 226
Il fortifie, 148. 241
Foſſe, 104. 114. 121. 161. 180. 234. 241. 283. 285. 286. 311.
Foſſe profonde, 296
Foſſe obſcure, 286
Foſſes, 118. 151
Foſſette, 136
Fou plein de fureur, 281
Il devient fou, 135
J'ay foüetté, 210
Foüiller, 102
Il foüille, 158
Foüir, 214
Il foüit, 158
Fouler aux pieds, 222
Fouler, marcher deſſus, 113
Je foule aux pieds, 234
Tu foules aux pieds, 234
Foulons, dégraiſſeurs, 181
Fourche, 262. 332
Fourchette de marmite, 140
Fourmi qui travaille, 210
Fournaiſe, 183. 197. 303. 309
Fournaiſe ardente, 177
Fourneau, 184
Faire cuire au fourneau, 190
Il fournit, 199
Fourrage, 275
Fourrages, 188
Ramaſſer du fourrage, 266
Fourre, 133
Fourreau, 167. 303. 318
Fourreau verd de l'épy, 257
Foy, 93
Foy durable, 93
Ajoûter foy, 308
Ajoûte foy, 93
Foyer, 86. 88. 177. 295
Fragile, 301
Fragment, 102. 110. 242. 265
Frais, dépenſe, 318
Bien frais, 200
La France, 257
Francolin, 128
Frange, 283
Frange d'une piece de toile, 130
Frapper, 197

2011 Ministerio de Cultura

Frapper la terre, 127
Je frappe, 204. 284
Frappe, 317
Fraude, 235. 301
Uſer de fraude, 274
Frauder, 157. 235
Frayer, croître dans l'eau, 126
Frayeur, 109. 243
Frein, 202
Frêle, 255
Frêlon, 257
Fremir, 294
Frêne, 99. 113
Frere, 88
Frere du pere, 225
Frimats, 325
Fripon, 175. 328
Qui vit en fripon, 278
Frire, 113. 262. 267
Je friſſonne, 325
La peur fait que je friſſonne, 160
Friſure, 253. 302
Froid, 266
Froid rigoureux, 265
Il fait froid, 266
Froidure de l'hyver, 161
Je froiſſe, 129
Froiſſement, 165
Fromage, 115. 294
Fromages vieux, 161
Froment, 113. 156
Froment plein, moëlleux, 186
Froment qu'on entaſſe, 127
Tas de froment, 230
Fronde [nom] 262. 268
Il a frondé, 262
Front, 200
Frotter, 201
Il frotte autour, 167
Fruit de la terre, 170
Fruit verd & recent, 192. 307
Fruit non meur, 108
Nouveau fruit, 81
Beaucoup de fruit il porte, 246
Fruits, 246
Fruits nouveaux, 182
Fruits d'un champ, 103
Fruits que les terres rendent, 206
Porter des fruits à foiſon, 206
Cuëille tes fruits, 194
Fugitifs, 112
Je fuis, 112
Il fuit, 205
Je mets en fuite, 112
Fumée, 96. 262
Fumée épaiſſe, 231
Eſtre obſcur de fumée, 238
Fumer, 238
Fumier, 309. 318
Fumier de cheval, 131
Fureur, 226
Eſtre tranſporté de fureur, 268
Furie. Tomber dans la furie, 190
Enlever de furie, 154
Fuſeau, 242
Future. Choſe future, 321

G

UN gage, 144
Gage d'un debiteur, 146
Gages, arrhes, 236
Donner des gages, 288
Prendre à gages, 144
Tu prêteras ſur gages, 225
Gagner. Chercher à bien gagner, 110
Gain qui provient d'uſure, 110
Gaine, 205
Galbanon, 149
Gale, 123. 174
Du galet, 199
Gallerie, 269
Gand, 122
Garçon, 139
Jeune garçon, 232
Garçon plein de vigueur, 105
Garde [nom] 292
Garde d'épée, 176
Garde-manger, 138
Garderobe, 122
Tu garde, 213
Il garde, 183
Garder ſoigneuſement, 292
Gardien, 213
Garnement, 286
Garniſon, 212
Garrotter, 175
Gâteau, 277
Gâteau excellent, 256
Gâteau cuit ſur les charbons, 253
Gâteaux, 151. 228
Gâteaux ſavoureux, 190
Gâteaux de fromens pour les ſacrifices, 183
Cuire des gâteaux ſur les charbons, 228
Gâter, 114
Il gâte, 180
Gâté, 324
Gâté, d'une odeur forte, 92
Gauche. S'écarter à gauche, 291
Gazoüille, 333
Geant, 90. 276
Geans, 212
Nom qu'on leur donne, 234
Il gele, 263
Gemiſſement, 94. 95
Il gemit, 133
Gendre, 108. 165
Gêne. Ce qui gêne, 96
Generation, 129
Genereux, 84. 161

2011 Ministerio de Cultura

Il eſt genereux, 190
Genet, 278
Genethliaque, 329
Genevrier, 331
Genievre, 278
Genou, 112. 323
Se tenir à genoux pour adorer, 112
Gens d'illuſtre famille, 162
Troupe de gens qui vont, 99
Gerbe, 233. 250
Gerbe de blé, 92
Germer, 254
Pouſſer un germe, 207
Geſné, 87
Ce qui geſne, 96
Gille. Faire gille, ôter, 198
Giron, 149
Glace, 265
Gros glaçon, 328
Glane [nom] 194
Gliſſants [adjectif] 153
Gloire, 85. 134. 181. 250
Gloire loüable, 315
De naître mâle avoir la gloire, 139
Rends gloire, 134
Il eſt glorieux, 181
Il ſe glorifie, 114
Gobelet, 116
Gomme du bdellion, 327
Gond, 241
Gonds, 171. 252
Gorge, 124. 193
Goſier, 124
Goufre, 301
Gourmand, 140
Goût. Sans goût & ſans eſprit, 304
Agreable au goût, 202
Je goûte, 168
Il goûte, 193
Goutte, 130
Goutte, gouttes d'eau, 83. 167. 328
Gouverner, 284
Gouverneur, 176. 319. 324
Grace, 121. 156. 157
Grace, beauté, 300
De grace, je vous prie, 94
Hé ! de grace, 202
Rends graces, 134
Graces de Dieu, 112
Grain, 143. 328
Grain de raiſin, 329
Il a ſemé ſon grain, 143
Moudre le grain, 167
Tas de grains, 205
Monçeau de grains, 205
La meſure des grains, 217
Grains de toutes ſortes, 246
Certains grains qui tombent du cep de la vigne, 246
Graine, 257
Graine de toute ſorte, 124
Graiſſe, 149
Graiſſe d'un animal, 240
Eſtre plein de graiſſe, 291
Bon, plein de graiſſe, 111
Grand, 84. 181
Grand, magnifique, 117
Grand, qui croît en puiſſance, 116
Grands, 322
Grandeur, 85. 289
Grandeur d'ame, 182
Croître en grandeur, 116
Grange, 95. 276
Grappe nouvelle, 330
Couper des grappes de raiſin, 231
Gras & bon, 111
Gras, bien nourri, 111
Bien gras, 200
Il eſt gras, 168
Peu gras, 255
Rendre gras, 111. 133
Gratelle, 161
Il ſe gratte, 123
Gratifier, 285
Je gratifie, 156
Gratis, 156
Graver, 160. 162
Il a gravé, 162
Grave [verbe] 160. 244
Graveure, 241. 249
Gré. De bon gré, 134
Greffier, 224
Grêle, 111. 328
Gréle épouvantable, 91
Marqueté de grêle, 111
Grêler, 111
Grenadier & ſon fruit, 274
Grenier, 95. 113. 119. 307
Grenier où on laiſſe les grains, 83
Grenoüille, 242. 333
Il grille, 162. 314
Il a grincé les dents, 162
Gronder, tonner, 275
Gronde, 268
Gros. Eſtre gros, 291
Devenir gros & gras, 225
Groſſe, 137
Elle devient groſſe, 136
Gruë, 219
Un gué, 173. 226
Guerir, 117
Je gueris, 276
Guériſon, 276
Guériſon d'une playe, 138
Guerite, 105. 256
Guerre, 192
Guerre ou armée, 250
Je fais la guerre, 192
Gueule, 192
Gueux, 82

2011 Ministerio de Cultura

Gueux, gens de neant, 163
Je ſuis gueux, 279
Guitarre, 186. 322

H

Mal-habile, 249
Habiller, 96
S'habiller proprement, 329
Je m'habille, 175
Il s'habille, 190
Habit, 101. 195. 290. 291
Habit ou tunique, 96
Habit de droguet, 334
Habits ſacerdotaux, 298
Habits de fêtes, 152
Habit de guerre, 224
Habits déchirez, 220
Reply d'habit, 253
Dépoüille, ôte l'habit, 164
Il ſe déguiſe en changeant d'habit, 159
Habiter, 129
Habiter en repos, 288
Il habite, 325
Habitude. Il fait habitude, 268
Hache [nom] 119. 123. 188. 234. 333
Hacher, 148. 214. 247
Je hache, 248. 298
Haine, 292
Haine extrême, 92
Haine inveterée, 89
Haïr, 141
Il hait, 89. 286
Haleine, 269
Conduit de l'haleine, 124
Prendre haleine, 279
Je prends haleine, 215
Eſtre tout hors d'haleine, 176
Halle, 284
Hameçon, 146. 255
Hameçon d'une ligne, 149
Hameçon de Pêcheur, 254
Hameçons, 84. 221
Hannir, 251
Hanniſſement, 275
Hante. Il perd ceux qu'il hante, 190
Haras, 263
Haraſſe, 232
Hardes. Prends tes hardes, 213
Harnois, 226
Harpe, 318
Je me hâte, 147
Il ſe hâte, 102. 158
Il s'eſt beaucoup hâté, 196
Hâte [nom] 158
Hauſſer, 294
Haut. Tres-haut, 320
Lever en haut, 210
Eſtre élevé bien haut, 281
En haut j'éleve & je porte, 274
Hauteur, 115. 176. 289
Hauteur, taille, 261
Hauteurs, 303
Haye, 117. 283
Haye vive, 117
Clôre de haye épaiſſe, 229
Hazard, 265
Avenir par hazard, 265
Hé! de grace, 202
Helas! 86. 88. 134. 174
Helas! pour le ſoupir de douleur, 82
Hemorroïdes, 234
Hemorroïde flâme, 167
Herbage, 101. 179
Herbe jeune & tendre, 312
Herbe qu'on éleve, 238
Toute herbe ſalée, 317
Herbe potagere, 87. 179
Herbe de marêts, 88
Herbe qu'on a coupée, 328
Hergne, 100
Heriſſon, 263
Heritage, 152. 208
Portion d'un heritage, 144
Heriter de ſes pere & mere, 179
Heron, 95
Herſe de porte, 98
Hêtre, 305
Heure, 325
Heurter, 205
J'ay heurté, 130
Tu te heurtes, 240
Il heurte, 188
Il ſe heurtoit, 318
Heureux, 100
Eſtre heureux, 253
Dire heureux, 100
Heureuſement, 100
Hier, 303
Avanthier, 290
Hirondelle, 132. 154. 226
Hiſtoire, 132
Hoho! cry de joye, 88
Holocauſte, 185. 231
Holocauſtes, 320
Hommage. Rendre un hommage, 321
L'homme, 84. 90. 116. 202
Homme conſiderable, 329
L'homme en ſa pauvreté, 158
Homme miſerable parce qu'il eſt mortel, 95
Méchant homme, 107
Homme de cheval, 247
Honnête, 133
Honneur, 134. 139. 181. 250
Chercher un vain honneur, 115
Rends honneur, 134
Honorable, 315
Eſtre honorable, 178
Il rend honorable, 181
J'honore avec proſternement, 218

2011 Ministerio de Cultura

Honte, 161
Avoir honte, 104
Il rougit de honte, 158
Honteux, 294
Horreur, 114. 141. 243. 294. 297
Avoir horreur, 105
Avoir en horreur, 300
J'ay de l'horreur, 160
Hoſpice, 192
Hoſtie. La ceremonie d'offrir l'hoſtie en l'agitant, 207
Hôtellerie, 156. 192
Hôteſſe, 313
Houſſine, 209. 332
Hoyau, 100
Huile, 291
Huile claire, 251
Exprimer l'huile de l'olive, 251
Huiſſiers, 326
Huit. Le nombre de huit, 291
Humble, 233. 294
Humecter, 296
Humer, 232
Humeur radicale, 194
Humide, 169
Eſtre humide, 272
Deſſeiche choſe humide, 170
Humiliation, 180
Humilier, 285
Humilité, 294
Hypocrite. En hypocrite je me cache, 157
Hyſope, 87
Hyver, 161
Il fait un triſte hyver, 319

I

JAbot, 257
Jabot d'un oiſeau, 267
Jacinthe, 302
Jalouſies, treillis, 314
Je ſuis jaloux, 263
Jamais, 91
Jambages d'une porte, 138
Jambes. Ouvrir les jambes de mauvaiſe grace, 248
Jante d'une rouë, 164
Janvier, le mois onziéme, 280
Il jappoit, 203
Jardin, 122
Jardin fertile, 332
Jarret, 323
Jarretiere, 230
Jaſpe, 180. 329
Javelles. Ils font des javelles, 233
Javelot, 274
Jaune, 251
Jauniſſe, 179
Icy, 135. 136. 240
Icy, dans cette place, 135
Juſqu'icy, 182
Idée, 163
Idole, 86. 90. 92. 198. 223. 244. 305
Idole infame, 104
Idole qui fait peur, 234
Idole fatale, 243
Idoles, 120
Idoles qu'on adoroit, 254
Idoles à l'air, 154
Jetter, 274
Se jetter deſſus, 248
Je me jette, 130
Il jette, 212
Il jette en bas, 255
Il ſe jette tout d'un coup, 247
Il ſe jette aux pieds par veneration, 118
Eſtre jetté par terre, 122
Jeu, 286
Jeun. Eſtre à jeun, 314
Il jeûne, 251
Jeûne rigoureux, 233
Jeune homme, 105
Jeuneſſe, 105. 173
Jeuneſſe, fleur de l'âge, 161
Jeux, 334
Ignominie, 292
Image, 287
Image veritable, 196
Je m'imagine, 287
Imbecile. Innocence d'un imbecile, 249
J'immole à l'Immortel, 157
J'implore l'aſſiſtance, 283
J'impoſe par preſtiges, 230
Impoſteurs, 202
Impôt, 310
J'imprime, 163
Il imprime, 255
Imprudemment. Agir imprudemment, 169
Impur. Je ſuis impur, 259
Impureté. Lieux où ſe commet l'impureté, 257
Incendie, 109. 177. 214. 258. 328
Cauſer un incendie, 190
Inciſer, 159
Inciſion, 333
Inclination, 267
J'incline, 209. 283
Inconſtance. Plein d'inconſtance, 241
Inde d'où vient l'or, 97
Indigence. Je tombe dans l'indigence, 270
S'indigner, 141
Je m'indigne, 141. 186
J'indique, 259
Indulgence, 154. 214
Inferieur, 323
Infirme. Je ſuis infirme, 150
Inflammation, 162
Information, 111
S'informer avec ſoin, 132
Je m'informe, 111
Il infuſe, 196. 199

2011 Ministerio de Cultura

Inhumer avec pleurs, 223
Iniquité, 86. 228. 319
Injure, 154. 293. 322
Qui fait injure, 154
Injuſtement, 156. 272
Innocence, 251
Innocence d'un imbecile, 249
Innocent, 214
Inonder, 287
Il inonde, 143. 220. 251
Inquieter, 278
J'inquiete, 134
Il recherche avec inquietude, 268
Attendre avec inquietude, 147
Inſecte vil, 280
Inſenſiblement, 89
Inſere, 133
Inſigne, 267
Inſinuë, 103
A l'inſtant, 248
Inſtruire d'un art, 178
Inſtruire quelque Ecolier, 175
J'inſtruis, 288
Inſtruis, 193
Inſtrument, 304. 325
Certain inſtrument de muſique, 208
Inſtrumens, 184. 312
Inſtrumens de muſique, 140. 189
Inſtrumens pour les concerts, 150
Joüer des inſtrumens, 140
Joüeurs d'inſtrumens, 151
Inſulter ſon prochain, 203
Faire inſulte, 193
Je fais inſulte, 134
Inſultans, 334
Intelligence, 288
Intelligent, 288
Intendance, 245
Ayant l'intendance, 241
Intendant de Juſtice, 288
Intenter procés, 238
Intention. Il a eu intention, 321
Interdit, défenſe, 308
Paroître tout interdit, 323
Interêt, 215
Prendre interêt, 215
Un Interprete, 256. 332
J'interprete, 321
Interrogation, 310
J'interroge, 279
Il interrompt, 106
Inteſtins d'un animal, 240
Intrepides. Ils ſont intrepides, 234
Introduire, 320
S'introduire, 121
Inventeur, 82
Invite, 264
Invoque, 264
Inutilement, 272. 282
Joindre, 210. 254. 265. 278
Se joindre, 255
Se joindre enſemble [en parlant de deux rivieres] 206
Je joins, 172. 223
Joins, 88
Joignez-vous, 276
Joint [nom] 125
Jointure, 125. 144
Jonc, 88. 121. 219
Joncs, 84
La joüe, 192
Joüer, 334
Joüer des inſtrumens, 140
Joüer quelqu'un, s'en rire, 137. 262
Je joüe, 286
Je me joüe, 192
Tour que l'on joüe, 302
Joug, 196
Je joüis, 263
Joüiſſance, 263
J'ay la joüiſſance, 266
Le jour, 172
De jour, 172
Le point du jour, 322
Jour plein, 251
Prendre jour, 175
Il met au jour, il produit, 118
Trou par où le jour entre, 147
Nos jours, ou temps d'iceux, 150
Joye, 286
Sauter de joye, 150
Eſtre ravi de joye, 242
Il a ſauté de joye, 129
Il a treſſailli de joye, 118
Il s'irrite, 95
Iſle, 89
Iſſuë, ſortie, 176
Jubilé, l'an jubilé, l'an cinquantiéme, 170
Juge [nom] 92. 128. 294
Le Juge ordinaire, 242
Juger, 242
Juger ſans grace, 294
Bien juger, connoître à fond, 314
Je juge, 311
Juge en rigueur, 302
Jugement, 128. 149. 294. 243. 311
Le jugement, l'eſprit, 168. 287
Juif, 315
Jumeau, 300
Jument, 102
Juppe. Corps de juppe, 332
Jurer, 92
Jurer, mais avec peine, 280
Faire un jurement, 169
Jurement, 92. 280
Juriſconſulte, 224
Jus de la viande, 201
Juſqu'à, 227
Juſqu'à quand? 202
Juſqu'où? 202

2011 Ministerio de Cultura

Juſte, de bonne vie,
Il eſt reputé juſte,
Eſtre juſte,
Juſte-au-corps,
Juſtice,
Je juſtifie,

L

LA,
Là même,
Laboratoire,
Labour, 162
Laboureur, 91. 171
Lâcheté, 235
Laine, 320
La laine d'un mouton, 254
Laiſſer, 195
Il laiſſe, 174
Laiſſe, 298
Lait, 149
S'enfler comme le lait, 278
Lame, 167. 240
Lame tranchante, 288
Il ſe lamente, 174
Lampe, 193. 207
Lampe allumée, 242
Lancer, 205
Lancer un dard, 159. 172. 178. 274
Je lance, 167
Une lance, 156. 183. 262. 274
Lange, 218
Langue, 194
Langueur cauſée par maladie, 128
Reſſentir une langueur mortelle ou quelque autre mal, 95
Il tombe en langueur, 270
Eſtre en langueur, 239
Languir, 263
Je languis, 128
Languiſſant, 93
Lapider, 268
Lapins, 295
Lapper de l'eau, 194
Laquelle? 312
Larcin. Faire un larcin, 122. 165
Large, 271
Largeſſe, 284
Largeur, 271. 321
Larmes, 131
Larus, 285
Eſtre las, 30. 239
Je ſuis las, 176
Se laſſer, 189
Il ſe laſſe, 127
Laver, 181. 201. 220. 271
Laver dans l'eau, 166
Il ſe lave, 323
Laveure, 271
Lavoir, 84. 128. 184. 271
Lecher, 194
Lecher la terre, 192
Emporter en lechant, 192
Leçon, 264
Leger. Eſtre leger, n'eſtimer pas, 262
Rendre leger, 286
Choſe legere, 132
Legumes, 143
Lendemain, 198
Lent, 99
Lenteur, 99
Lentille, 228
Lepre blanche, 103
J'ay la lepre, 223
Un lepreux & ſon ulcere, 256
Lequel, 312
Lettre, 87. 224
Lettre ſous le ſceau, 84
Lettre miſſive, 307
Lettres, decret, 318
Levain, 279
Le Levant & tout ce qui en arrive, 258
Levée, 214
Levée, mole, 222
Lever, 243
Lever en haut, 210
S'élever, 142
Le lever, 142
Levier, 112. 196
Levite, 191
Lévre, 294
Lezarde, 154. 193
Lezards, 182
Liaiſon, 96. 144. 145. 164
Liban, 190
Liberalité, 287
Liberté, 132. 159
Liberté pleine, 245
J'ay mis en liberté, 324
Remettre en liberté, 241
Libre, 159
La lie, 257. 296
Lie neceſſaire au vin, 292
Lien, 161. 308. 329
Liens, 96. 164
Je mets dans ſes liens, 257
Lier, 88. 175. 233. 296
Lier une bête, 145
Lier en dedans, 265
Je lie, 107. 235. 316
Je lie enſemble, 322
Je lie autour, 138
Ce dont on lie, 175
Il lie, 92. 266
Lie [verbe] 96
Lié de quelque chaîne, 96
Lieu, 171. 183
Lieu clos, 119
Lieu haut, 108. 252. 273
Lieu d'abondance, 120
Lieu vuide, 272

2011 Ministerio de Cultura

Lieu fort & bien muré, 110
Lieu fortement muni, 317
Il change de lieu, 196
Au lieu, pour, 152
Lieu, quelque endroit où on aille, 261
Lieux qu'on revere, 259
Lieux bas, Enfer, 279
Lieux cachez, recoins, 143
Lieux hauts, éminence, 234
Lieux pillez, affreux, 100
Lieux champêtres, 236
Lieux, privé, 162
Liévre, 99. 327
Lieutenance, 202
Ligature, 145. 230
Limaçon, 154. 280
Limbe, 142
Lime [nom] 245
Limiter, 300
J'ay limité, 115
Limon, 172. 276. 331
Limure, 129
Lin, 101. 104. 248. 299. 330
Linceul, 218
Linge, 249
Linges ſoüillez, 319
Lingot, 194
Linteau, 297
Lion, 190. 193. 285. 327
Rugir comme un lion, 279
Je liquefie, 199
Liqueur, 199. 298
Liqueur qui perd les ſages, 288
Oindre d'une liqueur, 175
Fais ſortir la liqueur, 285
Liqueurs, 131
Lis [verbe] 264
Liſte, 224. 245
Lit, 177. 198. 238. 246. 287. 300
Lit nuptial, 158
Lit de repos, 177
Lit d'un fleuve, 97
Faire un lit, 177. 276
Lit pour ſe délaſſer, 268
Je demeure peu de temps au lit, 288
Tour de lit, 267
Litterature, 172
Livre, 120
Livre ſaint, 264
Livre pour lire, 224
Une livre, 317
Livrer, 195. 210. 315
Livrer la marchandiſe, 198
Il livre, 199
Logement, 183. 206. 229
Petit logement, 156
Loger, 118. 137
J'ay logé, 216
Loin. Plus loin, 135
Il eſt loin, 272
Loir, 215
Loiſir. Tu donnes ton loiſir, 293
Lombes, 202
Long, 99
Long en droite ligne, 112
Longes, 191
Long-temps, 99
Longueur des doigts étendus, 143
Longueur du temps, 99
Loüange, 135
Loüer, 269
Loüer, emprunter, 144
Loüer, donner des gages, 288
Je loüe, 280
Il loüe, 135
Loüe, eſtime, 238. 303
Loüez, 323
Loup. Nom propre du loup, 137
Loy, 133. 179
Je fais la loy, 198
Loix ſaintes, 178
Lueur, 112. 207. 251
Lueur d'une eſcarboucle, 258
Luire, 204. 231
Lumiere, 87. 251
Eſtre ſans lumiere, 163
Corps lumineux, 87
La Lune, 178. 190
Luth, 203. 204
Luy, 192
Luy-même, 134. 235
Lys, 144
Fleurs de lys, 299

M

MAchiner pour nuire, 137
Il machine, 210
Mâchoire, 192
Maçon, 117
Magaſins, 222
Magicien, 314
Magiſtrat, 307
Magiſtrature, 211
Magnificence, 116. 322
Magnifique, grand, 117
Magnifique & fort, 84
Majeſté, 117
Faire éclater ſa majeſté, 176
Maigreur, 270
Il maigrit, 270
Main droite, 174
Creux de la main, 293
Etenduë de la main, 168
Main pliante, 91
Une main, ou toutes deux, 187
Cuëillir avec la main, 262
Conduire avec la main, 168
Porter la main, toucher, 124
Il emporte plein la main, 263
Je leve la main, 237

2011 Ministerio de Cultura

J'étends la main, 289
Je leve avec ia main, 273
Les mains, 171
En venir aux mains, 217
En mains propres je donne, 218
Bats des mains, 305. 317
Il bat des mains, 224
Maintenant, 239. 240. 316
Mais, 82. 91. 311
Maiſon, 129. 167. 229. 310
Maiſon où on s'arrête, 118
Maiſon où l'on s'entretient, 264
Entre en la maiſon, 248
Démolis la maiſon, 333
Maiſons, 124
Maiſons des Rois, 106
Maiſonnette proche le Temple, 332
Maître, 82. 109. 116. 267. 318
Maître de ceremonie d'un deüil, 270
Je ſuis maître des biens de ma ſucceſſion, 179
Maîtreſſe, 109. 116. 328
Mal, 270. 282. 286
Mal dangereux, 204
Mal des yeux, taye, 107
Tout mal auquel on remedie, 150
Se porter mal, 183
Faire mal, 228. 277
Il fait mal, 190
Mal qu'on dit ou qu'on penſe, 99
Malade. Je ſuis malade, 150
Maladie, 150
Mâle, 139
De naître mâle avoir la gloire, 139
Malheur, 95. 134. 241
Malheur ! [interjection] 86
Raconter ſon malheur, 283
Je prends part au malheur d'autruy, 206
Malice, 191. 134. 270
Malice extrême, 228
Malice deteſtable, 278
Fond de malice, 319
J'agis avec malice, 228
Malices noires, 273
Maiigne, 310
Malleable, 285
Mariage. Uſer du mariage, 281
Marmites, 221
Marque, 101. 333
Marque inſigne, 301
Marque de coups, 144
Marqué de grêle, 111
Marquer, 227
Marqueté de taches, 235
Eſtre tout marqueté, 213
Je m'arrête, 146
Mars [mois] 211
Marteau, 135. 160. 185. 213. 240. 241
Marteaux anciens de guerre, 212
Mary, 109
Second mary qui prend la place de ſon frere, 170
Maſſe, 135
Maſſe non polie, 121
Maſſif, 97
Maſtic, 191
Maſure, 311
Le matin, 322
De grand matin, 110
Matrice, 281
Mât, 144
Mâts des Vaiſſeaux, 301
Maudire, 203. 262. 300
Maudire avec horreur, 257
Je maudis, 92. 99
Mauvais. Sentir mauvais, 200
Eſtre ou ſembler mauvais, 179
Tu ſembles mauvais, 310
Mauvaiſe, 310
Maux fâcheux, 212
Accablé de maux, 320
Maxime, 94
May [mois] 219
Méchant, 270. 273. 278
Méchant homme, 107
Eſtre méchant, 277
Paroître méchant, 270
Rendre méchant, 278
Médaille, 84
Medire du prochain, 194
Faire une médiſance, 125
Médiſant, 273
Il médit, 268
Médis, 213
Meditation, 133
Mediter en liſant, 190
J'ay medité, 319
Il medite, 133
Choſe qu'on medite, 256
Meilleur, 166
Tout le meilleur, 195
Mêlange, 107. 155. 217
Il mêlange, 199
Mêler, 334
Mêler, tremper ſon vin, 197
Se méler, 121. 239. 324
Il mêle enſemble, 196
Mêle, 236
Mêlé, 297
Melon, melons, 105. 327
Membre, 101. 312
Membres du corps, 177
Même, 96. 121
De même, 182
Memoire, 139
Il a en ſa memoire, 312
Choſe memorable, 312
Menes. Trop vîte tu menes, 86
Mene, 205. 206
J'ay mené, 208

2011 Ministerio de Cultura

Menotte, 255
Menſonge, 102. 282. 297. 351
Menterie, 183
Menteur, menteurs, 102. 315
Mentir, 183. 315
Mentir inſolemment, 297
Il ment, 183
Menu, 255
Choſe menuë, 123. 132. 141
Mépris, 294
Mépriſable, 104
Mépriſer, 104. 203
Je mépriſe, 103. 186
Tu mépriſes, 104
Il mépriſe, 122
Mer, 174
Retirer de la mer, 201
Mere, 300
Devenir mere, 173
Mere feconde, 93
Merite, 121. 197
Merle, 264
Merveilleux, 242
Meſſage. Charge d'un meſſage, 189
Meſſie, 209
Nom du Meſſie, 289
Une meſure, 90. 195. 233. 284. 293. 302
Meſure du coude, 121
Meſure de blé, de grains, 217. 257
Meſure de liqueurs, 214. 134
Meſurer, 195
Meſure [verbe] 182
Pan d'un meſureur, 143
Metal. Fondre un metal, 216
Mêts delicieux, 101
Bon mêts, 192
Mêts gras & ſucculent, 196
Mêts éventé, 155
Mets en general, 91
Meuble, 184
Meugler, 122
Meule de moulin, 272
Devenir meur, 113
Meurir, 121
Je me meurs, 128
Il meurt, 287
Meurtre, 131. 136. 197
Meurtre & ſon inſtrument, 277
Meurtriſſeure, 144
Je meus, 161
Il ſe meut, 207
Midy, 204
L'endroit du midy, 174
Le côté du midy, 132
Miel, 126
Rayon de miel, 252
Miette, 321
Mieux. Se porter mieux, 151
Milan, 95. 125. 129
Milieu, 159. 166. 265. 301. 311
Milieu du ventre, 219
Milieu de quelque choſe, 118
Mille, 93. 181. 308
Dix mille, 267
Millet, 129
Million, 267
Mine, bonne mine, 188. 295
Fais la mine, ride-toy, 262
Mine, meſure, 317
Mineral, 217
Miniſtere, 297
Minorité, 142
Une minute, un peu de temps, 132
Miracles, 326
Miroir, 120. 266
J'ay mis, 215
Miſere, 222
Dans la miſere, 150. 233
Tomber dans la miſere, 179
Miſericordieux, 271
Mitre, 116. 239. 255
Mixtion. Faire une mixtion, 107
Modele, 108
Modeſtement agir, 255
Moëlle, 196
Mœurs, 132
Moindre. Eſtre moindre, 255
Mois, 178
Mois dixiéme des Juifs, 166
Moiſir, 226
Moiſſon, 261. 264
Je moiſſonne, 264
Moite, 169
Moitié, 159
Môle, 222
Moleſter, 233
Molleſſe, 273. 276
Vivre avec molleſſe, 235
Mollir, 273
Moment, 200. 268. 295
Monarque, 209. 270. 321
Monceau, 315
Monceau de blé, 117
Monceau de glanes, 195
Un gros monceau de grains, 204
Monde, temps qui paſſe, 145
Cours du monde, 150
Beaucoup de monde aſſemblé, 92
Eſtre fort peu de monde, 199
Je joins beaucoup de monde enſemble, 259
Elle met au monde, 147
Monnoye, 84
Monſtre marin, 191
Eſtre monſtrueux, 298
Un mont, 137. 314
Une montée, 231
Monter, 231
Monter ſur un cheval, 273
Monter par deſſus, 319

2011 Ministerio de Cultura

Monument, 140. 252
Moqueur. Eſtre un moqueur, 252
Moqueurs, 334
Je me moque, 192
Morceau, 102. 110. 119. 242. 249. 277. 312
Morceau petit ou grand, 247
Gros morceau, 309
Morceaux, 212
Mettre en morceaux, 98. 124. 164. 242. 246. 301.
Je mets en morceaux, 132
Mordre, 215
Un mors, 274
Mort, 81. 90. 197
Donner la mort; 197
Un mort je mets en terre; 257
Ceux qui ſont morts, 212
Mortel, 95
Mortier, 128. 189
Mortier trop ſec, 304
Morve, 208
Mot, 99. 332
Mot vulgaire, 202
Mot bien dit, 176
Mot barbare, étranger, 193
Ne dire mot, 136. 300
Motte, 123
Motte de terre, 119. 268
Rompre les mottes d'un champ, 282
Mou, 153
Eſtre mou, 333
Vin mou, 179
Mouche, 137
Mouchoir, 249
Moudre, 167. 195
Moüillé, 154
Eſtre moulu, briſé, 123
Mourir. Je fais mourir, 166
Qui doit mourir, 95
Mouſſe de mer, 219
Mouſtache, 295
Mout qui coule du preſſoir, 234
Mouture, 167. 269
Mouvement, 206
Mouvement des reins, 184
Moy, 235. 308
Un autre moy-même, 275
Moyſe, 201
Muet, 92. 162
Mule. La charge d'une mule, 295
Mulet, 246. 273
Mulet propre au bagage, 327
Mulets, 89. 174
Se multiplier, 323
Je multiplie, 239
Il multiplie, 136. 241. 334
Multitude, 136. 195
Munir, 201
Munir de biens, 110
Munir de troupes, 110
Munitions, 149
Mur, 117. 284
Avant-mur, 129
Lieu fort & bien muré, 110
Muraille de maiſon, 154
Muraille de bouë, 149
Défais une muraille, 333
Murmurer, faire du bruit, 192
Muſette, 218
Muſicien, 140. 313
Muſique, 140. 313
Inſtrumens de muſique, 140
Myrrhe, 191. 197. 209
Myrthe, 134
Myſtere, ſecret, 219

N

IL nage, 285
Nageoire du poiſſon; 331
Nageoires, 209
Naiſſance, 173
Naître, 142. 173
Enfant qui vient de naître, 211
Nard pur, 214
Narine ouverte, 208
Narré, 332
Nation, 93. 118
Navette, 98
Navire, 126
Nauſée, 138
Nazaréen, 208
Né tout nouvellement, 173
Premier né, 106. 281
Enfant né avant terme, 212
Neant, 90. 92. 272. 301
Rentrer dans le neant. 133
Gens de neant, gueux, 163
Neceſſaire, 314
Le neceſſaire, 334
Il eſt tres-neceſſaire, 256
Neceſſité, indigence, 158
Negotiant, 273
Neige, 289. 325
Neiger, 289
Nerf, 120
Nerfs, 180
Coupe-nerfs, 26
Nerveux & fort; 83
Net, 103. 113. 158
Rendre net, 220
Eſtre net, 166
Il eſt net, 139
Choſe nette & pure; 238
Netteté, 113
Nettoyer, 128
Je nettoye, 201. 213
Neveu, 210
Petit neveu, 290
Neuf, 305
Nez de courroux enflammé, 95.

2011 Ministerio de Cultura

Nicher. A nicher il s'applique, 263
Nielle, 179
Nielle & ſon grain noir, 264
Nier, 183
Niveau, 94. 260
Mettre au niveau; 188
Nœud, 161
Noir, 90
Eſtre noir, 286
Noire, 334
Action noire, 231
Noirceur, 90. 259. 286
Se noircir, 185
Noix, 83
Certaines noix, 106
Nom, 290
Nom propre, 191
Nom ſaint de Dieu; 92. 134. 172
J'appelle par ſon nom, 213
Nombre precis, 318
Nombre arrêté, 186
Grand nombre, 267
Nombrer, 186. 224
Nombreux, 181. 235
Nombril, 166. 299
Non, 90. 107
Nonante, 305
Nort. Du Nort les ſombres lieux, 256
Je n'oſe, 158
Homme notable, 329
Notables, 242
Notaire, 224
Note de muſique, 222
Notes de chant, 282
Noüeux, 266
Nourrir, 121. 313
Je nourris avec ſoin, 321
Nourris [verbe] 93. 182
Bien nourri, 111
Nourriſſon. Teter en nourriſſon, 174
Nourriture, 91. 107. 279
Nourriture des bêtes, 223
Nourriture de toute ſorte, 169
Fournis la nourriture, 329
Nous, 308
Nouveau, 146
Nouvelle [ſubſtantif] 113
Il noye, 143
Dans le vin il ſe noye, 217
Nuage, 214
Nuage tenebreux, 233
Nuance, 280
Broder avec nuance, 277
Nud. Tout nud, 237
Mettre nud, 247
Paroître nud, 237
Nudité, 237
Nuë, ou nuée, 187. 286
Nuë, éclair nubileux, 148
Nuë épaiſſe, 219. 228
Nuës, 324
Nuire, 318
Il nuit, 89
La nuit, 193. 216. 231. 236
Nuit obſcure, 96
Nuit precedente, 94
Paſſer la nuit quelque part, 192

O

O! pour le deſir, 82
O! cry d'admiration, 88
O! cry de joye, 88
O! quand on fait des vœux à Dieu, 106
J'obéïs, 178. 225
Je marque mon obéiſſance, 291
Obeliſques, 303
Objet. Voir de prés un objet, 203
Oblation, 211
Obole, 124
Obſcur, 97
Eſtre obſcur, 163. 286
Eſtre obſcur de fumée, 238
Fort obſcure, 334
Découvrir choſe obſcure, 300
Obſcurci, ſans lumiere, 229
Il obſcurcit, 228
Obſcurité, 163
Obſcurité des yeux, 330
Grande obſcurité, 229
Répandre l'obſcurité, 233
Obſtacle inſurmontable, 184
Obtenir. Qu'il puiſſe obtenir, 215
Occaſion, 232. 320
Donner occaſion, 217
Je donne occaſion, 94
L'Occident, 88. 174. 236
Occupation triſte, 233
Il occupe par avance, 258
Octobre [mois] 103. 204
Odeur, 139
Mauvaiſe odeur, 101. 253
Odeur qui ſe répand, 323
Sentir l'odeur, 272
Autel des odeurs, 262
Oeil, 90. 230. 320
J'ouvre l'œil, 245
J'ay l'œil ouvert, 245
Des œufs, 106
Blanc d'œufs, 151. 272
Oeuvre, 232
Il offenſe, 89
Office, 225
Offrande, 199. 214. 265
Offrande de bleds que l'on faiſoit à Dieu au mois d'Avril, 81
Accepter l'offrande, 139
Offrir, 231. 269
Offrir à l'Immortel, 311
J'offre à Dieu, 265
Il offre, 134

2011 Ministerio de Cultura

Choſe offerte, 289
Oignon, 109
Oindre, 211
Oindre d'une liqueur, 175. 201
Je m'oins, 219
L'Oint du Seigneur, 201
Oiſeau, 229. 230
Oiſeau ſauvage, 139
Oiſeau funeſte de nuit, 183. 193
L'oiſeau s'envole, 167
L'oiſeau s'abbat, 167
S'abbattre comme fait l'oiſeau, 230
Oiſeau qui court aprés ſa proye, 271
Jabot d'un oiſeau, 267
Aile d'oiſeau, 83
Oiſeaux, 322
Oiſeaux de triſte augure, 89
Olive, 139
Olivier, 139
Ombrage. Je fais ombrage, 221
Il ombrage quelqu'un, 314
Ombre, 253
Une ombre mortelle, 254
Ombre d'arbre ſur l'eau, 250
Arbre qui donne de l'ombre, 254
Je ſuis à l'ombre, 253
Omettre, 209
Oncle, 127
Onction, 211
Ongle, 314. 322
Ongle des animaux, 246
Onyx qui parfume, 285
Onze, 238
Ophiomaque, 329
Je m'oppoſe, 195
A l'oppoſite, 258
J'opprime, 192
Il opprime, 174
Opprimé, 155
Opprobre, 237. 292
Or, 137. 161
Or fin, 97
Or le plus pur, 189. 241
Or bien épuré, 110
Or tendre, 285
Or exquis, 218
Or pour les Doreurs, 311
Oracle divin, 263
Oracle faux, 263. 305
Orage, 218
Oraiſon, 283
Oraiſons, 157
Ordinaires, 166
Ordonnance, 160. 245. 322
Faire une ordonnance, 283
Je fais une ordonnance, 251
Il a fait une ordonnance, 119
Ordonner, 160
J'ordonne, 161. 259. 311
Il ordonne, 174. 304
Ordre, 167. 218. 237. 284
Ordre du Roy, 308
Ordre, commandement, 251
Je mets un bon ordre, 295
Ordure, 203. 220. 227. 256. 277. 309. 316
Rempli d'ordure, 167
Oter l'ordure, 220. 271
N'avoir pas la moindre ordure, 238
Il ſent l'ordure, 101
Oreille, 87
Bas de l'oreille, 303
Prêter l'oreille, 222
Pendants d'oreilles, 226
Les oreilles corment le jour, 253
Oreiller pour la tête, 186
Oreole le plus beau, 189
Orge non moulu, 294
Orgue, 226
Orgues, 218
Orgueïl inſupportable, 285
Il s'éleve d'orgueïl, 82
Orgueïlleux, 172
Orient, 143. 161. 258
Original, 330
Origine, 236. 320
Ornement, 104. 239. 250
Ornement de Roy, 227
Ornemens d'une femme, 150
Couvert par ornement, 285
J'orne, 239
Il orne, 267. 284
Orniere, 226
Orteil. Le gros orteil, 103
Ortie, 161. 331
Orties, 314
Os, 123. 235
L'os du bras, 263
Rompre un os, 214
Rompre les os, 123
Briſer les os, 178. 235
Otages, 236
Oter, 109. 169. 174. 198. 214. 216. 231. 247
J'ôte, 138. 255
J'ôte avec violence, 210
Il ôte, 123. 254. 281
Où! 85. 240
Juſqu'où? 202
Ou bien, 85
Oubly, 215
Oublier, 216
Ours, 125
J'outrage, 117. 157
Outrages [nom] 117
Outrageant, 266
Outre, 102. 108. 140
Outres, 85
Ouverture, 116. 241. 249
Se faire ouverture, ſortir, 156
Faire ouverture, 102
Ouvrage, 225. 244. 319

Ouvrage

2011 Ministerio de Cultura

Ouvrage en vers, 140
Ouvrage de ſculpture, 329
Achever un ouvrage, 324
J'ouvre, 244. 245
Je n'ouvre à perſonne, 143
Ouvrir, 249. 300
Ouvrier, 162. 163
Oüy, 86. 90. 91. 93. 182
Oüye, 292

P

PActe, 112
Paction, 198
Page d'un livre, 130
Paille, 196. 248. 301
Pain, 192
Pain ordinaire, 316
Pain ſimple, 228
Pain moiſi, tacheté, 213
Je fais du pain, 192
Faire cuire du pain au four, 96
Fournir le pain, 168
Il rompt, il coupe le pain, 249
Paître, 275
Paix, 289. 290
Paix fraternelle, 88
Vivre en paix, 279
Cherche la paix, 290
Palais, 99. 106. 117. 135. 167. 310
Palais Royal, 240
Palais magnifique, 106
Pâleur, 179
Je pallie, 192
La palmachriſti, 262
Palme *ou* palmier, 303
Palmier ou ſon fruit, 126
Je palpite, 253
Je pâmois, 303
Il pâmoit, 230
Pan d'un meſureur, 143
Je panche, 283
Pannier, 127. 168. 184. 330
Panſe d'un porc, 148
Panſer, 275
Paons, 302
Paons & leurs cris étranges, 274
Papiers, 237
Par, 199
Paraboles. Il parlera en paraboles, 202
Paraſite, 140
Parcelle, 102
Mettre en parcelles, 240
Pardonner, 214
Je pardonne, 147. 276
Parent de proche, 88. 265
Parenté, 173. 322
Pareſſe, 235
Parfait, entier, 303
Je rends parfait, 210
Parfum, 113. 223. 277. 291
Parfum aromatique, 263
Parfum offert, 140
Parfums & leur cabinet, 210
Le vaiſſeau des parfums, 209
Fais des parfums, 277
Parfumer, 207
Parjure. Je me parjure, 92
Parler, 198. 233
Parler de la bouche, 283
Parler du cœur, 283
Parler avec grace & raiſon, 206
Parler avec peine, 176
Parler, s'entretenir, 125
Parler mal & toûjours, 105
Le parler, 105
Parle bas, 133
Parle avec quelqu'un, 303
Parle à temps, 239
Paroître. Fais paroître, 164
Parole, 94. 125. 198
Parole, commandement, 240
Il a perdu la parole, 163
Paroles, 126
Paroy, 284
Paroys, 316
Je pars, 211
Part, 152. 317
L'autre part, 292
Il vend une groſſe part, 327
Mettre à part, 111
Partage [nom] 153. 242
Je partage, 117. 221
Il partage également, 159
Partager, 152
Parterre de fleurs, 237
Particule, 295
Particules, 279. 311
Partie, 114. 152. 322
Partie; miette, 321
Une petite partie, 292
Troiſiéme partie, 290
Parties, 159. 242
Parties honteuſes, 104
Partir, 174
Il part, 272
Je parviens, 317
Qu'il parvienne, 215
Parvis, 230
Parure, 219. 227
Pas [adverbe] 90
Pas encore, 169
Le pas, 100
Un pas, 135. 152. 248
Les pas, 255
Paſſage, 100. 152. 244. 319
Barque de paſſage, 226
Se faire un paſſage, 253
Je ferme le paſſage, 184
Paſſer, 152. 180. 239 244.
Paſſer promptement, 227.

2011 Ministerio de Cultura

Je paſſe, 135. 225. 319
Il ſe paſſe, il ſe flétrit, 254
Paſſion, deſir, 153. 164
Sa paſſion le precipite, 95
Paſteur, 275
Pâte, 110. 237
Patience. J'attends en patience, 260
Pâturage, 188
Pâture. Donner aux bêtes leur pâture, 107
Le pavé, 333
Pavez longs, 220
Pavillon, 106
Pavillon du Roy, 295
Dreſſer un pavillon, 85
Paupiere, 229. 292. 331
Pauſe, 281
Pauſe en muſique, 222
Pauvre, 130. 150. 314
Pauvre, neceſſiteux, 221
Pauvre, dans la miſere, 233
Devenir Pauvre, 196
Pauvreté, 222
L'homme en ſa pauvreté, 158
Vivre pauvrement, 198
Payer. A payer il s'engage, 146
Pays, 99. 282. 312. 321
Pays pierreux, 137
Du même pays, 258
Peau, 120. 137. 237
La premiere peau du grain, 256
Peché. Qui pour le peché s'eſt vendu, 259
Je peche, 281
Elle peche, 141
Pecheur. Rends pecheur, 223
Pectoral ſaint du Grand-Prêtre, 87. 164
Pecule, 218
Peindre, 160. 250
Il peint, 300
Peins, 160
Peinture, 287
Peine, 252
Délivrance de toute peine, 245
Cauſer de la peine, 181
Peine établie pour punir, 175
Eſtre en peine, 125. 177
Eſtre en peine, balancer, 240
Je fais de la peine, 257
Vivre ſans peine, 279
Peines, 86
Peler, 244
Pelé, 153
Eſtre pelé, 152
Pelican, 260. 271
Pendre. Je fais pendre, 302
Penetration, 104
Il penetre, 204
Penſer, 172. 275. 320
Je penſe, 163. 168. 266. 287. 291. 293
Il penſe, 131
J'ay penſé, 315
Il a penſé, 94
Penſe, 301
Qui penſe, 163
Penſée, 163. 223. 284
Penſée embarraſſante, 334
Penſée humaine, 177
Pente, 99
Pente douce, 178
Nôtre pente, 284
Pepin de raiſin, 161
Percer, 159. 165. 174. 177. 273
Percer de part en part, 114
Je perce, 132
Perce, 213
Eſtre percé, 150
Percé de coups, 151
Perdre, 223. 237. 307
Perdre, tuer, 286
Il perd, 108. 122. 135. 160. 180
Perte, 81. 108. 122. 212
Choſe perduë, 82
Perdition. Lieu de perdition, 81
Perdrix, 264
Pere. Un bon pere, 307
Perfection, 303
Il perfectionne, 184
Eſtre perfide, 101
Perfidie, 101
Peril. Craindre un peril, 139
Perir, 197. 307
Je fais perir, 141
Perle, 116
Perles, 209
Permettre, 209
Il permet, 174
J'ay permis, 216
Permettez, 325
Permiſſion entiere, 277
Perplexité, 103
Il perſecute en tout lieu, 130
Je perſevere, 239
Il perſevere, 175
Perſevere, 175
Perſonnage tres-ſaint, 157
Perſonne principale, 332
Une aimable perſonne, 171
Perſonne, nul homme, 97
Pervers, 228
Perverſité, 136. 228
Pervertir, 286
Il pervertit, 229
Pervertis, 223
Peſant, 181
Peſche [nom] 127
Peſcher [verbe] 127
Peſcheurs, 127
Peſer, 296
Je peſe exactement, 243
Il peſe, 284

2011 Ministerio de Cultura

Peſe, juge en rigueur, 302
Peſte, 126. 261. 278
Petit, 200
Eſtre petit, 255. 261
Il rend petit, 141
Petits d'une bête, 118
Je pétris, 192
Lieu pour pétrir, 279
Peu, 200. 292. 295
Fort peu, 141
Peuple, 93. 308
Peuplier, 190
La peur, 119. 160. 165
Peur qui ſoudain s'éleve, 272
Peur dont on eſt tranſi, 278
La peur fait que je friſſonne, 160
Avoir peur, 125
Trembler de peur, 268
Faire peur, 109
J'ay peur, 325
De peur que, 91. 240
Peut-être, 86. 191
Je peux, 173
Phenicie, 243
Phenix, 147
Phila&tere, 167
Phiole, 256
Petite phiole d'huile, 241
Piece, 119. 265
Piece d'argent, 266
Piece de bois, 196
Mettre en pieces, 293
Il mit en mille pieces, 323
Pied, 268
Pieds, 244
Mets & foule ſous les pieds, 274
Fouler aux pieds, 222. 276
Je foule aux pieds, 234
Piege, 278
Attirer dans un piege, 178
Tendre un piege, 261
Pierre 83. 194. 220. 257. 268. 307
Pierre precieuſe, 139
Pierre exquiſe, 132
Pierre polie, 119
Pierre dure, 151. 328
Pierre d'achopement, 188
Le nom de Pierre, 315
Pierres angulaires, 138
Tas de pierres, 311
Tuer à coups de pierres, 224
Pieton, 268
Pieu, 180
Pigeon, 119
Fiente de pigeon, 162
Piler, 128
Je pile, 189
Pilé, 189
Pilier, 252
Pillage, 228
Courir pour le pillage, 297
Je ſuis mis au pillage, 318
Piller, 119. 148. 165. 290
Je pille, 116
Je pilleray, 293
Il pille, 160
Ce qu'on pille, 119
Pilon d'un mortier, 231
Pilote, 144
Pincement d'un luth, 204
Pincer un inſtrument avec adreſſe, 204
Pincette, pincettes, 164. 194
Une pique, 156
Pique traînante, 262
Piqueures, 213. 263
Pire. Il rend pire, 236
Piſcine, 112
Piſſer, 300
Pivot, 253
Place large & publique, 271
Place d'honneur, 311
Place de guerre, Fort, 281
Places de défenſe, 94
Place au dehors [nom] 219
En la place, 301
Il tire de ſa place, 152
Placer, 283
Je place, 182
Placé plus bas, 302
Plage, 321
Plaider, 128
Je plaide, 311
Il plaide, 269
Plaine, 90. 180. 294. 310
Se camper dans la plaine, 155
Je me plains, 95
Plainte, 94. 283. 192
Plaire par ſa beauté, 173
Vouloir plaire, 276
Ce qui peut plaire, 158
Plaiſant, 86
Plaiſir, 118. 145. 227. 334
Lieu des plaiſirs, 227
Prendre un plaiſir extrême, 227
Tu prends plaiſir, 293
Qui prend plaiſir, 158
Il plaît, 199
Il luy plaît, 169
Plan dreſſé, 252
Planche, 191. 266
Un plancher, 333
Plane, 237
Plant, 185
Plante [nom] 182. 238
Jeune plante, 211
Toute plante qui vient ſans être cultivée, 285
Sorte de plante, 237
Plante des pieds, 187
Planter, 209. 300

2011 Ministerio de Cultura

Un plat, 183. 253. 332
Plat de viande, 214
Petit plat, 263
Platine, 332
Playe, 138. 144. 244
Playe dangereuſe, 204
Playe épaiſſe, 124
Cure & guériſon d'une playe, 138
Profondeur d'une playe, 241
Pus d'une playe, 144
Plein, 317
Plein chant, 313
Plenitude, 280
Pleurer, 82. 106. 269
Je pleure, 95
Il pleure, 131. 206
Pleureux, 82
Pleurs, 95. 131
Il pleut, 198
Faire pleuvoir ſans ceſſe, 124
Il fait pleuvoir, 198
Pleyades. Les ſept Pleyades, 183
Plier, 258
Se plier, 285
Je me plie en luttant, 249
Plis, 241
Un plomb, 83. 94. 260. 296
Du plomb, 234
Plongeon, 290
Plonger, 286
Plume, 280
Plume à écrire, 230
Plume d'oiſeau, 212. 253
Plus. Durant plus, 227
Plût au Seigneur, 86. 88
Plutôt, 180. 312
Pluye, 267. 294
Pluye abondante, 198
Pluye petite & utile, 178
Pluye dans le beſoin, 194
Groſſe pluye, 218
Poche, 183
Pochette, 194
Poële, 253. 272
Poële à frire, 127. 299
Un poids, 83. 296. 317
Un grand poids, 214
Poids, honneur, 181
Cou preſſé d'un poids, 252
Impoſe un poids, 232
Il accable de ſon poids, 181
Poignard, 274
Poignée, 158. 250
Poil. Lieu ſans poil & ſans cheveux, 153
Le poil ſe dreſſe à cette atteinte, 223
Poinçon, 161. 280
Poindre, 254
Poing, 123
Poing fermé, 158
Pointe, 255
Pointe d'une épée, d'un couteau 82 252
Emouſſer quelque pointe, 259
Tout heriſſé de pointes, 294
Les points, les piqueures, 213
Poireau, 160
Poiſon, 267
Poiſſer, couvrir de poix, 187
Un poiſſon, 126. 127
Poiſſon furieux, 330
Poiſſon dont la liqueur fait l'écarlate, 302
Poitrine, 147. 313
Poix, 142. 187
Couvrir de poix, 187
Polir, 152. 201
Polir bien, 238
Je polis, 113
Il polit, 267
Polis, 193
Poli, polis, 153
Pommier & la pomme, 304
La populace, 135. 232
Porc, 148
Porphyre, 102
Port, 158
Port, fin heureuſe, 146
Portail, 297
Une porte, 249. 293
Porte d'un logis, 326
Porte ou entrée, 103
Fermer la porte, 211
D'un verroüil je ferme la porte, 225
Porter, 174. 214
Se porter mieux, 151
Porter plus loin, 226
Portier, 294
Portion, 153. 309
Portion principale, 295
Portion d'heritage, 144
Portique, 92. 216
Portrait, 254. 287
Je poſe, 177
Je poſſede, 314
Qu'il poſſede, 215
Poſſede, 88
Un poſte, un Fort, 177
Poſterité, 89. 176. 210
Sans poſterité, 236
Un pot, 120. 184. 272
Pot où l'on boit, 224
Vieux pot, 163
Pot d'huile, 219
Faire un pot, 177
Potier, 321
Potion, remede, 118
Pouce, ou gros orteil, 103
Poudre, 234. 286
Il répand de la poudre, 234
Poudre aromatique, 83
La poule qui remuë ſes ailes ſur ſes pouſſins, 271

2011 Ministerio de Cultura

Pour, 121. 125. 175. 231. 257. 301. 316
Pour, au lieu, 152
Pourpre, 292. 309. 327
Pourpre éclatante, 98
Qui de pourpre éclate, 302
Pourquoy non? 196
C'eſt pourquoy, 175
Pourrir. Se pourrir, 200
Choſe pourrie, 239
Pourriture, 324
Tomber en pourriture, 277
Il eſt reduit en pourriture, 101
Pourſuivre, 269
Il pourſuit en tout lieu, 130
Pouſſer, 129. 205
Pouſſer, boutonner, 156
Pouſſer [parlant de l'herbe] 133
Je pouſſe, 132. 244
Pouſſiere, 83. 119
Je mets en pouſſiere, 132
Mets en pouſſiere, 133
Pouſſin, 108. 119
Pouſſin bien nourri, 246
Poutre, poutres, 118. 225. 254
Pouvoir, 90. 116. 117. 290. 322
J'ay plein pouvoir, 269
Il eſt en mon pouvoir, 315
Exercer, prendre, recevoir un plein pouvoir, 269
Des poux, 185
Il precede, 258
Precepte. Au precepte il s'oppoſe, 200
Les premiers preceptes je trace, 156
Precipices, 273
Il precipite, 178
Precipité, 87
Predicateur, 260
Prédire l'avenir, 203
Prefet, 319
Prefet du Palais d'un Monarque, 221
Prelat, 204
Prelature, 324
Premices ſacrifiées, 107
Premier, 88. 267
Premier né, 106
Prendre, 109. 193. 214
Prendre avec uſure, 215
Il prend, 169
Prends, 88. 164. 182
Ce qu'on prend, 194
Preparer, 237. 238. 243
Je prepare pour une fonction divine, 259
Il prepare, 267. 313
Prepare, 317
Il preſcrit, 189
Preſence, 293
En preſence, 231. 257. 322
Un preſent, 287. 289. 329
Preſent libre, 205
Preſent magnifique, 284
Preſent donné au Seigneur pour obtenir grace, 100
Celuy qui fait de grands preſens, 317
Preſerve. Dieu m'en preſerve, 151
Preſſant, 208
Preſſer, 129
Preſſer contre terre, 229
Je preſſe, 129. 138. 192. 234
Je preſſe étroitement, 200
Tu preſſes, 86
Il preſſe, 252
Il ſe preſſe, 314
Il s'eſt beaucoup preſſé, 196
Preſſoir, 124. 128. 177. 241
Prêt. Je fais un prêt, 191
Uſure pour le prêt, 215
Je me tiens prêt, 191
Je ſuis prêt de bonne heure, 288
Il eſt prêt, 134
Tout prêt, 321
Prêter à uſure, 214
Je prête, 279
Tu prêteras ſur gages, 225
Preſtige. Il uſe de preſtige, 188
J'impoſe par preſtiges, 230
Pretendre, 324
Prêtre, 250. 311
Prêtre de l'Immortel, 182
Prêtre vêtu de noir, 185
Prévaloir, 305
Je prévaus, 173
Il prévient, 258
Preuve, 301
Prier, 239
Prier Dieu qu'il nous ſanctifie, 156
Je prie, 279. 321
Je vous prie [quand on demande quelque grace] 94
Prie, 310
Priere, 242. 308
Priere ardente, 133
Priere tres-humble, 156
Primauté. Donne à quelqu'un la primauté, 317
Prince, 204. 211. 239. 241. 284. 329
Prince bien-faiſant, 205
Prince inſurmontable, 261
Priſe [nom] 247
Priſer autant qu'il vaut, 178
Priſer pour vendre, 222
Ce qu'on priſe, 198
Priſon, 104. 184. 218. 255. 292
Se tirer de priſon, 198
Il prive, 288
Eſtre privé, 157
Un privé, 162
Prix, 178. 197. 205
Prix d'une nouvelle qu'on reçoit, 114
Prix infame du crime, 303
Probité. Homme de probité, 313

2011 Ministerio de Cultura

Procés, 123. 128. 311
Intenter procés, 238
Prochain, 233. 275
Proche, 91. 97. 240
Proche [adjectif] 275
Je proclame, 316
Proclame, 264
Prodige en force, 308
Prodiges, 87. 176
Prodigue. En prodigue il se comporte, 138
Produire, 176
Produire beaucoup, 298
Se produire, 318
Il produit, il met au jour, 118
Produis, 164
Profanation, 151
Profaner, 203
Je profane, 150. 157
Profane [nom] 151
Profit, 235
Il profite, 175
Profond. Estre profond & creux, 233
Projet, 140
Prolonger, 148
Se promener, 174
Je me promene, 255
Prompt, 87. 264
Promptement, 307. 319
Prophete, 147. 203. 256. 266
Devenir Prophete, 203
Prophetie, 171. 203. 214
Prophetiser, 214
Propice. Se rendre Dieu propice, 187
Propitiatoire, 187
A propos, 111
Il est à propos, 169
A propos, necessaire, 314
Il se propose, 131
Propre. Estre propre, 283
Propreté, 166
Prorogation, 309
Se prosterner, 285
Prosterner, 177
Je me suis prosterné, 212
Il prosterne, 277
Elle se prostituë, 141
Une prostituée, 141
Prostitution, 141
Proteger, 221
Il protege, 122
Protester, 233
Proverbe, 202. 293
Provin, 140. 289. 297
Province, 89
Provision, 251
Proye, 105. 169
Prudence, 104. 165. 288. 310
Il a de la prudence, 190
Chercher avec prudence, 160
Prudent, 288
Estre prudent, 103
Je suis prudent, 288
Parle en prudent, 239
Prunelle des yeux, 101
Psalterion, 321
Pseaume, 140
Pseautier, 140
Je publie, 316
Puce, 332
Je puise l'eau, 130
A puiser tu t'arrêtes, 278
Puissance, 86. 94. 125. 148. 195. 314
Qui croît en puissance, 116
Resister à quelque puissance, 248
Puissant, 90. 327
Puits, 106
Puits plein d'eau claire, 101
Je pulverise, 189
Punis, 175
Punition, 121
Pupille, 180
Pupitre, 184
Pur, 139
Pur & net, 113
Estre pur, 166
Je suis pur, 213
Il est pur, 139
Chose pure & nette, 238
Pureté, 313
Il se purifie, 323
Il purifie en fondant, 142
Purifie, 165
Pustule, pustules, 103. 108
Il put, 101
Python. Esprit de Python, 85

Q

QU'à cause, 312
Qualité. Personne de qualité, 284
Quand! 202
Quand même, 307
Quantité copieuse, 295
Estre quarré, 267
Quart, 268
Quatre, 268
Quel? 240
Quelle? 90
Quelqu'un, 90
Querelle, 312
Il fait querelle, 212
Querelles, 212
Question, 109
Question, supplice, 255
Fais une question, 310
Quêteur, 311
Queuë, 92. 141
Couper la queuë, 141
Qui, 100
Qui? 196. 198. 312
Un quidam, 92. 242

2011 Ministerio de Cultura

Quitte, 245
Quoique, 307
Quoy? 90. 196

R

RAbbattre, 187
Rabbin, 82
Raboteux. Non raboteux, uni, 153
Race, 173. 236. 267. 294
Rachat. Droit de rachat, 115
Racheter, 114. 241
Il rachete, 239
Qui rachette, 114
Racine, 236. 287. 299. 320
Coupe racine, 236
Racler, 220
Raclure, 219. 220
Je raconte, 204
Tu racontes, 293
Rage. Fremir de rage, 275
Rais, 164
Raiſin, 233. 288
Raiſin qu'on preſſe, 110
Raiſins de la vigne, 232
Raiſins ſecs en maſſe, 254
Couper des grappes de raiſin, 231
Raiſon, 168. 180. 215
Raiſon, conduite, 126
Perdre la raiſon en beuvant, 288
Il ôte la raiſon, 221
Raiſonnement, 163. 294
Rallie, 107
Il ramage, 333
Ramaſſer en un tas, 250
Ramaſſer du fourrage, 266
Je ramaſſe, 127. 223
Il ramaſſe, 95. 187
Il ramaſſe en un monceau, 84
Il rame, 165
Rameau, 101. 108. 187. 223. 239. 253. 264. 280. 331.
Rameau tendre, 233
Rameaux, 209. 234. 283. 320
Ramener, 282
Rameur, 283
Ramper, 139. 298
Il rampe ſur terre, 274
Rang, 167. 301
Haut rang, 269
Premier rang, 287
Eſtre en ſon rang, 250
Eſtre aux premiers rangs, 213
Ceux des premiers rangs, 322
Rangée en longueur, 241
Ranger, 227. 283
Rapine, 165
Rapport fidelle, 108
Rapport, reſſemblance, 131
Rare, 315
Tout le plus rare, 195
Devenir rare, 178
Mettre à part comme rare, 242
Rareté, 142
Raſer, 120
Raſoir, 201. 304
Raſſembler, 302
Je raſſemble, 257
Il raſſemble, 141. 187
Rat, 331
Rats ſauvages, 295
Ration, 249
Ravage, 275
Je ravage, 318
Rayon de miel, 252
Rayon d'abeille, 176
Rayonner de clarté, 265
Rebelle, 282
Rebellion, 248
Recent, 169
Tout recent, 146
Recevoir, 257
La recherche, 301
Faire une exacte recherche, 132
J'ay recherché, 284
Il recherche, 158. 159
Il recherche avec inquietude, 268
Rechercher, 266
Reclame [verbe] 264
Je reclame, 108
Recoin, recoins, 143. 146
Je recommande avec eſtime, 280
Recompenſe, 89. 121. 235. 310
Recompenſer, 121
Reconduire, 315
Reconnoiſſance. Publier ſa reconnoiſſance, 172
Reconnoître, 210
Recours unique, 180
Il recule, 215
Il ſe recule en arriere, 219
Redemption, 187
Je redoute, 171
Se refaire, 222
Refais pour la troiſiéme fois, 290
Reflexion, 321
Il eſt refractaire, 319
Je refuſe, 195
Regard, 293. 313. 323.
Regarder, 243. 287
Regarder fixement, 270
Je regarde, 266
Il regarde, 281. 296
Regimber ſous les coups, 109
Region, 207
Regir, 173. 289
Regle [nom] 260
Regler, 176. 232
Il regle, 304
Reglement, 245
Regne [nom] 198. 298

2011 Ministerio de Cultura

Regne, autorité, 265
Je regne, 198. 298
J'ay regorgé, 284
Rejetter, 247
Rejetter par dérision, 195
Je rejette, 141. 289. 297
Il rejette, 167
Tout ce que l'on rejette, 124
Rejetté, abjet, 294
Rejetton, 182. 213. 233. 254
Reine, 116
Reins, 167. 184. 200. 314
Reins d'un homme fort, 152
Se réjoüir, 145. 291
Se réjoüir avec clameur, 251
Réjoüir les autres, 334
Il s'eſt réjoüi, 284
Ce qui réjoüit, 158
Réjoüiſſance, 227. 293
Réïterer, 292
Se relâcher, 276
Je releve, 239
Relevé, 115
Reluire, 291
Reluire comme or, 251
Reluis, 318
Remede qu'on ordonne, 276
Remede, potion, 118
Choſe à quoy l'on remedie, 276
Remiſſion. Accorder la remiſſion, 156
Remplir, 188
Je remplis, 317
Renard, renarde, 293
Rencontre, 94. 194
Rencontre impréveuë, 239
Rencontrer, 239
Rendre, 282
Bien ravi ne vouloir rendre, 238
J'ay rendu, 216
Renfermer, 97
Renfermé, 89
Renouveller. Se renouveller, 152
Renouvelle un champ, 209
Renverſer, 193. 285
Renverſer par terre, 172
Je renverſe, 129. 134. 204. 255
Je renverſe par terre, 289
Il renverſe, 212. 287
Renverſement, 104. 129. 137. 188
Il cauſe un renverſement, 123
Renvoyer, 209. 290
Je renvoye, 211
Renvoyez, 323
Répandre, 105. 110. 210. 211. 237. 294
Répandre l'eau, 310
Répandre ſur la terre, 212
Se répandre, 275
Je mè répands, 248
Il ſe répand, 142. 207
Il répand, 204. 240. 332
Il répand de la clarté, 87
Reparer un crime, l'expier, 148
Je repare, 259
Il repare, 148
Repaſſer, 325
Se repentir, 208
Reply d'habit, 253
Devant la flâme il ſe replie, 185
Répondre, 233
Répondre à quelque perſonne, 325
Il répond, 189
Réponſe, 233
Réponſe expreſſe, 282
Rendre réponſe, 282
Repos, 128. 281. 282. 296
Repos de la vie, 268
Repos agreable, 206
Amateur du repos, 235
Eſtre en repos, 128
Repoſer, 209. 282
Repoſer doucement, 206
Se repoſer, 268
Fais repoſer, 296
Il repoſe, 131. 287. 288
Repouſſes, 278
Il reprend, 95
Il reprend [du verbe *arguere*] 245
Qui reprend, 114
Repreſente, 160
Reprimande [nom] 245
Il reprimande, 122
Je reprime, 280
Repriſe, 326
Reptile, 298
Requête, 242. 279
Rere en cerf, 237
Reſeau, 218
Reſervoir d'eau, 104. 222
Reſidence. Je fais ma reſidence, 179
Reſine, 256
Bois d'où ſort la reſine, 127
Reſolution. Fais reſolution, 172
Reſous. Je ſuis reſous, 182
Reſpect. J'adore avec reſpect, 218
Reſpiration, vie, 212. 215
Reſpirer, 279
Reſpirer avec peine, 176
Je reſpire, 212
Je reſpire ſans peine, 269
Reſſemblance, 108. 120. 254. 287. 313
Reſſemblance, rapport, 131
Il reſſemble entierement, 131
Reſſort, 312
Reſtant, qui ſurvit, 297
Reſtant, ce qui reſte, 323
Reſtaure, renouvelle, 146
Reſter, 180. 227. 232. 279
Reſter aprés, ſurvivre, 297
Il reſte, 225
N'avoir plus rien de reſte, 278

Reſurrection,

2011 Ministerio de Cultura

Resurrection, 261
Rétablir, 282
Se rétablir, 107
Se rétablir, se refaire, 222
Je me rétablis, je prends force, 148
J'ordonne qu'on rétablisse, 229
Retarder, 226
Retarder, attendre à la fin, 235
Je retarde, 89. 196
Il retarde, 114
Retardement, 114
Retenir, 97. 175. 226
Retenir, s'emparer, 304
N'avoir pas soin de retenir, 288
Je retiens, 317
Il retient, 148
Se retirer, 207
Je me retire, 197. 312
Il retire, 95. 178
Retordre, 284
Retour, 282
S'en retourner, 325
Retraite. Vivre en retraite, 256
Retranchement, 123. 152. 159
Retrancher, 111. 164. 186. 196. 263. 264
Retribution, 121
Retrogradant. En retrogradant, 88
Rets de fisselle, 161
Petit rets, 218
Rêve, un rêve, 151
Revenir, 282
Le revenu, 308
Reverdir, 275. 333
Ce qui reverdit, 323
Reverer, 178
Revêtir, 96. 187. 256
Se revêtir, 230
Réünir, 88. 175
Réünir bien, 304
Je réünis, 172. 178. 259
Revolte, 324
Se revolter, 248
Se revolter contre un Monarque, 200
Revolution, 282
Réüssir, 253
Je réüssis, 288
Rhinocerot, 267
Riche, 181
Riche, de qualité, 284
Richesse, 210
Richesses, 86
Rides. Estre sans rides, 252
Ride-toy, fais la mine, 262
Se rider, 182
Rideau, 132. 178
Rien, 133
Rien, aucune chose, 107
Rigueur, 246
Rire, 107. 251. 252
Se rire de quelqu'un, 262
Ris, joye, 286
Je ris, 286
Rivage, 189. 294
Riviere, 169
Plonger dans la riviere, 286
Robe, 189. 290
Robe d'honneur, 85
Robe ordinaire, 319
Broder une robe, 280
Robes toutes prêtes à changer, 152
Robuste, 116
Tres-robuste, 98
Estre robuste, 175. 305
Roc, 222
Rocher, 252
Rochers escarpez, 273
Il se roidit, 135
Rois, 214
Romanie ou balance, 243
Rompre, 98. 197. 216. 281. 325
Rompre les os, 123
Rompre un os, 214
Je romps, 131. 277
Il rompt, 206. 248. 270. 325
Il rompt avec violence, 247
Il a rompu, 244
Estre rompu, brisé, 165
Chose rompuë, 247
Ronce, 328. 331
Ronce pointuë, 89
Ronces, 113
Rond. Tourner en rond, 217
Seance de plusieurs en rond, 217
Ronds, 226
Ronger, 314
Rose, 144. 328
Rosée, 167
Rôtir, 113. 253. 262
Il rôtit, 314
Rôti, 113
Rôtisseur, 96
Rouë, 97
Rouge. Ce qui a la couleur du rouge, 149
Rougeur, 149
Rougeur de honte, 104
Rougir, 84. 155
Rougir de honte, 104
Rougir pour quelque action, 185
Il rougit de honte, 158
Roüille, 149. 179. 254
Se rouler, 243
Je roule, 120. 121
Il roule, 123. 274
Rouleau, 120. 196
Rousse, 334
Route. Il suit sa route, 130
Roy. Estre le Roy, gouverner, 284
Je suis Roy, 298
Royaume d'un Monarque, 128
Ruban, 149

2011 Ministerio de Cultura

Rubans, 117. 218. 275
Rubis, 182. 240. 329
Rude. Je ſuis rude, 266
Ruë étroite, 290
Je ruë, 167
Ruine, 81. 104. 118. 114. 137. 211. 263. 275 283. 286.
Ruine des lieux, 137
Je ruine, 217. 318
Je ruine tout, 279
Il ruine, 160
Il eſt ruiné, 100
Rugir comme un lyon, 279
Rugir comme une bête, 211
Il rugit, 133
Rugis, 206
Ruiſſeau, 169
Courant d'un ruiſſeau, 207
Ruiſſeaux, 242
Petits ruiſſeaux, 173
Rumeur, 292
Rumine, 301
Rupture, 102. 110. 208. 244
Ruſe, 302
Ruſez, 313

S

SAbbat, repos, 281
Sabine, 113
Sablé, 147. 159
Sabre brillant, 112. 190
Sac, 183. 202. 257. 295
Sacré. Je ſuis ſacré, 259
Sacrer, 211
Sacrifice, 148. 328
Appaiſer Dieu par ſacrifice, 187
Safran, & ſa fleur, 330
Sage, 288
Eſtre ſage, 149
Croire être ſage, 149
Saillie en rond, 106
Mal ſain, 95
Saint, 322
Un Saint, 259
Je deviens ſaint, 259
Sainteté, 251. 259
Saiſir, 210
Se ſaiſir, 193
Il ſaiſit, 303
Saiſon, 313
Saiſon de l'Eté, 261
Salade, 179
Salaire promets pour commettre le crime, 303
Sale action, 141
Choſes ſales, 227
Il ſale, 317
Saleté, 176. 196
Sale, 194
Je ſalis, 259. 318
Salive, 272
Salir, 114. 155. 168. 203
Salle des Gardes-du-Corps, 219. 300
Salomon, 260
Saluë obligeamment, 290
Je ſanctifie, 259
Sanctuaire, 259
Lieu d'iceluy le plus venerable, 126
Sandale, 268
Sang, 130
Je ſanglotte, 94
Sangſuë, 232
Santé, 99
Santé parfaite, 93
Rendre la ſanté, guerir, 117
Sapin, 113
Sarcloir, 163. 228
Sardoine, 282
Sarment, 140
Satan, 286
Satrape, 89. 225. 329
Un Satyre, 294
Saveur, 168
Saules, 236
Saules bas, petits, 333
Saumure, ſon goût, 317
Savon, 113
Je ſavonne, 113
Saut. Faire un ſaut, 217
Sauter, 141
Sauter de joye, 150
Je ſaute, 130
Il ſaute, 254. 277
Saute, 329
Courir en ſautant, 188
Sauterelle, 95. 118. 254. 257. 329. 330
Sauver, 180
Sçavant. Eſtre ſçavant, 149
Il eſt ſçavant, 190
Sceau, 165
Scelerat, 278
Sceller, 165
Sceptre, 280
Sceptre royal, 334
Scie, 119. 124. 216
Science, 149
Sciencé, eſprit, 315
Avoir de la ſcience, 171
Plein de ſcience, 221
Scion de vigne, 140
Scions, 140
Scorpion, 331
Scribe en la Loy, 312
Scribe qui regle le culte du vray Dieu, 224
Seance, 179
Seau, 130
Sec, 171
Lieu ſec, 160. 299
Lieux ſecs, 162
Il eſt tout ſec, 162

2011 Ministerio de Cultura

Dévenir ſec, 170
Seche, 171
Secher, 200
Il ſeche, 160
Il ſe ſeche, 254
Sechereſſe, 110. 160. 162. 171. 189. 200. 252
Le ſecond, 292. 326
Secoüer, 144
Je ſecours, 230
Prêter ſecours, 180
Un ſecret, 219. 323
En ſecret, 162. 191
Tenir ſecret, 232
Tiens ſecret, 231
Securité, 105
Sedition. Cauſer ſedition, 269
Seduire, 334
Je ſeduis en flattant, 248
Il ſeduit, 220
J'ay ſeduit, 215
Lâches & fourbes ſeducteurs, 334
Le Seigneur [nom du premier Eſtre] 84
Seigneur, 109. 289. 328
Je ſuis Seigneur, 298
Seigneurs, 97
Sein, 149. 253. 271
Seine, rets de fiſcelle, 161
Sel, 317
Selle d'un cheval, 273
Seller une bête, 145
Semaine. Toute une ſemaine, 280
Semence, 145
Sens. Bon ſens, 288
J'aime les objets de mes ſens, 147
Je ſens, 147
Sentence, 99. 119. 202
Sentence, mot bien dit, 176
Prononcer une Sentence, 128
Sentier, 216. 293
Sentiment, 163. 168
A ce ſentiment il ſe porte, 316
Sentir mauvais, 200
Il ſent l'ordure, 101
Separer, 246
Je ſepare, 138. 242
Il ſepare, 205. 208
Separe, 247
Eſtre ſeparé, 242
Separément, 102
Sept, 280
Sept fois, 280
Septentrion, 331
Sepulture, 128. 279
Qui prend ſoin d'une ſepulture, 225
Seraphins, 298
Je ſeray, 134
Serenité, 112
Sergens, 326
Serment, 280
Serment plein de ſupercherie, 274
Serpe de vignerons, 140
Serpent, 303
Serpent d'airain, 209
Serpent cornu, 295
Serpent qui brûle & qui fume, 298
Serrer, 129
Je ſerre, 127. 257
Il ſerre bien, 252
Ce qui ſerre, 229
Serrement, 198
Je ſers, je ſuis utile, 325
Service, 297
Rendre quelque ſervice, 299
Servir à l'Autel, 182
Servir comme ſoldat, 250
Serviteur, 289
Servante, 93. 294
Sortir de ſervitude, 159
Seve, 272
Severité, 246
Seüil de porte, 224. 249
Seul, 121
Seul, à l'écart, 102
Il vit ſeul, ſans enfans, 238
Seulement, 91. 97. 277
Sevrer, 121
Seureté, 105
Un ſextier, 191. 299
Si, 85. 93. 136. 307. 313
Si ce n'eſt, 108
Sicle, 296
Siecle, 227. 232. 320
Siecles paſſez, antiquité, 258
Sied. Ce qui ſied, 284
Siege d'une Ville, 252
Sicomore & ſon fruit, 296
Sifler, 298
Appeller en ſiflant, 298
Sifon de terre ou de metal, 332
Signal, 305
Signalé, 223
Signe, 87. 101. 261. 307
Signe où l'on s'arrête, 333
Je fais ſigne de la tête ou des yeux, 297
Faire ſigne des yeux, 265
Je ſigne, 301
Il ſigne, 323
Silence, 128. 131. 162
Faire faire ſilence, 128
Sillon, 116. 302
Sillon qu'on enfonce, 233
Il ſillonne, 165
Simple, 249
Simplicité, 249
Sinaï, mont, 223
Singe, 261. 291
Sinon, 97. 140. 316. 327
Sirene, 193
Six, 299. 325
Sixiéme, 299

2011 Ministerio de Cultura

Offre, *ou* prends le ſixiéme, 299
Soc, 163
Societé, 191
Societé, aſſemblée, 316
Societé, brigade, 144
Sœur de pere & de mere, 88
Soif, 160. 189
Soif qui preſſe, 189
Je ſouffriray la ſoif, 254
Soigneux, 161. 320
Soin, 125. 292
Soins cuiſans, 160
Je prends ſoin, 138
Prends ſoin, 238
Avoir ſoin, 172
Employer ſes ſoins; 324
Le ſoir, 236
Soixante, 325
Le ſol, le terrein, 333
Solaire, 161
Soleil, 154. 161
Solide, 266
Devenir ſolide, 177
Un ſolitaire, 328
Solive, 265
Solitudes, 236
Je ſollicite, 213
Sollicitudes, 125
Une ſomme, 302
Faire une ſomme, 186
Sommeil, 180
Sommet, 267. 297
Sommet de la tête, 333
Son, 260
J'excite un ſon, 279
Rendre un ſon qu'on entend, 244
Des ſons pleins, 305
Sons rompus, 272
J'excite quelques ſons, 274
Sonner, 270
Un ſonge, 151
Ils ſont, 179
Sordide, 183
Le ſort, 123. 241
Vouloir ſçavoir ſon ſort par la ſcience d'un augure, 208
Je fais qu'il ſort, 197
Il ſort tout d'un coup, 247
Sorte. De cette ſorte, 316
Mettre d'une autre ſorte, 151
Sortir, 142. 156. 176. 318
Sortir de ſervitude, 159
Faire ſortir, 315
Je ſors, 87
Il ſort, il diſtile, 241
Sortie, 176
Sot, 249
Sottiſe, 27
Sou, monnoye, 3272
Soucy, 313
Soudure, 125
Souffrir, 189
Soufle, haleine; 269
Soufler, 176. 216
Soufler, pouſſer ſa voix, 240
Je ſoufle, je reſpire, 212
Je ſoufle, je prends haleine, 215
Il ſouhaite, 185
Soüiller, 87. 114. 144. 168
Je ſoüille, 150
Il ſouille, 137
Soüillé, 167
Soüilleure, 286
Se ſoûler pleinement, 280
Soulevement, 248
Soulié, 268
Il ſoumet, 181
Soupe [nom] 249
Souphre, 125
Je ſoupire, 94. 203
Source, 120
Source pleine d'eau, 204
Sourd, 162
Devenir ſourd, 162
Une ſouris, 331
Sous [prepoſition] 325
Se ſouſtraire, 291
Il ſe ſouſtrait, 163
Je ſoutiens, 197
Il ſoutient, 223. 303
Un ſoutien, 333
Souvenir. Garder le ſouvenir, 139
Perdre le ſouvenir, 215. 288
Souverain, 270
Soye en œuvre, 201
Speculation, 299
Speculer, 256
Sphere, 120
Corps ſpheriques ou ronds, 328
Splendeur, 318
Stable, 177. 322
Sois ferme & ſtable, 93
Stade, 181
Statuë, 177. 212
Statuës, 252
Statut, 133. 160
Sterile. Il rend ſterile, 317
Affligée de ſterilité, 236
Stigmate, ſtigmates, 263. 333
Stile, burin, 145. 322
Stile à écrire, 230
Stile à graver, 161
Structure, 108. 311
Stupide, 109
Submerge, 296
Subſiſter, 232
Subſtance, 86. 261
Suc, 194. 272. 298
Succés, 288
Succulent. Mêts ſucculent, 196

. 2011 Ministerio de Cultura

Sucer, 200
Suëil, 90
Suer du travail, 172
Suffire, 200
Tout ce qui doit ſuffire, 129
Il ſuffit, 224
Suffiſance, 224
Suffiſance, vanité, 114. 269
Je ſuis, 134
Superbe, 172
Superficie, 115
Superflu. Eſtre ſuperflu, 298
Il eſt ſuperflu, 225
Supplanter, 235
Supplication, 109
Certain ſupplice, 255
Supplier, 242. 258
Je ſupplie humblement, 239
Il a ſupplié, 150
Suprême, 115
Support, 158
Je ſupprime, 197. 213
Suppute, 317. 329
Surabonder, 227
Surface d'une choſe, 230
Surmonter, 180
Surnom, 185
Surprendre, 193. 238
Surpriſe, 191
Surpriſe étonnante, 275
Suſpendre, 178
Survivre, reſter aprés, 297
Qui ſurvit, 297
Symphonie, 282. 319
Synagogue, 186
Syriens, 99

T

TAbernacle, 221
Table, 191. 201
Table bien couverte, 289
Table ronde de bois propre au Potier, 83
Tables, 312
Tablier de toile, 168
Tache, 114. 196
Tache ſur la peau, 103
Sans tache & net, 158
Sans tache, innocent, 214
Taches, 109
Taches de diverſes figures, 213
Couvrir de grandes taches, 167
Tacher, 168
Je tache, 157
Il tache, 137
De taches marqueté, 235
Tacheté, 111
Tâcher, 324
Taille, hauteur, 261
Taille, tribut, 313
Tailler, 159. 164. 264
Il taille, 123. 244
Taille, coupe, 210
Se taire, 128. 136. 162. 300
Je me tais, 131
Qui ſe taît, 128. 162
Talon, 235. 333
Tambour, 253. 304
L'agrément de ſon ſon, 304
Filles habiles à battre le tambour, 304
Tante, 127
Tapis, 132
Je tarde, 330
Il tarde, 172
Tas, 237. 268. 315
Tas de blé, de froment, 117. 120. 230
Tas de grains, 205
Tas de pierres, 230. 311
Choſes en un tas, 96
Faire un tas, 302
Ramaſſer en un tas, 250
Taſſe, 84. 143. 187
Taupe, taupes, 158. 215
Taureau, taureaux, 83
Taxe, 310
Taxer, 237
Taxer pour vendre, 222
Taye aux yeux, 107
Teigne, 216
Teindre, 166. 250
Teinture, 334
Qui prend teinture, 154
Teint de rouge teinture, 328
Tel, 242
Témoignage, 228. 324
Témoignage d'eſtime, 153
Je rends témoignage, 228
Témoin, 228
Témoin de probité, 324
Eſtre témoin, 233
Qui témoigne, 282
Temple, 136
La temple, 277
Tempêtes, 223
Je tempête, 186
Le temps, 172. 239. 319. 320
Temps fixé, 175
Temps précis, 228
Certain temps preſcrit, 250
Temps qui paſſe, monde, 145
Temps de l'âge, 232
Le temps, ou nos jours, 150
Temps qui ne peut être limité, 227
Temps qu'on arrête, 313
Un peu de temps, 132
Tenailles, 164
Tenebres, 96. 163. 253
Tenebres palpables, 331
Tenebres de la volonté, 330
Tenebreux, 97. 163
Lieu tenebreux, 103

2011 Ministerio de Cultura

Tendre [nom] 273
Tendre un piege, 261
Tendre des filets, 214
Il tend des embûches, 98
Eſtre tendre, 275
Tendreſſe, 271
Tenir entre ſes bras, 144
Je tiens tres-ſerré, 257
Il tient, 252
Il ſe tient, 293
Tiens, 88. 164
Tente [nom] 85. 221. 288
Tenter, 105. 210
Terme, 115. 186
Moyen terme, 171
Terraſſer, 195
Terre, 84. 150. 171. 309
Terre ferme & ce qu'elle comprend, 300
Terre, pays, 99
Terre à bled, 171
Terre inculte, 202
Terre abreuvée, 328
Terre deſolée, 317
Ce que la terre produit dans une année, 170
Répandre ſur la terre, 212
Mettre par terre, 214
Je couche par terre, 255
Il tombe en terre, 318
Terrein, 202. 333
Terreur, 90. 165. 328
Tertre, 181. 288. 294
Tête, 267
Tête entiere, 120
Ornement de tête, 255
Couper la tête, 261
Tetter, 174
Theriaque fine, 256
Tige du bled, 116
Tigne, 223. 238
Timon, 196
Tinne où l'on met du lait, 230
Tirer adroitement, 270
Tirer avec contrainte, 201
Vous tirez, 220
Tire, 164
Tire de ſa place, 152
Tire à l'écart, 97
Tiſon fumant, 85
Tiſſons, 301
Le tiſſu, 98. 217
Fond d'un tiſſu, 299
Titre. Avoir titre, 185
Titre, 98
Toile de lin, 101
Toile peinte, 201
Toiſon, 119. 261
Toit, 116. 224. 235. 256
Toit pour ſe loger, 221
Il monte au toit, 211
Tombeau, 104. 117. 258
Tomber, 203
Tomber en bas, 287
Tomber en défaillance, 237
Il tombe, 188. 190. 196
Tondre, 121
Tondre un mouton, 119
Tonner, 275
Tonnerre, 260
Tonnerre avec ravage, 275
Topaſe, 194
Torche, 85. 193
Torche allumée, 242
Torches, 127
Tordre, 226
Torrent, 97. 208
Tort, 121
A tort, ſans qu'il ſoit neceſſaire, 156
Il fait tort, 174
Tortu, 250
Tôt. Bien tôt, 319
Toucher, 202
Toucher, porter la main, 124
Je touche, 197
Tour forte, 105
Tour angulaire, 243
Tour, priſon, 219
Tours fortes, 117
Tour, rang, 167
Tour, circuit, 217. 261. 330
Mauvais tour, 191
Tour que l'on joüe, 302
Tourbillon, tourbillons, 219. 223. 294
Tourment, 94. 252
Tourment vif, affreux, 147
Tourmenter, 278
Je tourmente, 93
Il tourmente, 205
Il ſe tourmente, 124. 190
Tourmenté, 15
Tournant. S'éloigner en tournant, 155
Tourner, 187
Tourner en rond, 217
Tourteau, 253
Tourterelle, 132. 301
Le tout, 267
Tout-à-fait, 91
Trace [nom] 293
Tracer, 160. 162
Tracer avec un compas, 146
Les premiers preceptes je trace, 156
Il trace, 300. 323
Trafic, 198
Faire un trafic, 273
S'enrichir par ſon trafic, 273
Trafiquer en divers lieux, 220
Trafique, 236
Trahir, 225. 248
Qui trahit, 220
Traîneau, 196

2011 Ministerio de Cultura

Espece de traîneau, 200
Traîner, 124
Vous traînez, 220
Il traîne, 277
Traînoir, 161
Traire, 200
Un trait, 211
Trait [de vache ou d'âneſſe] 198
Traits ardens, 139
Traité, pacte, 112
Traiter, faire feſtin, 233
Traiteur, 96
Traître. Revolte d'un traître, 318
Tranchant, ſtile, 145
Il tranche, 123
Il a tranché, 119
Tranſe, 243
Tranquillité ſtable; 206
Tranſgreſſer, 226
Tranſport, 141
Tranſporter, 217. 239
Il tranſporte, 167. 196
Tranſportez en d'autres lieux, 321
Travail, 171
Du travail il ſe ſent, 169
Travailler à la terre, 162
Il travaille ſans ceſſe, 168
Travaux, 86
Travers. Tu vas de travers, 236
Treillis, 292. 314
Tremblement, 243. 275. 328
Trembler, 118. 243. 275. 276
Trembler de peur, 268
Je tremble, 275
Tréme, 166
Tréme de lin, 101
Tremper ſon vin, 197
Trente, 290
Trépas, 152. 279
Le Tres-Haut, 231
Treſor, 98. 122. 168. 185. 308
Lieu des Treſors deſtinez au culte de Dieu, 122
Treſors, Arſenaux, 222
Il amaſſe un treſor, 97
Treſorier, 221
Treſſaillir, 141. 276
Treſſaillir d'allegreſſe, 231
Il a treſſailli de joye, 118
Treſſe, 130
Tribu, 280
Tribun, 290
Tribut, 196. 199. 313
Vieux tribut, 310
Tribut que le Prince exige, 308
Il leve un tribut, 205
Triple, diviſe en trois, 290
Triſte, 320
Il eſt triſte, 226
Triſteſſe, 125. 171. 252
Trois, 290. 325
Diviſe en trois, 290
Troiſiéme, 325
Tromper, 183. 261
Tromperie, 215. 235. 274
Il trompe, 174
Trompette, 160. 218. 295
Il ſonne de la trompette, 304
Tronc, 328
Tronc d'un arbre arraché, 119
Trône, 186. 246
Trône du Souverain, 316
Trop, 180
Tronquer, 157. 264
Tronqué, 262
Troquer, 197
Trou, 136. 162. 213
Trou d'une planche, 103
Trou par où le jour entre, 147
Trouble [nom] 109. 165
Trouble, horreur, 243
Troubler, 109. 276
Troubler l'eau, 130
Il trouble, 102
Gens troublez, 135
Troupe, 144. 148
Troupe nombreuſe, 295
Troupe d'un nombre confus, 219
Troupe de brigands, 116
Troupes nombreuſes réünies, 96
Munir de troupes, 110
Troupeau, 227. 250
Troupeaux, 111. 164. 263
Troupeaux & celuy qui les mene, 111
Trouver, 200
Pour trouver je m'applique, 110
Il a trouvé, 324
Truelle, 164
Tuer, 136. 161. 261. 286. 322
Tuer à coups de pierres, 224
Tuer cruellement, 277
Il tuë, 168
Tû. Il s'eſt tû, 173
Tuërie, 166
Tuile, 190
Tumeur groſſe, 325
Tumeurs, 109
Tumulte, 135
Tunique, 96. 290
Turban, 249
Tutelaires. Dieux Tutelaires, 109
Tuyau, 255. 328
Tuyau de blé, 116
Tymbale, 253
Tymiame, 262

V

VAcarme, 279
Faire vacarme, 135
Vache, 226

2011 Ministerio de Cultura

Vaciet, 328
Vaillance, 190
Vain, 114
En vain, 272
Vaincre, 213
Vaiſſeau, 155. 203
Vaiſſeau de cuir, 202
Vaiſſeau pour frire, 184
Large Vaiſſeau du Temple, 174
Vaiſſeau, Arche de Noé, 300
Conduire un Vaiſſeau, 144
Vaiſſeaux, 164
Vaiſſeaux d'airain, 84
Valet, 289
Valets de chambre, 225
Valeur, 90. 149
Valide, 177
Vallée, 208
Vallée abondante, 120
Vallon, 110. 310
Valoir tres-peu, 138
Van, 142. 181. 269
Vanner, 207
Je vanne, 142
Ceux qui vannent le blé, 142
Se vanger d'un affront, 214
Vanité, 86. 114. 133. 282
Se vanter, 269
Vapeur, vapeurss, 90. 214. 262
Variable, 136
Je vas, 135
Je m'en vas, 167
Je vas par tout, 255
Tu vas de travers, 236
Il s'en va, 207. 219. 272
Vaſe, 177. 184. 317
Vaſe plein de liqueur, 327
Vaſe en forme de canal, 332
Vaſes en demi-cercle, 266
Un vaut-rien, 175
Vaut-rien inſigne, 232
Veiller, 295
Veilles, [nom] 292
Velu, 294
Venaiſon, 251
Vendiquer, 114
Vendre, 273. 313
Vendre en divers lieux, 220
Tout ce que l'on vend, 194
Vendange [verbe] 194
Tu vendanges, 110
Veneration. Il s'abaiſſe par veneration, 118
Vengeance, 249
Vent, 133. 269
Vent auſtral, 174
Vent du Levant, 258
Vent du Midy, 204
J'expoſe au gré du vent, 142
Ventre, 194
Ventre, 106. 120. 257. 263
Ventre affamé, 188
Milieu du ventre, 219
Bruit du ventre, 140
Ventricule d'un beuf, 124
Ver, 302
Ver à ſoye, 330
Ver qui carrie, tigne, 223
Vers [prepoſition] 91
Vers inſtructif, 288
Ouvrage en vers, 140
Quantité de vers il produit, 274
Verd, 330
Verdure du Printemps, 81
Verge, 148. 209. 280
Verge, Sceptre, 334
Verge de fleau, 283
Verger, 332
Vergette, 214
Veritable, 315
Sois veritable, 93
Verité, 93. 303
Verité qu'on aſſure, 322
Atteſter verité, 324
Verjus, 108
Vermillon, 299
Vermine, 185
Verre, 139 143
Verroüil. D'un verroüil je ferme la porte, 225
Veruë, 170
Veſtibule, 92
Vêtement, 256. 265. 329
Vêtement myſtique pour le culte divin, 96
S'orner d'un vêtement, 227
Vêtir, 232
Veuë, 266. 313
Le point de veuë, 239
Veuë obſcure, 229
Veuf, veuve, 92
Epouſer la veuve du frere, 170
Veuvage, 92
Je veux, 158. 275
Qui veut, 158
Viande. Plat de viande, 214
Viatique, 251
Vice, 196. 228. 319
Je me donne au vice, 228
Viciſſitude, 152
Victime, 166. 311. 328
Victime euchariſtique, 290
Victime offerte à Dieu, 99
Elever la victime dans un ſacrifice, 207
Vie, 148. 149
Vie, reſpiration, 212
Vie douce & tranquile, 289
Rendre la vie *ou* l'ame, 118
Je rends la vie, 148
Il retire de la bonne vie, 236

Vieillard,

2011 Ministerio de Cultura

Vieillard, 283
Vieillir, 107. 239
Vieilleſſe, 142. 184
Tombe en vieilleſſe, 180
Il a blanchi de vieilleſſe, 282
Vieux, 107. 142. 180. 321
Viens, 103
Vierge, 114
Vierge ſage, 232
Vigilant, 320
Vigne, 123. 188
Vigne tres-bonne, 298
Vigne ſauvage, 101
Branches de vigne, 140
Raiſins de la vigne, 232
Scions de vigne, 140
Couper, tailler la vigne, 140
Biner la vigne, 227
Vignerons. Serpe de vignerons, 140
Vigoureux. Devenir vigoureux, 235
Eſtre vigoureux, 148
Vigueur, 230
Je ſuis ſans vigueur, 176
Vil, 104
Vilenies, 96
Village. Gros village, 149
Ville, 265. 308
Ville ſans murs, 159
Siege d'une Ville, 252
Villes capitales du monde, 93
Vin, 155. 173. 217
Vin pur, 155
Vin doux, 179
Vin éventé, 155
Tremper ſon vin, 197
Il ſe noye dans le vin, 217
Vinaigre, 154
Vingt, vingtiéme, 238
Violence, 322
Uſer de violence, 237
J'ôte avec violence, 210
Violon. Les cordes d'un violon, 199
Vipere, 97. 331
Vis-à-vis, 204. 210. 233. 322
Viſage, 243. 308
Viſage de courroux enflammé, 95
Viſer, tirer adroitement, 270
Viſion, 147. 313
Viſite que l'on fait, 245
Il fait ou rend viſite, 245
Il va d'une grande viteſſe, 314
Vivre en retraite, 256
Vivre tranquilement, 289
Vivre en paix & ſans peine, 279
Vivre pauvrement, 198
Vivre avec molleſſe, 235
Ce que l'on a pour vivre, 134
Je vis, 148
Il vit ſans trouble & ſans mal, 296
Ce qui vit, 113
Vivant, 149
Ceux qui vivent, 212
Vive [adjectif] 149
Vivres, 101. 149
Vivres dont les voyageurs ſe munif-ſent, 99
Voiture des vivres, 91
Ulcere, 285
Un, 88. 90
Uni, non raboteux, 153
Union, 260
Union étroite, 145
Je fais union, 228
Faire union, 275
Unique, ſolitaire, 328
Unir, 168. 313
S'unir, 144
Il s'unit, 125
Univerſité, 179
Vœu. Quelque vœu le retient, 208
Par un vœu je m'oblige, 205
Vœux, 161
Qui garde les vœux que le peuple of-fre, 221
Voicy, 136
Voila, 136. 308. 309. 312
Voile, 104. 219. 224. 249. 269
Voile de tête, 255
Voile du Sanctuaire, 246
Voile de femme, 168
Se couvrir d'un voile, 189
Voir, 147. 284. 287
Voir en ſoy-même, 320
Ne voir guere par foibleſſe des yeux, 182
Eſtre ſans voir perſonne, 102
Je me fais voir, 266
Je vois, 288
Tu vois, 293
Il voit, 296
Il ne voit plus, 261
Voiſin, 288
Voiture des vivres, 91
Voix, 260. 322
Voix bruyante, 237
Perdre la voix, 162
Il a perdu la voix, 92
Vol, 165
Volaille qu'on laiſſe en muë, 113
Voler tres-promptement, 115
Je vole, 318
Volerie, 154
Voleur qui tout briſe, 254. 247
Volonté, 158. 212. 250. 323
Volonté de l'homme, 82
Tenebres de la volonté, 330
Volupté, 227
Vomir, 260
Vomiſſement, 138. 260
Vomiſſement plein d'infamie, 260
Vouloir, 169. 321

2011 Ministerio de Cultura

Vouloir avec ardeur, 186
En vouloir à une personne, 169
Vous, 308
Voute [nom] 115
Il se voute, 91
Vouté, tortu, 250
Voyage, 87. 135. 211. 297
Voyage indeterminé, 206
Je fais voyage, 87
Voyager, 118
Voyageur, 119
Voyant, Prophete, 266
Voye, 232. 309
Vrayment, 91
Urine, 287
Usage, 98
Estre d'usage, 253
Consumer par l'usage, 310
S'user, 107
Il use, 91
Usez mieux, 321
Choses usées, 107
Usure pour le prêt, 215
Usure criminelle, 267
Prêter à usure, 215
Gain qui en provient, 119
Utensile, 262
Utile, 314
Estre utile, 283
Je suis utile, 325
Il sera tres-utile, 221
Vuide [nom] 104. 272. 301
Un grand vuide, 102
Lieu vuide, 103

Y

Yeuse, 305
Yeux, 308
Obscurité des yeux, 330
Faire signe des yeux, 265
Observer de ses yeux, 133
Cligne les yeux, 234
Yvoire, 133. 293
Yvraye, 101
Yvrogne, 288

Z

JE suis zelé, 283

Fin de la Table des mots François.

A PARIS,

Des Caracteres & de l'Imprimerie de JACQUES COLLOMBAT, Imprimeur ordinaire de Madame la Ducheſſe de Bourgogne, ruë S. Jacques, au Pelican.

1709.

2011 Ministerio de Cultura

2011 Ministerio de Cultura

2011 Ministerio de Cultura

2011 Ministerio de Cultura

1 - 16

2011 Ministerio de Cultura

n 65

2011 Ministerio de Cultura

2011 Ministerio de Cultura

2011 Ministerio de Cu